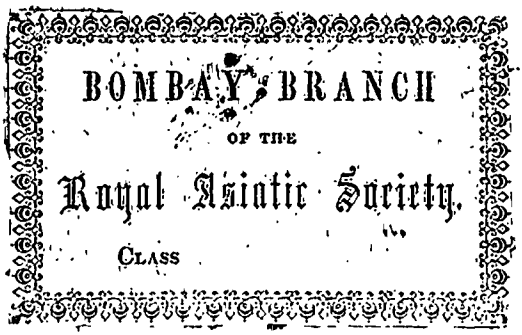
EX
e
35

016·89
Zen/Bib
48340



Digitized with financial assistance from the
Government of Maharashtra
on 13 February, 2016

BIBLIOGRAPHIE

ORIENTALE.

BIBLIOTHECA ORIENTALIS.

MANUEL DE BIBLIOGRAPHIE ORIENTALE.

I.

CONTENANT

1. Les livres arabes, persans et turcs imprimés depuis l'invention de l'imprimerie jusqu'à nos jours, tant en Europe qu'en Orient, disposés par ordre de matières; 2. table des auteurs, des titres orientaux et des éditeurs; 3. un aperçu de la littérature orientale,

PAR

J. TH. ZENKER.

DOCTEUR EN PHILOSOPHIE ET MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE A PARIS.

18340

LEIPZIG

CHEZ GUILLAUME ENGELMANN

MDCCCXLVI.

ORI
Fo 016.89
Zen/Bib
48340

AVERTISSEMENT.

Dans mon premier essai de „Bibliographie Orientale," publié en 1840, j'ai suivi la classification des auteurs Arabes d'après l'ordre alphabétique, mais dejà durant l'impression de cet ouvrage, j'acquis la conviction que cet ordre ne s'approprie guère à un tel ouvrage. Non-seulement parce qu'il est difficile de décider sous quel nom un auteur arabe est le plus connu, mais aussi parce que les auteurs orientaux ne citent jamais un livre sous le nom de l'auteur, mais presque toujours d'après le nom du livre. L'ordre alphabétique des noms des livres, observé par Hadji Khalfa serait tout aussi imparfait, puisque les savants de l'Europe dans les éditions des auteurs orientaux n'ont choisi presque jamais le nom du livre, mais toujours celui de l'auteur comme titre de l'ouvrage. Ce qui m'a paru le plus conforme à cet usage, fut de diviser mon

ouvrage en différents chapîtres d'après l'ordre des matières et d'observer dans ceux-là, la suite des livres d'après l'année de leur impression autant que cela était possible sans trop séparer les oeuvres d'un même auteur imprimées à différentes époques. Ce qui concerne la disposition des chapîtres séparés, j'ai pris pour modèle la classification des sciences, donnée par l'auteur du *Miftah esseadet,* qui place, comme base de toutes les sciences, les quatre manières du savoir qui sont: l'écriture, la parole, la pensée et la loi (la religion). Suivant cette manière de diviser j'ai commencé le chapître I par les livres qui ne traitent que de l'écriture; depuis le chapître II jusqu' au IX sont renfermés les ouvrages philologiques et historiques; les chapîtres X — XIII contiennent les livres qui traitent des sciences que l'auteur du Miftah classifie parmi les sciences mathématiques et philosophiques, le chapître XIV embrasse la théologie et la jurisprudence. J'ai ajouté à la fin un chapître qui traite de l'encyclopédie et de la bibliographie suivi d'un supplément. Il m'a été impossible de suivre plus exactement la classification de l'auteur du Miftah, car non-seulement j'aurais dû faire beaucoup de subdivisions, mais encore il aurait fallu omettre une quantité de chapîtres, les ouvrages traitant de ces sciences n'étant pas encore imprimés. J'ai pourtant trouvé nécessaire de donner l'énumération de toutes les sciences d'après l'ordre du Miftah dans l'avant-propos qui n'est qu'un coup d'oeil sur la littérature orientale que j'ai mis à la tête de mon ouvrage comme introduction. J'ai pensé bien faire, l'ouvrage Encyclopédique de Hadji

Khalfa qui nous transmet dans son introduction la division du Miftah ne se trouvant à la disposition que de peu de personnes et que l'ouvrage de Mr. de Hammer „*Encyclopaedische Uebersicht der Wissenschaften des Orients* etc. commence à devenir fort rare. J'ai tâché autant qu'il était en mon pouvoir de donner les titres aussi complets que possible. On peut concevoir que la bibliographie en générale n'est pas facile, surtout quand on n'a pas à sa disposition une bibliothèque nombreuse et qu'il faut se restreindre aux ressources des oeuvres bibliographiques et des catalogues. La bibliographie orientale est d'autant plus difficile qu'il s'agit des ouvrages imprimés dans des contrées lointaines de l'Asie, qui ne sont point du tout, ou en très-peu d'exemplaires parvenus jusqu' en Europe. Les bibliothèques les plus riches ne les possèdent pas en entier, et ce n'est qu'un heureux hasard si on reçoit par fois quelques notices de ces publications.

Les ouvrages imprimés à Constantinople, à Boulak, ainsi qu'à Teheran, Ispahan et dans les autres villes de l'Asie, sont ordinairement sans titres; d'autres imprimés aux Indes n'ont souvent qu'un titre Anglais sur la reliure, je n'ai vu à propres yeux, que très-peu de ceux-là. Ayant reçu plusieurs listes écrites des livres imprimés à Constantinople et à Boulak, qui ne contenaient cependant que les noms des livres et encore différaient-elles autant entre elles que des notices de Mr. le baron de Hammer-Purgstall et de Mr. Bianchi, j'ai dû me résoudre à suivre les rapports de ces deux savants.

J'espère, en publiant cet ouvrage, d'avoir en quelque sorte contribué à l'étude des langues orientales. Envisageant cependant les difficultés et les imperfections des ressources qui étaient à ma disposition, je suis parfaitement convaincu que mon oeuvre n'est qu'incomplète, et je recours déjà d'avance à la condescendance de ceux qui seront en état d'en juger les défauts.

AVANT-PROPOS.

La littérature de l'Europe catholique, ainsi que celle de l'Asie musulmane au moyen-âge, nous présentent une analogie assez remarquable. Les différents peuples à l'Occident de l'Europe, n'avaient à cette époque, qu'une seule littérature. Ayant pris naissance à Rome et s'étant propagée avec la religion chrétienne dans tous les pays soumis au Pontife Romain, cette littérature n'avait pour base que la traduction latine de la Bible et le culte latin de l'Eglise catholique. Les nations musulmanes, répandues sur une grande partie du globe depuis l'Inde jusqu'aux bords de l'Océan Atlantique, n'avaient non plus qu'une seule littérature fondée sur le Coran, la loi religieuse de l'Islam. Comme en Europe, la langue latine, langue des propagateurs de l'Evangile, de même en Asie et dans les autres pays musulmans, l'Arabe, langue du prophète et des propagateurs de sa religion, a été cultivée dans les contrées les plus éloignées, où les conquérants Arabes établirent leur domination.

Avant le prophète Mahomet les Arabes n'avaient ni sciences ni littérature; ils ne s'occupaient que de l'Astrologie, quoiqu'ils ne fissent pourtant point d'observations astronomiques régulières. Hadji Khalfa dit: „Ils possédaient la connaissance du lever, du coucher et des révolutions des astres, sciences qui leur étaient nécessaires tant pour leur nourriture que pour apprendre d'autres vérités, ainsi que pour pratiquer d'autres connaissances;" mais il ajoute: „ce qui concerne la philosophie, Dieu ne les avait pas doués de cette science, à laquelle ils ne se vouaient que fort rarement, car ils n'avaient pour elle aucune vocation." Ainsi la civilisation des Arabes avant Mahomet était fort incomplète quoique on trouve déjà dans des temps assez reculés l'usage de l'écriture à Yemen, et même des notices historiques des nations voisines, qui étaient en relation avec les Arabes. Hamedani dit: „Nous n'avons connaissance de l'histoire des Arabes et des Persans qu'uniquement par les Arabes." Les habitans de la Mecque ont toujours été parfaitement instruits de leur propre histoire. Ils parcouraient des pays étrangers à cause du commerce et rassemblaient partout des notices historiques. Les Koreichites n'empruntèrent l'écriture des Syriens que peu de temps avant Mahomet. Ils avaient connaissance de l'histoire de leur nation, qu'ils transmettaient par des traditions. Ils gardaient aussi l'histoire de leurs héros dans des légendes qui ne furent écrites que plus tard.

La division politique de ce peuple en tribus fut cause qu'une histoire générale de cette nation ne put exister. Chaque tribu ne racontait que l'histoire de ses héros, c'est ainsi que prirent naissance la *généalogie* et la *biographie* qui plus tard chez les Arabes formèrent une branche séparée de l'histoire. Hadji Khalfa dit: „La science dont les anciens Arabes peuvent être fiers, c'est

la connaissance de leur langue, la poésie, l'éloquence et la biographie. „Les plus anciens monuments de l'éloquence Arabe sont sans doute les proverbes dont ils possèdent une quantité. Ces proverbes ne sont pourtant pas semblables à ceux de l'ancien Testament, qui nous viennent des poétes et des savants et qui sont arrangés avec art. Les proverbes Arabes ne sont que des remarques, des comparaisons pleines d'esprit, prononcées dans des circonstances, par des hommes connus, et qu'on gardait en les transmettant de bouche en bouche. Plus tard les Arabes rassemblèrent ces proverbes avec leurs légendes, formèrent là-dessus des commentaires, et c'est ainsi que la connaissance des proverbes prit naissance. Elle aussi, forme une branche de l'histoire. Les sentences ou les proverbes composés par des philosophes n'ont été faits que plus tard: on les range parmi la poésie didactique. Les anciens Arabes comme les Hébreux n'avaient point de mesure prosodique. La poésie ne consistait que dans de courts propos formés de deux ou trois propositions non mesurées, et dont les suivantes servaient à suppléer et à perfectionner le sens de la précédente. Mais chez les Arabes la suite des idées se fait mieux voir, parce que les propositions qui suivent la même idée ont toujours la même rime. Plus tard lorsque les Arabes étudièrent leur langue philosophiquement, ils cultivèrent au plus haut degré de perfection ce genre de poésie originaire; ils le traitèrent même dans des ouvrages entiers. On forma les règles de cette prose rimée principalement d'après le Coran, le plus parfait et le plus ancien modèle de ce style. Ces règles donnèrent naissance aux sciences rhétoriques, qui sont comptées parmi les sciences philologiques. Ce genre de poésie originaire fut employé dans des sermons, des discours rhétoriques, dans les passages les plus élevés

des ouvrages en prose, dans des préfaces et des titres de livres, mais surtout dans les ouvrages destinés pour l'amusement et l'instruction. On alla même si loin qu'on écrivit l'histoire dans cette prose rimée, principalement on s'en servit pour la biographie des hommes célèbres et dans des ouvrages dont on faisait la dédicace aux Sultans.

On tâcha de perfectionner ce genre de style rhétorique par la mesure et la quantité prosodique. On ne rimait plus dans la poésie les propositions correspondantes, mais on retenait la même rime le long de tout un poéme. La mesure prosodique, *simple* au commencement, devint plus tard composée et *ingénieuse*. Le perfectionnement de la mesure donna naissance aux sciences prosodiques et poétiques, qui forment des branches de la philologie arabe.

Les anciennes poésies traitaient des vertus, des imperfections, de la gloire, de la joie, de la tristesse du peuple, c'étaient par fois des chants de voyage, d'amour, d'honneur et même des satires. Les plus anciens recueils de chants datent du temps de l'Islam. Par exemple le recueil des Moallacats, qui est connu comme le recueil des plus beaux morceaux de poésies. Ces recueils étaient faits de deux manières, c'étaient les recueils des poésies d'un auteur ou d'une tribu entière, alors ils portaient le nom des *Divans*. La connaissance des Divans forme une branche des sciences historiques. D'autres recueils se composaient de fragments choisis de plus belles poésies, comme par exemple la Hamasa. La poésie ne se conserva dans sa force primitive que dans l'Arabie même, dans les autres contrées où la langue arabe se propagea avec l'Islam, elle dégénéra, perdit sa force et sa dignité. On l'employa dans toutes les sciences; la théologie, la philosophie et même la grammaire furent traitées en vers.

Une autre branche de la littérature qui est en rapport avec la poésie et la rhétorique, mais qui n'est pas d'origine arabe, c'est la littérature des fables que les arabes même placent parmi les proverbes. Les nouvelles autant que les romans historiques qui racontent les hauts faits des héros, ainsi que les nouvelles amusantes, sont sans aucun doute d'origine pure arabe. Les anciens Arabes se plaisaient déjà au récit de pareilles nouvelles, mais le prophète les trouvant trop facétieuses, les défendit. Plus tard les Arabes s'en occupèrent avec enthousiasme surtout pendant la fleur de leur littérature. On se donna même beaucoup de peine pour la forme rhétorique des ces nouvelles. Ils négligèrent cette forme lorsque leur nombre s'augmenta et que le goût des Arabes se porta au merveilleux et surnaturelle qu'ils introduisirent même dans l'histoire. Jusqu'à nos jours le récit de pareilles histoires s'est gardé chez les Bédouins dont il forme le principal amusement. Ils racontent ces histoires rassemblés la nuit devant leurs tentes. Dans les villes de l'Orient le conteur d'histoires est tout aussi indispensable pour l'amusement public que chez nous les journaux et le théâtre. La connaissance de pareilles histoires et des romans et l'art de les raconter, font une branche à part des sciences philologiques et historiques. Ces branches sont: *la connaissance des romans historiques et l'art d'entretenir les monarques.* Les Arabes ne commencèrent à s'occuper sérieusement des sciences que dans le siècle des Abbasides, c'est-à-dire dans les temps où les Arabes entrèrent en relations amicales avec les peuples voisins. Ce n'étaient pourtant pas les Arabes proprement dits, les habitans nomades de la presqu'île de l'Arabie qui s'en occupèrent, c'étaient plutôt ou les descendants des vainqueurs, qui étant nés et élevés dans les pays conquis,

avaient adopté les moeurs et la civilisation des peuples soumis, ou bien c'étaient des Persans et des Syriens qui avaient appris la langue des vainqueurs. Bientôt après la propagation de l'Islam la langue Arabe se répandit dans tous les pays musulmans et supprima presque entièrement la langue des contrées envahies. Tous ceux qui reconnurent le Coran comme loi divine adoptèrent la langue des propagateurs. Elle fut bientôt étudiée par ces peuples avec plus de zèle que des Arabes eux-mêmes. „Nous voyons," remarque déjà Hadji Khalfa „que les principaux monuments de la littérature Arabe du premier temps de l'Islam nous viennent des Persans et des Syriens, peuples civilisés, et non des Arabes, peuple conquérant et nomade. Les plus anciens grammairiens Arabes *Sibavaihi*, *Faresi* et *Zedjadj*, ainsi que les principaux théologiens étaient aussi des Persans." Ce qui encouragea le plus les sciences, ce furent les traductions des auteurs Grecs, qu'on doit pour la plupart aux Chrétiens de la Syrie. C'est par Aristote, Euclide, Hippocrate et d'autres que les Musulmans apprirent à connaître la philosophie, les mathématiques, l'histoire naturelle et la médecine; ils se les approprièrent et les cultivèrent tandis que l'Europe catholique était plongée dans la plus profonde ignorance du moyen-âge.

C'est principalement avec l'étude des auteurs Grecs que la langue arabe se forma en langue savante de l'Orient, c'est-à-dire, qu'en traduisant les auteurs grecs en arabe, les Musulmans acquirent des connaissances dont ils n'avaient autrefois aucune idée, et pour lesquelles ils durent inventer des expressions et des termes propres à les rendre. Quoique de cette manière la langue s'enrichît d'un côté, de l'autre, elle perdait sa pureté primitive. Non-seulement on adopta une quantité d'expressions étrangères,

mais encore la construction grammaticale perdit sa simplicité et devint composée et artificielle. Outre cela, les peuples soumis s'étant appropriés la langue arabe, ne pouvaient connaître son esprit, sa correction grammaticale et sa richesse, ils n'étaient pas en état de l'écrire aussi correctement et avec autant de facilité que les Arabes eux-mêmes. Craignant une corruption totale de la langue, et désirant pourtant conserver sa richesse, on sentit le besoin de porter remède à ce mal, on tâcha donc d'amasser le trésor des mots, et de fixer les règles de la grammaire et du style. C'est ainsi que se formèrent la lexicographie et les sciences grammaticales. Ce fut le Coran et les anciennes poésies qui servirent de modèle aux règles de la grammaire et du style. Le commencement de l'étude de la grammaire arabe, c'est la vocalisation du Coran, inventée par Aboul-aswad (mort l'an 69 de l'Hegire.)

La vocalisation du Coran peut aussi être regardée comme le commencement de l'étude de la théologie. Le Coran étant écrit sans voyelles, pouvait être lu et expliqué de différentes manières; il était donc nécessaire d'imposer des règles à sa lecture, en y ajoutant la vocalisation, ce qui donna naissance aux sciences auxiliaires de la théologie, qui traitent les règles de la lecture du Coran, de son explication, etc.: La théologie et la jurisprudence ne sont pour ainsi dire qu'une seule science chez les Mahométans parce que toutes les deux sont formées sur le Coran. Comme il était impossible que ce livre pût suffire à tous les préceptes religieux et à tous les cas de justice et de droit, on avait souvent recours, au commencement même, à la décision du prophète et de ses premiers disciples. Après leur mort on se trouva obligé de rassembler les traditions orales de leurs préceptes; c'est ainsi que se forma la Sunnah, déjà dans le premier siècle de l'Hégire.

Le Coran et la Sunnah n'ayant point de système, on sentit bientôt le besoin d'en posséder un, pour la théologie et la jurisprudence. Dans le deuxième siècle de l'Hégire quatre Docteurs en théologie furent les premiers qui entreprirent de composer des systèmes fondés sur le Coran et la Sunnah. Ces quatre systèmes quoique différant en quelques parties les uns des autres étaient pourtant reconnus pour orthodoxes. Les autres parties de ces systèmes où les quatre savants étaient d'accord sont regardés comme *lois fondamentales*. On distingue ces lois par le nom d'*Idchma*, c'est-à-dire *concordance*, après le Coran et la Sunnah elle est la troisième source de la théologie et de la jurisprudence musulmane. La quatrième source de ces sciences, c'est l'analogie qui ne s'emploie que dans des cas où il n'existe point encore de lois. Ces quatre sources forment la base des ouvrages de théologie et de jurisprudence. Dans des causes extraordinaires on a recours aux décisions des Princes (Fetoua), dont on a fait une quantité de recueils. La connaissance des Fetouas forme une branche séparée de la jurisprudence.

Ce qui concerne la philosophie arabe, on peut dire des descendants ce que Hadji Khalfa a dit de leurs ancêtres, c'est que les Arabes n'étaient pas doués de la philosophie, quoique les traductions des oeuvres de la philosophie grecque, surtout les ouvrages d'Aristote, donnassent aux Arabes la connaissance de la philosophie; cette science (pris au sens spéculatif), ne pouvait pourtant pas se développer et prendre un essor libre, étant en opposition avec la religion qui condamne tout ce qui est contraire au Coran. Néanmoins la philosophie florissait quelque temps chez les Mahométans. Il y eut même des hommes qui non-seulement formèrent des commentaires sur les traductions des oeuvres grecques, mais encore, qui

tâchèrent d'approfondir eux-mêmes les vérités philosophiques.

Voyant, que la philosophie différait en plusieurs rapports des préceptes du Coran, on se donna de la peine de prouver ces préceptes philosophiquement, ce qui donna naissance à la théologie scolastique (ilm-el kelam). Plus tard, on y adopta, de la philosophie, tout ce qui n'était pas en contradiction à l'Islam; c'est ainsi que se forma une espèce de philosophie dialectique, qui se conserve encore de nos jours en Orient. La philosophie grecque répandit une influence bienfaisante sur toutes les sciences. Les mathématiques et l'histoire naturelle, dont la géographie et la médecine font parties, reposent entièrement sur des systèmes des philosophes grecs.

Même les sciences proprement d'origine arabe se perfectionnèrent sous son influence. Les oeuvres de grammaire ainsi que les commentaires ont été écrits avec une telle sagacité et une telle précision, qu'on n'y peut méconnaître l'esprit pénétrant d'Aristote. C'est pendant la fleur de la philosophie arabe, que toutes les sciences philologiques atteignirent leur plus haut degré de perfection.

La deuxième branche de la littérature Orientale, c'est-à-dire la littérature persanne, n'est au fond, qu'une division de la littérature Arabe, puisque l'islamisme, en pénétrant dans la Perse, supprima entièrement l'ancienne religion et presque même la langue, qui ne fut parlée depuis lors jusqu'au neuvième siècle que du peuple. A cette époque une révolution éclata, et c'est de là que date la nouvelle littérature persanne. Dans les premiers temps de cette nouvelle littérature la langue s'était conservée assez pure. Les premiers auteurs avaient gardé un merveilleux souvenir des vieilles légendes et de la religion de leurs ancêtres. Mais comme avec l'établissement du

Coran et des écoles arabes en Perse la langue arabe s'y était introduite, il en résulta un mélange extraordinaire de ces deux langues, qui n'a pu être aboli même de la nouvelle littérature. Comme en Allemagne au moyen-âge les poètes donnèrent le jour à la poésie nationale, tandis que tous les ouvrages scientifiques étaient écrits en latin, de même en Perse c'est aux poteès qu'on doit la naissance de la nouvelle littérature nationale. Aussi abonde-t-elle en ouvrages poétiques, rhétoriques et historiques. Toutes les autres sciences sont traitées en arabe.

Le même usage a lieu dans la troisième branche de la littérature orientale, c'est-à-dire la littérature turque, dont la partie scientifique est de même traitée en arabe, tandis que les productions poétiques, rhétoriques et historiques sont écrites pour la plupart en langue turque.

Nous ajoutons à cet aperçu de la littérature Orientale le système et la division des sciences d'après le *Miftah esseadet* de Tachkeuprizade, qui se trouve dans la préface du *Kechef essounoun* du célèbre Hadji Khelfa.

I. علوم خطّيّة. Sciences qui traitent l'écriture.

1. علم ادوات للخطّ. Connaissance des matériaux nécessaires pour l'écriture.
2. علم قوانين الكتابة. Connaissance des règles de l'écriture.
3. علم تحسين الحروف. La Calligraphie.
4. علم كيفيّة تولّد الخطوط عن اصولها. Connaissance des jambages dont les lettres sont formées et de leur composition.

5. علم ترتيب حروف التهجّى. Connaissance de l'ordre alphabétique et de la manière de former différentes lettres d'un caractère primitif, en y ajoutant certains points.

6. علم تركيب اشكال بسائط الحروف. Connaissance de la liaison calligraphique des lettres.

7. علم املآء للخطّ العربىّ. Connaissance de la régularité des lettres.

8. علم خطّ المصحف. Connaissance de l'écriture du Coran.

9. علم خطّ العروض. La métrographie, ou l'art d'écrire les vers d'après les règles de la métrique.

II. علم الادب ou علوم متعلّقة بالالفاظ. Sciences philologiques ou les belles-lettres.

10. علم مخارج للحروف. Connaissance de la prononciation et de l'origine des lettres.

11. علم اللغة. La lexicographie.

12. علم الوضع. Connaissance du sujet grammatical.

13. علم الاشتقاق. L'étymologie.

14. علم التصريف. Connaissance de la dérivation grammaticale des mots.

15. علم النحو. La syntaxe. La science des règles, qui font connaître tout ce qui est relatif à la composition du discours dans la langue arabe, soit l'usage des désinences, soit l'indéclinabilité, et autres choses semblables (Kitab et-tarifat.)

16. علم المعانى. La syntaxe ou la connaissance de

la disposition des périodes. Enseigne à construire le discours régulièrement à la pensée.

17. علم البيان. La science de l'exposition. Enseigne à connaître et à employer les divers genres de comparaison de métaphore, de métonymie. On la nomme البيان, parce que l'emploi des comparaisons et des métaphores a pour objet de développer et de mieux faire comprendre la pensée:

18. علم البديع. Connaissance des ornements et des figures rhétoriques. Elle a pour objet tout ce qui contribue à orner le discours, soit que ce soient des figures des pensées (معنويّة) ou d'expressions (لفظيّة).

Le principal ouvrage des sciences rhétoriques est le Telkhis el Miftah de Kazuini, nouvellement publié (1844) à Constantinople avec le grand commentaire de Teftasani, connu sous le nom d'Elmotavvel. Le commentaire abrégé de Teftasani et le Mokhtassar ul Maani dont nous n'avons cité No. 328 que l'édition de Calcutta, a été récemment publié (1844) à Constantinople. Le commentaire sur les vers, qui se trouvent dans ces deux ouvrages, le Telkhis et le Mokhtassar par Ossameddin, a été publié à Constantinople l'an 1843.

19. علم العروض. La prosodie.

20. علم القوافى. Connaissance des rimes.

21. علم قرض الشعر. La métrique.

22. علم مبادى الشعر. La poétique.

23. علم الانشآء. Les règles du style épistolaire et de la prose élégante.

24. علم مبادى الانشآء. Connaissance des principes et des matières du style épistolaire et de la prose élégante.

25. علم المحاضرة. Connaissance des meilleurs propos des hommes éloquents, et de l'art de répondre promptement.

26. علم الدواوين. Connaissance des recueils poétiques connus sous le nom des Divans.

27. علم التواريخ. L'histoire.

Branches de l'histoire

28. علم الامثال. Connaissance des proverbes.

29. علم وقائع الامم ورسومهم. Connaissance des événements, des moeurs et des usages des nations.

30. علم استعمالات الالفاظ. Connaissance de l'usage des mots.

31. علم الترسّل. Connaissance des règles de politesse, qu'il faut observer dans la correspondance.

32. علم الشروط والسّجلات. Connaissance des documents historiques.

33. علم الاحاجى والاغلوطات. Connaissance des mots, qui sont en contradiction avec la grammaire arabe de leur formation et de leur dérivation.

34. علم الالغاز. Connaissance des énigmes et des jeus de mots.

35. علم المعمّا. Connaissance des logogriphes.

36. علم التصحيف. Connaissance des jeux de lettres.

37. علم المقلوب. Connaissance du jeu de l'inversion des mots.

38. علم الجناس. Connaissance de la paronomasie.

39. علم مسامرة الملوك. L'art d'entretenir et d'amuser les monarques.

40. علم الانساب. La généalogie.

41. علم اوائل. Connaissance de l'origine des peuples.

42. علم ايّام العرب. Connaissance des combats des Arabes.

43. علم حكايات الصالحين. L'histoire des Saints.

44. علم اخبار الانبيآء. L'histoire des prophètes.

45. علم المغازى والسير. L'histoire des expéditions et la biographie des héros.

46. علم تاريخ الخلفآء. L'histoire des Kalifes.

47. علم طبقات القرّاء. L'histoire des lecteurs du Coran, c'est-à-dire des anciens rédacteurs des leçons du Coran.

48. علم طبقات المفسّرين. L'histoire des savants, qui ont écrit les commentaires sur le Coran.

49. علم طبقات المحدّثين. L'histoire des docteurs de la tradition.

50. علم سير الصحابة. La biographie des compagnons du prophète.

51. 52. 53. 54. علم طبقات الشافعيّة والحنفيّة والمالكيّة والحنبليّة. L'histoire des docteurs des quatre sectes orthodoxes, des Chafëites, Hanifites, Malikites et Hanbelites.

55. علم طبقات النحاة. L'histoire des grammairiens.

56. علم طبقات الاطبّآء. L'histoire des médecins.

III. علوم الباحثة عمّا فى الاذهان من المعقولات. Sciences dialectiques.

57. علم المنطق. La logique.
58. علم آداب الدرس. La pédagogique.
59. علم النظر. La critique.
60. علم الجدل. La dialectique.
61. علم الخلاف. La théologie polémique.

IV. علوم المتعلّقة بالاعيان. Sciences philosophiques.

A. علوم الرياضية. Sciences mathématiques.

62. علم العدد. L'arithmétique.
63. علم الهندسة. La géométrie.
64. علم الهيئة. L'astronomie.
65. علم الموسيقى. La musique.

B. علم الآلهىّ. Sciences métaphysiques.

66. علم معرفة النفس الانسانيّة. La psychologie.
67. علم معرفة النفس الملكيّة. Connaissance des âmes célestes.
68. علم معرفة المعاد. La doctrine de la vie future.
69. علم امارات النبوّة. Connaissance des miracles des prophètes.
70. علم مقالات الفرق. Connaissance des hérésies.

C. علم الطبيعىّ. Sciences physiques.

71. علم الطبّ. L'art de la médecine.

72. علم البيطرة. L'art vétérinaire.

73. علم البيزرة. L'art de traiter les maladies des faucons.

74. علم النبات. Connaissance des plantes salutaires.

75. علم الحيوان. La zoologie.

76. علم الفلاحة. L'agriculture.

77. علم المعادن. La métallurgie.

78. علم الجواهر. Connaissance des pierreries.

79. علم الكون والفساد. Science qui traite l'existence et l'anéantissement des choses.

80. علم قوس قزح. La météorologie (Connaissance de l'arc-en-ciel.

81. علم الفراسة. Prognostique ou la physionomie dans un sens étendu.

82. علم تعبير الرويا. L'art d'interpréter les songes.

83. علم احكام النجوم. L'astrologie.

84. علم السحر. La magie.

85. علم الطلسمات. Connaissance des talismans.

86. علم السميآء. La phantasmagorie.

87. علم الكيميآء. La chimie.

Branches de la médecine.

88. علم التشريح. L'anatomie.

89. علم الكحالة. Connaissance des remèdes ophtalmiques.

90. علم الاطعمة. Connaissance de la préparation des aliments et des boissons salutaires.

91. علم طبخ الاشربة والمعاجين. La pharmacologie.

92. علم الصيدلة. La botanique.

93. علم قلع الآثار من الثياب. L'art d'enlever des taches.

94. علم تركيب انواع المداد. L'art de préparer les diverses espèces d'encre.

95. علم الفصد. L'art de saigner.

96. علم الجراحة. La chirurgie.

97. علم الحجامة. L'art de la scarification.

98. علم المقادير والاوزان. Connaissance de la mesure et des poids de l'apothicaire.

99. علم الباه. Connaissance des remèdes fortifiant et excitant l'amour, et de la préparation des philtres.

Branches de la prognostique.

100. علم الشامات والخيلان. Connaissance des envies.

101. علم الاسارير. La chiromancie.

102. علم الاكتاف. La divination par l'inspection des omoplates.

103. علم عيافة الاثر. La divination par les traits.

104. علم قيافة البشر. Généalogie au moyen de la physionomie (فراسة) et inspection des membres.

105. علم الاهتداء بالبرارى والاقفار. L'art de guider dans les déserts.

106. علم الرياضة. L'art de découvrir les sources.

107. علم الاستنباط. L'art de découvrir les lieux, où se trouvent les métaux.

108. علم نزول الغيث. L'art de prédire la pluie.

109. علم العرافة. L'art de dire la bonne aventure au moyen des choses passées.

110. علم الاختلاج. L'art de dire la bonne aventure par les mouvements involontaires des membres.

Branches de l'astrologie.

111. علم الاختيارات. Connaissance des heures propices et néfastes.

112. علم الرمل. L'art de dire la bonne aventure au moyen des figures tracées sur le sable.

113. علم الفأل. L'art de prédire par différents passages des livres.

114. علم القرعة. La divination au moyen des dés.

115. علم الطيرة. L'ornithomancie, ou l'augure du vol des oiseaux.

Branches de la magie.

116. علم الكهانة. La divination.

117. علم النيرنجات. Connaissance des sympathies.

118. علم الخواصّ. Connaissance de la vertu et de la force magique de prières et des passages des livres sacrés.

119. علم الرقى. La guérison acquise au moyen des formules sympathiques.

120. علم العزائم. L'art de conjurer les démons.

121. علم الاستحضار. L'art de conjurer les démons afin qu'il prennent la forme d'un corps.

122. علم دعوة الكواكب. L'art de conjurer les dé-

mons des astres, et surtout ceux des sept planètes.

123. علم الفلّقطيرات. Connaissance des phylactères.

124. علم الخفآء. L'art de se rendre invisible.

125. علم الحيل الساسانيّة. La connaissance de l'art d'acquérir des biens.

126. علم كشف الدكّ. L'art de découvrir la manière, dont les marchands trompent leurs pratiques.

127. علم الشعبذة. Connaissance des prestiges et des tours d'escamotage.

128. علم تعلّق القلب. L'art de tromper les hommes crédules, en leur faisant croire, qu'on a la connaissance des choses mystérieuses.

129. علم الاستعانة بخواصّ الادوية. L'art d'employer dans la médecine des forces magiques.

Branches de la géométrie.

130. علم عقود الابنية. L'architecture.

131. علم المناظر. L'optique.

132. علم المرايا المحرقة. L'art de préparer les verres caustiques ou les miroirs ardents.

133. علم مراكز الاثقال. L'art de trouver le centre (de gravité).

134. علم جرّ الاثقال. La mécanique.

135. علم المساحة. La géodésie.

136. علم انبات المياه. L'art de faire monter les eaux à la surface de la terre.

137. علم الآلات الحربيّة. L'art de construire les machines de guerre.

138. علم الرمى. L'art de fronder (des pierres et des flèches).

139. علم التعديل. La chronométrie, ou la connaissance des différentes époques de l'année, ainsi que les parties du jour.

140. علم البنكامات. Connaissance des horloges et des chronomètres.

141. علم الملاحة. La science navale.

142. علم السباحة. L'art de la natation.

143. علم الاوزان والموازين. Connaissance du poids et de la mesure.

144. علم الآلات المبنية على ضرورة عدم الخلآء. Connaissance des machines pneumatiques.

Branches de l'astronomie.

145. علم الزيجات والتقاويم. Connaissance des tables astronomiques et des calendriers.

146. علم حساب النجوم. Le calcul des signes astronomiques.

147. علم كتابة التقاويم. L'art de faire des calendriers.

148. علم كيفيّة الارصاد. La science d'observer les mouvements des astres.

149. علم الآلات الرصديّة. La connaissance des instruments astronomiques.

150. علم المواقيت. Connaissance du lever et du coucher du soleil.

151. علم الآلات الظلّيّة. Connaissance des cadrans sciathériques.

152. علم الاكر. Connaissance des sphères.

153. علم الاكر المتحركة. Connaissance des sphères mobiles.

154. علم تسطيح الكرة. Connaissance de la planisphère céleste.

155. علم صور الكواكب. Connaissance des figures des astres.

156. علم مقادير العلويّات. L'art de calculer l'étendue et la distance des astres.

157. علم منازل القمر. La connaissance des trente-deux phases de la lune.

158. علم جغرافيا. Géographie.

159. علم مسالك البلدان. Connaissance des voies de communication par mer et par terre.

160. علم البرد ومسافاتها. La connaissance des distances entre les postes et la mesure des chemins.

161. علم خواصّ الاقاليم. La géographie physique.

162. علم الادوار والاكوار. La connaissance des cycles solaires et lunaires.

163. علم القرانات. Science des constellations.

164. علم الملاحم. L'art de prédire d'après les astres les grand événements publics.

165. علم المواسم. Connaissance des saisons et des fêtes religieuses de l'année.

166. علم مواقيت الصلوة. Connaissance des heures de la prière.

167. علم وضع الأسطرلاب. Connaissance de la construction des astrolabes.

168. علم عمل الاسطرلاب. Connaissance de l'usage des astrolabes.

169. علم وضع الربع المجيّب والمقنطرات. Connaissance de la construction du quart du cercle et des cercles parallèles de l'horizon.

170. علم عمل ربع الدائرة. Connaissance de l'usage du quart de cercle.

171. علم آلات الساعة. Connaissance des instruments chronométriques.

Branches de l'arithmétique.

172. علم حساب التخت والميل. Le calcul par chiffres.

173. علم الجبر والمقابلة. L'algèbre.

174. علم حساب الخطائين. La règle de trois.

175. علم حساب الدور والوصايا. Succession de l'héritage par cycle.

176. علم حساب الدرهم والدينار. Le compte de l'argent.

177. علم حساب الفرائض. Connaissance des règles du partage légitime des héritages.

178. علم حساب الهوآء. Le calcul de mémoire.

179. علم حساب العقود بالاصابع. La dactylonomie ou l'art de compter par les doigts.

180. علم اعداد الوفق. La connaissance de la construction des talismans au moyen des chiffres.

181. علم خواصّ الاعداد. Connaissance de la vertu magique des chiffres.

182. علم التعاق العدديّة. Le calcul tactique.

Branches de la musique.

183. علم الآلات العجيبة. Connaissance des instruments de musique.

184. علم الرقص. La danse.

185. علم الغنج. La mimique, ou l'art d'exprimer toutes sortes de choses par des gestes, par des attitudes et sans parler.

V. العلوم الحكميّة العمليّة. Les sciences philosophiques pratiques.

186. علم الاخلاق. La morale.

187. علم تدبير المنزل. Le droit de famille.

188. علم السياسة. La politique (administration de l'intérieur).

189. علم آداب الملوك. Connaissance des devoirs des rois.

190. علم آداب الوزارة. Connaissance des devoirs des ministres.

191. علم الاحتساب. Connaissance de l'administration de la ville.

192. علم العساكر والجيوش. Connaissance de la discipline militaire.

VI. العلوم الشرعيّة. Sciences théoriques positives de la théologie et de la jurisprudence.

193. علم القراءة. L'art de lire le Coran, ou la critique du Coran.

194. علم تفسير القران. L'art de l'interprétation du Coran.

195. علم رواية الحديث. L'art de raconter les traditions.

196. علم دراية الحديث. L'art de bien comprendre les traditions.

197. علم اصول الدين ou الكلام. La dogmatique.

198. علم اصول الفقه. Connaissance des principes du droit religieux.

199. علم الفقه. La jurisprudence (droit canon).

Branches sur l'art de lire le Coran, ou la critique du Coran.

200. علم الشواذّ. La connaissance des mots du Coran, qui n'ont point d'analogie.

201. علم مخارج الحروف. Connaissance de la prononciation des lettres.

202. علم مخارج الالفاظ. Connaissance de la prononciation des mots.

203. علم الوقوف. Connaissance de la suspension de la voix dans de certains endroits du Coran.

204. علم علل القرآآت. Connaissance pourquoi les différents passages du Coran doivent être lu d'une manière et non d'une autre.

205. علم رسم كتابة القران. L'orthographie du Coran.

206. علم آداب كتابة القران. L'art de copier le Coran, en observant strictement les règles de la calligraphie.

Branches de la science des traditions.

207. علم شرح الحديث. L'art d'interpréter la tradition.

208. علم اسباب ورود الاحاديث وازمنته. La connaissance des faits, auxquels les différentes traditions doivent leur origine.

209. علم ناسخ الحديث ومنسوخه. Connaissance des traditions révoquées et de celles qui les ont abrogées.

210. علم تأويل اقوال النبيّ. Connaissance d'interpréter les paroles du prophète en déclarant les circonstances et le temps où elles sont parlées.

211. علم رموز الحديث واشاراته. Connaissance des subtilités et des finesses dans les expressions des traditions, ainsi que leur explication.

212. علم غرائب لغات الحديث. Connaissance des mots obscurs et peu connus dans les traditions.

213. علم دفع الطعن عن الحديث. Connaissance de défendre les traditions contre les attaques des incrédules.

214. علم تلفيق الاحاديث. L'art d'accorder certaines traditions contradictoires.

215. علم احوال رواة الاحاديث. L'histoire des personnes qui ont transmis les traditions.

216. علم طبّ النبيّ. Connaissance des traditions du prophète concernant la guérison des malades.

Branches de l'art d'interpréter le Coran.

217. علم المكيّ والمدنيّ. Connaissance des chapîtres et des versets du Coran, qui ont été révélés à la Mecque ou à Médine.

218. علم الحضرىّ والسفرىّ. Connaissance des chapîtres et des versets révélés à la maison, au camp ou en voyage.

219. علم النهارىّ والليلىّ. Connaissance des chapîtres et des versets révélés pendant le jour ou pendant la nuit.

220. علم الصيفىّ والشتائىّ. Connaissance des chapîtres et des versets révélés en été ou en hiver.

221. علم الفراشىّ والنومىّ. Connaissance des chapîtres et des versets révélés au lit ou en songe.

222. علم الارضىّ والسمائىّ. Connaissance des chapîtres et des versets révélés sur la terre ou dans les cieux.

223. علم اوّل ما نزل وآخر ما نزل. Connaissance des premières et des dernières révélations du Coran.

224. علم سبب النزول. Connaissance des causes et des occasions, auxquelles les différents chapîtres du Coran ont été révélés.

225. علم ما نزل على لسان بعض الصحابة. Connaissance des différents passages du Coran, révélés par le moyen de la bouche des compagnons du prophète.

226. علم ما تكرّر نزوله. Connaissance des passages du Coran révélés plusieurs fois.

227. علم ما تأخّر حكمه عن نزوله وما تأخّر نزوله عن حكمه. Connaissance de tout ce qui a été constitué avant ou après la révélation.

228. علم ما نزل مفرّقا وما نزل جمعا. Connaissance des passages révélés séparément et de ceux, dont la révélation a suivi immédiatement.

229. علم ما نزل مشيّعا وما نزل مفردًا. Connaissance des pasages révélés au prophète seul ou en présence des anges.

230. علم ما انزل منه على بعض الانبيآء وما لم ينزل. Connaissance des révélations déjà faites aux autres prophètes, et de celles qui ont été révélées pour la première fois à Mahomet.

231. علم كيفيّة انزال القران. Connaissance de la manière dont les révélations ont été faites.

232. علم اسمآء القران واسمآء سوره. Connaissance des noms du Coran et des ses chapîtres.

233. علم جمعه وترتيبه. Connaissance de la collection et de la disposition des chapîtres du Coran.

234. علم عدد سوره وآياته وكلماته وحروفه. Connaissance du nombre des chapîtres, des versets, des mots et des lettres du Coran.

235. علم حفّاظه ورواته. Connaissance des personnes qui ont appris par coeur le Coran, et de celles qui l'ont récité.

236. علم العالى والنازل من اسانيده. Connaissance des différents degrés de plus ou moins de sublimité en égard de style et de substance, d'après lesquels certains passages du Coran doivent être lus d'une manière ou d'une autre.

237. علم المتواتر والمشهور. Connaissance des passages

dont la lecture a été reconnue de l'accord des meilleures autorités et de ceux qui, quoique en contradiction aux lois de la langue arabe, ont été généralement reconnus.

238. علم بيان الموصول لفظا والمفصول معنى. Connaissance des passages liés grammaticalement et séparés logiquement.

239. علم الامالة والفتح. Connaissance des endroits du Coran, ou la voyelle *a*, se prononce comme *aî* et d'autres, où il faut prononcer la voyelle *a*.

240. علم الادغام والاظهار والاخفآء والاقلاب. Connaissance de l'insertion, de la prononciation distincte ou supprimée et de l'inversion des lettres dans certains mots du Coran.

241. علم المدّ والقصر. Connaissance de la prononciation longue ou brève dans certains mots du Coran.

242. علم تخفيف الهمزة. Connaissance de la prononciation légère du *Hamza*.

243. علم كيفيّة تحمّل القران. Connaissance de conserver et de porter le Coran.

244. علم آداب تلاوت القران وتاليه. Connaissance des manières et des attitudes, qui doivent être observées à la lecture du Coran.

245. علم جواز الاقتباس. Connaissance des circonstances, où il est permis d'insérer dans des écrits, soit en prose, soit en vers, certains passages du Coran.

246. علم غريب القران. Connaissance des mots obscurs et peu connus du Coran.

247. علم ما وقع فى القران بغير لغة للحجاز. Connaissance des mots du Coran qui ne sont pas usités dans le dialecte de *Hidjas*.

248. علم ما وقع فى القران بغير لغة العرب. Connaissance des mots étrangers du Coran.

249. علم الوجوه والنظائر. Connaissance des mots qui peuvent être expliqués de différentes manières et des lieux qui sont analoques à chacune de ces différentes manières d'explication.

250. علم معانى الادوات التى يحتاج اليها المفسّر. Connaissance de la signification des matériaux (c'est-à-dire des mots qui servent à l'explication des expressions du Coran), dont l'interprète a besoin.

251. علم المحكم والمتشابه. Connaissance des mots et des passages du Coran, dont l'interprétation grammaticale (تفسير) est certaine, mais dont la réduction historiale (تأويل) est incertaine et d'autres dont l'interprétation grammaticale est incertaine.

252. علم مقدّم القران ومؤخّره. Connaissance des transpositions.

253. علم عامّ القران وخاصّه. Connaissance des passages du Coran dont le sens est général, et d'autres dont le sens est spécial.

254. علم ناسخ القران ومنسوخه. Connaissance des

passages révoqués du Coran, et de ceux qui les ont abrogés.

255. علم مشكل القران. Connaissance des passages difficiles du Coran, (c'est-à-dire, qui ne s'accordent qu'avec peine).

256. علم مطلق القران ومقيّده. Connaissance des ordonnances illimitées ou limitées du Coran.

257. علم منطوق القران ومفهومه. Connaissance de tout ce qui est dit dans le sens propre dans le Coran et de ce qui est sousentendu.

258. علم وجود مخاطباته. Connaissance des différentes manières dont Dieu adresse la parole dans le Coran, soit au prophète, soit à toutes les créatures.

259. علم حقيقة الفاظ القران ومجازها. Connaissance de la figure rhétorique, d'après laquelle dans le Coran les mots sont employés en sens propre ou impropre.

260. علم تشبيه القران واستعاراته. Connaissance des comparaisons et des métaphores du Coran.

261. علم كنايات القران وتعريضاته. Connaissance des métonymies et des allégories du Coran.

262. علم الحصر والاختصاص. Connaissance des passages du Coran dont le sens est exprimé avec peine par périphrases, et de ceux dont le sens est court et net.

263. علم الايجاز والاطناب. Connaissance de expressions concises et prolixes du Coran.

264. علم الخبر والانشآء. Connaissance de ce qui est

dit comme certain et de ce qui est dit comme incertain et en forme de souhait.

265. علم بدائع القران. Connaissance des ornements du style sublime du Coran.

266. علم فواصل الآى. Connaissance de la fin des vers et des périodes du Coran.

267. علم خواتم السّور. Connaissance de la fin des chapîtres du Coran.

268. علم مناسبات الآيات والسور. Connaissance des rapports des chapîtres du Coran.

269. علم الايات المتشابهات. Connaissance des vers analogues.

270. علم اعجاز القران. Connaissance de la perfection du langage, du style et du contenu du Coran.

271. علم العلوم المستنبطة من القران. Connaissance des sciences qui sont fondées sur le Coran.

272. علم اقسام القران. Connaissance des serments, qui se trouvent dans le Coran.

273. علم جدل القران. La dialectique du Coran.

274. علم ما وقع فى القران من الاسمآء والكنى والالقاب. Connaissance des noms et des surnoms, ainsi que des noms honorifiques et ignominieux, qui se trouvent dans le Coran.

275. علم مبهمات القران. Connaissance des expressions obscures du Coran.

276. علم فضائل القران. Connaissance des préférences du Coran.

277. علم افضل القران وفاضله. Connaissance de ce qui est excellent dans le Coran, et de ce qui est le plus préférable.

278. علم مفردات القران. Connaissance des lois fondamentales de la théologie, qui se trouvent dans le Coran.

279. علم خواصّ القران. Connaissance des vertus particulières et magiques du Coran.

280. علم مرسوم الخطّ وآداب كتابته. Connaissance des règles qu'il faut observer dans l'écriture du Coran.

281. علم تفسير القران وتأويله وبيان شرفه. Connaissance de l'explication grammaticale et disposition historiale du Coran et la preuve de sa dignité.

282. علم شروط المفسّر وآدابه. Connaissance des conditions nécessaires pour être interprête du Coran et des convenances qu'il faut observer en l'expliquant.

283. علم غرائب التفسير. Connaissance des singularités des interprétations du Coran, mais auxquelles il ne faut pas ajouter foi.

284. علم طبقات المفسّرين. Connaissance des différentes écoles des interprètes du Coran.

285. علم خواصّ الحروف. Connaissance des vertus particulières et magiques des lettres.

286. علم خواصّ الروحانيّة من الاوفاق. Connaissance des vertus surnaturelles des lettres du Coran employées dans des amulettes.

287. علم تصرّف بالحروف والاسماء. Connaissance d'ex-

ercer la magie au moyen des lettres du Coran et des noms qui s'y trouvent.

288. علم الحروف النورانيّة والظلمانيّة. Connaissance des lettres de lumière au moyen desquelles on peut effectuer de bonnes actions et des lettres de ténèbres, au moyen desquelles on peut provoquer de mauvaises actions.

289. علم التصرّف بالاسم الاعظم. Connaissance d'efficacité extraordinaire laquelle est placée au nom de Dieu.

290. علم الكسر والبسط. L'art de prédire l'avenir en raccourcissant les noms de Dieu et en les alongeant au moyen des lettres d'autres mots.

291. علم الزايرجة. L'art de dire la bonne aventure au moyen des noms du Coran écrits en cercles.

292. علم الجفر والجامعة. L'art de dire la bonne aventure au moyen des tablettes connues sous le nom de *Djefer* et de *Djamie*.

293. علم دفع مطاعن القران. Connaissance de défendre le Coran contre les attaques des infidèles.

Branches sur la connaissance de la religion pratique.

294. علم المواعظ. L'art de prêcher.

295. علم الادعية. Connaissance des prières.

296. علم الآثار. Connaissance des bonnes actions des compagnons du prophète et de leurs disciples.

297. علم الزهد والورع. Connaissance des règles, qui doivent être observées par des anachorètes.

298. علم صلوة الحاجات. Connaissance des prières d'après les circonstances de la vie.

299. علم المغازى. Connaissance des premières guerres qui ont eu lieu pour la propagation de l'islamisme.

Branches de la connaissance des principes du droit religieux.

300. علم النظر. Recherche sur la nature des matières de la religion positive.

301. علم المناظرة. La comparaison des diverses matières de foi ou de droit canonique, afin d'en trouver respectivement les préférences ou les défauts.

302. علم الجدل. La théologie polémique.

Branches de la jurisprudence.

303. علم الفرائض. Connaissance de toutes les lois, tant canoniques que civiles, qui aussi bien par ordre de Dieu (le Coran), que par institution du prophète (la Sunna), et par instruction des anciens Docteurs (l'Idjma) sont en valeur chez les Musulmans.

304. علم الشروط والسجلات. Connaissance des documents judiciairs.

305. علم القضاء. Connaissance de prononcer des sentences judiciaires.

306. علم حكم الشرائع. Connaissance de l'exercice des lois.

307. علم الفتاوى. Connaissance des Fétouas.

TABLE DES CHAPITRES.

Avertissement.

Avant-Propos.

I. Graphique . . . . . Pag. 3—4

II. Lexicographie . . . . . 5—17

A. Dictionnaires de la langue arabe . . . 5—10

a. Auteurs orientaux . . . . . 5—7

Vocabulaires en vers . . . . . 7—8

b. Auteurs européens . . . . . 8—10

B. Dictionnaires de la langue persane . . . 11—13

a. Auteurs orientaux . . . . . 11—13

b. Auteurs européens 13

C. Dictionnaires de la langue turque . . . 14—16

a. Auteurs orientaux 14

b. Auteurs européens . . . . . 14—16

D. Manuels de conversation . . . . . 16—17

a. Conversation arabe . . . . . 16—17

b. Conversation persane 17

c. Conversation turque 17

III. Grammaire . . . . . 17—40

A. Grammaire arabe . . . . . 17—34

a. Auteurs orientaux . . . . . 18—22
b. Auteurs européens . . . . . 22—34

B. Grammaire persane . . . . . 34—37

a. Auteurs orientaux 34
b. Auteurs européens . . . . . 34—37

C. Grammaire turque . . . . . 37—40

IV. Rhétorique, art épistolaire, metrique 41—44

a. Ouvrages arabes . . . . . 41—42
b. Ouvrages persans . . . . . 43—44
c. Ouvrages turcs 44

V. Anthologies et chrestomathies . . 45—49

a. Ouvrages arabes . . . . . 45—47
b. Ouvrages persans . . . . . 47—49

VI. Collections de proverbes . . . 50—52

a. Ouvrages arabes . . . . . 50—52
b. Ouvrages persans 52

VII. Poétes . . . . . 53—74

a. Poétes arabes . . . . . 53—59
b. Poétes persans . . . . . 59—61
c. Poétes turcs . . . . . 71—74

VIII. Fables et romans . . . . . 75—87

a. Ouvrages arabes . . . . . 75—82
b. Ouvrages persans . . . . . 82—85
c. Ouvrages turcs . . . . . 85—87

IX. Histoire . . . . . 88—119

a. Ouvrages arabes . . . . . 88—102
b. Ouvrages persans . . . . . 102—111
c. Ouvrages turcs . . . . . 112—119

X. Géographie . . . . . 120—129

a. Ouvrages arabes . . . . . 120—126
b. Ouvrages persans . . . . . 126—127
c. Ouvrages turcs . . . . . 127—129

XI. Mathematiques, sciences militaires 130—138

a. Ouvrages arabes . . . . . 130—133
b. Ouvrages persans . . . . . 133—135
c. Ouvrages turcs . . . . . 135—138

XII. Médecine et histoire naturelle . . 139—159

a. Ouvrages arabes . . . . . 139—158
b. Ouvrages persans 158
c. Ouvrages turcs . . . . . 158—159

XIII. Philosophie . . . . . 160—166

a. Ouvrages arabes . . . . . 160—165
b. Ouvrages persans 165
c. Ouvrages turcs . . . . . 165—166

XIV. Théologie et jurisprudence . . 167—213

A. Théologie et jurisprudence musulmane . . 167—183

a. Ouvrages arabes . . . . . 167—178
b. Ouvrages persans . . . . . 178—179
c. Ouvrages turcs . . . . . 180—183

B. Théologie Chrétienne . . . . . 184—213

a. Ouvrages arabes . . . . . 184—205
b. Ouvrages persans . . . . . 205—208
c. Ouvrages turcs . . . . . 208—213

XV. Encyclopédie et bibliographie . . 214—221

a. Auteurs orientaux 214
b. Auteurs européens . . . . . 215—221

XVI. Supplement . . . . . 222—230

a. Ouvrages arabes . . . . . 222—225
b. Ouvrages persans . . . . . 225—228
c. Ouvrages turcs . . . . . 228—230
Table des titres orientaux . . . . . 231—235
Table des auteurs européens . . . . 236—256
Table des écrivains orientaux . . . . 257—264

MANUEL

DE

BIBLIOGRAPHIE ORIENTALE.

I. GRAPHIQUE.

1 Alphabetum arabicum cum isagoge scribendi legendique arabice, auctore M. *Jacobo Christmanno*, Joannisbergensi. *Neapoli Nemetum* (Neustadt an der Hardt) 1582. 4°.

2 Alphabetum arabicum cum licentia superiorum. *Romae*, in typogr. Medicea. 1592. 4°.

3 Specimen characterum arabicorum officinae Plantinianae Francisci Raphelengii. *Lugduni Batavor.* 1595. 4°.

4 Tria Specimina characterum Arabicorum *Petri Kirstensii* Vratislaviensis, Philosophiae et Medicinae Doctoris, oratio dominica, Ps. LI. et Corani Sura I. Cum privilegio. *Breslae*, typis arabicis et sumtibus auctoris. 1608. fol.

5 Alphabetum arabicum. *Romae*, ex typographia congregationis de propaganda fide. 1631. fol.

6 Alphabetum arabicum. *Romae*. Typis congregationis de propag. fide. 1715. 8°.

7 Alphabetum persicum cum Psalmo primo, oratio dominica etc. *Romae*, ex typographia congregationis de propag. fid. 1738. 8°.

8 Alphabetum persicum cum oratione dominicali et salutatione angelica. *Romae*, ex typogr. congr. de prop. fide. 1783. 8°.

9 Alphabet et syllabaire par *Abdallasis Burachoff*. *Kasan* 1802. 4°.

10 Alphabet arabe accompagné d'Exemples d'écriture par *Ellious Bochtor* et lithographié par Mr. Demanne j^ne^. *Paris* 1820. 4°.

11 Carattere Arabici, Persiani, Turci, Ebraici etc. intagliati di *Giambatista Bodoni*. *Parma* 4°.

12 Türkische Vorschrifften nebst zwölferlei Schrifftgattungen der Türken von *Artin Hindoglu*. *Wien* 1838. 4°.

13 Principles of Persian calligraphie, illustrated by lithographic plates of the nasth-ta'lic character by Mr. *James Ballantyne*. *London* 1839. 4°.

14 Engraved specimens of Persian writing, shewing the combination of the letters. *London* . . . .

15 Paläographische Beiträge aus den herzoglichen Sammlungen in Gotha von Dr. *J. H. Möller*. Orientalische Paläographie. 1. Hft. *Eisleben* 1844. fol. (1. cahier de X pages et 14 tables lithographiées).

II. LEXICOGRAPHIE.

A. DICTIONNAIRES DE LA LANGUE ARABE.

a) *Auteurs orientaux.*

16 كتاب ترجمة الصحاح لجوهرى ou كتاب لغة الوانقولى. 2 volumes in-folio. imprimé à *Constantinople* ed. 1. 1728, ed. 2. 1758, ed. 3. 1802.

C'est le célèbre dictionnaire de *Djeuheri*, arrangé et traduit en turc par Mohammed ben Mustafa Vanquouli (natif de Van en Arménie.).

17 *Abu Nasri Ismaelis Ebn Hammad Al Gievharii* Farabiensis purioris sermonis arabici Thesaurus, vulgo dictus Liber Schah, sive lexicon arabicum. Particula I. e codicibus manuscriptis summa fide edidit ac versione latina instruxit *Everhardus Scheidius. Herderovici Gelrorum.* typis arabicis editoris. 1 volume de 179 pages in 4°.

Il n'existe de cette édition, commencée en 1744, que le premier cahier, publié 1776.

18 الصراح من الصحاح *Soorah.* A Dictionary of Arabic words, explained in persian, by *Abool Fuzl Moohummud bin Omar bin Khalid* commonly called *Jumal*, being a translation of a very celebrated Arabic dictionary intitled the Sihah. Revised and corrected according to the authority of the Qamoos, the Shums ool ooloom, the Deewan ool udub, and other lexicons of equal celebrity, by *Muoluvees Durvesh Ulee, Jan Ulee, Meer Ghoolam Husun* and *Ubdoor-Ruheem*, under the patronage of the right honorable the governour general in council, at the recommandation of the concil of the college of Fort William. Vol. I. *Calcutta* 1812. vol. II. *Calcutta* 1814. in-fol. 2e edition. *Calcutta* 1832. II volumes in-folio.

19 كتاب لهجة اللغة. I vol. in-folio. *Constantinop.* 1211 (1795).

Le dictionnaire arabe-persan-turc de Mohammed Essaad Effendi.

20 القاموس المحيط. The *Qamoos* or the ocean. An arabic dictionary by *Majdooddeen Moohummud oobnoo Jacoob Feeroozabadee*, collated with many manuscriptes copies of the work and corrected for the press by Shyk *Ahmed-obnoo Moohummud ool-Yumenee* 2 vols. in 4°. *Calcutta* 1817.

21 الاوقيانوس البسيط فى ترجمة القاموس المحيط. *Constantinop.* 3 volumes in-folio vol. I. 1230 (1814), vol. II. 1232 (1815), vol. III. 1234 (1817).

Le Camous expliqué en turc par *Acim Effendi.*

22 قاموس يعنى علم لغة العرب المتن عربى والشرح تركى 3 vols. in-folio. *Boulak* 1250 (1835).

La même traduction turque du Camous que celle publiée a *Constantinople.*

23 منتخب اللغات *Moontukhub-ool-Loghaut*, or dictionary of arabic words, with persian translation by *Allah Daûd. Calcutta* 1808. 1 vol. 4°.

24 منتخب اللغات *Moontukhub ool Loghât*, in Persian, by *Moolawie Moohummud Ali, Calcutta* 1836. 1 vol. 4°.

25 منتجب اللغات *Moontujub-ol-Loghat*, an Arabic and Persian Lexicon, originally compiled by *Abdoor Rushed bin Abd ul Ghufoor al Hosuenee*, under the title of *Moontukhub-ool-Loghat*, and now corrected, revised and alphabetically arranged, with the assistance of learned natives under his superintendence by *J. H. Taylor. Calcutta* 1816. 1 vol. 4°.

26 كتاب شمس اللغات باللغة عربى وفارسى كه بيان معنى آن بزبان فارسى است ومشتمل بر الفاظهاى تركى كه در اكثر كتب فارسى وعربى در مى آيند از اصل فرهنگهاى السنه مذكوره ساخته شده وعالمان هند باستصلاح مستر جوزف بريتو جنيبر صاحب بنابر استفاده طالبان فى فارسى در دو جلد تاليف نمودند در شهر كلكته بچهاپه خانه هندوستانى چهاپه كردند سنه ١٨٠٦ عيسوى مطابق سنه ١٢٢٠ هجرى — *Shums-ool-Looghat*, or a Dictionary of the persian and arabic languages the interpretation being in Persian; compiled by learned natives

under the inspection of *Joseph Baretto*. *Calcutta* 1806. 2 vols. 4°. 2e édition. *Calcutta* 1823. 2 vols. 8°.

27 لغات اختری کبیر ou الاخترى. *Constantinop.* 1242 (1827).

Le grand dictionnaire Arabe-turc de *Moslih ed-din Mustafa ben Schems-ed-din* de *Karahissar*, surnommé *el Akhteri*.

28 بحر الوسيط . . . . *Calcutta* 1829.

29 كتاب مقدمة الادب لجار الله العلامة ابى القاسم محمد بن عمر الزمخشرى صاحب الكشاف *Samachscharii* Lexicon Arabicum persicum ex codicibus manuscriptis Lipsiensibus Oxoniensibus Vindobonensi et Berolinensi edidit atque indices arabicum et persicum adjecit *Joannes Godofredus Wetzstein* phil. Dr. hon. art. mag. soc. hist. theol. et Arab. Lipsiensis sodalis. Part. I. *Lipsiae* 1844. 4°. Part. II. 1845. 4°.

VOCABULAIRES EN VERS.

30 تحفهٔ وهبى *Constantinop.* 1213 (1798). 1 volume de 88 pages. 8°.

31 le même: *Constantinop.* 1230. 1 vol. de 123 pages 8°. imprimé à l'imprimérie de l'école militaire.

32 le même: *Constantinop.* 1252. 4°.

33 le même: *Boulak* 1245 (1830). 1 vol. 8°.

34 le même: *Boulak* 1254 (1839). 1 vol. 8°.

35 شرح تحفهٔ وهبى *Constantinop.* 1215 (1800). 1 vol. de 503 pages. 4°.

36 نخبت وهبى. *Boulak* 1246 (1831). 1 vol. 8°.

37 le même: *Constantinop.* 1251 (1837). 1 vol. 4°.

38 le même: *Boulak* 1254 (1839). 1 vol. 8°.

Petit vocabulaire arabe turc, extrait du *Tohfeï vehebi*.

39 سبحهٔ صبيان. *Constantinop.* 1217 (1802). 1 vol. 4°.

vocabulaire arabe-persan-turc.

40 le même: *Constantinop.* 1249 (1834). 1 vol. 4°.

41 le même: *Constantinop.* 1251 (1837). 1 vol. 4°.

42 le même: *Boulak* 1249 (1834). 1 vol. 8°.

43 نصاب الصبيان. *Nissab oo'ssibyan*, or Arabic poëtical vocabulary by *Moohummud Badr-ood-deen ubnusr. Calcutta* 1819. 8°.

44 نظم الجواهر. *Constantinop.* 1250 (1834). 1 vol. 8°. de 112 pages.

Petit vocabulaire arabe-persan-turc, en vers, par *Khodja Aini d' Aintab.*

45 الترجمان. *Boulak* 1253. 1 vol. 8°.

Petit vocabulaire arabe-turc.

b) *Auteurs Européens.*

46 Arte para legeramente saber la lingua araviga. Vocabulista aravigo in letra castellana. *Granada* 1505. 4°.

47 *Francisci Raphelengii* Lexicon Arabicum. *Leidae,* ex officina autoris. 1613. 4°.

48 Thesaurus linguae arabicae quem *Antonius Giggeius* Mediolanensis, S. Theol. et Collegii Ambrosiani Doctor ex monumentis Arabum manuscriptis, et impressis bibliothecae Ambrosianae eruit, concinnavit, latini juris fecit, ac in IV volumina distribuit. Auspiciis, et liberalitate aeternae memoriae *Frederici Borromaei,* Cardinalis et Archiepiscopi Mediol. ejusdem bibliothecae, et Collegii Ambrosiani institutoris. *Mediolani,* ex Ambrosiani collegii typographia. 1632. IV vols. in-folio.

49 Dictionarium latino arabicum Davidis regis quo singulae ab eo usurpatae dictiones ita enunciantur, ut concordantiam psalmorum constituant, et grammaticam ac dictionaria latino-arabica suppleant: labore et diligentia *J. B. Duval,* regii linguarum orientalium interpretis. *Parisiis.* excud. Ant. Vitray. 1634. 1 vol. 4°.

50 *Jacobi Golii* Lexicon arabico-latinum, contextum ex probatioribus orientis lexicographis, accedit index copiosissimus, qui lexici latino-arabici vicem explere possit. *Lugduni Batavor.* typis Elseviriorum. prostant *Amstelodami* apud Joannem Janssonium. 1653. fol.

Il y a d'autres exemplaires qui ont sur le titre: — *Roterodami,* apud *Arnoldum Laers.*

51 الرأى فى تمام اللغة العربية واللتينية لغولى Consilium de supplemento lexici arabico-latini Goliani, cum specimine spicilegii, propositum a *Joanne Hagero*. Phil. et aa. ll. mag. *Vitembergae* 1719. 4°.

52 *Jacobi Scheidii* Glossarium arabico-latinum manuale maximam partem e Lexico Goliano excerptum. *Lugdun. Batav.* 1769. 4o. 2e édition. 1787. 4°.

53 Lexicon linguae arabicae in Coranum, Haririum et vitam Timuri, auctore *Johanne Willmet*. *Roterodami*. 1784. 4°.

54 Diccionario Español Latino-Arabigo en que siguiendo el diccionario abreviado de la Academia se ponen las correspondencias latinas y arabes, para facilitar el estudio de la lengua aràbiga á los misioneros, y à los que viajaren ó contratan en Africa y Levante. Compuesto por el *P. Fr. Francisco Cañes* religioso Francisco-descalzo de la provincia de S. Juan Bautista, su Ex-definidor, misionero y lector que fue de Arabe en el colegio de Damasco, individuo de la academia de la Historia. Dedicado al Rey nuestro Señor. Tomo primero A — D. *Madrid* 1787. en la imprenta de Don Antonio Sancha. Tom. II. E — O. Tom. III. P — Z. 3 vols. in-fol.

55 Vestigios da lingua Arabica em Portugal, ou Lexicon etymologico das palavras, e nomes Portuguezes, que tem origem Arabiga, composto por ordem da Academia real das Sciencias de Lisboa, por *Fr. Joaõ de Sousa*, Correspondente de Numero da mesma Sociedade, e interprete de S. Magestade para a lingua Arabica. *Lisboa* na officina da Academia real das Sciencias. 1789. 4°.

56 Dictionnaire abrégé Français-Arabe, à l'usage de ceux qui se destinent au commerce du Levant: par *J. J. Ruphy*. à *Paris*, de l'imprimerie de la république. An X. (1802) 4°.

57 Vocabulaire français-arabe, contenant les mots principaux et d'un usage plus journalier, au Kaire, de l'imprimerie nationale, an VII. de la république française. 8°.

58 *J. Noble's*, arabic vocabulary and Index for *Richardsons* Arabic grammar. *Edinbourgh* 1820. 4°.

59 Dictionnaire français arabe *d'Ellious Bochtor* Égyptien . . . Revu et augmenté par *Caussin de Perceval*. *Paris* 1828. et 29. 2 vols. 4°.

60 Vocabulaire français-arabe du dialecte vulgaire d'Alger, de

Tunis et de Marok, à l'usage des militaires français, suivi de dialogues et de locutions les plus nécessaires. *Paris* 1830. 16°.

61 *Georgii Wilhelmi Freytagii* Lexicon-Arabico Latinum praesertim ex *Djeuharii Firuzabadii*que et aliorum Arabum operibus adhibitis Golii quoque et aliorum libris confectum Accedit index vocum latinarum locupletissimus. *Halis Saxonum* apud C. A. Schwetschke et filium. 4 vols. 4°. vol. I. 1830. vol. II. 1833. vol. III. 1835. vol. IV. 1837.

62 *Georgii Wilhelmi Freytagii* Lexicon arabico-latinum ex majori excerptum. *Halis* 1837. 4°.

63 Vocabulaire Français-Arabe des dialects vulgaires Africains, d'Alger, de Tunis, de Marok et d'Égypte, par *J. J. Marcel* chevalier de l'ordre royal de la légion d'honneur, ancien directeur général de l'imprimerie nationale en Egypte et de l'imprimerie impériale a Paris, ancien professeur suppléant des langues orientales au collège royal de France, membre de la commission des sciences et arts d'Egypte, du conseil de la soc. asiat. de Paris, de celle de Calcutta, de l'academie roy. de Caen, de la soc. statistique etc. *Paris* 1837. 8°.

64 Dizionario italiano e arabo, che contiene in succinto tutti i vocaboli che sono più in"uso et più necessari per imparar a parlare le du lingue correttamente. *Boulak* 1288 (1822). 1 vol. 4°.

Ce dictionnaire est divisé en deux parties. La première renferme tous les mots vulgaires disposés par ordre alphabétique. Dans la seconde, se trouve une partie de ces mêmes mots, classés suivant les objets auxquels ils se rapportent. (Bianchi).

65 Guide Français-Arabe vulgaire des voyageurs et des Francs en Syrie et en Egypte, avec charte physique et géographique de la Syrie et Plan géométrique de Jérusalem ancien et moderne comme supplément aux voyageurs en orient par *J. Berggren*, pasteur C. D. aumônier de la légation de Suède et de Norvège à Constantinople, membre étranger de la soc. asiat. de Londres et de Paris. *Upsal* 1844. 4°.

B. DICTIONNAIRES DE LA LANGUE PERSANE.

a) *Auteurs orientaux.*

66 كتاب فرهنگ شعوری. *Constantinop.* 1155. 2 vols. in-folio.

67 كتاب برهان قاطع ، تاليف ابن خلف التبريزی محمد حسين المتخلص به برهان مشتمل بر لغات فارسی وپهلوی ودری ولغات زند وپازند وبعضی از لغات ترکی ويونانی وسريانی ورومی وعربی ولغات مشترکه وغريبه ومتفرقه واصطلاحات فارسی سروری وسرمهٔ سليمانی ومحاج الادويه حسين الانصاری مقابلهٔ سبزده نسخه ومحشی بحواشی چند معه تتمه آن که متضمن است بر لغات وکنايات که به ملحقات برهان قاطع شهرت دارد وبعضی از لغات وکنايات مستطه از کتب ديگر مثل بهار عجم ومويد الفضلا ومدار الافاضل وکشف اللغات ومنتخب اللغات وخاتمهٔ جهانگيری وکتاب مسسکی مطبوعهٔ جديد که مشتمل است بر لغات فارسی وعربی وترکی واکثر الفاظ فارسی وترکی که از حاجی محمد شفيع شيرازی بهم رسيده همگی به تصحيح وترميم کپتان تامس روبک صاحب ممتحن عربی وفارسی وهندی وبرج بهاشا ومدرس ثانی تفريق هندوستانی مدرسهٔ عاليه فورت وليم به امداد واعانت مولوی کرم حسين بلکرامی مير منشی تفريق عربی وفارسی وتاريخچه مترمير منشی تفريق هندوستانی مدرسهٔ عاليه ومولوی حيدر علی بلکرامی ومولوی نظام الدين دهلوی ومولوی غلام قادر آروی وحاجی محمد شفيع شيرازی ومنشی امام علی فيروزابادی

ومولوی کاظم علی نصیرابادی ومولوی محمد اکبر عظیم آبادی ومولوی صادق علی الهابادی در عهد حکومت نواب مستطاب معلی القاب زبده نوینان عظیم الشان مشیر خاص حضورشاه کیوان بارگاه انگلستان. فرانسیس مارکوس هستنکس کورنر جنرل بهادر وسپه سالار هند تضاعف حشمته وشوکته برای فائدهٔ عام در بلده کلکته مطبع خانهٔ هندوستانی در سنه ۱۲۳۳ هجری مطابق سنه ۱۸۱۸ بقالب طبع در آمد. *Boorhani Qatiu* a Dictionary of the persian language explained in persian; alphabetically arranged according to the system of european lexicons: comprising the whole of the words, phrases and metaphors in the *Furhungee Juhangeree*, the *Mujmu ool Foors of Suroonne*, the *Soormue Sooluemanee*, and the *Suhah ool Udwiya*, together with many words and the Phulvee, Duree, Zhend o Phazhend, Greek, Syriac, Arabic, Turkish and other languages, with a short grammar prefixed by *Moohummud Hoosueen ibni Khulaf ool Tubruzee*, poeticaly styled Boorhan, to which is added an Appendix: consisting of the Moohuquat of the Boorhani Qatiu, the Khatimu or Appendix to the *Furhungee Juhanguree*, together with a collection of words, phrases, metaphors and proper names, extracted from the Buhari Ujum and various other Authorities. The whole arranged, carefully corrected, revised and the Text occasionally illustrated with persian notes by *Thomas Roebuck* captain in the Madras native Infantry; Examiner in the Hindoostani etc. *Calcutta* 1818. 1 vol. de 1090 pages in-folio.

68 ترجمهٔ برهان قاطع. *Constantin.* 1214 (1799). 1 vol. in-folio. Le même dictionnaire persan d'Ibn Khalef, arrangé et traduit en turc par Ahmed Emin effendi.

69 le même: تبیان نافع ترجمه برهان قاطع. Imprimé à *Boulak* 1251 (1836). 1 vol. in-folio.

70 هفت قلزم. *Haft Kulzum.* The seven seas. A dictionary and grammar of the persian language, by his Majesty ابو الظفر معز الدین شاه زمان غازی الدین حیدر پادشاه غازی, the King of Oude in seven parts. *Lucknow* 1822. fol.

71 Ընտ. արան պարսկերէն բառ կարգը Հայկական այբուբենիցը — ի յակոբայ տիւզեան. *Constantin.* 1 vol. Fol.

Dictionnaire persan-arménien, par *Jacob Douzean.* Au commencement page 1—14 se trouve une petite grammaire persane en arménien.

b) *Auteurs Européens.*

72 Gazophylacium linguae Persarum triplici linguarum clavi, Italicae, Latinae, Gallicae, nec non specialibus praeceptis ejusdem linguae reseratum. Authore *Angelo a Sto. Josepho. Amstelodami* 1684. fol.

73 A Vocabulary, Persian, Arabic and English; containing such words as have been adopted the two former of those languages and incorporated into the Hindui, etc. By *William Kirkpatrick. London* 1785. 4°.

74 A Dictionary, Persian Arabic and English by *John Richardson. Oxford* 1717. 2 vols. fol.

75 — A new edition, with numerous Additions and Improvements, by *Charles Wilkins. London* 1806—1810. 2 vols. 4°.

76 Dictionary, Persian, Arabic and Englisch, by *J. Richardson.* Revised and considerably enlarged by Sir *Charles Wilkins* and *F. Johnson* Esq. *London* 1829. 4°.

77 A Vocabulary Persian-Arabic and English; abridged from the quarto edition of *Richardsons* Dictionary, and edited by *Charles Wilkins,* by *David Hopkins. London* 1810. 8°.

78 A Vocabulary English and Persian. For the college at Fort William in Bengal. *Calcutta* 1800. 4°.

79 Dictionary of the Persian and Arabic Languages, by *Jos. Baretto,* jun. Esq. *Calcutta* 1804. 2 vols. 8°.

80 مختصر لغت فارسی. *Mookhtuzur loghut faressee,* or a vocabulary of the persian language in two parts. Persian and English and English and Persian. by *S. Rousseau. London* 1802. 8°.

81 A Dictionary persian english, compiled chiefly from the *Borhani Qatiu* and *Moontajab ool Loghat,* and carefully compared with the best dictionaries of that language by *Ramdhan* sen: *Calcutta* 1829. 8°. 2e édit. 1831. 8°.

C. DICTIONNAIRES DE LA LANGUE TURQUE.

a) *Auteurs orientaux.*

82 لغات تركى. *Loghat-i-Turki.* A dictionary of the Turkish language, explained in Persian. *Calcutta* . . . 8°.

83 تحفه حيرات. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol.
Dictionnaire turk, persan, arabe par Heirat Effendi.

b) *Auteurs Européens.*

84 Dictionnario della lingua Italiana Turchesca, raccolto da *Giovanni Molino*, Interprete. Con l'indice delle vocabuli Turcheschi, e brevi rudimenti di detta lingua. *Roma* 1641. 8°.

85 Thesaurus linguarum orientalium, Turcicae, Arabicae, Persicae, continens nimirum lexicon Turcico-Arabico Persicum et Grammaticam Turcicam, cum adjectis ad singula ejus capita praeceptis grammaticis Arabicae et persicae linguae. Opera, typis et sumptibus *Francisci a Mesgnien Meninski. Viennae Austriae* 1660. 3 vols. fol.

86 Complementum Thesauri linguarum orientalium, seu onomasticum Latino-Turcico-Arabico Persicum. Authore *Franc. a Mesg. Meninski. Viennae Austriae* 1687. fol.

87 *Francisci a Mesgnien Meninski,* Lexicon Arabico-Persico-Turcicum, ... secundis curis recognitum et auctum. *Viennae Austriae* 1780. 4 vols. in-folio.

88 سوز كتابى. Vocabulario Italiano Turchesco, compilato dal *M. R. P. F. Bernardo da Parigi,* tradotto dal Francese nell Italiano con la fatica dal *R. P. Pietro d'Abbavilla. Roma* 1665. 3 vols. 4°.

89 Vocabulario Toscano e Turchesco, arrichito di molte voci Arabe, Persiane, Tartare e Greche, necessarie alla perfetta cognizione della stessa lingua Turchesca. Con la giunta di alcuni rudimenti grammaticali utili per impossessarli del vero Idioma Turchesco. Composta da *Antonio Mascis* Napoletano. *Firenze* 1677. 8°.

90 Compendiosum Lexicon Latino-Turcico-Germanicum, cum praefatione de lingua et litteratura Turcarum. Accessit triplex index ac grammatica Turcica. Opera et studio *Joh. Christiani Clodii. Lipsiae* 1730. 2 vols. 8°.

91 Букварь татарскаго и арабскаго письма съ приложеніемъ словъ со знаками, показывающими ихъ выговоръ сочиненный въ тобольскомъ главномъ народномъ училищѣ Вухарцомъ Нїятъ Вокою Атномметевымъ родъ руководствамъ татарскаго языка учителя, соборного священника Іосифа Гиганова. въ санктпетербургѣ 1802. 4o.

92 Словарь россїйско-татарскїй собранный бъ тобольскомъ главномъ народномъ училищѣ учителемъ тамарскаго языка Священникомъ Іосифамъ Гигановымъ и муллами Юртовикими Свидѣтельствовинный. Печамоно по высочайшему повелѣнію. въ Санктпетербургѣ при имп: акад: наукъ. 1804. 4°.

93 Dizionario Ital.-Arm.-Turco. *Venetia.* 1804. 4°.

94 *Δημητριου Αλεξανδριδου λεξικον προχειρον της γραικικης και τουρκικης διαλικτου, και λεξικον τουρκικογραικικον. εν Βιεννῃ* 1812. 4°

95 Dizionario Ital.-Arm.-Turco portatile. *Venetia.* 1829. 8°.

96 Dictionnaire abrégé français turc, par *A. Hindoglu. Vienne* 1830. 8°.

97 *A. Ciadyrgy.* Dizionario turco, arabo e persico, vidotto sul lessico de *Meninsky. Milano* 1832. 8°.

98 *A. Ciadyrgy.* Dizionario italiano e turco che forma il secundo volume del dizionario turco arabo persiano ed italiano. *Milano* 1834. 8°.

99 فرينه لغات. Dictionnaire abrégé turc français, par *A. Hindoglu. Vienne* 1838. 8°.

100 Dictionnaire Français-Turc à l'usage des agents diplomatiques et consulaires, des commerçants, des navigateurs et autres voyageurs dans le levant; par *T. X. Bianchi* chevalier de la légion d'honneur etc. etc. etc. *Paris* 1835. 2 vols. 8°. ed. 2 vol. Ir. 1843.

101 السنهٔ تركیه وفرانسویه لغتی. Dictionnaire Turc-Français à l'usage des agents diplomatiques et consulaires. etc. etc. par *J. D. Kieffer* et *T. X. Bianchi* chevalier de la lég. d'honneur. etc. etc. *Paris* 1835. 2 vols. 8°.

102 Dictionnaire Français-Arménien-Turc, par *Pascal Aucher*. *Venise* 1840. 8°.

103 Dictionnaire français arabe-persan et turc, enrichi d'exemples en langue turque avec des variantes, et de beaucoup de mots d'art et de sciences, par le Prince *Alexandre Handjeri*, à *Moscow* 1840 — 43. 2 vols. 4°.

D. MANUELS DE CONVERSATION.

a) *Conversation arabe.*

104 Colloquia arabica idiomatis vulgaris sub ductu b. Sal. Negri Damasceni olim composuit jamque in usum scholae suae vulgavit *Jo. Henr. Callenberg* philos. prof. publicus. *Halae* 1729. 8°.

105 Colloquia arabica idiomatis vulgaris Particula II. *Halae* in typographia instituti judaici 1740. 8°.

106 Colloquia arabica idiomatis vulgaris Particula III. *Halae* 1740. 8°.

107 Guide de la conversation arabe ou vocabulaire Français-arabe, contenant les termes usuels, classés par ordre de matières et marqués des signes voyelles, par *Jean Humbert*, Professeur de langue arabe à l'académie de Genève et correspondent de l'Institut de France, assoc. étrang. d. l. soc. as d. l. grande Bretagne et d'Irlande, assoc. corresp. d. la soc. as. de Paris et des acad. roy. de Turin, Besançon, Nancy etc. *Paris* et *Genève* 1838. 8°.

108 Vocabulaire oriental français, italien, arabe, turc et grec, pour la seule prononciation, par *L. Victor Letellier*. *Paris* 1838. 8°.

109 ترجمان انكليزی وعربی. The eastern Travellers Remembrencer; containing dialogues, familiar phrases etc. in the

arabic and roman characters, for the use of travellers by the overland route, by *Assaad Yacoob Kayat.* *London* 1845. 12°.

b) *Conversàtion persane.*

110 Dialogues persans et français, composées par *Mirza de Chiraz.* *London* . . . 4°.

Les mêmes dialogues sans la traduction française. *London* . . . . 4°.

b) *Conversation turque.*

111 *Jac. Nagy dé Harsay,* colloquia familiaria Turcico-Latina, séu status Turcicus loquens. Subnexum est testamentum séu foedus Mahumetis cum Christianis initum. *Colon. Brandeb.* 1762. 8°.

112 طريق تكلّم. Le guide de la conversation en français et en turc, à l'usage des voyageurs français dans le Levant et des Turcs qui viennent en France; suivi du texte turc et de la traduction de traité de commerce de 25 novembre 1838 entre la France et la Turquie, par *T. X. Bianchi* sécrétaire-interprète du Roi pour les langues orientales, chev. d. l. lég. d'honneur etc. *Paris* 1839. 8°.

113 مجموعهٔ لغات. oder Sammlung der zum Sprechen nöthigsten Wörter und Redensarten der türkischen, neugriechischen und deutschen Sprache, von *Artin Hindoglu* k. k. ö. Landrechtsdolmetsch, Lehrer der türkischen und armenischen Sprache und Mitglied der armenischen Academie zu Venedig. *Wien* 1840. 12°.

114 Specimen des idiotismes de la langue turque; recueillies, classés par ordre de matières et expliqués, par *T. L. O. Röhrig.* *Breslau* 1843. 8°.

III. GRAMMAIRE.

A. GRAMMAIRE ARABE.

a) *Auteurs orientaux.*

115 الكافية لابن الحاجب. 1 volume in 4°. de 96 pages.
Il y a des exemplaires qui ont le titre en latin: Grammatica arabica, dicta Caphia, auctore filio *Alhagiabi*. *Romae* in typographia Medicea. 1592. 4°.

116 اعراب الكافية لزينى زاده. *Constantinop.* (1786).
Le commentaire de Seinisade sur la Kafija.

117 كتاب المحرّم فى حاشية جامى. *Constantinop.* 1224 (1811). 1 vol. 4°. 757 pages.
Le Kitaboul moharrem est un commentaire sur le Fawaïd eddhiaïet, c'est à dire les glosses de Djami sur la Kafije d'Ibn Hadjib.

118 شرح الفوائد الضيائية. *Calcutta* 1818.

119 شرح على الكافية. *Constantinop.* 1256 (1840). 4°.
Le commentaire d'Ossam ed-din ben Mohammed el Isferaini sur la Kafija d'Ibn-Hadjib.

120 Grammatica arabica in compendium redacta, quae vocatur *Giarumia*, auctore *Mahmeto* filio *Davidis Alsanhagii*. *Romae* in typogr. Medic. 1592. 4°.

121 Grammatica arabica dicta *Giarumia* et libellus centum regentium cum versione latina et commentariis *Thomae Erpenii*. *Lugduni Batavor.* ex typogr. Erpen. ll. oo. 1617. 4°.

122 الاجرومية i. e. Grammatica Arabica Agrumia appellata cum versione latina ac dilucida expositione, adm. *R. P. F. Thomae Obicini* Novariensis, dioec. Novariae in collegio S. Petri montis aurei de mandato s. congreg. fidei propagandae magistri. *Romae* typ. sacr. congr. de prop. fid. 1631. 8°.

123 Epistolae quaedam et particula prima *Agrumiae* ejusque commentariorum arabice et latine editae notisque illustratae a *Christiano Schnabel.* R. S. R. (i. e. rectore scholae Roeschildensis) *Amstelodami* 1755. 4°.

124 Continuatio *Agrumiae* ejusque commentariorum arabice et latine editae notisque illustratae *a Chr. Schnabel. Amstelod.* 1756. 4°.

125 الاجرومية. *Boulak* 1239 (1824). 1 vol. 12°.

126 — *Boulak* 1252 (1837). 1 vol. 12°.

127 اعراب الاجرومية للكفراوى. *Boulak* 1241 (1826). 1 vol. 8°.
Le commentaire de Kafrawi sur l'Adjroumie.

128 L'*Adjroumieh*, grammaire-arabe, publiée en arabe et en français, par *Mr. Vaucelle. Paris* 1834. 8°.

129 كتاب التصريف تأليف الشيخ الامام. *Liber Tasriphi compositio est Senis Alemani.* Traditur in eo compendiosa notitia conjugationum verbi arabici. Nunc primum ad publicam utilitatem Liberalitate Smi. D. N. Pauli V. P. M. *Romae* impressus. Addita est duplex versio latina, ad verbum altera et altera ad sensum cum nonnullis non minus brevibus quam necessariis declarationibus. Superiorum permissu. Ex typographia Medicea linguarum externarum anno 1610. 4°.

130 هذه مجموعة الكتب المتداولة لدرس النحو قد اعتنى بتصحيحها وصونها عن الغلط والسهو. An entire and correct edition of the five Books on Arabic grammar, which together with the principles of inflexion in the Arabic language, from the first part of a classical education throughout all the seminaries of Asia carefully collated with the most ancient and most accurate manuscripts which could be found in India, containing the Miut Amil, Misbah, Hidayutoon-Nuhv and Kafeea, and now for the first time offered to the European world from the press. By Lieut. *J. Baillie,* Prof. of Arabic in the college of Fort William. vol. I. et II. *Calcutta* 1802. 4°. vol. III. *Calc.* 1805. 4°.

131 معرب الاظهار. *Constantinop.* 1218 (1803). 1 vol. 4°. 326 pages. Ed. 2. *Const.* 1224 (1809). 4°. 385 pages.
Le commentaire de Hussein Mahmud Seinisade sur l'*Ishar ul esrar* c'est à dire la syntaxe de Birgevi.

132 شرح الاظهار. *Constantinop.* 1219 (1804). 1 vol.
Le commentaire de Netaidjol Efkjar Mustafa ben Hamsa sur l'Ishar.

133 شرح الاظهار. *Constantinop.* 1251 (1835). 1 vol. 8°. 218 pages.
Le commentaire d'*Ataidj* sur l'Ishar de Birgevi.

134 شرح عوامل جديد بركوى ou تعليق الفواصل على اعراب العوامل. *Constantinop.* 1220 (1805). 8°. 118 pages.
Le commentaire de Hussein ben Ahmed Seinisade sur le nouveau Awamil de Birgevi.

135 تحفة الاخوان. *Constantinop.* 1220 (1805). 8°. 88 pages.
Le commentaire du Cheikh Mustafa ben Ibrahim sur le même ouvrage de Birgevi.

136 The *Miut Amil,* and *Shurhoo Miut Amil,* two elementary treatises on Arabic Syntax: translated from the original arabic: with annotations, philological and explanatory in the form of an perpetual commentary. The rules exemplified by a series of stories and citations from various arabic authors, with an appendix containing the original text. by *A. Lockett,* captain in the Bengal native infantry etc. *Calcutta* 1814. 4°.

137 مراح الارواح. *Constantinop.* 1233 (1818). 1 vol. 4°.

138 le même: *Boulak* 1244 (1828). 1 vol. 4°. 2e edition 1257 (1842). 8°.
Cours complet de grammaire arabe, sans titre qui contient les cinq ouvrages de grammaire arabe 1) le *mirah el Arwah* d'Ahmed ben Ali ben Mes'oud (de page 1—42). 2) l'*Issi* du Cheikh Issedin Abul-Fodhail Abdol-Wehhab Amadeddin ben Ibrahim es Sendjani. (pag. 44—59) 3) le *Maksoud* de l'Imam Youçouf Hanifi (p. 60—77) 4) le *Binâ* (p. 78—87) et 5) les *Emsile* ou tables de la conjugaison.

139 رسالة الصرف مع حواشى. *Boulak* 1240 (1825). 1 vol. 4°.

140 وسيط النحو, *Waseet en-nahu,* a treatise on the Syntaxe of the Arabic language, by *Moulawee Toorab Ali. Madras* 1820. 4°.

141 غاية البيان فى علم اللسان. *Ghayat ool Bayan fi ilmi-l-lisan;* Being a treatise en Arabic Sarf o Nahw collated from various works by *Abdurrahim son of Abdulkerim,* under the direction of Dr. *Matthew Lumsden. Calcutta* 1828. 1 vol. 4°.

142 *Alfiya* ou la quintessence de la grammaire arabe, ouvrage de *Djemal-eddin Mohammed,* connu sous le nom *d' Ebn-Malec,* publié en original, avec un commentaire, par *Silv. de Sacy. Paris* 1833. 1 vol. 8°.

143 متن الالفيّة. *Boulak* 1253 (1838). 1 vol. 8°.

144 ابن عَقيل شرح الفيّة. *Boulak* 1252 (1837). 1 vol. 8°.
Le commentaire d'Ibn Akil sur l'Alfiya d'Ibn Malek.

145 رسائل خمسة. *Constantinop.* 1250 (1834). 1 vol. 8°.
Les cinq traités de grammaire arabe, par Osman le fils du Cheikh Mustafa, savoir: 1) Les *Emsile.* 2) Les règles des Anomalies des conjugaisons. 3) Les *Awamil* 4) les règles de l'analyse des propositions et 5) Annotations sur les quatre traités nommés.

146 اساس البنآء. *Constantinop.* 1240 (1835). 1 vol. 8°. 215 pages:
Les principes de la flexion. Un commentaire sur le Binâ, par *Ahmed Ruschdi,* mufti de Karagadj.

147 امثله شرحی. *Constantinop.* 1251 (1836). 1 vol. 8°. 280 pages.
Le commentaire du Seid *Ali ben Hussein* d'Adrianople sur les Emsile.

148 امعان الانظار et روح الشروح. *Constantinop.* 1253 (1837). 1 vol. 4°.
Deux commentaires sur le Maksoud de l'Imam Ibn Hanifa.

149 فوائد الولدين. *Constantinop.* 1254 (1838). 8°.
Traduction turque des six traités élémentaires de grammaire arabe, par le Seid Abubekr Ahmed *Tshorekdjisade.* 1) L'*Ishar* de Birgevi, 2) les Awamil d'Abdalkaher Djordjani, 3) le Takiri Irab, 4) le Maksoud, 5) le Binâ 6) les Emsile-i mokhtalifet.

150 le même: 2e édition, avec le commentaire de *Köse Effendi. Constantinop.* 1256 (1838). 8°.

151 شرح تصريف. *Constantin.* 1253 (1838). 1 vol. 4°. 116 pages.
Commentaire de Saadeddin Teftasani sur le Tasrif de Sendjani.

152 شرح الازهرى. *Boulak* 1252 (1837). 1 vol.
Commentaire sur le traité de syntaxe arabe d'Ashàri.

153 شرح القطر. *Boulak* 1253 (1838). 1 vol.
Traité de Syntaxe arabe, composé, par Ibn Hacham.

154 كتاب الشذور الذهب. *Boulak* 1253 (1838). 1 vol.

Le livre de parcelles d'or. Traité de Syntaxe arabe par Ibn Hacham.

155 ددہ جنکی. *Boulak* 1255 (1840).

Traité de grammaire composé par *Darendevi.*

156 حاشية سلاكوتى فى علم النحو. *Boulak* 1256 (1841).

Notes marginales sur le Selkiouti (ouvrage de Syntaxe), par Abdoul Ghafour.

157 جملة الصرف. *Constantinop.* 1234 (1819). 1 vol. 4°.

Ce volume contient, 1) la Kafija, 2) l'Ishar de Birgevi et 3) les Awamil du même.

158 جملة الصرف. *Boulak* 1257 (1842). 1 vol. 8°.

Il parait que cet ouvrage est le même que No. 138.

159 الشيخ خالد فى علم النحو. *Boulak* 1257 (1842).

Traité de Syntaxe, par le Cheikh Khaled.

160 الكغراوى. *Boulak* 1257 (1842). 1 vol. 8°.

Traité de Syntaxe arabe, par le Cheikh Kegravoui. (?) Bianchi. —

161 Arabic syntax, chiefly selected from the Hidayut-oon Nuhvi, a treatise of syntax in the original arabic by *H. B. Beresford B. C. S.* *London* 1845. 1 vol. 8°.

162 افادة المبتدأ. *Calcutta* . . . . . .

163 كتاب مختصر فى الصرف لتعليم تلاميذ مدرسة اللغات الشرقية مخزنة السلطانية بمحروسة باريز كرسى المملكة الفرنساوية عمرها الله على الدوام آمين. Abrégé des conjugaisons arabes corrigé et augmenté, par Mr. *Ellious Bocthor.* prof. d'arabe à l'école royale et spéciale des langues orientales vivantes à la bibliothèque du Roi. *Paris.* 1 vol. in 8°. (lithographié et sans date).

b) *Auteurs Européens.*

164 Grammatica Arabica. *Guilielmus Postellus* Lectori. Ne quid nostri consilii ignores, candide lector, quum characterum difficultate in sculptis tabulis, multos esse perterritos viderem, quod essent difficiles et male formati, volui loco illorum quaterniorum hic inserere grammaticam typis excus-

sam, ut quos difficultate abegerat, facilitate et pulchritudine revocet. Vale. Venacunt *Parisiis* apud Petrum Gromorsum. 4°. (1538 ou 1539).

165 *Petri Kirstensii* Grammatices arabicae liber I. sive orthographia et prosodia arabica. Cum Privilegio. *Breslae.* Typis arabicis ac sumtibus authoris 1608. fol.

166 — liber secundus Grammatices arabicae, sive etymologia arabica. *Breslae* 1610. fol.

167 — liber tertius Grammatices arabicae, sive syntaxis arabica. *Bresl.* 1610. fol.

168 Grammatica arabica, quinque libris methodice explicata a *Thoma Erpenio,* Arabicae, Persicae et caeterarum linguarum orientalium in academia Leidensi professore. *Lugd. Batav.* in officina Rapheleng. 1613. 4°.

169 *Thomae Erpenii* Rudimenta linguae arabicae. Accedunt ejusdem praxis grammatica; et consilium de studio arabico feliciter instituendo. *Leidae,* ex typogr. auctoris 1620. 8°.

170 *Thomae Erpenii* canones de litterarum ا و ى apud Arabes natura et permutatione. *Leidae*, ex typographia auctoris 1618. 4°.

171 *Thomae Erpenii* rudimenta linguae arabicae. Editio altera priori emendatior. *Lugduni Batav.* 1628. 8°.

172 *Thomae Erpenii* Grammatica arabica, ab auctore emendata et aucta, cui accedunt Locmani fabulae et adagia quaedam Arabum, ab eodem auctore cum latina versione pridem edita; et nunc vocalibus et notis orthographicis illustrata. *Lugduni Batav.* 1636. 4°.

Il y a des exemplaires dont le titre porte la date: Amstelodami typis Joannis Jansonii 1636, et la dernière page: Lugduni Batav. excudebat Wilhelmus Christiani, typis Johannis Jansonii 1636.

173 *Thomae Erpenii* rudimenta linguae arabicae. Accedunt ejusdem praxis grammatica et consilium de studio arabico feliciter instituendo. *Lutetiae Parisiorum,* sumtibus societatis typogr. libror. offic. ecclesiasticis, jussu Regis constitutae. 1638. 8°.

174 Rudimenta linguae arabicae auctore *Thoma Erpenio.* Florilegium sententiarum arabicarum ut et clavim dialectorum, ac praesertim arabicae, adjecit *Albertus Schultens. Lugd. Batav.* 1733. 4°.

175 *Thomae Erpenii* Grammatica arabica cum fabulis Locmani etc. Accedunt Excerpta Anthologiae veterum Arabiae poetarum quae inscribitur Hamasa Abi Temmam ex Ms. bibliothecae academ. Batavae edita, conversa, et notis illustrata ab *Alberto Schultens.* Praefatiò imaginariam linguam, scripturam et lineam sanctam Judaeorum confutat. *Lugd. Bat.* apud Luchtmanns et filium, academiae typographos 1748. 4°.

176 *Th. Erpenii* grammatica arabica, cum fabulis Locmani ..... Arabice et latine cum notis edidit *Alb. Schultens. Lemgo* 1766. 4°.

177 *Thomae Erpenii Grammatica* arabica cum fabulis Locmani. etc. . . Accedunt Excerpta, edita, conversa et notis illustrata ab *Alberto Schultens.* Editio secunda cum Indice locupletiore. *Lugduni Batav.* apud Samuelem et Joannem Luchtmanns, academiae typographos. 1767. 4°.

178 Rudimenta linguae Arabicae auctore *Thoma Erpenio.* Florilegium Sententiarum arabicarum ut et clavi Dialectorum ac praesertim arabicae adjecit *Albertus Schultens.* Edit. altera, aucta indicibus. *Lugd. Batav.* 1770. 4°.

179 *Erpenii* arabische Grammatik, abgekürzt, vollständiger und leichter gemacht, von *Johann David Michaelis,* nebst dem Anfang einer arabischen Chrestomathie aus Schultens Anhang zur Erpenischen Grammatik. *Göttingen* 1771. 8°.

180 *Erpenii* Grammaticam una cum Fabulis Lokmani et Glossario edidit *Salvat. M. Morso.* prof. Panormitanus, in usum auditorum. . . . . .

181 Rudimens de la langue Arabe de *Thomas Erpenius,* trad. en français, accompagnés de notes et suivis d'un supplément indiquant les différences entre le language littéral et la langue vulgaire, par *A. Hebert. Paris* 1844. 8°.

182 كتاب فى صناعة النحوية يشتمل على خمسة اجزاء لقس جبرايل الصهيونى الهذنانى ولشماس يوحنا الحصرونى المارونيين. Grammatica arabica Maronitarum, in libros quinque divisa. Authoribus *Gabriele Sionita,* Chaldaicarum et Arabicarum literarum in Academia Parisiensi professore regio, et *Joanne Hesronita,* Maronitis e Libano, philosophiae et sacrae Theologiae D. D. Nunc primum in lucem edita, munificentia illustrissimi D. D. Francisci Savary de Breves, regis christianissimi a consiliis, et serenissimi Du-

cis Andegavensis ejusdem regis christianiss. fratris unici, gubernatoris. *Lutetiae* ex typographia Savariana. 1616. 4°.

183 Grammatica arabica, selecta a *Joanne Melchiore Madero*. *Augustae Vindelicorum* ex off. Dav. Franci, 1617. 4°.

184 Institutiones linguae arabicae tribus libris distributa, in quibus uberrime quaecunque ad litteras dictiones et orationem attinent, explicantur. Auctore *P. Franc. Martelotto* Martinensi, sacerdote, theologo clericorum regularium minorum, jussu et liberalitate S. D. n. Pauli, V. Pontif. Max. nunc primum in lucem editae. *Romae*, excudebat Stephanus Paulinus. 1620. 4°.

185 Introductio ad grammaticam arabicam auctore Abbate *Victorio Sciallach* Accurensi Maronita, sacrae philosophiae ac theologiae doctore, in Romano Sapientiae gymnasio Chaldaearum et Arabicarum litterarum lectore. *Romae*, 1622. 8°.

186 Institutiones linguae arabicae, ex diversis Arabum monumentis collectae, et ad quam maximam fieri potuit brevitatem atque ordinem revocatae, quibus addita est exercitatio grammatica in psalmum 34. Jussu S. D. n. Urbani VIII. Pontif. O. M. et sacrae congregat. de prop. fide impress. auctore *Petro Metoscita* sacerdote Soc. Jesu. *Romae* 1624. 8°.

187 *Abrahami Echellensis* brevis institutio linguae arabicae. *Romae* 1628. 8.

188 Fabrica overo Dittionario della lingua volgare arabica, et italiana, copioso de voci, et locutioni, con osservare la frase dell'una et dell'altra lingua. Raccolto dal *P. Fra. Domenico Germano de Silesia*, dell'Ordine de Min. Osserv. Riformati sacerdote della provincia Romana. *Romae* ex typogr. S. congr. d. P. F. 1636. 4°.

189 Fabrica linguae Arabicae cum interpretatione latina et italica, accommodata ad usum linguae vulgaris et scripturalis authore *P. F. Dominico Germano de Silesia*. ord. min. de observ. Reform. Prov. Romanae et in conventu S. Petri, montis aurei linguarum orientalium lector. *Romae* typ. congr. de prop. fid. 1639. 1. vol. fol.

190 Breves arabicae linguae institutiones *B. P. Philippi Guadagnoli* clerici regul. minorum Procuratoris generalis. *Romae* e typogr. S. Congr. de prop. fid. Excudebat Josephus Davides Lunas Maronita. 1642. fol.

191 Fides et leges Mohammedis exhibitae ex Alkorani manuscripto

duplici, praemissis institutionibus arabicis auctore *Theodorico Hackspan.* ling. sanct. professore. *Altdorfi* 1646. 8°.

192 Linguae arabicae *σκιαγραφία*, in gratiam *φιλανατολικογλώττων* edita. *Wittebergae* e typographia L. L. orientalium Jobi Wilhelmi Fincelii. 1650. 4°.

193 Introductio brevis ad linguae arabicae rectam lectionem, qua insimul exhibetur specimen characterum arabicorum e chalcographeo Jobi Wilhelmi Fincellii Wittebergensium, in gratiam linguae hujus tyronum adornata ab *Andrea Sennerto.* P. P. 1650. 4°.

194 Arabicae linguae novae et methodicae institutiones, non ad vulgaris duntaxat Idiomatis, sed etiam ad grammaticae doctrinalis intelligentiam, per annotationes in capitum appendicibus suffixas, accommodatae. Authore *F. Antonio ab Aquila* ord. leg. S. Petri montis aurei a. S. congr. de prop. fid. arabicae linguae deputato lectore. Opus tum omnibus arabicae linguae studiosis, tum potissimum apostolicis viris, per Asiam et Africam fidem propagaturis utile et necessarium. *Romae.* typis. sac. congr. de prop. fide. 1650. 8°.

195 *Matthiae Wasmuth,* Holsati, Grammatica arabica, singulari facilitate, tamque succincte et perspicue praecepta linguae complexa, ut menstruo spatio, pauculos in dies horas impendens, comprehendere queat. Praemissa est paraenesis de linguae arabicae utilitate, ac praesentis operis instituto. Omnia in gratiam *φιλαραβων*, prope excitando frequentiore nobilissimae linguae cultu et amore. Eruditi possunt judicare, rudes discere, scioli neutrum. *Amstelodami* 1654. 4°.

196 Arabicae linguae tyronicium, i. e. *Thomae Erpenii* grammatica arabica; cum varia praxeos materia, cujus elenchum versa dabit pagula (editore *Jacobo Golio.*) *Lugduni Batav.* 1656. 4°.

197 Arabismus, h. e. praecepta Arabicae linguae, in harmonia ad Ebraea, eademque universalia, nec non Chaldaeo-Syra, (seorsum antehac edita illa ab auctore) conscripta, exemplis sufficientibusque confirmata illustrataque. Accessit in fine compendium lexici arabici, radicum et vocum notabiliorum prae ceterisque maxime usitatorum, in gratiam tyronum auctore *Andrea Sennerto.* P. P. in acad. Witteberg. *Wittebergae* 1658. 8°. (1666).

198 Isagoge in linguam arabicam ad ductum Thomae Erpenii et Maronitarum e monte Libano, Gabrielis Sionitae et Joannis Hesronitae etc. facta. 1678. 4°.

199 Isagoge in linguam arabicam ad ductum praestantissimorum grammaticorum recognita et aucta a *Christophoro Cellario. Cizae.* Sumtibus Bielkii exscripsit Fr. Hetstedius. 1686. 4°.

200 Flores grammaticales arabici idiomatis, collecti ex optimis quibuscunque grammaticis, nec non plurimis Arabum monumentis, et ad quam maximam fieri potuit brevitatem atque ordinem revocati. Studio et labore *Fr. Agapiti* a Valle Flemmarum ordinis minorum S. Francisci reformatorum, provinciae Tridentinae, in Seminario Patavino lectoris. Opus omnibus arabicae linguae studiosis perutile et necessarium: cui accedit in fine praxis grammaticalis, et exercitium pro lectione vulgari. *Patavii*, 1687. ex typogr. Seminarii opera Augustini Candiani 4°.

201 Kurze Anleitung zur Auffindung der Stammbuchstaben in der arabischen Sprache, verfasst von *Joh. Sigism. Wittich,* Medic. cand. und Pract. in Wittenberg. *Wittenberg* 8°.

202 Nucleus institutionum arabicarum enucleatus, variis linguae ornamentis atque praeceptis dialecti Turcicae illustratus. Accedunt necessarii indices rerum ac verborum, ut Lexici instar haberi possit. Adcurante *M. J. Dav. Schieferdeckero* Weissenfeldensi. Lipsiae apud auctorem. *Cizae* excudeb. Mel. Hucho. 1695. 8°.

203 Brevis institutio linguae arabicae; *D. Joh. Henrici Maji* hebraicae, chaldaicae, syriacae, samaritanae et aethiopicae harmonia. Accedit glossarium arabicum cum reliquis Orientis linguis harmonicum, in IV Geneseos capita priora et tres praecipuas Alcorani suratas; opera *Justi Helfrichi Happelii. Francof. ad Moenum* 1707. 4°.

204 Elementa linguae arabicae in quibus omnia ad solidam hujus linguae cognitionem necessaria paradigmata exhibentur. Accedunt textus aliquot arabici et justae analyseos exemplum, cum praefatione *Hermanni van der Hardt,* academiae Juliae Senioris et praepositi Mariaberg. auctore *Joh. Godofredo Lackemacher. Helmstadii* 1718. 4°.

205 *M. Henrici Gottlieb Reime* facult. philos. Jenens. adjuncti مفتاح العروبة h. e. clavis linguae arabicae; institutionem ejus methodo maximam partem Danziana ita in compendio tradens, ut cuncta innotescere possint scientifice, anoma-

liis analogiae restitutis; exemplis probata, auctoris observationibus, ut et schematibus maxime necessariis, nec non verborum tam perfectorum quam imperfectorum paradigmatibus illustrata. *Jenae* 1718. 8°.

206 مدراس العربی. Gymnasium arabicum in quo tres priores Davidis odae cum versione latina et notis critico-analyticis, in usum *φιλολογουντων*, exhibentur a *Jo. Christ. Wichmannhausen*, linguarum orientalium Prof. publ. *Wittenbergae* 1724. 4°.

207 Prima rudimenta linguae arabicae publicavit in usum scholae suae *Jo. Henr. Callenberg* phil. prof. publ. *Halae* 1729. 8°.

208 مختصر النحو العربی sive compendium grammaticae arabicae una cum appendice de vulgari hodierna dialecto arabica et duobus capitibus versionis arabicae Geneseos editum a *Joh. Christ. Clodio*, professore linguae arabicae. *Lipsiae* typis Takii. 4°.

209 Theoria et praxis linguae arabicae, h. e. grammatica arabica, continens. I. Fundamenta ejus linguae succincta methodo tradita, adjectis arabum grammaticorum terminis technicis. II. Dialogos tres, in vulgari hodierna dialecto arabica quibus differentia illius ab erudita ostenditur. III. Duo capita Geneseos, a celebri Judaeorum magistro R. Saadia arabice versa. IV. Praefationem, qua de linguae arabicae usu in exegesi sacra, in theologiae Muhammedicae cognitione, in historia et geographia aliisque disciplinis, disseritur. V. Accessit analysis libri Iliobi, qua usus linguae arabicae per singula capita uberius monstratur, opera et studio *Jo. Christ. Clodii.* P. P. linguae arabicae in academia Lipsiensi. *Lipsiae* apud haeredes Grossii 1729. 4°.

210 Rudimenta linguae arabicae cum catechesi christiana. *Romae* 1732. 4°. typ. congr. de prop. fid.

211 Elementa linguae arabicae ex Erpenii Rudimentis ut plurimum desumpta, cujus praxi grammaticae novam legendi praxin addidit *Leonardus Chappelow*, linguae arabicae apud Cantabrigienses professor. *Londini* 1730. 8°.

212 *Emonis Lucii Vriemoet*, Arabismus; exhibens Grammaticam arabicam novam, et monumenta quaedam arabica, cum notis miscellaneis et glossario arabico-latino. In usum studiosae juventutis, omniumque, qui vel proprio Marte in hisce studiis se exercere cupiunt. *Franequerae* 1733. 4°.

213 Fundamenta linguae arabicae in usum auditorii Hafniensis, auctore *Jo. Christiano Kallio*, L. L. O. O. P. P. O. *Hafniae* 1760. 4°.

214 le même : 2e édition . . . . . *Havniae* 1818. 4°.

215 *Joan. Fridr. Hirtii*, institutiones arabicae linguae. Adjecta est chrestomathia arabica. *Jenae* 1770. 8°.

216 Instituições da lingua arabiga compostas por *Fr. Antonio Baptista*, religioso da Provincia da Terceira Ordem de S. Francisco de Portugal, e Professor da mesma lingua no convento de N. Senhora de Jesus de Lisboa, para uso das escolas da mesma Congregações. *Lisbõa* 1774. 8°.

217 Grammatica arabigo-española, vulgar y litteral. Con un diccionario arabigo-español, en que se ponen las voces mas usuales para una conversation familiar, con el Texto de la Doctrina Christiana en el idioma arabigo, par Fray *Francisco Cañes*, Religioso Francisco descalzo de la provincia de San Juan Baptista, Misionero apostolico en el Asia, Lector de lengua arabe, Guardian, y Cura que ha sido del convento de San Juan Baptista en Judéa, y del colegio de Padres Misioneros Españoles de tierra sancta, en la ciudad de Damasco. Con licencia del Consejo. *Madrid* 1775. 4°.

218 (*Everh. Scheidii*) Primae lineae institutionum ad fundamenta dialecti arabicae sive specimen grammaticae arabicae, ad intimam antiquissimae hujus dialecti, cum hebraea lingua, demonstrandam harmoniam, secundum paragraphos elegantissimae grammaticae hebraeae Schroederianae descriptum. *Lugd. Bat.* 1779. 4. maj.

219 Ueber die verschiedenen Mundarten der arabischen Sprache, von *Joh. Gottfr. Eichhorn*. *Leipzig* 1779. 8°.

220 *W. Fr. Hezels* erleichterte arabische Grammatik nebst einer kurzen arabischen Chrestomathie zur Anleitung im Lesen und Uebersetzen. *Jena* 1776. 8°.

221 *W. F. Hezels* nöthige Verbesserungen und Zusätze zu seiner erleichterten arabischen Grammatik. *Jena* 1780. 8°.

222 *Wilhelm Friedrich Hezels* Anweisung zur arabischen Sprache bei Ermangelung alles mündlichen Unterrichts, nach des Verfassers erleichterter arabischer Grammatik und Chrestomathie. Th. I. *Leipzig* 1784. 8°.

223 . . . . Th. II. welcher ein Glossarium über die oben erklärten auserlesenen arabischen Texte enthält. 1785. 8°.

224 *Johann David Michaëlis* Arabische Grammatik, nebst einer arabischen Chrestomathie, und Abhandlung vom arabischen Geschmack, sonderlich in der poëtischen und historischen Schreibart. Zweite umgearb. und vermehrte Ausgabe. *Götting.* 1781. 8°.

225 Dissertatio academica de pronuntiatione linguae arabicae ejusque usu, quam praeside Matth. Norberg obtulit auctor et respondens *Nicolaus Sinius,* Scanus. *Havniae* 1773. 4°.

226 A grammar of the arabic language in which the rules are illustrated by authorities from the best writers; principally for the service of the honorable East India Company. By *John Richardson, Esq.* F. S. A. of the middle temple and of Wadham College, in Oxford. *London* 1786. 4°. 2e édition 1801. 4°.

227 Arabische Sprachlehre, etwas vollständiger ausgearbeitet von *Johann Jahn,* Dr. der Philosophie und Theologie k. k. Prof. der orientalischen Sprachen auf der Universität zu Wien. *Wien* 1796. 8°.

228 Ensayos sobre la Grammatica y Poetica de los Arabes que offrecea al público examen, el Padre *Fr. Patricio de la Torre,* monge professo del esclarecido orden de S. Gerónimo en el real monasterio del Escurial, y Don Miguel Garcia Asensio Abogado del illustre colegio de esta corte, los dios . . . y . . . del mes de Julio a las . . . . . de la mañana, en los reales estudios de San Isidro, asistidos de su maestro el Doctor Don *Mariano Pizzi,* Catedratico de lengua arabigo-erudita en ellos. Precede un discurso sobre la necessidad y utilidad de este idioma. Dedicanse al Rey nuestro Señor. *Madrid* 1787. 4°.

229 Introductio in linguam arabicam conscripta a *M. Bartholomaeo Radtmanno,* academiae Francofurtanae professore publico. *Francofurti* typis exscripsit Andreas Eichhorn. Anno ultimi temporis CIↃIↃIIXC. 4°.

230 Brevis, clara, facilis et jucunda, non solum arabicam linguam sed etiam hodiernam persicam addiscendi methodus. Auctore *Antonio Vieyra,* L. L. Hisp. ac Ital. prof. regio etc. *Dublini* 1789. 4°.

231 Elementarbuch für die arabische Sprache und Litteratur, die

Sprache im doppelten Gesichtspunkt, als Sprache der Schrift und Sprache des Lebens betrachtet. Zunächst zum Behuf academischer Vorlesungen, v. *S. F. Günther Wahl. Halae* 1789. 8°.

232 Compendium grammaticae arabicae ad indolem linguarum orientalium et ad usus rudimentorum conformatum cum progymnasmatibus lectionis arabicae ex historia ortus ac progressus literarum inter Arabes decerptis Chrestomathiae arabicae a se editae jungendum elaboravit *Henr. Eberh. Gottf. Paulus*, lingg. orr. prof. publ. ordin. *Jenae* 1790. 8°.

233 *Olai Gerhardi Tychsen* Elementale arabicum sistens linguae arabicae elementa, catalecta maximam partem anecdota et glossarium. *Rostochii* 1792. 8°.

234 Compendio da grammatica arabiga, abbreviado, claro, e mais facil para a intelligencia, e ensino da mesma lingua, collegido dos melhores grammaticos pelo *P. Fr. Joaõ de Sousa*, religioso da congregaçaõ da Terceira ordem da Penitencia de Portugal, Professor, Secretario e Interprete da dita lingua, e socio da Academia Real das Sciencias de Lisboa. *Lisboa*, na offic. da Acad. Real das Scienc. anno 1795. 8°.

235 Grammatica linguae Mauro-arabicae juxta vernaculi idiomatis usum, accessit vocabularium Latino-Mauro-Arabicum opera et studio *Francisci de Dombay*, Caes. reg. linguarum orientalium interpretis. *Vindobonae* 1800. 4°.

236 Exercices de lecture de l'Arabe littéral à l'usage de ceux qui commencent l'étude de cette langue. A *Alexandrie*, de l'imprimerie orientale et française an VI. 4°min. par *J. J. M.* (*Marcel*).

237 خلاصة تدريس الصرف فى سنة احد وثمانمأية والف
Or sixty tables elucidatory of the first part of a course of Lectures on the grammar of Arabic language delivered in the college of Fort William in Bengal, during the first year of its institution by *John Baillie*, Lieutenant in the Service of the honorable East India Company, Professor of the Arabic and Persian Languages, and Mohammedan law, in the college of Fort William in Bengal. *Calcutta* 1801. 4°.

238 Developpemens des principes de la langue Arabe Moderne,

suivi d'un recueil de phrases, de traductions interlinéaires, de proverbes arabes et d'un Essai de Calligraphie orientale, avec onze Planches, par *Auguste F. J. Herbin. Paris* 1803. 4°.

239 Öfningar i Arabiskan utgifna af *Anders Svanborg* ord. Adjunkt i Grekiska och österländska Språken vid K. Akademien i Upsala. *Upsala* 1802. 4°.

240 Foersta Grunderna i Arabiska Språket utgifna of *Anders Svanborg. Upsala* 1804. 4°.

241 *Man. Bacas Merino.* Compendio grammatical para aprender la lengua arabica. *Madrid* 1807. 4°.

242 التحفة السنية في علم العربية. Grammaire arabe à l'usage des élèves de l'école spéciale des langues orientales vivantes avec figures, par *A. J. Silvestre de Sacy. Paris* 1810. 8°. 2 voll.

243 le même: .... seconde édition, corrigée et augm., à laquelle on a joint un traité de la prosodie et de la métrique des Arabes. *Paris* 1831. 2 voll. 8°.

244 *De Savary,* Grammatica linguae arabicae vulgaris nec non litteralis, dialogos complectens cum aliquot narrationibus arabicis. (Gallice et latine). *Paris* 1813. 4°.

245 *Ant. Arydae* institutiones grammaticae arabicae. *Viennae* 1813. 4°.

246 A Grammar of the Arabic language, according to the principles taught and maintained in the Schools of Arabia; exhibiting a complete body of elementary information, selected from the works of the most eminent grammarians, together with definitions of the parts of speech and observations on the structure of the language. In two Volumes. By *M. Lumsden,* professor of the Arabic and Persian Languages in the college of Fort William in Bengal. *Calcutta* 1813. fol.

247 Grammaire Arabe en Tableaux, à l'usage des étudians, qui cultivent la langue Hebraique. *Paris* 1818. 4°.

248 Joh. Dav. Michaelis, Arabische Grammatik und Chrestomathie, dritte verbesserte und mit einigen Zusätzen vermehrte Ausgabe, besorgt von *G. H. Bernstein. Göttingen* 1817. 8°.

249 A Grammar of the Arabic Language by *J. Fr. Usko.* *London* 1817. 8°.

250 *E. F. C. Rosenmülleri* institutiones ad fundamenta linguae arabicae. Acced. sententiae et narrationes arabicae cum glossario. *Lipsiae* 1818. 4°.

251 Fundamenta linguae arabicae. Accedunt selectae quaedam magnamque partem typis nondum exscriptae sententiae primis legendi ac interpretandi periculis destinatae, auct. *A. Oberleitner.* *Viennae* 1822. 8°.

252 Grammatik der arabischen Schriftsprache für den ersten Unterricht, mit einigen Auszügen aus dem Koran, von *Th. Chr. Tychsen.* *Göttingen* 1823. 8°.

253 Grammaire Arabe-vulgaire, suivie de dialogues, lettres, actes etc. à l'usage de l'école royale et spéciale des langues orientales vivantes, par *A. P. Caussin de Perceval.* *Paris* 1824. 4°.

254 Grammaire Arabe vulgaire pour les dialectes d'Orient et de Barbarie, par *A. P. Caussin de Perceval,* Professeur au collège de France et à l'école des langues orientales vivantes. Interprète honoraire du Ministère de la guèrre. *Paris* 1833. 8°. 3e édition 1843.

255 De lingua Neo-Arabica disquisitio — — scripsit *H. G. Lindgreen.* *Upsaliae* 1829. 4°.

256 *L. N. Boisen,* Kortfattet Arabisk Grammatik til Brug ved Foreläsninger. *Kjöbenhavn.* 1831. 8°.

257 Grammaticae arabicae elementa et formarum doctrina per tabulas descripta, in usum praelectionum digessit *Jo. Aug. Vullers.* *Bonnae* 1832. 4°.

258 الاجوبة الجلية فى الاصول النحوية . درج الفتى العلم ما ان رايته على السن علما لا يزال يزيّد . طبع فى مالطة سنة ١٨٣٢. (*Malta* 1832.) 8°.

259 *Geo. Henrici Aug. Ewald* professoris Gottingensis, soc. as. paris. socii Grammatica critica linguae arabicae cum brevi metrorum doctrina. Vol. prius. Elementa et formarum doctrinam complectens. *Lipsiae* 1831. 8°. Vol. posterius, Syntaxin et metrorum doctrinam complectens. *Lipsiae* 1833. 8°.

260 *J. Roorda*, Grammatica arabica breviter in usum scholarum academicarum conscripta. Adjuncta est brevis Chrestomathia, edita et Lexico explanata a P. Cool. *Lugdun. Batav.* 1835. 8°.

261 Brevis linguae arabicae grammatica, litteratura, chrestomathia cum Glossario. In usum praelectionum et studiorum privatorum scripsit *Jul. Henr. Petermann*, Doct. et Prof. Publ. Extraord. in universitate Berolinensi. *Berolini* 1840. 12°.

262 Grammatica arabica in usum scholarum academicarum, auctore *C. P. Caspari*, phil. Dr. Accedit brevis chrestomathia ex codicibus manuscriptis concinnata. Pars I. Doctrina de elementis et formis. *Lips.* 1844. 8°.

B. GRAMMAIRE PERSANE.

a) *Auteurs orientaux.*

263 قواعد فارسی *Quwaidee farsee. Calcutta* 1828. 8°.
Grammaire persane, par *Rouchen Ali* de Djaounpour.

264 A Grammar of the Persian language to which are subjoined several dialogs, with an alphabetical list of the English and persian terms of grammar, and an appendix on the use of arabic words, by *Meerza Mohammed Ibrahim*, professor of arabic and persian languages at the honble. East India company's college. *Halleybury. London* 1843. 4°.

265 . . . . . Grammaire de la langue Persane en Turc, imprimée à *Astrakhan* 1823. 1 vol. 12°.

b) *Auteurs Européens.*

266 Rudimenta linguae Persicae auctore *Ludovico de Dieu.* Accedunt duo priora capita geneseos, ex Persica translatione *Jacobi Tawusi. Lugdun. Batav.* 1639. 4°.

267 Elementa linguae Persicae, authore *Joanne Gravio.* Item Anonymus Persa de Siglis Arabum et Persarum Astronomicis, Persice et Latine. *Londini* 1649. 8°.

268 Grammatica linguae Persicae, auctore *P. F. Ignatio* a Jesu. *Romae* typis congr. Prop. Fid. 1661. 4°.

269 A Grammar of the persian language, by *William Jones. London* 1771. 4°. ed. 2. *London* 1775.

270 le même .... ed. 6. with Additions and Improvements and in a new type planed and chiefly executed by *Charles Wilkins. London* 1804. 4°.

271 le même .... ed. 8. with additions, by *Samuel Lee. London* 1823. 4°. ed. 9. *Lond.* 1828. 4°.

272 Grammaire persane, traduite de l'Anglais de *Mr. Jones,* Revue et corrigée par l'auteur. *Londres* 1772. 8.

273 Introductory Grammatical Remarks on the Persian language: with a vocabulary English and Persian; the Spelling regulated by the Persian character, by *George Hadley. Bath* 1774. 4°.

274 Grammatica e Vocabulario della lingua Kurda, composti dal *P. Maurizio Garzoni. Roma* (P. f.) 1787. 8°.

275 The Persian Interpreter; in three parts. A Grammar of the persian language: persian extracts in prose and verse: a vocabulary. Persian and English, by *Edw. Moyses. Newcastle* 1792. 4°.

276 A new persian and english work, after the method of Boyer and others, by *Robert Jones. Calcutta* 1792. 8°.

277 The Persian Guide, exhibiting the Arabic derivations. Compiled by *Francis Gladwin. Calcutta* 1800. fol.

278 A new theory and prospectus of the persian verbs, with their Hindoostanee Synonimes in Persian and English, by *John Gilchrist. Calcutta* 1801. 4°.

279 The Persian Moonshee, containing a copious Grammar, and a series of entertaining stories; also the *Pund namuh* of *Shykh Sadee*, being a compendium of ethics in verse, by that celebrated poët, to which is added forms of addresses, petitions, citations and bonds etc. etc. by *Francis Gladwin Esq. Calcutta* 1801. 4°.

280 le même . . . . . The whole in the arabic and roman characters, together with an english translation. Second edition. revised, corrected and translated into the roman character, by *William Carmichael Smyth*. Late

of the Hon. East India company's Bengal Civil Service. First volume. *London* 1840. 8°.

281 *Weston's* Specimen of the Conformity of the European Languages, particularly the English, with the Oriental Languages, especially the Persian: in the order of the Alphabet. *London* 1803. 8°.

282 تعلیم طوطی زبان فارسی. Grammatica linguae Persicae, accedunt dialogi, historiae, sententiae et narrationes Persicae, opera et studio *Francisci de Dombay. Vindobonae* 1804. 4°.

283 Institutiones ad fundamenta linguae persicae cum chrestomathia maximam partem ex auctoribus ineditis collecta et Glossario locupleti, edidit *Fridericus Wilken. Lipsiae* 1805. 8°.

284 *Friderici Wilken* auctuarium ad chrestomathiam suam Persicam, locorum ex auctoribus persicis quae illa continet interpretationem latinam exhibens. *Lipsiae* 1805. 8°.

285 A Grammar of the persian language, comprising a portion of the elements of Arabic inflection, together with some observations on the structure of either language, considered with reference to the principles of general grammar, by *M. Lumsden. Calcutta* 1810. 2 vols. fol.

286 The persian primer: an easy introduction in the persian language, by *Thomas Roebuck. Calcutta* 1819. 8°.

287 A Grammar of the three principal oriental langitages, Hindoostanee, Persian and Arabic. To which is added a Set of persian dialogues, composed for the author of *Mirza Mohammed Saulih* of Shiraz; accompanied with an english translation, by *William Price. London* 1823. 4°.

288 A new Grammar of the persian language containing a series of Concise and Perspicuous Rules, a distinct view of the Elementary Principles of that Language. By *D. Forbes* and *S. Arnot. London* 1828. 8°.

289 A comprehensive Synopsis of the elements of Persian Grammar with some remarks on the arabic, by *William Andrew A. M. London.* 1830. 1 vol. 4°.

290 تعلیم طوطی زبان فارسی oder Grammatik der persischen Sprache, nebst vergleichender Berücksichtigung der mit dem Persischen verwandten Sprachen, namentlich des Sanskrit

und des Slavischen, und mit einem Anhange zum Uebersetzen, sowohl aus dem Deutschen ins Persische als aus dem Persischen ins Deutsche. Ein Lehrbuch für academische Vorlesungen. Herausgegeben von *Paul Anton Theodor Possart*. *Leipzig* 1834. 8°.

291 *Joannis Augusti Vullers* institutiones linguae persicae cum Sanscrita et Zendica lingua comparatae. *Gissae* 1840. 8°.

292 *J. Ballantyne's* Catechism of Persian Grammar. *London* 1843. 24°.

293 Mnemonic Tables to facilitate the acquirement of Persian verbs, arranged nearly according to the European form. . . . 4°.

294 Rudimenta Grammaticae persicae, ad usum seminarii Patavini. . . . . 4°.

C. GRAMMAIRE TURQUE.

295 Institutiones linguae Turcicae libri quatuor. I. de orthographia Turc.-Arabica. II. de Etymologia Turcorum. III. Linguae Turcicae Exercitia et duae Proverbiorum Turcicorum Centuriae. IV. Dictionarium latino-Turcicum et Turcico-latinum. Studio *Hieronymi Megiseri*. *Lipsiae* 1612. 8°.

296 *Andr. du Ryer*, Rudimenta grammatices linguae Turcicae. *Paris* 1630. 4°.

297 Grammatica linguae Turcicae, in quinque partes distributa. opera *Guilielmi Seaman*. *Oxoniae* 1670. 4°.

298 *Francisci à Mesgnien Meninski* Linguarum orientalium, Turcicae, Arabicae, Persicae, institutiones, seu grammatica Turcica, cujus singulis capitibus praecepta linguae Arabicae et Persicae subjiciuntur. Accedunt annotationes in linguam Tartaricam et harmonica conjugatio verbi Turcico-Arabico-Persici, Latine, Germanice, Italice, Gallice et Polonice explicati et carmina quaedam et narrationes. *Viennae* 1680. 1 vol. fol.

299 *Francisci à Mesgnien Meninski* Institutiones linguae Turcicae, cum rudimentis parallelis linguarum arabicae et persicae.

Editio altera methodo linguarum turcicarum suo marte discendi aucta. Curante *Adamo Francisco Kollar*, Hungaro Neosoliensi, Augustae Bibliothecae Vindobonensis custode. *Vindobonae* 1756. 2 vols. 4°.

300 Cursus grammaticalis linguarum orientalium, arabicae scilicet, persicae et turcicae, Auth. *Joa. Bapt. Podesta.* P. I — III. *Viennae* 1691. 1703. 4°.

301 Dissertatio academica, continens specimen triennalis profectus in linguis orientalibus, Arabica nempe, Persica et Turcica, deferente *Jo. Bapt. Podesta.* *Viennae* Austr. 1677. 4°.

302 A Grammar of the Turkish language, by *Th. Vaughan.* *London* 1709. 8°.

303 Grammatica Turcica necessariis regulis praecipuas linguae difficultates illustrans, ac aliquot colloquiis et sententiis Turcicis aucta, studio *Johannis Christiani Clodii.* *Lipsiae* 1729. 12°.

304 (*Holdermann*) Grammaire turque, ou méthode courte et facile pour apprendre la langue Turque: avec un recueil des noms, des verbes et des manières de parler les plus nécessaires à scavoir, avec plusieurs dialogues familiers. *Constantinop.* 1143 (1730.) 4°.

305 Грамматика Турецкая. St. *Petersbourg.* 1776.

306 Азбука татарскаго языка соч: Сагита Хальфина. *Moskou* 1778. 8°.

307 *Bernardo Pianzola* Dizionario, Grammatiche e Dialoghi per apprendere le lingue Italiana, greco-vulgare e Turca e varii Scienze. . . . . ed. 2. *Padua* 1789. 3 voll. 4°.

308 Elemens de la langue Turque, ou tables analytiques de la langue Turque usuelle avec leur développement, par Mr. *Viguier.* *Constantinop.* 1790. 4°.

309 (*Preindl.*) Grammaire turque avec un vocabulaire. *Berlin* 1791. 8°.

310 *Cosimo Comidas de Carbognano*, primi principi della grammatica Turca. *Roma* 1794. 4°.

311 Грамматика татарскаго языка. (par *J. Giganow*). *Petersbourg* 1804. 4°.

312 *Δημητριου Αλεξανδριδου γραμματικη γραικικου τουρκικη, εν Βιεννη* 1812. 4°.

313 Краткая татарская Грамматика (par *A. Trojansky*) *St. Peterbourg.* 1814. 4°. éd. 2. *Kasan* 1824. 4°.

314 Élemens de la grammaire turke, à l'usage des élèves de l'école royale et spéciale des langues orientales, par le chevalier *Amédé Jaubert* etc. *Paris* 1833. 4°. éd. 2. 1839. 8°.

315 Theoretisch-practisch türkische Sprachlehre für Deutsche, von *A. Hindoglu.* *Wien* 1839. 8°.

316 Grammmaire de la langue turque, par *A. Hindoglu.* *Vienne* 1839. 8°.

317 جميع علومه زيور اولان فن كتابنك مدخل اولى يعنى لسان لطافت رسان تورکينك الفبه سى. العادة تمت الشهوة. مالطة ١٨٣٦. (*Malta* 1836. 8°).

318 كتاب العلم النافع فى تحصيل صرف ونحو تركى. Grammar of the Turkish language with a preliminary discours of the language and litterature of eastern nations etc. etc. by *Arthur Lumely Davids.* *London* 1832. 4°.

319 — Grammaire turke: précédée d'un discours préliminaire sur la langue et la littérature des nations orientales: avec un vocabulaire volumineux etc. etc., par *Arthur Lumely Davids.* etc. traduite de l'anglois, par Madame *Sarah Davids,* mère de l'auteur. *London* 1836. 4°.

320 . . *Schröders* Turkish Grammar, adapted to the use of Travellers and the mercantile Classes, with a collection of Familiar Dialogues, Idioms, and a Vocabulary in English and French. *London* 1837. 12°.

321 Грамматика турецко-татарскаго языка, составленная Ординарнымъ Профессоромъ Мирзою Александромъ Казем-Бекомъ. Казань. 1839. 8°.

322 مختصر صرف ولغات تركيه. Neueste Grammatik der türkischen Sprache für Deutsche zum Selbstunterricht, nebst einer reichhaltigen Sammlung von Gesprächen, so wie einer türkisch-deutschen und deutsch-türkischen Wörtersammlung, von *von der Berswordt* 1. königl. preuss. Lieutenant aggreg. d. 10. Infanterieregiments. *Berlin* 1839. 4°.

323 Sur les langues Tatares, ou sur les différens points de la gram-

maire et de la littérature des Mandschous, des Mongols etc. etc. par *Abel Rémusat.* vol. I. 1820. 4°.

324 Abhandlung über die Sprache und Schrifft der Uiguren nebst einem Wörterverzeichnisse und andern uigurischen Sprachproben aus dem kaiserlichen Uebersetzungshofe zu Peking, von *Heinrich Julius v. Klapproth. Paris* 1820. in-fol.

325 Versuch über die tatarischen Sprachen, von *Wilhelm Schott. Berlin* 1836. 4°.

326 Начертаніе правилъ Чувашскаго языка. St. *Petersbourg.* 8°.

327 De lingua Tschuwaschorum. Dissertatio qua ad audiendam praelectionem muneris rite adeundi gratia die XXXI mensis Julii, Hora prima habendam invitat *Guilielmus Schott,* prof. extraord. in univers. litt. Berolinensi. *Berolini* 8°.

IV. RHETORIQUE, ART EPISTOLAIRE, METRIQUE.

a) *Ouvrages arabes.*

328 مختصر المعانى. *Mookhtusur-ool-Mu-anee;* or an Abbreviated Commentary on the Rhetoric of the Arabs: comprising the Text of the *Tulkhees-ool-Miftah* by *Julal-ood-deen-Moohummud:* together with the shorter two commentaries on that celebrated work, both written by *Musood-oobno-oomr Saad-oot Tuftazanee. Calcutta,* printed at the Persian Press, under the inspection of Muolovee Jan-Ulee, 1813. 4°.

329 حواشى السيد على المطوّل. *Constantinop.* 1241 (1826).

Les gloses d'Es Seid Cherif Ali ben Mohammed *Djordjani* au *Motawwel,* c'est à dire le grand commentaire de Sa'ad ed-din Mas'oud ben Omar el *Teftasani* sur le Telkhis el miftah de l'Imam Djelal-ed-din Mahmud ben Abderrahman el *Kaswini,* appellé *Khatib Dimeshk.*

330 حاشية عبد الحكيم السيالكوتى على المطوّل. *Constantinop.* 1241 (1826).

Les gloses de Sialkuti sur le même ouvrage.

331 تعليقات الكلنبوى على مير التهذيب. *Constantinop.* .....

Les appendices de *Kelenbewi* (Ismaïl Effendi) au *Mir et tchsib,* les gloses de *Mir Abu fath Es saidi* au commentaire de *Djelal-ed-din Mohammed ben Essaad es-sidiki ed-Dewani* sur le *Telkhis-oul Miftah* de *Teftasani.*

332 حاشية مفتى زاده. *Constantinop.* 1253 (1838). 8°.

Les gloses marginales d'*Es seid Mohammed el Ersendjani* au commentaire de l'*Isti'aret,* c'est à dire les Allégories d'*Ossameddin.*

333 فروق حقّى. *Constantinop.* 1251 (1836). 1 vol. 8°. 235 pages.

Ouvrage qui traite des synonimes, par le Cheikh *Ibn Affan* le précepteur d'Ismaïl Hakki.

334 محرم افندى فى علم البيان. *Boulak* 1256 (1841). 1 vol.
Traité de rhétorique, par *Mahrem effendi*. [Bianchi.]

335 *Ul Ujub ool Oojab*, complete introduction to the art of Letter-writing, being a collection of letters upon various subjects in the arabic language, compiled by *Shuekh Uhmud ben Moohammed ul Yumunee yooch Shirwanee*, under the patronage of the right hnble the Governor General in concil, at the recommendation of the concil of the college of Fort William. *Calcutta* 1813. 4°.

336 بديع الانشا والصفات فى المكاتبات والمراسلات. *Boulak* 1242 (1826). 1 vol. 8°.
Ouvrage sur l'art épistolaire et modèles de lettres en tout genre, par le Cheikh *Mer'y ben Youçouf ben Eboubekr ben Ahmed el Moucadeci*. [Bianchi.]

337 انشاء العطار. *Boulak* 1250 (1835). 1 vol.
Formulaire de lettres missives, composé par le Cheikh *Ahmed el Atthar*.

338 كتاب الانشا. *Boulak* (1826). 1 vol. 8°.
Épistolaire en arabe, en deux parties. La première renferme des lettres à toutes sortes de personnes, la seconde contient des actes en tous genres. [Bianchi.]

339 Epistolae quaedam arabicae a Mauris, Aegyptis et Syris conscriptae; edidit et illustravit *M. Habicht*. *Wratislaviae* 1824. 4°.

340 *Samuelis Clerici* علم العروض والقوافى scientia metrica et rhytmica, seu tractatus de prosodia Arabica ex auctoribus probatissimis eruta. *Oxonii* 1361. 8°.

341 De metris carminum arabicorum libri duo, cum appendice emendationum in varios poëtas, auctore *Geo. Henr. Aug. Ewald*, phil. Dr. e colleg. rep. fac. theol. in acad. Georg. Aug. *Brunsvigae* 1825. 8°.

342 *Georg Wilhelm Freytag*, Darstellung der arabischen Verskunst, mit sechs Anhängen, enthaltend ein arabisches Lehrgedicht über die Metrik, mit Uebersetzung, Bemerkungen über die Poesie der Araber, Bemerkungen über arabische Dichter, über einige bei den neuern Dichtern vorkommende Versarten, über verschiedene Eigenheiten der Dichtersprache, Erklärung mehrerer auf die Prosodie Bezug habender Kunstausdrücke. Nach handschrifftlichen Quellen bearbeitet und mit Registern versehen. *Bonn* 1831. 8°.

b) *Ouvrages persans.*

343 حدائق البلاغة. *Hadaïk-ul-belaghat.* The Bowers of eloquence: being a treatise on the rhetorik, poëtry and rhyme of the Persians by *Meer Shums ood-deen Fukeer of Delhee.* Corrected for the press and published under the patronage of the college of Fort William, by *Molavees Jan Ulee* and *Abdoor raheem.* *Calcutta* 1814. 8°.

344 Original Persian Letters and other documents with facsimiles, compiled and translated, by *Charles Stewart* Esq. F. R. L. L. and R. A. S. Professor of oriental languages, east India College etc. etc. *London* 1825. 4°.

345 انشاء هرکرن. *The forms of Herkern;* corrected from a variety of manuscripts, supplied with the distinguishing marks of construction, and translated into English; with an Index of Arabic words, explained and arranged under their propre roots, by *Francis Belfour.* *Calcutta* 1831. 4°.

346 *Nahr-ul-Fasahat,* or river of eloquence: a work of composition, by *Mirza Katib.* *Calcutta* 8°.

347 Collection of Letters, compiled by *Mirza Tahir Vahid.* *Calcutta* 1826. 8°.

348 مفاتح الدرّية في اثبات القوانين الدّرّية. *Boulak* 1242. (1826). 1 vol. 4°.

La clef de la porte pour la détermination des règles du dialecte persan, employé dans le style épistolaire et les pièces de chancellerie. [Bianchi.]

349 قواعد فارسی. *Constantinop.* 1251. (1835).

Un extrait du précédent, par le Cheikh *Hafiz Mohammed Murad.*

350 نصاب تجنیس اللغات تصنیف ملّا عبد الرحمن المشهور بجامی منتخب تصحیح کردهٔ محمد عسکری نکرت ابن میرزا محمد علیخان فطرت بمشهوره واهتمام اسکول بُک سوسیٹی. C. S. B. S. *Calcutta.* Printed, by *P. Pereira* at the Hindoostance press. 1818. 1 vol. 8°. (18 pag.)

Petit traité sur l'art métrique et les rimes de la langue persane.

351 le même ... نصاب تاجنيس اللغات etc. *Calcutta* printed at the press of Mawlawee Hubban. 1818. 8°.

352 تاجنيس اللغات. *Tujnees ool loghaut*, or discrimination between words, similar in form, but different in meening. *Calcutta* 1826. 8°.

353 *Gladwin's* Dissertations on the Rhetoric, Prosody and Rhyme of the Persians. *London* 1801. 4°.

c) *Ouvrages turcs.*

354 ترجمهٔ ميزان الادب. *Constantinop.* 1257 (1841). 8°.

355 رياض الكتبا وحياض الادبا. *Boulak* 1242 (1826). 1 vol. 4°.
Formulaire de lettres et de requêtes de tout genre en turc, par *Hairat-effendi.*

356 انشاء عزيز افندى. *Boulak* 1249 (1834). 1 vol.
Formulaire de lettres missives, composé par *Aziz-effendi.*

V. ANTHOLOGIES ET CHRESTOMATHIES.

a) *Ouvrages arabes.*

357 Specimen arabicum quo exhibentur aliquot scripta arabica partim in prosa, partim ligata oratione composita jam primum in Germania edita, versione latina donata, analysi grammatica expedita, notisque necessariis illustrata. Omnia e cura *M. Joannis Fabricii, Dantiscani. Rostochii* 1628. 4°.

358 *Petr. Kirstenii* Decas sacra canticorum et carminum arabicorum ex aliquot mstis, cum latina ad verbum interpretatione. *Breslae* 1609. 8°.

359 *D. Joan. Friderici Hirtii* Anthologia Arabica complexum variorum textuum arabicorum selectorum, partim ineditorum, sistens. Adjecta sunt versio latina et adnotationes. *Jenae* 1774. 8°.

360 Neue arabische Anthologie, oder auserlesene Sammlung seltener und grosseñtheils erst neu aus Handschriften ausgehobener Stücke aus verschiedenen Fächern der arabischen Litteratur. Eine Fortsetzung des Elementarbuchs für die arabische Sprache und Litteratur, die Sprache in doppeltem Gesichtspunkte, als Sprache des Lebens betrachtet. Benebst einer Voreinleitung, einem Anhang für die Kenner der persischen Litteratur und einem Glossarium von *Sam. Fr. Günther Wahl*, Dr. d. Phil. *Leipzig* 1791. 8°.

361 Arabisches Elementar- und Lesebuch mit einem vollständigen Wortregister von *Ernst. Friedr. Carl Rosenmüller*, Prof. d. arab. Spr. a. d. Univ. zu Leipzig. *Leipzig* 1799. 8°.

362 Arabische Chrestomathie, herausgegeben von *Johann Jahn*, Dr. d. Philos. u. Theol. kk. Prof. d. orientalischen Sprachen, der Einleitung ins Alte Testament, der bibl. Archäologie und der Dogmatik auf der Universität zu Wien. *Wien* 1802. 8°.

363 Lexicon arabico-latinum, chrestomathiae arabicae accommodatum a. *Joh. Jahn.* *Wien* 1802. 8°.

364 حديقة الافراح. *Hudeekutool Ufrah*, an Arabic Miscellany of select pieces in prose and verse for the use of the students of the college. 1 vol. 4°. *Calcutta* . . . . .

365 نفحة اليمن. *Nufhut-ool-Yumun*, an arabic miscellany of compositions in prose and verse, selected on original, by *Shuekh Uhmud bin Moohummud Shurwannee-ool Yumunee*, published under the patronage of the college of Fort William. *Calcutta* 1811. 4°.

366 *J. D. Michaelis* arabische Chrestomathie, 3te. von *G. H. Bernstein* verbesserte Ausgabe. *Göttingen* 1817. 8°.

367 *G. H. Bernsteins* Nachträge zu J. D. Michaelis arabischer Chrestomathie. Nachträge zu den Gedichten aus der Hamase. *Göttingen* 1818. 8°.

368 Anthologie arabe, ou choix de Poésies Arabes inédites, traduite en français avec le texte en regard et accompagnée d'une version latine littérale, par *Jean Humbert*. *Paris* 1819. 8°.

369 le même: كتاب التقاط الازهار فى محاسن الاشعار. *Boulak* 1242 (1827)—8°.

370 Poëmes extraits du Divan *d'Omar ibn Faredh*, par Mr. *Grangeret de la Grange*. *Paris* 1823. 8°.

371 Chrestomathia arabica una cum Glossario Arabico-Latino, huic Chrestomathiae accommodato ab *Andrea Oberleitner*. Pars I. Chrestomathiam continens. Pars II. Glossarium continens. *Viennae* 1823 et 24. 8°.

372 كتاب الانيس المفيد للطالب المستفيد وجامع الشذور من منظوم ومنثور. Chrestomathie arabe ou extraits de divers écrivains arabes, tant en prose qu'en vers, avec une traduction française et notes. A l'usage des élèves de l'école royale et spéciale de langues orientales vivantes; par *M. le baron Silvestre de Sacy*. *Paris* 1806. 3 vols. 8°. éd. 2. *Paris* 1826. 3 vols. 8°.

373 Anthologie Grammaticale arabe, ou morceaux choisis de divers Grammairiens et scholiastes arabes, avec une traduction française et de notes; pouvant faire suite à la chrestomathie Arabe, par *M. le baron Silvestre de Sacy*. *Paris* 1829. 8°.

374 *Joan. Godofr. Lud. Kosegartenii* S. S. Theol. Doct. ejusdemque et litterar. oriental. in acad. Gryphiswaldensi prof. publ. ord. etc. etc. etc. Chrestomathia arabica ex codicibus manuscriptis Parisiensibus, Gothanis et Berolinensibus collecta atque tum adscriptis vocalibus, tum additis Lexico et adnotationibus explanata. *Lipsiae* 1828. 8°.

375 The arabic reader, or select extracts from various arabic writers. *Calcutta* 1828. 8°.

376 Fragmenta arabica ex codd. Parisinis nunc primum publicis sumtibus edidit *S. G. R. Henzius.* *Petropol.* 1828. 4°.

377 Analecta arabica, edidit, latine vertit et illustravit *E. F. C. Rosenmüller.* Part. 1. 1825. Part. 2. 1826. Part. 3. 1828. 4°.

378 Арабская Хрпстомапгія (par A. Boldirew). *Moskou* 1832. 8°.

379 *Edw. Venon Schalch,* arabic selections with a Vocabulary. East India College. 1830. 4°.

380 Chrestomathia arabica grammatica historica in usum scholarum Arabicarum ex codicibus ineditis conscripta a *Georg. Guil. Freytag*, Dr. prof. lit. or. publ. ordin. Bonnae ad Rhenum. *Lipsiae* vend. Cnobloch 1834. 8°.

381 Arabica Chrestomathia facilior, quam partim ex profanis libris, partim e sacro codice collegit, in ordinem digessit ac notis et glossario locupleti auxit *Joh. Humbert*, arabicae linguae in academia Genevensi professor, regiae Taurinensis academiae, societatis Asiaticae Parisiensis, et regiae Britannicae Asiaticae sodalis externus, Regiae societati litteraturae in Britanniis adscriptus, academiarum Argentorati, Vesuntionis, Nancii, Massiliae et Avenionis socius etc. *Parisiis* 1834. 8°.

382 Arabica Analecta inedita e tribus manuscriptis Genevensibus in usum tironum edidit *Joh. Humbert*, arabicae linguae professor et instituto regio Gallico adscriptus; societatis Asiaticae etc. etc. etc. socius. *Parisiis* 1838. 8°.

b) *Ouvrages persans.*

383 Anthologia Persica, seu selecta e diversis Persis auctoribus exempla in latinum translata ac Mariae Theresiae Augustae

honoribus dicata, a Caes. Reg. Linguarum orientalium academia. *Viennae* 1778. 8°.

384 Moral Aphorisms in Arabic, and a Persian commentary in verse . . . . with specimens of Persian Poetry . . . . by *Samuel Weston*. *London* 1805. 8°.

385 Persian Miscellanies: an essay to facilitate the reading of Persian manuscripts; with engraved specimens, philological observations and notes critical and historical, by *William Ouseley*. *London* 1795. 4°.

386 Exercices in the Persian language. For students of the sixth class in the college at Fort William in Bengal. *Calcutta* 1801. 4°.

387 The flowers of persian litterature: containing extracts from the most celebrated authors in prose and verse, with a translation into English. Being intended as a companion to Sir William Jones Persian Grammar. To which is prefixed an Essay on the language and litterature of Persia. *London* 1805. 4°.

388 Persian selections, published under the superintendence of *M. Lumsden* L. L. D. *Calcutta* 1811.

389 Persian recreations, or new tales, with explanatory notes on the original text, and curious details of two ambassadors to James I. and George III. by *Steph. Weston*. *London* 1812. 12°.

390 بیت لیله or Persian Distichs, from various authors, in which the Beauties of the Language are exhibited in a small compass, and may be easely remembered. By *Steph. Weston*. *London* 1814. 8°.

391 The persian reader, or select extracts from various persian writers. English and persian. 2 vols. *Calcutta* 1824. 1825. 8°.

392 گزیده تعلیمات خرد افروز وتلقینها دانش آموز محتوی بر تخطیطات بلاد واخبار وآثار عباد مترجم از انگریزی وبنگالی در فارسی زبان برای تعلیم صبیان هندوستان بفرمان مصالح توامان اجماع اشاعت علوم درین بقاع بدار الامارة کلکته در طبع خانه تعلیمی در ۱۸۲۷

مسیحی صورت اطباع پذیرفت. Selections descriptive, scientific and historical, translated from english and bengalee into persian, for the use of native youth. Compiled and published under the authority of the committee of public instruction. *Calcutta*, educ. pr. 1227. 8°.

393 Classic Selections from some of the most esteemed Persian writers, containing *Ukhlaqi Muhsunee*, *Lyle-o-Mujnoon*, *Bahari Daunisch*, *Yoossuff o Zuleika*, *Inshae Abool Fuzl* etc. vol. 1. *Calcutta* 1828. 4°.

394 Персидская Христоматія (par *Al. Boldirew*). *Moscou* 1826. 2 vols. 8°. ed. 2. *Mosc.* 1834. 3 vols. 8°.

395 مجموعهٔ تعلیم الصبیان. *Mujmooi taleem oossibiyan.* Useful elementary works to young students in the persian language. *Calcutta* 1830. 8°.

396 Extracts from some of the Persian Poets, edited from manuscripts in the library of the East-India Company by *Forbes Falconer.* Extracted from the Asiatic Journal. *London* 1843. 8°.

397 Elementa persica. Edidit *Georg Rosen.* Le second titre porte: حکایات فارسی id est, narrationes persicae. Ex libro manuscripto edidit, explanavit, grammaticae brevem adumbrationem praemisit *Georg Rosen. Berolini* 1843. 8°.

VI. COLLECTIONS DE PROVERBES.

a) *Proverbes arabes.*

398 كتاب الامثال. Seu proverbiorum Arabicorum centuriae duae, ab anonymo quodam Arabe collectae et explicatae: cum interpretatione latina et scholiis *Josephi Scaligeri J. Caes. F.* et *Thomae Erpenii. Leidae,* in officina Raphelengiana, 1614. 4°.

399 Proverbiorum arabicorum centuriae duae; ab anonymo quodam Arabe collectae et explicatae: cum interpretatione latina et scholiis *Josephi Scaligeri J. Caes F.* et *Thomae Erpenii.* Editio secunda priore emendatior. *Lugduni Batavor.* ex typogr. Erpeniana 1623. 8°.

400 Selecta quaedam ex sententiis proverbiisque arabicis a viro summo *Thoma Erpenio* olim editis, cum versione latina hic illic castigata, et accessione centum proverbiorum mere arabicorum. In usum collegii domestici recudi fecit, atque e codd. mss. emendavit *Everardus Scheidius. Harderovici Gelrorum* typis editoris 1775. 4°.

401 Centuria Proverbiorum Arabicorum, juxta cum Interpretatione Latina, in usum tyronum, nec non Collegiorum. Editore *Andrea Sennerto* P. P. in academia Wittenberg. typis et impensis Fincelii 1658. 4°.

402 شذرة الادب من كلام العرب h. e. Proverbia quaedam *Alis* imperatoris Muslimorum, et carmen *Tograi*, poëtae clarissimi, nec non dissertatt. quaedam *Aben Sinae* Arabice, (cura *Jacobi Golii*). *Lugdun. Batav.* Elzevir 1629. 8°.

403 L'élégie de *Tograi*, avec quelques sentences tirées des poëtes Arabes, l'hymne d'Avicenne et les proverbes du Chalife *Gali*, le tout nouvellement traduit de l'Arabe par *Pierre Vattier*, docteur en médecine et secr. interpr. du Roi en langue arabique. *Paris* 1660. 8°.

404 *Alis*, imperatoris muslemici, Centuria proverbiorum, distichis latino-germanicis expressa ab *Andrea Tscherningio*, cum notis brevioribus. *Rostochii* 1642. 8°.

405 *Sententiae Ali ben Abi Talebi* arabice et latine e codicibus manuscriptis descripsit, latine vertit et annotationibus illustravit *Cornelius van Waenen*. *Oxonii*, e typographaeo Clarendoniano 1806. 4°.

406 Apophtegms of *Alee* the son of *Aboo Talib*, son in law of the Moslim lawgiver Mohummid ... with an early persic Paraphrase and an english translation, by *William Yule*. *Edinbourg* 1832. 52 pagg. 4°. lithogr.

407 *Ali ben Abi Taleb* Sententiae arabice et persice e cod. ms. Vimarensi primus edidit atque in usum scholarum annotationibus maximam partem grammaticis, nec non glossario instruxit *Jo. Gust. Stickel*. *Jenae* 1834. 8°.

408 مطلوب طالب من كلام علی بن ابی طالب. *Alis* hundert Sprüche, arabisch und persisch paraphrasirt von *Raschideddin Watwat*, nebst einem doppelten Anhange arab. Spr. herausgegeben, übersetzt und mit Anmerkungen von Prof. M. *Heinrich Leberecht Fleischer*. *Leipzig* 1837. 4°.

409 Sammlung einiger arabischer Sprüchwörter, die von Stecken oder Stäben hergenommen sind, von *Jo. Jac. Reiske*. (*Leipzig* 1758). 4°.

410 Arabum philosophia popularis, sive sylloge nova proverbiorum; a *Jacobo Salomone Damasceno* dictata excepit et interpretatus est perillustris vir *Fridericus Rostgard* piae memoriae, edidit cum annotationibus nonnullis *Joannes Christianus Kallius*. *Hafniae* 1764. 8°.

411 Anthologia Sententiarum arabicarum, cum scholiis *Zamachsjarii*. Edidit, vertit et illustravit *Henric. Albertus Schultens*. *Lugduni Batav.* 1772. 4°.

412 Specimen proverbiorum *Meidanii* ex versione Pocockiana edidit *Henr. Alb. Schultens*. *Londini* 1773. 4°.

413 Meidanii Proverbiorum arabicorum pars, latine vertit et notis illustravit *Henr. Alb. Schultens*. Opus posthumum (edi curavit Nicol. Guil. Schröder). *Lugd. Batav.* 1795.

414 Selecta quaedam Arabum Adagia, e Meidanensis proverbiorum Syntagmate nunc primum arabice edita, latine versa et

illustrata edidit *Ern. Frid. Car. Rosenmüller. Lipsiae* 1796. 4°.

415 *Meidanii* aliquot proverbia arabica cum interpretatione latina ed. *Chr. M. Habicht. Vratislaviae* 1826. 1 vol. 4°.

416 امثال العرب. Arabum proverbia, vocalibus instruxit, latine vertit, commentario illustravit et sumtibus suis edidit Dr. *G. W. Freytag. Bonnae* 1838 — 1842. 3 vols. 8°.

417 *Ebn Medini* Mauri Fessani Sententiae quaedam arabicae nunc primum edidit et latine vertit *Franciscus de Dombay. Vindebonae* 1805. 8°.

418 Arabic proverbs, or the manners and customs of the modern Egyptians, illustrated from their proverbial sayings, current at Cairo. Translated and explained by the R. *John Lewis Burkhardt. London* 1830. 4°.

419 Libri proverbiorum *Abi 'Obaid Elqasimi* filii *Salami Elchuzzami* lectiones duae, ed. *E. Bertheau. Götting.* 1836. 8°.

420 Specimen e litteris orientalibus, exhibens *Talibii* syntagma dictorum brevium et acutorum, e cod. ms. biblioth. Leidens. Arab. ed. latine reddidit et notis illustravit *Joh. Phil. Valeton Haganus. Lugduni Batavor.* 1844. 8°.

b) *Proverbes persans.*

421 مثلهای زبان فارسی. Proverbiorum et Sententiarum Persicarum Centuria. Collecta et versione notisque adornata a *Levino Warnero. Lugd. Bat.* 1644. 4°.

422 *Hasan Cazy*, Sittensprüche und Maximen eines persischen Weisen, aus dem Persischen übersetzt. *Wien* 1799. 8°.

423 A collection of proverbes and proverbial phrases in the Persian and Hindoostanee languages. Compiled and translated chiefly by the late Capt. *Thomas Roebuck*, edited by *H. H. Wilson* Prof. of the university of Oxford. *Calcutta* 1824. 2 vols. 8°.

424 *Tim. Agnelli*, Proverbii utili e virtuosi in lingua araba, persiana e turca gran parte in versi, con la lora ispiegatione in lingua latina et italiana. *Padova* 1688. 8°.

VII. POETES.

a) *Poëtes arabes.*

425 *Lamiato 'l Ajam,* carmen *Tograi,* poëtae Arabis doctissimi, una cum versione latina et notis praxin illius exhibentibus, opera *Edw. Pocockii.* Accessit tractatus (Sam. Clerici) de prosodia Arabica. *Oxon.* 1661. 8°.

426 Poëma *Tograi,* cum versione latina *Jacobi Golii* hactenus inedita, quam ex Msto. Goliano praefatione et notis quibusdam auctam edidit *Matthias Anchersen. Traj. ad Rhenum* 1707. 8°.

427 Poëma *Tograi,* ex versione latina *Jacobi Golii* cum scholiis et notis, curante *Henrico von der Sloot. Franequerae* 1769. 4°.

428 *Thograis* sogenanntes Lamisches Gedicht, aus dem Arabischen übersetzt nebst einem kurzen Entwurf der arabischen Dichterei, v. *J. J. Reiske. Friedrichstadt* (Dresden) 1756. 4°.

429 The traveller, an arabic poem, intitled *Tograi,* written by *Abu-Ismaël,* translated into latin and published with notes by *Eduard Pocock,* D. D. Professor of Hebrew and Arabic, now rendered into English in the same Jambic measure as the original by *Leon C. Chappelow* B. D. arabic profes sor. *Cambridge* 1758. 4°.

430 Carmina arabica duo quae Lamica dicuntur, alterum *Schanfarii,* alterum *Tograii,* arabice edidit *H. A. Frähn. Casan* 1814. 8°.

431 القصايد على بن ابى طالب. Ali ben Abi Taleb carmina. Arabice et latine. Edidit et notis illustravit *G. Kuypers,* Franc. filius. *Lugduni Batavorum* 1745. 8°.

432 شرح ديوان سيّدنا على بن ابى طالب. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol.

Commentaire sur le divan de *Scid Ali* traduit en turc par *Sa'ad-eddin ben Suliman.* [Bianchi].

433 *Kaab ben Zohair*, carmen panegyricum in laudem Mohammedis; Item *Amralkaisi Moallakah*, cum scholiis, et versione *Levini Warneri*. Accedunt Sententiae Arabicae imperatoris *Ali*, et nonnulla ex *Hamasa* et *Divan Hudeilitarum*, omnia ex Ms. bibl. Lugd. Batav. edidit, vertit et illustravit *Georg Joh. Lette*. Praemissa est laudatio Albert. Schultensii. *Lugd. Bat.* 1748. 4°.

434 *Caab ben Zohair* carmen in laudem Muhammedis dictum, denuo multis conjecturis emendatum, latine versum, adnott. illustratum, cum carmine *Motanebbii* gratulatorio propter novi anni adventum et carmine ex *Hamasa*, ed *Georg. Guil. Freytag*. *Bonnae* 1822. 4°.

435 قصيدة كعب ابن زهير. The Poem of *Kaab ben Zohair* in praise of Mohummud. *Calcutta*. 8°.

436 *Abi'l Walidi Ibn Zeiduni Risalet* seu Epistolium arabice et latine cum notulis edidit *J. J. Reiske*. *Lips.* 1755. 4°.

Prolegomena ad editionem duarum *Ibn Zeiduni* epistolarum et commentarium, quibus ad *Ibn Nobata* et *Safadie* singula illustrata sunt, ed. *H. E. Weyers*. *Leidae* 1833. 4°. Specimen criticum exhibens locos *Ibn Chakanis* de *Ibn Zeidun* ed. *H. E. Weyers*. *Leid.* 1831.

437 ترجمهٔ شرح العيون فى شرح رسالهٔ ابن زيدون. *Constantinop.* 1257 (1841).

Traduction turque du *Cherhel oyoun*, le commentaire d'Ibn Nobaté sur la missive d'Ibn Zeidoun.

438 Proben der arabischen Dichtkunst in verliebten und traurigen Gedichten aus dem *Motanebbi*, arabisch und deutsch nebst Anmerkungen (v. *Reiske*). *Leipz.* 1765. 4°.

439 *Motanebbi*, der grösste arabische Dichter. Zum ersten mal übersetzt von *Jos. v. Hammer*. *Wien* 1823. 8°.

440 *Abu'ltajib Ahmed ben Alhosein el Motanebbi* carmen quo laudat Hoseinum ben Ishak Altanuchitam, nunc primum cum scholiis edidit, latine vertit et illustravit *Anton Horst*. *Bonnae* 1823. 4°.

441 *Abu Becri Mohammedis Ibn Doreidi Azdiensis* poëmation ad fidem codicis MS. *Everardi Scheidii*, S. S. Theol. Doct. et LL. OO. prof. ord., pro specimine expressum, accessit varietas lectionum ex ejusdem binis manuscriptis in V priores Haririi consessus. *Harderovici* 1768. 4°.

442 Poëmation *Ibn Doreidi* cum scholiis arabicis excerptis *Cha-*

luwiae et Lachumaei e codicibus manuscriptis, latine conversum et observationibus miscellaneis illustratum, accedunt observata de vocibus hebraeo arabicis ac regulis syntaxeos arabicae, nec non rerum explicatarum argumenta, in suis indicibus posita, curavit et edidit *Aggaeus Haitsma*, SS. Th. D. et Ecclesiastes Middelumensis. *Franequerae* 1773. 4°.

443 Treurzang von *Ibn Doreid*, in Neêrduitsche dichtmaat overgebragt van *M. W. Bilderdijk*. *'s Hage* 1798. ed. 2. 1808. gr. 8°.

444 *Abu Becri Mohammedis Ebn Hoseini Ebn Doreidi Azdiensis Katsijda'l mektsoura* sive idyllium arabicum latine redditum et brevissimis scholiis illustratum, in usum praelectionum academicarum edidit *Everardus Scheidius*. *Harderovici Gelrorum* 1786. 4°.

445 Carmen mysticum *Borda* dictum *Abi Abdallah Mohammed ben Seid Busiridae* Aegyptii. E cod. ms. bibl. Lugd. Bat. latine conversum. Accedunt origines arabico hebraicae. Paravit et edidit *Joh. Uri*. *Lugd. Bat.* 1761. 4°. ed. 2. *Traj. ad Rhen.* 1771. 4°.

446 كواكب الدريّة فى مدح خير البريّة d. i. Funkelnde Wandelsterne zum Lobe des Besten der Geschöpfe, das insgemein unter dem Namen Burda bekannte Gedicht von *Scheikh abu Abdullah Mohammed ben Said* . . . genannt *Busiri*. Uebersetzt und durch Anmerkungen erläutert v. *Vincenz Edlen von Rosenzweig*. *Wien* 1824. fol.

447 شرح قصيدة البردة. *Boulak* 1256 (1841). 1 vol.

Commentaire sur l'hymne appellé Borda, composé à la louange du prophète, traduit de l'arabe en turc par *Ahmed Moustafa* [Bianchi].

448 شرح بردة. *Constantinop.* 1251 (1835). 1 vol. 4°. 561 pag.

449 كلامات نظمها الشيخ اوحد الدين النسفى فى اصول الدين اهل السنة. Carmen arabicum, sive verba doctoris *Auheddini Al Nasaphi* de religionis Sonniticae principiis numero vincta, nec non Persicum, nimirum doctoris *Saadi Shirazidae* operis, pomarium dicti, initium, ubi de Deo T. O. M. Edidit ac latine vertit *J. Uri*. *Oxonii* 1770 4°.

450 Specimens of arabian poetry, from the earliest time to the extinction of the Khaliphat, with some account of the

authors, by *J. D. Carlyle,* professor of Arabic in the university of Cambridge. *Cambridge* 1796. 4°.

451 *Moallakât*, or seven Arabian poems, which were suspended on the temple at Mecca, with a translation and arguments by *William Jones. London* 1782. 8°. (Jones works. vol. IV. *Lond.* 1799.)

452 The seven poems, denominated Suspended, written by *Amriolkais, Tarafa, Zoheir, Lebeed, Antara, Amru* and *Hareth. Calcutta* 1823. 8°.

453 Les sept Moallakat, imprimés à Paris à l'usage des élèves de l'école des langues orientales vivantes. (Sans titre) 1 vol. in 4°.

454 Семь моаллакатъ переведенныя иностранными орiенталистами на латинскомъ и на французскомъ языкахъ. изданныя Александромъ Болдыревымъ Москва 1832.

455 Древнiя арабскiя стихотворенiя извѣстныя подъ именемъ моаллакатъ, на арабскомъ изданныя Александромъ Болдыревымъ. Москва 1832.

456 Die hellstrahlenden Plejaden am arabischen poëtischen Himmel, oder die sieben im Tempel zu Mekka aufgehangenen arabischen Gedichte. Uebersetzt, erläutert und mit einer Einleitung versehen v. *A. T. Hartmann. Münster* 1801. 8°.

457 *Tharaphae Moallakah* cum scholiis Nahas, ex mss. Leidensibus arabice edidit, vertit, illustravit *Jo. Jac. Reiske. Lugd. Batav.* 1742. 4°.

458 *Tarafae Moallaca* cum *Zuzenii* scholiis. Textum ad fidem codd. Pariss. dilig. emendatum latine vertit, vitam poëtae accurate exposuit, selectas Reiskii annotationes suis subjunxit, indicem arabicum addidit *Joannes Vullers. Bonnae* 1829. 4°.

459 *Zohairi* carmen templi Meccani foribus appensum, nunc primum ex codice Leidensi arabice editum, latine versum et notis illustratum publico eruditorum examine subjicit *E. F. C. Rosenmüller. Lips.* 1792. 4°.

Le même est publié pour la seconde fois par Mr. Rosenmüller, dans le 2e volume des: Analecta arabica. v. No. 377.

460 *Antarae* poëma Arabicum Moallakah cum integris *Zuzenii*

scholiis. E codice manuscripto edidit, in latinum sermonem transtulit et lectionis varietatem addidit *Vincentius Elias Menil.* Observationes ad totum poëma subjunxit *Joannes Willmet. Lugd. Bat.* 1816. 4°.

461 Disputatio philologica de *Antara* ejusque poëmate arabico Moallakah, quam ad publicam disceptationem proponit *V. E. Menil. Amstelod.* 1814. 4°.

462 Duae Moallakat, *Antarae* et *Hareth*, sumtibus suis edidit Alexander *Boldyref. Göttingae* 1808. 12°.

463 *Amrui-ben-Kelthûm Taglebitae* Moallakam, *Abu Abdallah el hossein ben achmed essuseni* scholiis illustratam et vitam *Amrui ben Kelthûm* e libro *Kitâb-el-aghani* excerptam e codicibus Parisiensibus edidit, in latinum transtulit notasque adjecit *Joan. Gothofr. Ludov. Kosegarten. Jenae* 1819. 4°.

464 *Harethi* Moallakah cum scholiis *Zuzenii*, e codice manuscripto arabice edidit, vertit et illustravit *Wyndham Knatchbull. Oxon.* 1820. 4°.

465 *Harethi* Moallaca cum scholiis *Zuzenii*, e codd. Pariss. et Abulolae carmina duo inedita e cod. Petropol. edidit, latine vertit et commentario instruxit *Jo. Vullers. Bonnae ad Rhen.* 1827. 4°.

466 *Amrilkaisi* Moallakah cum scholiis *Zuzenii*, e codd. Paris. vertit et illustr. *Ern. Guil. Hengstenberg. Bonnae* 1823. 4°.

467 *Amrilkaisi* Moallakah arabice et latine . . . . . ed *J. Bolmeer. Lund. Gothor.* 1824. 4°.

468 De Moallakah *Lebidi*, celeberrimi veterum Arabum poëtae, carmine laudatissimo, dissertationem commentario praeviam scripsit *C. R. S. Peiper. Jordinomolae* 1823. 4°.

469 *Lebidi* Moallakah, arabice et suevice ed. *J. G. Billberg. Lond. Gothor.* 1826. 4°.

470 *Lebidi Amiritae* Kasidam Moallakam, sive carmen coronatum, cum scholiis Abi Abdallae Husseini Susenii arabice edidit, versioneque latina et imitatione germanica instruxit *C. R. S. Peiper. Vratislav.* 1828. 4°.

471 قصيدة رايية بمدح الجناب المعظّم قاضى القضاة المكرم رجنيبه زمام الشرع الشريف. Hommage au grande juge

ministre de la Justice, visitant l'imprimerie de la république, le 23. Messidor en XI.

472 Frische Blüthen der arabischen Litteratur und Dichtkunst, gedichtet unter dem Himmel von Paris. Aus dem Arabischen übersetzt von *Th. F. K. Arnold. Erfurt* 1812. 8°.

473 *Szafieddini* Hellensis ad Sultanum el Melik Eszszaleh Schemseddin Abulmekarem Ortokidam carmen arabicum, e cod. ms. bibl. reg. Paris. edit., interpretatione et latina et germanica annotationibusque illustravit *G. H. Bernstein. Lips.* 1816.

474 كتاب كشف الاسرار عن حكم الطيور والازهار. Les oiseaux et les fleurs, allégories morales *d'Azzeddin al Mocaddesi.* publ. en arabe, avec une traduction et des notes, par *M. Garcin (de Tassy). Paris* 1821. 8°.

475 Carmen arabicum, *Amâlî* dictum, breve religionis Islamiticae systema complectens, quod e codd. mss. descriptum et in sermonem latinum conversum, edidit *Petr. a Bohlen. Regiomonti* 1825. 4°.

476 جوهر التوحيد. *Boulak* 1241 (1825). 1 vol. 8°.
La perle de l'union ou de l'unité, traité arabe en vers sur la mysticité. [Bianchi].

477 السلّم المرقّى. *Boulak* 1241 (1826). 1 vol. 8°.
L'échelle brillante, traité en vers arabes sur l'art de penser. [Bianchi].

478 نظم العقود فى كسر العود. La lyre brisée. Dithyrambe de *M. Agoup*, traduit en vers arabes par le *Cheykh Refâha. Paris* 1827.

479 اشعار الحماسة. *Hamasae carmina*, cum *Tebrisii* scholiis integris primum edidit, indicibus instruxit, versione latina et commentario illustravit *Georg. Guil. Freytag.* Dr. prof. LL. OO. in Universitate Fridericiana Guilielmia. Pars prior, continens textum arabicum et quatuor indices. *Bonnae* 1828. 4°.

480 Saggio di poësie arabiche di *Abulcassem*, recate in versi italiani da Prof. *A. Raineri*, Bisc., *Firenze* 1830. 8°.

481 *Abulfaragii Babbaghae* carminum specimen ex codice Gothano nunc primum edidit, lat. vert., adn. instr. *Ph. Wolff.* Accedunt aliquot carmina *Abu Ishaci. Lips.* 1834. 8°.

482 Variae lectiones e codice MS. Parisiensi collectae ad *Abulfaragii Babbaghae* carmina a *Philippo Wolffio* v. D. edita; dissertatio critica quam auctoritate amplissimi philosophorum ordinis in academia Albertina pro venia legendi die XXVII mens. Junii A. D. 1838 publ. def. *Ernestus Gustavus Schultz* phil. Dr. et reg. soc. as. sodalis. *Regiomonti Prussorum* 1838. 8°.

483 *Le Diwan d'Amro'lkaïs* précédé de la vie de ce poëte par l'auteur du Kitab el aghani, accompagné d'une traduction et de notes par *le Baron Mac Guckin de Slane. Paris* 1837. 4°.

484 *Amrilkaisi* carmen (quartum) e codd. mss. primus edidit, interpretatione latina instruxit, commentarios adjecit *Dr. Fr. Aug. Arnold. Halae* 1836. 4°.

485 *Amrilkais,* der Dichter und König, sein Leben dargestellt in seinen Liedern, von *Fr. Rückert. Stuttgard* 1843. 8°.

486 قصيدة ابن عبدون مع شرحها لابن بدرون. *Ibn Abduni* poëmation, arab. ex quatuor codd. mss. bibl. Lugd. Bat. cum versione latina et annotationibus edidit *H. E. Weyers. Lugd. Batav.* 1838. 4°.

487 Prolegomena ad editionem celebratissimi *Ibn Abduni* poëmatis; quibus ex diversis libris editis et manuscriptis de historia Aphtasidarum Bajadoci regulorum exponitur, vitaque Ibn Abduni traditur, cur. *J. M. Hoogvliet. Lugd. Batav.* 1839. 4°.

488 *Ali Ispahanensis* liber cantilenarum magnus, ex codicibus manuscriptis arabice editus, adjectaque translatione adnotationibusque illustratus ab *Joanne Godofredo Ludovico Kosegarten,* theologiae et litterarum orientalium in academia Pomerana professore. Tomus primus. *Gripesualdiae* 1840. 4°.

489 De Abul-Alae poëtae arabici vita et carminibus secundum codd. Leidenses et Paris. commentatio. scripsit *Car. Rieu. Bonnae* 1843. 8°.

b) *Poëtes persans.*

490 كلّيات شيخ سعدى شيرازى بدو جلد. The Persian and Arabic works of *Sadee*, in two volumes, vol I. containing

Risalehs, Goolistan, Bostan and *Pundnameh.* Vol. II. *Dewan* or book of poems, consisting of idyls, elegies, odes and other miscellaneous pieces, but chiefly of lyric and moral poetry. *Calcutta* 1791 et 1795. 2 vols. fol.

491 *Gulistan,* ou l'empire des roses . . . . trad. par *A. Du Ryer. Paris* 1634. 8°.

492 *Musladini Sadi* Rosarium politicum, sive amoenum sortis humanae theatrum, de persico in latinum versum, necessariisque notis illustratum a *Georgio Gentio. Amstelodami* 1651. 1 vol. fol.

493 *Rosarium politicum* sive amoenum sortis humanae theatrum de Persico in latinum versum et notis illustratum a *Georgio Gentio. Amstelodami* 1655. 12°.

494 *Gulistan,* ou l'empire des roses; traité des moeurs des rois, composé par Musladini Saadi, prince des poëtes persans; trad. du persan par *M . . . (d'Allegre). Paris* 1704. 12°.

495 Scheich *Sadis* persisches Rosenthal, nebst *Lokmans* Fabeln, von *J. G. Schummel. Wittenberg* 1775. 8°.

496 *Sadis* des weisen Persers Königsspiegel, herausgegeben von *J. G. Grohmann. Leipzig* 1802. 8°.

497 Drei Lustgänge aus Sadis Rosenhain, aus dem Persischen übersetzt von *B. Dorn. Hamburg* 1827. 8°.

498 Essay historique sur la législation de la Perse, précédé de la traduction complète du jardin des roses de *Sâdy*, par l'abbé *Gaudin. Paris* 1789. 8°.

499 *Gulistan,* ou l'Empire des roses, trad. du persan par l'abbé *Gaudin. Paris* 1791. 8°.

500 The Golistan or Rosegarden by Muslahudden Sady of Sheeraz, with an english translation and notes by *F. Gladwin. Calcutta* 1806. 2 vols. 4°.

501 گلستان شیخ مصلح الدین سعدی شیرازی. The *Gulistan* of *Shaikh Musle-huddin Sâdy* of *Sheeraz.* Printed from the Calcutta edition, published by *Francis Gladwin. London* 1809. 2 vols. 8°.

Le premier volume renferme la traduction anglaise et le second le texte persan.

502 *Goolistan* or Rosegarden of the celebrated *Muslehud-deen* of Shiraz, surnamed Shuekh Sadi, with an english trans-

lation, embellished with notes critical and explanatory by *James Dumoulin*. *Calcutta* 1807. 4°.

503 كلستان شيخ مصلح الدين سعدى شيرازى . . . . . مطبع فى دار الحكومت لندن سنه ١٨٢٧ مسيحية. *London*, printed by *J. L. Cox*. 1 vol. 8°. (1827).

504 Le Parterre des fleurs du Cheikh-Moslih-eddin Sâdi de Chiraz; édition authographique, publiée par *Mr. Semelet*. *Paris* 1828. 4°.

505 *Gulistan* ou le parterre des fleurs du sheikh *Moslih-eddin Sadi de Chiraz*, traduit littéralement sur l'édition authographique du texte publié en 1828, avec des notes historiques et grammaticales par *Mr. Semelet*, membre de la soc. as. à Paris. Dédié au roi. *Paris* 1834. 4°.

506 كتاب كلستان شيخ سعدى. *Boulak* 1244 (1828). 8°.

507 le même . . . éd. 2. impr. en caractères ta'liqs, en 1257 (1841).

508 شرح كلستان. *Constantinop.* 1249 (1833). 1 vol. de 514 pages in-fol.

Commentaire turc sur le Gulistan de Sadi, par Sou'di.

509 كلستان سعدى. *Tauriz* 1824. 1 vol. 8°.

510 Spreuken en Voorbeelden van *Muslih Eddin Sadi*, getrokken uit zijn *Rosengaard*, van *W. Bilderdijk*. *Rotterdam* 1828. 8°.

511 كلستان شيخ مصلح الدين سعدى شيرازى از نسخه مصححة مولوى مخدوم واز نسخه مولوى الهداد واز شرح ملا سرورى وغيره كتب مطبع آمد المطبع اسياتك ليتهوكرافك غمپنى در سنه ١٨٣٠ عيسوى. *The Goolistan*. Printed and published at the Asiatic Lithographic comp. press. *Calcutta* and *Cawnpoor* 1830. 8°.

512 The *Gulistan* or flowergarden of *Sheikh Sadi of Shiraz*, translated into english by *James Ross* from the persian text of Gentius, together with an essay on Sadis-life and genious. *London* 1823. 8°.

513 The *Gulistan* or Rosegarden of *Musle-Huddeen Shaikh Sâdy of Sheeraz*, in original Persian, being a carefully

corrected and revised edition of that formerly published by *Francis Gladwin Esq. London* 1838. 8°.

514 *Gulistan* or rosegarden of Sady. Translated by *Fr. Gladwin Esq. London* 1838. 8°.

515 گلستان شیخ مصلح الدین سعدی شیرازی. The *Gulistan* of Shuekh Moosluhooddeen Saudee. *Calcutta* 1 vol. 8°. 204 pages (lithographié, sans date).

516 باغ اردو. Baghi Oordoo, or a hindoostani version of persian Goolistan. . . . . The Rosegarden of Hindoostan, translated from Shykh Sadee's original nursery; or persian Goolistan of Sheeraz, by meer Sher Ulee Ufsos, under the direction of *John Gilchrist. Calcutta* 1802. 2 vol. gr. in 8°.

517 *Sadis Rosengarten* aus dem Persischen durch Dr. *Philipp Wolff. Stuttgart* 1841. 12°.

518 *Pundnameh*, a compendium of ethics, translated from the persian of *Sadi of Shiraz* into english (by *Fr. Gladwin*). *Calcutta* 1788. 12°.

519 Specimen academicum *Pendnameh*, sive liber consiliorum Sheikh Musliheddin Saadi Schirazensis persice, interpretatione latina notisque illustratum sistens, quod venia amplissimae facultatis philos. ad imperialem universitatem Alexandream in Fennia p. p. *Gabriel Geitlin*, phil. Dr. etc. *Helsingforsiae* (s. a.) 8°.

520 بوستان. *Tauriz* 1247 (1831).

521 *Boostan*, or fruitgarden of *Shaikh Sadi*, with a commentary and dictionary of words, expressly composed for this edition by *Moolawy Jumnusuddy. Calcutta* 1828. 4°. (lithogr.).

522 *Boostan* by *Sheikh Muslahudden Saudee* of Sheeraz. *Serampore* 1832. 1 vol. fol.

523 Selections from the *Boostan* of *Sadee*, intended for the use of students of the persian language, by *Forbes Falconer*, M. A. member of the asiatic soc. of Paris and prof. of orr. lang. in the university college. *London* 1838. 12°. (lithogr.)

524 The saint and the sinner, a tale from the *Bostan* of *Sadi*, translated and accompanied by the original persian, the various readings of twelve mss. and notes by *Forbes Falconer* etc. *London* 1839. 8°.

525 *Olearius, Ad.*, Colligirte u. vermehrte Reisebeschreibungen. bestehend in der nach Muskau u. Persien, wie auch J. Albr. von Mandelslo morgenländ., u. Jürg. Andersen's u. Volq. Yversens oriental. Reise etc. Nebenst (Sadi's) beigefügtem persian. *Rosenthal* u. *Baumgarten.* Mit eingedr. Kpf. *Hamburg* 1696. fol.

526 *The Shanameh*, being a series of heroic poems on the ancient history of Persia, from the earliest times down to the subjection of the Persian empire by its Mohummudan conquerors under the reign of King Yusdijird; by the celebrated *Abool Kausim i Firdoosee* of *Toos. Calcutta* 1811. 4°.

Premier volume d'une édition qui doit en avoir huit; il ne contient que le texte persan, sans notes avec une courte préface en anglais par M. Lumsden, qui en est l'éditeur [Brunet].

527 كتاب شاهنامه تصنيف ابو القاسم طوسى مختص بفردوسى كه بسعى واهتمام كمترين بندگان آن بى نشان ولا مكان كپتان ترنر مكنان. بنسخ متعدد قديم ومعتبر مقابله وتصحيح يافتة مع فرهنگ الفاظ نادر واصطلاحات غريب واحوال آن سخن سنج فصيح واديب بدار للحكومت كلكته بقالب طبع در آمد. The Shah Nameh, an heroic poem. Containing the history of Persia from Kioomurs to Yezdijird; that is from the earliest times to the conquest of that empire by the Arabs. By Abool Kasim Firdousee. Carefully collated with a number of the oldest and best manuscripts, and illustrated by a copious glossary of obsolete words and obscure idioms, with an introduction and life of the author in english and persian, and an appendix, containing the interpolated Episodes etc. found in different manuscripts. By *Turner Macan.* Persian interpr. and member of the Asiatic society of Calcutta. *Calcutta* 1829. 4 vols. 8°.

528 Le livre des rois par *Abu'l Kasim Firdousi*, publié, traduit et commenté par *Jules Mohl.* Tom I. *Paris* 1828. fol. Tom. II. *Paris* 1843. fol.

Cette édition fait partie de la collection orientale publiée par ordre du roi.

529 Poems of *Ferdosi;* translated from the Persian by *Joseph Champion.* Esq. *London* 1788. 4°.

Traduction en vers anglais du commencement du Shah nameh; la suite n'a point paru [Brunet].

530 Monumenti Persepolitani e Ferdusio poëta Persarum heroico illustratio, illustratis proposuit *G. E. Hageman. Göttingae* 1801. 4°.

531 Notice sur le *Châh namè de Firdoucy,* et traduction de plusieurs pièces relatives à ce poëme, ouvrage posthume de M. le conseiller *J. R. von Wallenbourg,* précédé de la biographie de ce savant, par *A. de Bianchi. Vienne* 1810. 12°.

532 *Soohrab* a poem. Freely translated from the original Persian of Firdouse. Being a portion of the Shah Nameh of that celebrated poet. By *James Atkinson* Esq. Assistant Surgeon of the Bengal Establishment, and member of the Asiatic society. Published under the Sanction of the college of Fort William. *Calcutta* 1814. 8°.

Cette traduction est accompagnée du texte persan et de nombreuses notes.

533 Episódes from the *Shah Nameh* or annals of the Persian Kings by *Ferdoosee.* Translated into English verse with notes and authorities, a verbal Index, Persian and English, and some account of the contains of the whole poem by *Stephan Weston.* B. D. With one pl. *London* 1815. 8°.

534 Das Heldenbuch von Iran, aus dem *Schahnameh* des *Ferdusi* übersetzt von *J. Görres.* Mit 2 Kupfern und 1 Karte. *Berlin* 1820. 2 vols. 8°.

535 *Rostum Zaboole* and *Soohrab;* from the history of Persia, intitled Shah-Nameh, or the book of kings, by *Firdousi.* Translated into english verse with the original text, annexed notes and an appendix by *W. Tulloh Robertson. Calcutta* 1831. 8°.

Avec le texte persan en regard de la traduction.

536 *Shah Nameh* of the persian poet *Firdausi* Translated and abridged, in Prose and Verse, with notes and illustrations by *James Atkinson* Esq. of the E. J. C. Bengal medical service. *London* 1833. 8°.

537 Chrestomathia Schanamiana, in usum scholarum, addidit annotationes et glossario locupleti instruxit *Joannes Augustus Vullers. Bonnae* 1833. 8°.

538 Carminis epici *Schahnameh* fragmentum de Dario et Alexandro, Hexametris Suethicis redditum . . . . publ. proponit *Alexand. Gust. Julius Halisten. Helsingforsiae* 1839. 8°.

539 *Sal* und *Rudabeh*, episch lyrisches Gedicht, frei nach dem Persischen des *Ebul Kasim Mansur el Firdewsi*, von *Victor Weiss, Edlem von Starkenfels. Wien* 1840. 8°.

540 *Kej-Kawus* in Masenderan. Aus dem *Schahname* des *Ebu'l Kasim Manszur el Firdewsi*. Metrisch übersetzt von *Victor Weiss, Edlem von Starkenfels* und *Theodor Ritter v. Schwarzhuber. Wien* 1841. 8°.

541 كلّيات جامى. *Calcutta* 1811. 1 volume in 4°.
Les oeuvres complètes de *Djami*. A la fin on lit: بتاريخ اول شهر ربيع الثانى ۱۲۳۶ هجرى مطابق بيست و چارم ماه اپريل سنه ۱۸۱۱ عيسوى در بلده كلكته صورت اتمام گرفت .

542 Resemblance linear and verbal, a philological poem in the persian language by *Jami;* the english translation by *Francis Gladwin*, Esq. 2d edition by the Rev. *J. H. Hindley*, *London* 1811. 12°.
La première édition a été publiée dans le Persian Moonshee.

543 سبحة الابرار. *Calcutta* 1811. 1 vol. 4°.
Poëme ascétique avec les Rikaats, recueil de petites pièces en vers, mêlées de prose, en persan.

544 *Medjnoun et Leila*, poëme traduit du persan de Djamy, par *A. L. Chezy. Paris* 1807. 2 vols. 16°.

545 *Medschnoun und Leila*, ein persischer Liebes-Roman von Dschami. Aus dem Französischen mit einer Einleitung, Anmerkungen und drei Beilagen versehen von *Ant. Theod. Hartmann.* 2 vols. *Leipzig* 1807. 8°.

546 كتاب يوسف وزليخا من تصانيف مولانا عبد الرحمن جامى عليه الرحمة. *Joseph und Suleïcha*, historisch-romantisches Gedicht. Aus dem Persischen des *Mewlana Abdurrahman Dschami*, übersetzt und durch Anmerkungen erläutert von *Vincenz Edlen von Rosenzweig.* Persisch und Deutsch. *Wien* 1824. 1 vol. in-fol.

547 *Joseph und Suleicha*, historisch-romantisches Gedicht. Aus dem Persischen des *Mewlana Abdurrahman Dschami* über-

setzt und durch Anmerkungen erläutert von *Vincenz Edlem von Rosenzweig*. *Wien* 1824. 1 vol. 8°.

548 شرح بهارستان. *Constantinop.* 1252 (1836). 1 vol. 4°.
Le Beharistan de *Djami* avec le commentaire de *Khodja Chakir Effendi*.

549 Drei allegorische Gedichte *Molla Dschamis*, aus dem Persischen von *Vincenz, Edlem von Rosenzweig*. *Wien* 1840. 4°.

550 Biographische Notizen über *Mewlana Abdurrahman Dschami*, nebst Uebersetzungsproben von *Vincenz, Edlem von Rosenzweig*. *Wien* 1840. 4°.

551 *Abu Mohammed Nizami* poëtae narrationes et fabulae, persice e cod. ms. nunc primum editae, subjuncta versione latina et indice verborum. (ed *L. Fr. H. Hain*). *Lipsiae* 1802. 4°.

552 منتخب الشروح سکندر نامه تصنیف ملک الشعرای زبدة الفصحای عجم دارای اقالیم سخنوری مولانا نظامی گنجوی علیه الرحمت مع حلّ الغات مغلقة ولب لباب معانی شروح شارحان متقدمین ومتاخرین بتصحیح وانتخاب مولی بدر علی عظیم آبادی ومیر حسین علی جونفوری حسب الامر جلیل القدر صاحبان ذوی المجد والامتنان کالج کونسل ادام الله اقبالهم در عهد حکومت نواب مستطاب صاحب السیف والقلم هزبر بیشهٔ تهور وشجاعت نهنگ بحر صولت وحلاوت زبدهٔ نوئینان عظیم الشان مشیر خاص شاه گیهان بارگاه انگلستان نواب معلی القاب لارد مینتوکورنر جنرل بهادر لا زال شمس اقباله الی یوم التّناد در سنه ۱۸۱۲ عیسوی مطابق ۱۲۲۸ هجری قدسی بچهاپه خانهٔ هندوستانی بقالب طبع درجیز تطبیع درامده ☆
The *Secander Nameh* of *Nizami*; with a selection from the works of the most celebrated commentators, by *Bedr Ali* and *Mir Hosein Ali*. *Calcutta*. Printed at the Hin-

doust. press by *P. Pereira.* 1812. 4°. — ed. 2. 1240 (1825).

553 le même . . . . lithogr. (*Calcutta*) 4°.

554 Expédition d'Alexandre le grand contre les Russes, extrait d'*Alexandreide* ou *Iskender-Nameh* de *Nizâmi*, traduit en grande partie d'après l'édition de Calcutta par *Louis Spitznagel*, ci devant élève de l'institut oriental, attaché au ministère des affaires étrangères. Traduction entièrement réfondue et précédée de celle des biographes de Nizam et d'once autres poëtes persans; d'après Davleth Shah, Luthif Ali Beg et le recueil des poëtes, par *J. B. Charmoy*, conseiller d'état au service de S. M. l'empereur de toutes les Russes, prof. ord. de Persan et de Turc au dit institut. Membre étranger de la soc. asiat. de Paris. etc. Tom. I. *St. Petersbourg* 1829. 8°.

555 Memoriam inauguratae Caesareae universitatis litterarum Casanensis anniversariam D. V. mensis Julii anni MDCCCXXVI recolendam indicunt hujus universitatis Rectores et Senatores. *Casani* 1826. — De Expeditione Russorum Berdaam versus, auctore imprimis *Nisamio*, disseruit *Franciscus Erdmann*, Phil. Dr. II. OO. professor publ. ord. A collegiorum consiliis ordinis historico-philologicae h. t. Decanus, Nummophylaris Director, ordinis St. Wladimirii IV. classis eques, Societatis Asiaticae Parisiensis membrum. Pars I. *Casan* 1826. 8°. Pars II. *Casan* 1828. 8°. Pars III. *Casan* 1832.

556 Die Schöne vom Schlosse, *Mohammed Nisameddin*, dem Gentscher, nachgebildet von *Franz von Erdmann*. *Kasan* 1832. 4°.

557 *Behram Gur* und die Russische Fürstentochter. *Mohammed Niszamud-din*, dem Gendscher, nachgebildet und durch kritisch philologische Anmerkungen erläutert von *Franz von Erdmann*, dem Ludwigsluster. ed. 2. *Kasan* 1835.

558 *Leila and Majnun* a poem, from the original of *Nizami*, by *James Atkinson* Esq. of the honorable East India company's Bengal medical service, author of Sohrâb, a poem, an abridgement in prose and verse of the Schah Nameh of Firdausi; la secchia rapita, from the Italian of Tassoni etc. published under the superintendence of the or. transl. fund of Gr. Brit. and Irl. *London* 1836. 8°.

559 The persian works of *Mohammed-Shemseddin Hafez*

with an account of his life and writings. *Calcutta* 1791. fol.

560 Specimen poëseos persicae, sive *Muhammedis Schemseddini*, notioris cognomine *Haphyzi* Ghazelae, sive odae sexdecim ex initio Diwani depromptae, nunc primum latinitati donatae, cum metaphrasi ligata et soluta, paraphrasi item ac notis a *K. Em. Alex. comite de Rewitzky. Vindobonae* 1771. 8°.

561 A specimen of Persian poëtry, or odes of *Hafez;* with an english translation and paraphrase, chiefly from the „Specimen poëseos persicae" of *Baron Rewizki*, envoy from the emperor of Germany to the court of Poland, with historical and grammatical illustrations by *John Richardson. London* 1774. 4°.

562 le même .... ed. 2. revised and corrected by *S. Rousseau. London* 1802. 4°.

563 كتاب لالهزار از ديوان حافظ. Select odes from the persian poët *Hafez*, translated into english verse; with notes critical and explanatory: by *John Nott. London* 1787. 4°.

564 Persian lyrics, or scattered poems from the *Diwan-i-Hafiz:* with paraphrase in verse and prose, a catalogue of the Gazels as arranged in a manuscript of the works of Hafiz in the Chetham library of Manchester, and other illustrations by (*Haddon Hindley*). *London* 1800. 4°.

565 Notice sur *Khaudjah Hafiz al Chyrazy;* par *Auguste J. J. Herbin* de la société des sciences, lettres et arts de Paris. [حافظ] à *Chyraz. Fevrier* 1806. 12°.

566 Der Divan des *Mohammed Schemseddin Hafis*, aus dem Persischen zum erstenmale ganz übersetzt . . . . . von *Joseph von Hammer. Tübingen* 1812. 3 vols. 8°.

567 *Hafiz* persa költö diwanjabol ghäzelaks Toredékek. *Pesten* 1824. 8°.

Le diwan de Hafiz traduit en hongrois, par Mr. Fabian Gábor.

568 ديوان حافظ. The Diwan of *Moohammud Shumsud-din Hafez* of Sheeras. *Calcutta* 1826. 1 vol. 8°. (lithographié).

569 ديوان خواجه حافظ شيرازى يا غريب العالمين . . . . .

سلمه الله . . . . . سالف مع قصاید ورباعیات وغیره
بعد از نظر ثانی در سنه ۱۸۳۱ مسیحیه بمطبع اسیتک
لیتوکرافک غمپنی مطبوع شد در صنعت کانپور سنه ۱۸۳۱
مسیحیه فقط. (*Cawnpoor* 1831). 1 vol. 8°. (lithographié).

570 دیوان حافظ. Edition lithographiée, à *Dhalakampour* aux Indes 1831.

571 دیوان حافظ شیرازی. *Constatninople* 1257 (1841). 1 vol. 4°.

572 دیوان حافظ. *Boulak* 1256 (1841). 1 vol. 8°.

573 شرح حافظ. *Boulak* 1250 (1835). 3 vols.
Commentaire turc sur le divan de Hafiz, par Sou'di.

574 کتاب پندهٔ عطّار تصنیف محمد ابراهیم شیخ فرید
الدّین عطّار نیشاپوری. The counsels of *Attar;* edited from a persian manuscript, by the Rev. *J. H. Hindley.* A. M. *London* 1809. 1 vol. 12°.

575 *Pendnameh,* ou le livre des conseils, de *Ferid-ed-din Attar,* en Persan et en Français avec des notes, des extraits de Saadi et d'autres écrivains persans par *Silvestre de Sacy. Paris* 1819. 8°.

576 پندهٔ عطّار. *Boulak* 1244 (1828). 1 vol. 8°. 48 pages. 2° édition 1253 (1838). 1 vol. 8°. 3me édition 1257 (1842). 1 vol. 8°.

577 پندهٔ عطّار. *Constantinop.* 1251 (1834). 1 vol. 8°.

578 پندهٔ عطّار. *Calcutta.* 1 vol. 8°. (lithographié et sans date).

579 شرح پندهٔ عطّار. *Constantinop.* 1250 (1834). 1 vol. 8°. 689 pages.
Commentaire du Cheikh *Ismaïl Hakki* sur le Pendnameh.

580 ما حضر. *Constantinop.* 1252 (1836.)
Traduction turque du Pendnameh, par *Hafiz Mohammed Murad.*

581 مثنوی نظم مرزا ابو طالب خان. *Aboo Tauleb Khans* poem in praise of *Mis Julia Burrel* in Persian and English by G. S. (*George Swinton*). *London* (1802?) 8°.

582 دستور عشق. *Dastoor-i-ishk*, or the loves of Sussee and Panoon, a persian poem by *Lallah Jeuiperkass*. *Calcutta* 1812. 8°.

583 Juwelenschnüre *Abul Maanis*, des Vaters der Bedeutungen, d. i. Bruchstücke eines unbekannten persischen Dichters. Gesammelt und übersetzt von *Joseph v. Hammer*. *Wien* 1822. 8°.

584 Deux odes mystiques, composées par *Seid Ahmed Hatif*, d'Ispahan, et traduits du persan par *J. M. J. Paris* 1828. 8°.

585 نل دمن از منظومات مولوی فیضی فیاضی دهلوی
است اصل آن در زبان شهسکرت بود از سه نسخه
مقابله کرده مولوی تمیز الدین ارزانی دو سنه ۱۸۳۱ ع
بطبع در آمد المطبع اسیاتک لیتهوکرافک کمپنی.
Nul-o-Dumun, a Tale, in Persian verse, originally translated from the Sanscrit work. By Moulvy *Fayzee Feyazee* of Dehlee. New collated with three manuscripts. By *Moulvy Tumeez-ood-deen Arzanee*. *Calcutta* Printed and published at the Asiatic Lith. company's Press. 1831. 8°. (lithogr.).

586 Auswahl aus den Diwanen des grössten mystischen Dichters Persiens *Mewlana Dschelaleddin Rumi*, aus dem Persischen, mit beigefügtem Originaltexte und erläuternden Anmerkungen von *Vincenz von Rosenzweig*. *Wien* 1838. 4°.

587 مثنوی. *Boulak* 1251 (1836). 3 vols. in-fol.

Ouvrage de morale et d'ascetisme, composé en vers appellés mesnevi. C'est la traduction turque et le commentaire du célèbre ouvrage de *Djelal-eddin-Roumi*. [Bianchi].

588 *Mahmud Schebisteris* Rosenflur des Geheimnisses, persisch und deutsch, mit zwei Ansichten des Dorfes Schebister und Grabstätte von Tabris. Herausgegeben von *Hammer Purgstall*. *Pest* und *Leipzig* 1838. 4°.

589 *George nameh* . . . . . by *Fyroos bin Kaos. Calcutta* 1839. 3 vols. 4°.

590 Contents of the *George nameh*, composed in verses by the late Moola *Fyrooz bin Caoz*, and to be printed under the patronage of the right honorable the governour of Bombay by his nephew and successor *Moola Rustem, bin Kaikobad. Bombay* 1836. 4°.

591 *Muhammedi Hydereeah:* The virtues of Hyder: a piece of flattery, adressed to the late king of Oude. *Lucknow.* fol.

c) *Poëtes turcs.*

592 *Baki's* des grössten türkischen Lyrikers Divan . . . von *Joseph von Hammer* Ritter etc. *Wien* 1825. 8°.

593 *Gül u Bülbül*, d. i. Rose und Nachtigal von *Fasli*, ein romantisches Gedicht, türkisch herausgegeben und deutsch übersetzt, von *Joseph von Hammer. Pest und Leipzig* 1834. 8°.

594 На Памятникъ Императору Александру 1му. Два Стихотворенія. (St. *Peterbourg* 1835). 4°.

Deux poëmes en turc et en persan à la memoire d'Alexandre I. par *Mirza Djafer* lors de l'erection de la colonne d'Alexandre à St. Petersbourg.

595 Die Verherrlichung der Stadt Bursa, eine Reihe türkischer Gedichte von *Lamy'y*, ins Deutsche übergetragen von Dr. *Aug. Pfitzmaier. Wien* 1239. 8°.

596 خوبان نامه. *Constantinop.* 1839. (lithographié).

Le *Khobanname* (le livre des beaux) et le *Sennanname* (le livre des femmes) du même auteur ont été imprimés l'anné précédente aux frais d'un particulier, mais tous les exemplaires ont été confisquées par ordre du ministre des affaires étrangères, Mustafa Reschid. On trouve la vie de l'auteur et des extraits du Sennanname, traduites en vers allemands par Mr. de Hammer Purgstall, dans le quatrième volume de son histoire de la poësie Ottomanne pag. 428. suiv.

597 المحمدية. *Constantinop.* 1841. 1 vol. de 445 ff. Lithographié dans l'imprimerie du Seraskier.

Biographie de Mohammed, grand poëme en l'honneur du prophète, dont on vient de commencer l'impression à St. Petersbourg.

598 شرح المحمدية. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol.
Commentaire en turc sur la Mouhammediïè, traduit de l'arabe par Ismaël Haqqy.

599 ديوان سامى. *Boulak* 1252 (1837). 1 vol.
Le Diwan ou recueil des poésies de Sami, imprimé en caractères ta'liqs.

600 ديوان راغب. *Boulak* 1252 (1837). 1 vol.
Le Diwan ou recueil des poésies de Raghyb-effendi, avec l'*Incha* du même auteur.

601 ديوان وهبى. *Boulak* 1253 (1838). 1 vol.
Diwan de Vehbi.

602 ديوان غالب. *Boulak* 1253 (1838). 1 vol.
Recueil des poésies du cheikh Galeb.

603 ديوان نايلى. *Boulak* 1253 (1838). 1 vol. 2e édit. 1255 (1840).
Recueil des poésies de Naïly.

604 ديوان پرتو افندى. *Boulak* 1253 (1838). 1 vol.
Diwan ou recueil des poésies de Pertev-effendi, ancien Kiaïa-beg ou ministre de l'intérieur sous le règne du sultan Mahmoud [Bianchi].

605 le même . . . . *Constantinop.* 1256. (1840). 1 vol. 4°.

606 ديوان فضولى. *Boulak* 1254 (1839). 1 vol.
Diwan ou recueil des poésies de Fouzouli.

607 ديوان نيازى. *Boulak* 1254 (1839). 1 vol.
Diwan ou recueil des poësies de Niàzi.

608 le même . . . . *Constantinop.* 1844. en caractères ta'liqs.

609 ديوان نديم افندى. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol.
Diwan ou recueil des poësies de Nadim-effendi.

610 ديوان رفعة. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol.
Diwan ou oeuvres poétiques de Rif'at avec l'*Incha* du même auteur. Mr. Bianchi, dans la liste des ouvrages imprimés a Boulak, (Journal. asiat. Août 1843) cite ce livre „*Nichâni rif'at.*

611 ديوان عزّة افندى. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol. pet. infol. imprimé en caractères ta'liqs.
Diwan, ou recueil des poësies d'Yzzet-effendi, plus connu

sous le nom d'Yzzet-Molla. Ceci est le premier diwan de cet auteur; plus tard il a composé un second qui a été imprimé a Constantinople, sous le titre de

612 عزّت ملانك خزان الاثار اسميله مسمّى اولان ايكنجى ديوانى. *Constantinop.* 1257 (1841). 4°.

Voy. la liste des ouvrages imprimés a Boulak dans le Journal asiatique, Août 1843. Le même ouvrage est cité sous le titre

ديوانچهٔ عزّت خزان اثار.

613 ديوان ذاتى. *Constantinop.* 1257 (1841).

Diwan ou recueil des poësies de Zati.

614 سزايى ڭلشنى. *Boulak* 1256 (1841). 1 vol.

Diwan de Sezaï.

615 ديوان بلاغت عنوان برسوى السيّد محمّد امين عفّت. *Constantinop.* 1257 (1841). 8°.

Le Diwan de Seid Mohammed Emin Iffet de Brousse.

616 اندرون همايوندن مخرج واصف عثمان بكك ديوانيدر. 1 vol. 4°. impr. à *Constantinop.* 1257 (1841).

Le Diwan de Wassif beg.

617 ديوان بلاغت عنوان اسراردده. *Constantinop.* 1257. 4°.

Le Diwan d' Esrardedè.

618 ديوان حليمڭراى سلطان. *Constantinop.* 1257 (1841). 8°.

Le Diwan de Halimgueraï Sultan.

619 le même . . . . *Boulak* 1842.

620 ديوان فطمه خانم. *Boulak* 1 vol. (sans date).

Diwan ou recueil des poësies de Fatma (Oeuvres poëtiques d'une femme).

621 ديوان سرورى. *Boulak* 1 vol. (sans date).

Diwan ou recueil des poësies de *Serveri.*

622 ديوان نشاءت. *Boulak* 1 vol. (sans date).

Diwan ou recueil des poesies de Nech'at.

623 ديوان نفعى. *Boulak* 1 vol. (sans date).

Diwan de Nef'y.

624 ديوان عاصم. *Boulak* 1 vol. (sans date).

Diwan d' Acym.

Mr. de Hammer Purgstall cite encore les ouvrages ci dessous nommés.

Le Diwan de *Sekaki*, Boulak 1842.
Le Diwan de *Beligha*. Constantinop. 1842.
Le Diwan de *Kheiser Abgasade Saidbeg*. Constantinop. 1842.
Le Diwan de *Halet Effendi*. Boulak 1842.
Le Diwan d'*Aini*. Boulak 1842.
Le Diwan de *Mohammed Emin*. Boulak 1841.
Le Diwan de *Nichani*. Boulak 1841.
Le Diwan de *Nesimi*. Boulak 1844.
Le Diwan de *Nasim*. Boulak 1841.
La grande Anthologie poëtique, intitulée *le vaisseau des poëtes*, traduction de biographies des poëtes de *Dewletchah*, *Mir Alichir* et *Sami Mirza*, imprimé au Caire en 1243.

625 . . . . . 1 volume in 12°. imprimé à *Boulak* 1243. (1828). sans titre, contenant des vers turcs adressés au pacha actuel de l'Égypte, Mehéméd Aly, au sujet de ses exploits [Bianchi].

VIII. FABLES ET ROMANS.

a) *Ouvrages arabes.*

626 امثال لقمان الحكيم. *Lokmani* sapientis fabulae et selectae quaedam Arabum adagia (Arabice) cum interpretatione latina et notis *Thomae Erpenii. Leidae* 1615. 8°.

627 امثال لقمان الحكيم. *Lokmani* sapientis fabulae et sel. quaed. Arab. adagia cum interpr. lat. et notis *Thomae Erpenii. Leidae* 1636. 4°. (*Amstelodami*) 1636. 4°.

628 Les contes et fables Indiennes de *Bidpai* et de *Lokman* traduites d'*Ali Tschelebi ben Saleh*, ouvrage posthume par Mr. *Galland. Paris* 1729. 2 vols. 8°.

629 Fables de *Loqman*, surnommé le sage. Edition Arabe, accompagnée d'une traduction française et précédée d'une notice sur ce célèbre fabuliste (par *J. J. Marcel.*) Au Kaire de l'imprimerie nationale en VIII. (1799). 4°.

630 Fables de *Lokman*, traduites par Mr. *Marcel. Paris* 1813. 18°.

631 Fables de *Lokman* en arabe par *Caussin de Perceval. Paris* 1819. 4°.

632 *Lokmani* fabulae et plura loca ex codicibus maximam partem historicis selecta ed. *Georg. Guilm. Freytag. Bonn.* 1823. 8°.

633 *Locmani* fabulae quae circumferuntur, annotationibus criticis et glossario explanatae ab Prof. Dr. *Aemil. Roediger*, addita codicis ex Aegypto advecti collatio nova. *Halae* 1830. 4°.

634 le même . . . . ed. 2. aucta et emendata. *Halae* 1839. 4°.

635 *Lokmani* sapientis fabulae 40. Recensuit et in usum profectiorum edidit Bibliothecar. Prof. *Erasmus Rask. Hafniae* 1831. 8°.

636 Fables de *Loqmân*, surnommé le Sage. Édition arabe, avec une traduction française et accompagnée de remarques et d'un vocabulaire arabe-français par *Charles Schier. Dresde et Leipsic* 1831. 4°.

637 le même . . . . . Seconde édition, corrigée sur deux manuscrits de la bibliothèque Royale de Paris et de l'université d'Oxford. *Dresd. et Leips.* 1839. 4°.

638 Fables de *Lokman* adaptées à l'idiome arabe en usage dans la regence d'Alger, suivies du mot à mot de la prononciation interlinéaire, par *J. H. de Laporte. Alger* 1835. 8°.

639 Pars versionis arabicae libri *Colaila wa Dimnah*, sive fabularum *Bidpai* philosophi Indi, in usum auditorum edita ab *Henrico Alberto Schultens. Lugduni Batav.* 1786. 4°.

640 *Calila et Dimna*, ou fables de *Bidpai*, en arabe, précédées d'un mémoire sur l'origine de ce livre et sur les diverses traductions qui en ont été faites dans l'Orient, et suivies de la Moallaka de Lebid en arabe et en français par Mr. *Silvestre de Sacy. Paris* 1816. 4°.

641 كتاب كليلة ودمنة. *Boulak* 1251 (1836). 1 vol. 4°.

642 *Kalila and Dimna*, or the fables of *Bidpai* translated from the Arabic, by *Windham Knatchbull. Oxford* 1819. 8°.

643 *Calila und Dimna*, eine Reihe moralischer und politischer Fabeln des Philosophen *Bidpai*, aus dem arabischen von *H. Holmboe. Christiania* 1832. 8°.

644 Die Fabeln *Bidpais* aus dem Arabischen von *Ph. Wolff. Stuttgart* 1837. 8°.

645 *Haririi*, eloquentiae arabicae principis, tres priores consessus. E cod. ms. bibl. Lugd. Batav. pro specimine emissi, ac notis illustrati ab *Alb. Schultens. Franequerae* 1731. 4°.

646 Consessus *Haririi* quartus, quintus et sextus. E cod. manuscripto latine conversi ac notis illustrati. Adjectus est index arabicus. cur. et ed. *A. Schultens. Lugd. Batav.* 1740. 4°.

647 *Abi Mohammed el Kasem*, vulg. *Haririi*, consessus XXVI. arabice cum scholiis ed. *Jo. Jac. Reiske. Lips.* 1737. 4°.

648 Six assemblies; or, ingenious conversations of learned men among the Arabians, upon a great variety of usefull and

entertaining subjects; formerly published by the celebrated Schultens in Arabic and Latin, with large notes and observations explaining several peculiar customs, manners and idioms of speech among the eastern people; whereby much light is thrown upon many passages of Scripture, both of the old and new Testament, together with a collection of several proverbial sayings among the Arabians, with an explanation of their singular beauty and propriety, the whole new translated into English, with improvements by *Leonard Chappellow*, B. D. arabic professor in the university of Cambridge. *Cambridge* 1767. 8°.

649 المقامات الحريرية. *The Muqamat ool Hureeree* or the adventures of Aboo Zyde of Suroodj, in fifty stories, written by the celebrated Aboo - Moohummudin - il - Kasim - ool - Hurecreeyo. In two volumes, 1st Vol. Comprising the first thirty stories, and 2nd Vol. the last twenty stories; collated with eight Arabian Manuscript Copies, and corrected for the Press, by *Muoluvees Ulluh Daad, and Jaun Ulee,* now employed in the Arabic and Persian Department of the college of Fort William. *Calcutta* vol. 1. 1809. vol. 2. 1812.

650 Supplement to the adventures of *Aboo Zyde of Suroodj;* comprising an arabic and persian dictionnary of all the terms contained in that celebrated work; compiled from the best authorities such as the Kamoos, the Sihah, the Shums-ool-ooloom etc. by *Mouluvee Jaun Alee. Calcutta* 1814. gr. in 4°.

651 Les cinquante Séances de *Hariri* en arabe, publiées par *Caussin de Perceval. Paris* 1819. 1 vol. 4°.

652 Les Séances de *Hariri,* publiées en arabe avec un commentaire choisi, par M. le Baron *Silvestre de Sacy. Paris* (imp. roy) 1822. 2 vols. fol.

653 *Haririus Latinus* sive Abu Mohammedis Alcasemi filii Alii filii Mohammedis, filii Otmani Hariri Basrensis, Haramensis narrationes consessuum nomine celebratae, omnes et integrae, una cum ejusdem praefatione. Ex Arabum sermone in latinum translatae, difficillimis locis illustratae et editae, studio *Car. Rud. Sam. Peiper* diac. eccles. evang. Cervimontinae. *Cervimontii* 1832. ed. 2. emendata et notis aucta. *Lipsiae* 1836. 4°.

654 Die Verwandlungen des *Abu Seid von Serug*, oder die *Ma-*

kamen des Hariri, in freier Nachbildung von *Friedrich Rückert*. Theil I. *Stuttgart* 1836. 8°.

655 Die Verwandlung des *Abu Seid von Serug*, oder die *Makamen des Hariri*, in freier Nachbildung von *Friedrich Rückert*. 2te Ausgabe. *Stuttgart* 1838. 2 vols. 8°. 3te Ausgabe *Stuttgart* 1844. 2. vols. 8°.

656 Traduction (française) de la 20e Mécamé de *Hariri* intitulée, El Ghourmoul ou le heros au cercueil. *De l'imprimerie française de Constantinople* (sans date) in 4°.

657 الف ليلة وليلة. Arabian nights entertainments in the original arabic, by *Shuekh Moohummud oosh Shurwanee ool Yumunee*. *Calcutta* 1814 — 18. ed. 2. 1811. 2. vol. 8°. lithogr.

Cette édition ne contient que les premières 200 nuits.

658 *The Alif Laila;* or book of the thousand nights on one night; commonly known as the arabian nights entertainments, published complete in the original arabic by the late *Major Turner Macan*, edited by *W. H. Macnaghten*. vol. I. *Calcutta* 1839. 8°.

659 كتاب الف ليلة وليلة. *Boulak* 1251 (1835). 2 vols. fol.

660 هذا كتاب الف ليلة وليلة من المبتداء الى المنتهاء. Tausend und eine Nacht, arabisch, nach einer Handschrift aus Tunis von Dr. *Maximilian Habicht*, Professor an der königlichen Universität zu Breslau. Mitglied der asiatischen Gesellsch. zu Paris, des Museums zu Frankfurt a. M. der deutschen Gesellsch. zu Breslau, der königl. asiat. Gesellsch. v. Grossbritt. u. Irland, der schlesischen Gesellschaft, so wie der Akademie zu Krakau. *Breslau* 1835 — 1839. vol. 1 — 8. 12°.

661 Tausend und eine Nacht . . . . . v. Dr. *Maxim. Habicht*, Prof. etc. etc. nach seinem Tode fortgesetzt von *M. Heinrich Leberecht Fleischer*, ordentl. Prof. der morgenl. Sprachen an d. Univ. Leipzig. vol. 9 — 12. *Breslau* 1842 —1843. 12°.

662 De glossis Habichtianis in quatuor tomos MI. noctium dissertatio critica. scrips. *Henricus Orthobius Fleischer*. phil. doct. LL. OO. in univ. Lips. prof. ord. etc. *Lips.* 1836. 8°.

663 Les milles et une nuits, contes arabes, trad. en français par *A. Galland.* *Paris* 1704 — 1717. 12 vol. 12°.

Cette édition a été réimprimée plusieures fois en 6 vols. in 12°.

664 Nouveaux contes arabes, ou supplément aux mille et une nuits, suivies de mélanges de littérature orientale et de lettres par l'abbé * * * * *Paris* 1788. 12°.

665 Les milles et une nuits, contes arabes, trad. par *A. Galland,* revues et continuées par *Caussin de Perceval.* *Paris* 1806. 8°.

666 Les milles et une nuits, contes arabes, traduits en français par *Galland,* nouvelle édition revue, accompagnée de notes et augmentée de plusieurs contes, traduits pour la première fois, ornée de 21 gravures et publiée par Mr. *Edouard Gauttier.* *Paris* 1822 — 24. 7 vols. 8°.

667 les mêmes . . . . nouvelle édition, revue sur les textes originaux et augmentée de plusieurs nouvelles et contes, traduits des langues orientales par Mr. *Destains,* précédée d'une notice histor. sur Galland, par *Ch. Nodier.* *Paris* 1823 — 25. 6 vols. 8°.

668 Contes inédites de mille et une nuits, extraits de l'original arabe par Mr. *Jos. de Hammer,* trad. en français par Mr. *G. S. Trébutien.* *Paris* 1828. 3 vols. 8°.

Brunet cite encore l'édition de *Loiseleur Deslongchamps,* faisant partie du Panthéon littéraire. Paris 1838. et celle de *Bourdin.* *Paris* 1838. 4 vols. 8°.

669 Tausend und eine Nacht, worinnen seltsame arabische Historien und wunderbare Begebenheiten u. s. w. erzählt sind. *Leipzig* 1771 — 74. 12 Bde. 8°.

670 Die Tausend und eine Nacht, arabische Erzählungen ins Französische übersetzt von *Anton Galland,* aus dem Französischen v. *J. H. Voss.* *Bremen* 1781 — 85. 6 Bde. 8°.

671 Die Tausend und eine Nacht. Arabische Mährchen, ächte Fortsetzung aus dem Arabischen von *Don Denis Chavis* und *Cazotte.* *Gotha* 1790. 91. 4 vols. 8°.

Cette édition fait partie de la bibliothèque bleue (Blaue Bibliothek). vol. 5 — 8.

672 Neue Tausend und eine Nacht. Mährchen aus dem Arabischen übersetzt und herausgegeben von *Don Denis Chavis* und *Cazotte,* verdeutscht von *C. A. W.* (*Wichmann*). *Leipzig* 1810. 5 vols. 8°.

673 Tausend und eine Nacht, neu bearbeitet zur Unterhaltung für Alt und Jung. Mit 4 illum. Kupf. *Gotha* 1819. 8°.

674 Der Tausend und einen Nacht noch nicht übersetzte Mährchen, Erzählungen und Anecdoten, zum ersten male aus dem Arabischen ins Französische übersetzt von *Joseph v. Hammer* und aus dem Französischen ins Deutsche von *Aug. E. Zinserling*. 3 vols. 8°. *Stuttgart* 1823. 24°.

675 Tausend und eine Nacht. Arabische Erzählungen. Deutsch von *Max. Habicht. Fr. H. von der Hagen und Carl Schall* [Pfennig-Ausgabe der Tausend und eine Nacht. Arab. Erzählungen zum erstenmal aus einer Tunesischen Handschrift ergänzt und vollständig übersetzt.] 15 vols. 8°. *Breslau* 1824. 25.

Cette édition a été réimprimée plusieures fois, la dernière (la 5me) édition est de 1840.

676 Tausend und eine Nacht, Arabische Erzählungen. Zum Erstenmale aus dem arabischen Urtext, treu übersetzt von Dr. *Gustav Weil*. Herausgegeben und mit einer Vorhalle von *August Lewald*. Mit 2000 Bildern und Vignetten von *F. Gross*. *Stuttgart* 1837—42. 4 Bde. (oder 120 Lieff.) Lex. 8°.

677 La même traduction (Taschen-Ausgabe). Mit Gratis-Beilagen von 160 Bildern im feinsten Holzstich, gezeichnet und gest. von den berühmtesten Künstlern Frankreichs. *Stuttgart* 1841. u. 42. 44 Bdchen. 16°.

678 Tausend und eine Nacht. Arabische Erzählungen. Deutsch von *Alex. König*. 24 Bdchen. Mit 24 Stahlst. *Leipzig* (u. *Berlin*) 1840—42.

679 Arabian night entertainments, translated into French from the Arabb. MSS. by A. Galland, and now done into english from the last Paris edition, 1792 u. 98. with the continuation. Translated from the French of *Don Chavis*, native Arab. and *M. Cazotte*. 8 voll.

680 Tausend und eine Nacht. Arabische Erzählungen, übersetzt von *Ludw. Parrot*. Mit (24) lithogr. Bildern von *Nordmann*. *Berlin* 1843. 4 Bde. (in 23 Lieff.) 12°.

681 New series of nights entertainments, selected from the original manuscripts by *Jos. v. Hammer*, and now first translated into english by *G. Lambe*. *London* 1826. 3 vols. 8°.

682 The arabian nights' entertainments, translated by *Edw. Forster. London* 1802. 5 vol. gr. in 8°.

683 The arabian nights' entertainments, carefully revised and occasionally corrected from the arabic; to which is addet a selection of new tales, now first translated from the arabic originals, also an introduction and notes illustrative of the religion, manners and customs of the Muhammedans by *Jonathan Scott. London* 1811. 6 vols. 8°.

684 The arabian nights' entertainments, translated by *E. Forster*, revised and corrected with additional notes and an historical and explanatory introduction by *G. M. Bussy. London* vol. I. 1839.

685 Arabian nights, illustrated with engravings from designs by *R. Westall. London* 1819.

686 A new translation of the tales of Thousand and one nights, known in England as the Arabian nights' entertainments; with copious notes by *Ed. Will. Lane*, illustrated with many hundred wood-cuts. *London* 1839. 3 vols. gr. 8°.

687 Prindsesses Schehezerade, Fortällinger eller de saakaldte Tusende og een nat. Udgivne paa Dansk ved *Heelegaard. Kiöbenhavn* 1818. 8°.

688 Digt og Eventyr fra Osterland; af arabiske og persiske utrykta kilder. *Kiöbenhavn* 1816. 8°.

Une traduction des 1001 nuits a été commencée par Mr. Rasmussen à Copenhague 1824.

689 Histoire arabe de Sindbad le Marin, mise en français par *François Petits*, sieur de la croix. 1701. 8°.

690 Les voyages de *Sind-bâd* le marin, et la ruse des femmes, contes arabes. Traduction littérale, accompagnée du texte et des notes par *L. Langlès. Paris* 1814. 18°.

691 Die beiden Sindbad, oder Reiseabenteuer Sindbads des Seefahrers, nach einer zum erstenmal in Europa gedruckten ägyptischen Handschrift unmittelbar und wörtlich treu aus dem Arabischen übersetzt und mit erklärenden Anmerkungen nebst zwei sprachlichen Beilagen zum Gebrauche für angehende Orientalisten herausgegeben von *J. G. R. Reinsch. Breslau* 1836. 12°.

692 Remarks on the arab. nights' entertainments, in which the origin of Sindbads voyages and other oriental fictions is particularly considered by *R. Hole. London* 1797. 8°.

693 كتاب قصّة العشر وزراء وما جرا لهم مع ابن الملك ازاد باخت. Historia decem vezirorum et filii regis Azad Bacht, insertis tredecim aliis narrationibus, in usum tironum ad codicem manuscriptum Cahirensem edidit *Gustavus Knös.* *Göttingae* 1807. 8°.

694 Extraits du *Roman d'Antar* (Texte Arabe) à l'usage des élèves de l'école royale et spéciale des langues orientales vivantes (par *Caussin de Perceval*). *Paris* 1841. 8°.

695 *Antar,* a Bedoueen Romance; translated by *Tarrick Hamilton* Esqr. *London* 1820. 4 vols. 8°.

696 فاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفاء seu Fructus imperatorum et jocatio ingeniosorum, auctore *Ahmede* filio *Mohammedis,* cognominato *Ebn Arabschah,* quem primum a codicibus edidit et annotationibus criticis instruxit *G. Guil. Freytag,* Dr. Pars. I. contin. praefationem, annotationes et textum arabicum. *Bonnae* 1832. 4°.

697 Приключенїе одного Невольника Арабская. Повѣтсь. соч: Ахмеда — бенъ — Арабшаха. въ Арабскимъ текстомъ. *Moscou* 1824.

698 Der vertraute Gefährte des Einsamen in schlagfertigen Gegenreden, von *Abu Mansur Abdulmelik ben Mohammed ben Ismail Ettsedlebi* aus Nisabur, von *Gustav Flügel,* mit einem Vorworte von *Joseph von Hammer.* *Wien* 1829. 4°.

699 قصّة روبنصن كروزى. *Malta* 1835. 8°.
Histoire de Robinson Crusoe.

700 Morgenländische Lebensbilder, eine Sammlung morgenländischer Erzählungen aus einer arabischen Handschrift übersetzt von *A. Reinhardt.* *Jena* 1840. 12°.

701 عجائب المآثر وغرائب النوادر. *Constantinop.* 1256 (1840).
Les merveilles des monuments et les raretés des anecdotes par Ahmed ben Hemden le Kiyaya.

b) *Ouvrages persans.*

702 *Bahar Danush,* Tales, translated from the persian of *Inayed Ullah* of Delhi by *Alexander Dow.* *London* 1768. 2 vols. 12°.

703 *Behar Danush*, or garden of knowledge, translated from the persian by *Jonathan Scott. Shrewsbury* 1799. 3 vols. 12°.

704 Contes indiens, traduits du persan, extraits du *Bahar Danush* par Mr. *le baron Lescallier. Paris* 1804. 8°.

705 *Tachmas*, prince of Persia: an historical novel, which happened under the Sophy Soliman, who reignes at this day. Rendered into English by *P. Porter. London* 1676. 8°.

706 *The Tooti nameh*, or tales of a Parrot; in the persian language, with an english translation. *Calcutta* 1801. 8°.

707 *Tooti-Nameh*, or tales of a Parrot; with an english translation. *London* 1801. 8°.

708 Contes extraits du *Thouthi-Nameh*, traduits du persan par *G. S. Trébutien. Paris* 1825. 8°.

709 *Nechschebis Touti nameh.* Eine Sammlung persischer Mährchen, ins Deutsche übersetzt von *C. J. L. Iken. Stuttgart u. Tübingen* 1837. 8°.

710 *Tales of a Parrot;* done into english from a persian manuscript, intitled *Tooti-Namch*, by *M. Gerrant. London* 1792. 8°.

711 The *Bakhtyar-Nameh*, or history of Prince Bakhtyar and the ten Viziers, a series of Persian Tales; from a manuscript in the collection of Sir *William Ouseley. London* 1801. 8°.

Dans ce volume le texte persan est joint à la traduction.

712 *Bakhtyar-nameh*, ou le favori de la fortune; conte traduit du Persan par *Mr. le Baron Lescallier. Paris* 1805. 8°.

713 *Bakhtiar nameh.* Texte persan. Chez Ve Dondey Dupré, Libraire à *Paris* (lithogr.) 1839. 8°.

714 The *Anwary Soheily* of *Hussein Vaes Kashefy*, published by *Ch. Stewards* and *Moolawy Hussein Aly. Hertford* 1805. 4°.

715 *Anwary Sohyly*, an elegant paraphrase of the fables of Pilpay in classical Persian by *Hussein Vaez Kashefy. Calcutta* 1816. fol. — ed. 2. 1824. 4°.

716 *Anwary Soheily*, an eleg. paraphr. etc. etc. *Bombay* 1828.

717 انوار سهیلی. معروف بکلیله ودمنه وعیار دانش منتخب

القصص فارسیه مشتمل بر نظم ونثر رنکین مولّفه محمد (?) حسین واعظ در مطبع اسیاتک لیتهوکرفک کمپنی.... در سنه ۱۸۳۴ عیسویه مطابقت سنه ۱۲۴۹ هجری پانزدهم ماه مارچ سنهٔ مذکور الصدر تسجیل یافته. (Edition lithographiée à *Calcutta* 1834. 2 vols. 8°.)

718 حکایت شیرین در عبارت رنکین که بجهت طالبان زبان فارسی کیتن میکائل از کتاب انوار سهیلی انتخاب کرده ودر تصحیحش سعی نموده است ۱۸۲۷ سنهٔ عیسوی.
Persian fables from the Anwary Soheily of Hussein Vaiz Kashify, with an vocabulary. Prepared and arranged by *Jos. Mich.*, professor of E. I. College. *London* 1827. 4°.

719 Introduction to the Anwari Soohyly, containing the text of the seventh Chapter, with a Translation of the same, and Analysis of all the Arabic words. By *Charles Steward* Esq. *London* 1821. 4°.

720 *Keene H. G.* Persian fables for the young and old. *London* 1833. 8°.

721 حکایات عبرت آیات حاکی حصائص واطوار از ایسافی منسوب بلقمان حکیم یونانی بروش کلیله ودمنه مروی از السنهٔ حیوانات وغیره بهمین تفاوت که جواهر روایات این منظوم اند ومتسلسل وثرائد حکایات آن منثور واز هم منفصل که آنرا مولوی عبد الرحیم از زبان انکریزی بلسان فارسی ترجمه نموده در سنه ۱۸۳۰ مسیحی بقالب طبع در آمد المصحح غلام مخدوم وعجیب احمد غفر الله ذنوبهما وستر عیوبهما. *Corallis* edition of the fables of *Aesop*, translated from english into Persian by *Moulawee Abdoul Ruheem of Calcutta*, under the order of the committee of public instruction. *Calcutta* 1830. 4°. — ed. 2. 1833. 4°.

722 Le trône enchanté, conte indien, traduit du persan de *Sengue hassan Battisi* par Mr. *le Baron Lescallier*, membre d. plus. soc. sav. en Europe, de celle philosophique et

litt. de Newyork, de la soc. antiq. americ. de Boston. etc. *Newyork* 1817. 8°.

723 قصهٔ حاتم طای: بر اهل خبرت ودانای وصاحب فهم وبینائی پوشیده مباد که در بدایت حال برای درس صاحبان مبتدی مدرسهٔ عالیه کالج کتابی چنان باید که ایشان را در خواندن وتفهیم معانی ومطالبش اَهْوَن وآسان کردد بنا برآن بموجب حکم صاحبان عالیشان کالج لونل جمس اتکنسن صاحب نسخه حاتم طای را که در سهولت الفاظ ومعانی مشهور است باستعانت منشی دیانت الله بتصحیح در آورده در سنه ۱۸۱۸ عیسوی بدار الطبع هندوستانی بقالب طبع در آورده. کلکته.
Hatim Tai, a Romance in the persian language; revised and corrected under the superintendence of J. Atkinson Esq. and published with the approbation of the college council for the use of the junior students in the college of Fort William. *Calcutta* 1818. 4°.

724 The adventures of *Hatim Taï*, a romance, translated from the persian by *Ducan Forbes A. M. London* 1828. 4°.

725 داستان حاتم طای. *Constantinop.* 1256 (1840). 143 pages.
Un extrait du conte de Hatim Tay

726 *Husn-oo-dil*, or beauty and heart, a pleasing allegory in eleven chapters: composed by *Alfettah of Nishapoor*. Translated by *William Price*. M. R. S. L. *London* 1828. 4°.

727 Memoirs of the Puthan soldier of fortune, the Nuwab Ameer-ood Doulah Mohammed Ameer Khan, chief of Serong Touk etc. and other places in Hindoustan; compiled in Persian by *Busawun Lal*. *Calcutta* 1832. 8°.

c) *Ouvrages turcs.*

728 *Chec Zadé*, histoire de la sultane de Perse et des Vizirs, contes turcs composés en langue turque et traduits en français. *Paris* 1707. 8°.

729 Contes turcs en langue turque, extraits du Roman intitulé les quarante Vizirs, par feu Mr. *Belletête*. *Paris* 1812. 4°.

730 طوطی نامه. *Boulak* 1253 (1838). 1 vol. 8°.
Le Touti nameh, traduit du persan en turc par Sary Abdoullah Effendi. [Bianchi.]

731 le même. *Constantinop.* 1256. (1840). 8°.

732 حکایهٔ لیله ومجنون. *Constantinop.* 1254 (1838). 8°.
Histoire de Leila et de Medjnoun en prose turque.

733 لطائف نصر الدین افندی. *Constantinop.* 1253 (1838). 8°.

734 le même لطائف نصر الدین خواجه. *Boulak* 1254 (1823). 8°.
Contes facétieux de Nasr-eddin-Khodja, le Till Eulenspiegel des Turcs, dont la célébrité est devenue populaire chez les Turcs par l'originalité de son caractère, de ses bouffonneries et de ses répanties, quelquefois spirituelles, mais le plus souvent obscènes et de mauvais gout.
Nasr-eddin Khodja, qui naquit à Sivri Hissar, près d'Angora, vivait au commencement du XIV siècle [Bianchi.]

735 خمس ترکسی. *Boulak* 1235 (1840) 1 vol.
Contes turcs par Abdoullah Elkys. [Bianchi.]

736 حکایات ابن علی سینا. *Boulak* (sans date) 1 vol.
Contes féeries d'Avicenna. [Bianchi.]

737 ترک دلنده استانبولدن کتورلمش اولان وشمدیه‌دک بصمه اولنمش نسخه‌دن امثال کزیده‌نک مجموعه سیدر که بر فرانچه ترجمه سیله طبع وتمثیل اولنمشدر علی ید اضعف العباد ویقطور الطلبه. فی مدینة پارس بدار الطباعة دونده دیوپره سنه ۱۸۴۱ عیسوی مطابق هجری ۱۲۴۶ سنة. Choix de fables, traduites en turk par un Effendi de Constantinople, et publiées avec une version française et un glossaire par *L. Victor Letellier*. *Paris* 1826. 8°.

738 همایون نامه. *Boulak* 1251 (1836.) 1 vol.
Le livre impérial, nom donné à cet ouvrage par allusion à la dédicace qu'en fit l'auteur à sultan Soleiman Ier. C'est la traduction turque du livre *Kalile ve Dimne*, ou des fables

de Bidpay, faite sur la version persane de Hussein Vaez par *Ali Tchelebi*, professeur à Angora dans le collège fondé par Amurad II. — [Bianchi.]

739 كناجينهٔ حكمت ودفنيهٔ عبرت. *Constant.* (1840). 4°. (184 pagg.)

Un choix d'apologues tirés des Fables de Bidpai. On n'y a pas suivi la traduction célèbre sous le titre de Houmayoun-namè, mais bien la traduction persane connue sous le titre d'Enwari Soheili.

IX. HISTOIRE.

a) *Ouvrages arabes.*

740 تاريخ المسلمين من محمد الى الدولة الاتابكية للشيخ المكين جرجس id est, Historia Saracenica, qua res gestae Muslimorum inde a Muhammede, primo Imperii et Religionis Muslimicae auctore, usque ad initium imperii Atabacaei, per XLIX imperatorum successionem fidelissime explicantur. Insertis etiam passim Christianorum rebus in Orientis potissimum ecclesiis eodem tempore gestis. Arabice olim exarata a *Georgio Elmacino* fil. Abuljaferi Elamidi Abulmacaremi Abultibi. Et Latine reddita opera ac studio *Thomae Erpenii.* Accedit et *Roderici Ximenez,* Archiepiscopi Toletani, Historia Arabum, longe accuratius quam ante e manuscripto codice expressa. *Lugduni Batavorum* ex typographia Erpeniana linguarum orientalium. 1625. 1 vol. de 300 pages. fol.

741 تاريخ المسلمين من محمد الى الدولة الاتابكية للشيخ المكين جرجس.

Le même ouvrage, le texte arabe seul, imprimé a Leyde 1625. 1 volume in 12°.

742 Historia Saracenica, qua res gestae Muslimorum inde a Muhammede Arabe, usque ad initium imperii Atabacaei per XLIX imperatorum successionem fidelissime explicantur, Latine reddita opera et studio *Thomae Erpenii.* Accedit et *Roderici Ximenez* . . . . . *Lugduni Batav.* 1624. 1 vol. 4°.

743 L'histoire Mahométane, ou les quarante-neuf Chalifes du *Macine,* divisez en trois livres, contenant un abrégé chronologique de l'histoire Mussulmane en général, depuis Mahomet jusques au règne des François en la terre Sainte, nouvellement traduit d'Arabe en François; avec un sommaire de l'histoire des Mussulmans ou Sarrazins en Espagne, extraite de *Rodrigue Ximenes,* Archevesque de Tolede, et vérifié sur le Macine. Le tout par *Pierre Vattier.*

conseiller et médecin de Mr. le duc d'Orleans. *Paris* 1657. 4°.

744 De Arabicorum etiam auctorum libris vulgatis crisi poscentibus emaculari, exemplo posito Historiae Saracenicae *Elmacini*, disseruit *Chr. Mart. Frähn. Casani* 1815. 4°.

Une traduction anglaise de l'histoire du Macine, publiée à Londres 1626, est citée dans le catalogue des livres imprimés de la bibliothèque Bodleienne par Th. Hyde, Oxford 1674.

745 كتاب عجائب المقدور فى اخبار تيمور تاليف احمد ابن عربشاه. *Ahmedis Arabsiadae* vitae et rerum gestarum Timuri, qui vulgo Tamerlanes dicitur, historia. [ed. *Jacobus Golius.*] *Lugdun. Batav.* ex typogr. Elseviriana 1636. 4°. pagg. 448.

746 *Ahmedis Arabsiadae* vitae et rerum gestarum Timuri, qui vulgo Tamerlanes dicitur, historia. Latine vertit et adnotationes adjecit *Samuel Henr. Manger. Leovardiae* 1767—1772. 2. tom. en 3 vols. pet. in 4°.

747 كتاب عجائب المقدور فى اخبار تيمور للفاضل الأديب الكامل الاريب . . . القاضى شهاب الدين احمد بن عربشاه *Arabshahs* history of Timur in the original arabic, written by *Ahmed bin Moohummud* of Damascus in Syria, generally known by name of *Ibn Arab Shah*, collated with four manuscript copies of the work, and corrected for the press by Shuekh *Ahmed-oobnoo-Moohummud-ool-ansarey-ool-yumunee. Calcutta* 1812. 8°. — 2e édition *Calcutta* 1818. 8°.

748 L'histoire du grand Tamerlan, traduite de l'Arabe d'Ahmed fils de Gueraspe par *Pierre Vattier. Paris* 1658. 4°.

749 تاريخ تيمور كوركانى. *Constantinop.* 1739. 1 vol. 4°.

C'est la traduction turque de l'ouvrage d'Ibn Arabschah par Nazmi Zade avec une préface par Ibrahim Effendi, le fondateur de l'imprimérie à Constantinople.

750 لمع من اخبار العرب. Specimen historiae Arabum, sive Gregorii Abu'lfaragii Malatiensis de origine et moribus Arabum succincta narratio, in linguam latinam conversa, notisque e probatissimis apud ipsos authoribus, fusius illustrata. Opera et studio *Edvardi Pocockii* linguarum hebr. et arab. in acad. Oxon. professoris. *Oxoniae*, excudeb. H. Hall. 1650. 1 vol. 4°. 390 pages.

751 Specimen historiae Arabum, auctore *Ed. Pocockio.* Accessit historia veterum Arabum ex *Abul'feda*, cura *Antonii J. Sylvestre de Sacy.* Ed. *Josephus White* S. T. P. aedis Christi canonicus, lingg. hebr. et arab. in acad. Oxon. professor. *Oxonii*, e typogr. Clarendonian. 1806. 1 vol. 4°. 573 pages.

752 تاريخ مختصر الدّول. Historia compendiosa dynastiarum, authore *Gregorio Abul-Pharajio*, Malatiensi medico, historiam complectens universalem, a mundo condito, usque ad tempora authoris, res Orientalium accuratissime describens. Arabice edita et latine versa ab *Ed. Pocockio. Oxoniae* 1663. 4°.

753 le même: Historia orientalis authore Gregorio *Abul-Pharagio* etc. *Oxon.* 1672. 4°.

754 Supplementum historiae dynastiarum, in quo historiae orientales ad nostra usque tempora compendiose deducuntur. Arabice ed. *E. Pocockius. Oxon.* 1663. 4°.

755 Des Gregorius Abulfaradch kurze Geschichte der Dynastyen, oder Auszug der allgemeinen Weltgeschichte, besonders der Chalifen und Mongolen. Aus dem Arabischen übersetzt mit erläuternden und berichtigenden Anmerkungen von *M. Georg. Lorenz Bauer. Leipzig* 1783 — 1785. 2 vols. 8°.

756 Lectiones Abulpharagianae. Ad graecarum litterarum historiae locos nonnullos illustrandos. Fasc. I. ed. *Theoph. Roeper. Danzig* 1844. 4°.

757 *Eutychii* Aegypti, patriarchae orthodoxorum Alexandrini, scriptoris in Oriente admodum vetusti ac illustris, ita in Occidente tum paucissimis visi, tum perraro auditi, Ecclesiae suae origines. Ex ejusdem Arabico nunc primum typis edidit ac versione et commentario auxit *Johannes Seldenus. Londini* 1642. 4°.

758 نظم الجوهر (sic) Contextio gemmarum, sive *Eutychii* Patriarchae Alexandrini Annales. Illustrissimo *Johanne Seldeno τοῦ μαχαιρίτου* chorago, interprete *Ed. Pocockio. Oxon.* 1658 et 1659. 2 vols. 4°.

759 Eutychius Patriarcha Alexandrinus vindicatus et suis restitutus orientalibus, auct. *Abrahamo Ecchellensi. Romae* 1661. 4°.

760 Vitae Patriarcharum Alexandrinorum quinque, Specimen pri-

mum arabice edidit, latine vertit notasque adjecit *Jo. Frid. Rehkopf*, Art. Mag. *Lipsiae* 1758. 4°. Specim. secund. *Lips.* 1759. 4°.

761 Historia Jacobitarum seu Coptorum in Aegypto, Lybia, Nubia, Aethiopia tota et parte Cypri insulae habitantium. Operâ *Josephi Abudacni* seu Barbati, nati Memphis Aegypti Metropoli. *Oxoniae* 1675. 16°.

762 le même: *Jos. Abudacni* seu barbati historia . . . . . habitantium, edente *Sig. Havercampo. Lugduni Batavor.* 1740. 8°.

763 le même . . . . . *Lubeck* 1733. 8°.

764 The history of the Cophts, commonly called Jacobites, under the dominion of the Turk and Abyssin emperor. With some geographical notes, etc. Written by a learned native of Cairo, *Joseph Abudacn*, and now lately done into English from the Original in Latin by *Sir. E. S. Bart.* ed. 2. *London* 1693. 4°.

765 Vita et res gestae Sultani Almalichi Alnasiri, Saladini, Abi Modaffiri Josephi fil. Jobi fil. Sjadsi, auctore *Bohadino F. Sjedadi.* Nec non excerpta ex historia universali *Abulfedae* easdem res gestas reliquamque historiam temporis compendiose exhibentia. Itemque specimen ex historia majore Saladini, grandiore Cothurno conscripta ab *Amadodino Ispahanensi.* Ex mss. edit. ac latine vertit *Alb. Schultens. Lugd. Batav.* 1733. fol.

Il y a dos exemplaires, qui ont la date de 1735.

766 Monumenta vetustiora Arabiae, sive specimina quaedam illustria antiquae memoriae et linguae. Ex manuscriptis codicibus *Nuweirii, Mesoudii, Abulfedae, Hamasa* etc. etc. excerpsit, et edidit *Albertus Schultens. Lugd. Batav.* 1740. 4°.

767 Historia imperii vetustissimi Joctanidarum ex Abulfeda, Hamzah Ispahanensi, Nuweirio Taberita, Mesoudio. Accesserunt denuo hac editione Monumenta vetustiora Arabiae, sive specimina quaedam illustria antiquae memoriae et linguae, ex mss. codicib. Nuweirii, Mesoudii, Abulfedae, Hamasa etc. excerpta ab *Alberto Schultens. Harderov. Gelror.* 1786. 4°.

768 Monumenta antiquissimae historiae Arabum post Albertum Schultensium collegit ediditque cum latina versione et animadversionibus *Joh. Gottfr. Eichhorn*, Prof. Jenensis. *Gothae* 1775. 8°.

769 *Abulfedae* annales moslemici: latinos ex arabicis fecit *Jo. Jacob. Reiske. Lipsiae* 1754. 4°.

770 *Abulfedae* annales Muslemici arabice et latine, opera et studio Jo. Jacobi Reiskii apud Lipsienses quondam professoris celeb. Sumtibus atque auspiciis Petri Friderici Sulunii, S. R. M. clavigeri et historiographi regii, nunc primum edidit *Jac. Georg. Christanus Adler,* theol. et ling. or. prof. extraord. Tomus I. Res gestas a Mohammede usque ad excidium Chalifarum Ommiadarum continens. *Hafniae* 1789. — Tomus II. continens res gestas sub chalifis Abbasidis et Ommiadis in Hispania usque ad annum CCCC ibid. 1790. — Tomus III. continens res gestas ab a. CCCCI ad finem dynastiae chalifarum Fathemidarum a. DLXVII. ibid. 1791. — Tomus IV. continens res gestas ab anno fugae CCCC (DLXVIII) ad finem anni DCLX. ibid. 1792. — Tomus V et ultimus, continens quidquid restat de opere Abulfedae, h. e. ab a. DCLXI ad a. DCCXXIX. Chr. 1328 et Indices. ibid. 1794. 5 vols. 4°.

771 *Ismaël Abulfeda,* de vita et rebus gestis Mohammedis, Moslemicae religionis auctoris, et imperii Sarracenici funditoris, ex codice msto Pocoekiano bibliothecae Bodlejanae textum arabicum primus edidit, latine vertit, praefatione et notis illustravit *Joannes Gagnier*, A. M. *Oxon.* e theatro Sheldeniano, anno 1722. fol.

772 Vie de Mohammed, texte arabe d'Aboulféda, accompagnée d'une traduction française et des notes par *Noël des Vergers. Paris* 1837. 8°.

773 Life of Mohammed, translated from the Arabic of Abulfeda by *W. Murray. London* . . . .

774 *Ismaelis Abulfedae* historia anteislamica, arabice. E duobus codicibus bibliothecae regiae Parisiensis, 1001 et 615, edidit, versione latina, notis et indicibus auxit *H. O. Fleischer. Lipsiae* 1831. 4°.

775 Dissertatio academica, sistens historiam primi in Aegypto Sultani Ahmed ben Tulon, arabice et latine ed. *Jones Olsson. Londini Gothor.* 1785. 4°. Part. II. 1787. 4°.

776 مورد اللطافة لجمال الدين بن تغرى بردى. *Maured al-latafet Jamaleddini Togri-Bardii,* seu rerum aegyptiacarum annales, ab anno Christi 971 usque ad annum 1453. E cod. ms. bibl. acad. Cantabr. textum arab. prim. edid. lat. vert. notisque illustr. *J. E. Carlyle. Cantabr.* 1792 4°.

777 Abul Abbasi Ahmedis Tulonidarum primi vita et res gestae, e codice bibliothecae Lugdun. Batav. edidit *Taco Roorda.* *Lugduni Batav.* 1825. 4°.

778 Documentos arabicos para a historia portugueza copiados dos originales da torre do tombo com permissáo de S. Magestade, e vertidos em portuguez por ordem da academia real das Sciencias de Lisboã par *Fr. João de Sousa*, correspondente de numero da mesma Academia, interpr. d. s. magest. para a lingua arabica. *Lisboã* 1790. 4°.

779 Rerum arabicarum quae ad historiam Siculam spectant ampla collectio, opera et studio *Rosarii Gregorio*; ecclesiae Panormitanae Canonici et regii juris publici Siculi professoris. Ferdinandi III. pii felicis augusti auctoritate atque auspiciis edita. *Panormi* 1790. fol.

780 Abdollatiphi compendium memorabilium Aegypti, arabice e codice manuscripto Bodlejano edidit *D. Joseph White.* (Oxoniae 1788). Praefatus est *Henr. Eberh. Godof. Paulus*, LL. OO. in acad. Jenensi professor. *Tubingae* 1789. 8°.

781 Abdollatiphi historiae Aegypti compendium, arabice et latine, partim ipse vertit, partim a Pocockio versum edendum curavit notisque illustravit *J. White.* S. T. P. ecclesiae Glocestrensis praebendarius et ling. arabicae in acad. Oxon. prof. *Oxonii* typis acadd. 1800. 4°.

782 *Abdallatiphi* Historiae Aegypti fragmentum, arabice et latine opera *Edw. Pocockii. Oxonii* 4°. (sine indic. anni. pag. 56.)

783 *Abdollatiphi* historiae Aegypti fragm. arab. et latine op. *Edw. Pocockii.* ibid. pagg. 96. in 8°.

784 Denkwürdigkeiten Aegyptens in Hinsicht auf Naturreich und physische Beschaffenheit des Landes und der Einwohner, Alterthumskunde, Baukunst, Oekonomie u. s. w. mit medicinischen Bemerkungen und Beobachtungen, historischen, topographischen u. a. Nachrichten aus dem Arabischen übersetzt und erläutert von *S. F. G. Wahl. Halle* 1790. 8°.

785 *Aegyptiaca* or observations on the antiquities of Aegypt, in two parts: p. I. the history of Pompey's pillar elucitated; p. II. Abdollatifs account of the antiquities of Egypt, translated into english and illustrated with notes by *W. White. Oxf.* 1801. 4°.

De cet ouvrage la première partie est seule publiée, la seconde n' est pas parue.

786 Relation de l'Égypte par Abd-allatiph, médecin arabe de Bagdad, suivie de divers extraits d'écrivains orientaux, et d'un état des provinces et des villages de l'Égypte dans le XIV siècle; le tout trad. de l'Arabe et accompagné de notes historiques et critiques par *J. A. Silv. de Sacy.* *Paris* 1810. 4°.

787 Abdallatiphi Bagdadensis vita auctore *Ibn Abu Oseiba,* e codicibus mstis Bodlejanis descripsit, arabice et latine vertit *J. Mousley.* *Oxon.* 1808. 4°.

Le texte arabe de la vie d'Abdallatif par Ibn Abu Oseiba se trouve aussi dans le livre cité ci dessus pag. 534. suiv.

788 كتاب ديوان مصر. Libro del consiglio de Egitto, tradotto da *Giuseppe Vella,* Cappellano del sac. ordine Gerosolimitano, Abate di S. Pancrazio, Prof. di lingua araba nella reale academia di Palermo e socio nazionale della R. acad. delle scienze. Tomo primo in *Palermo,* nella Reale stamperia 1793. 370 pages. fol.

Très belle édition, dans laquelle le texte arabe est placé à côté de la traduction; malheureusement cet ouvrage si bien imprimé, et dont il a été fait en même temps, deux éditions, l'une in-fol., et l'autre in-4., n'est qu'une imposture littéraire, comme le *codex diplomaticus* également publié par Jos. Vella. Le second vol. du Libro del consiglio était sous presse lorsqu'on s'est aperçu de l'imposture et il n'a pas été achevé. [Brunet].

789 *Abulhasan Ali Azzeddin,* Geschichte der Atabekiden in Syrien. *Hildburghausen* 1793. 4°.

790 *Al Macrizi* historia rerum Islamiticarum in Abyssinia, una cum Abulfedae descriptione regionum Nigritarum; arab. cum versione lat. ed *Fr. Th. Rink.* *Lugd. Batav.* 1798. 4°.

791 *Al Makrizi* Historia monetae arabicae, e cod. Escorialensi cum variis duorum codicum Leidensium lectionibus et excerptis anecdotis nunc primum edita, versa et illustrata ab *Olao Gerh. Tychsen.* *Rostoch.* 1797. 8°.

792 Traité des monnoies Musulmanes, traduit de l'Arabe de *Makrizi* par *J. A. Silvestre de Sacy.* *Paris* an V. (1797). 8°.

793 Traité des poids et des mesures légales des Musulmans, traduit de l'arabe de *Makrizi* par *J. A. Silv. de Sacy.* *Paris* an VII. (1799). 8°.

794 *Takieddin Al Makrisi* tractatus de legalibus Arabum ponderibus ac mensuris, ex cod. Academiae Lugd Batavae,

additis excerptis e scriptoribus Arabicis, nec non variantibus lectionibus ad editam Makrizii Historiam monetae arabicae spectantibus edidit *Olaus Gerh. Tychsen. Rostoch.* 1800. 8°.

795 *Takyoddini Ahmedis Al-Makrisii* Narratio de expeditionibus a Graecis Francisque adversus Dimyatham, ab a. Chr. 708 ad 1221 susceptis. E cod. bibl. Lugd. Bat. excerpsit, latine reddidit et annotationibus illustravit *H. A. Hamacker. Amstelodami* 1824. 4°.

796 *Takieddini al Makrizii* Historia Coptorum Christianorum in Aegypto, Arabice edita et in linguam latinam translata ab *Henr. Jos. Wetzer. Solisbaci* 1828. 8°.

797 Histoire des Sultans Mamluks de l'Egypte, écrite en arabe par *Taki-eddin-Ahmed* Makrizi, traduite en français et accompagnée de notes philologiques, historiques et géographiques par Mr. *Quatremère*, mbre de l'acad. des inscript. et belles lettres. *Paris* 1837. et 1840. Tome 1er en 2 part.

798 *Abd ul wahid Tamimi*, des Marockaners, Fragmente über Spanien, aus dem Arabischen übersetzt von *Jac. Chr. Gust. Karsten. Rostock* 1801. 8°.

799 Ancient Alphabets and hieroglyphic characters explained; with an account of the Egyptian priests, their classes, initiation and sacrifices in the Arabic language by *Ahmed ben Abubekr ben Washih* (وحشية), and in English by *Joseph v. Hammer.* Secretary to the imperial legation at Constantinople. *London* 1806. 4°.

800 Historia praecipuorum arabum regnorum rerumque ab iis gestarum ante islamismum, e codicibus manuscriptis arabicis bibliothecae regiae Havniensis collegit, vertit et animadversiones addidit *D. Janus Lassen Rasmussen*, prof. lingg. orr. in univers. Havniensi. *Havniae* 1817. 4°.

801 Additamenta ad historiam Arabum ante Islamismum, excerpta ex *Ibn Nobatha, Noveirio* atque *Ibn Koteibah.* Arabice edidit et latine vertit *J. L. Rasmussen. Havniae* 1821. 8°.

802 Annales islamismi sive tabulae synchronistico — chronologicae chalifarum et regum orientis et occidentis, accedente historia Turcarum, Karomanorum, Selgiukidarum Asiae mi-

noris etc. e codicibus mstis arabicis bibliothecae regiae Havniensis composuit, latine vertit et ed. Dr. *J. L. Rasmussen. Havn.* 1825. 4°.

803 Selecta ex historia Halebi, e cod. Arab. bibliothecae reg. Paris. edidit, latine vertit et annotationibus illustravit Dr. *G. W. Freytag. Paris et Argentorat.* 1819. 8°.

804 Regierung des Saahd-Aldaula zu Aleppo, arabisch mit Uebersetzung und Anmerkungen. Herausgegeben v. *G. W. Freytag. Bonn* 1820. 4°.

805 Articolo di *Aben Caliduno* sull' antica e varia arte di scrivere appresso gli Arabi. *Roma* 1820. 8°.

806 Extrait des prolegemènes historiques *d'Ibn Khaldoun*, traduit de l'Arabe avec l'original à la suite; de l'art de l'architecture par *Eugène Coquebert de Montbret. Paris* 1827. 8°.

807 *Ibn Khalduni* narratio de expeditionibus Francorum in terras islamismo subjectas; e codicibus Bodlejanis edidit et latine vertit *C. J. Tornberg. Upsaliae* 1841. 4°.

808 Histôire de l'Afrique sous la dynastie des Aghlabites et de la Sicile sous la domination musulmane, texte arabe d'*Ebn Khaldoun*, accompagnée d'une traduction française et de notes par *M. A. Noël Desvergers. Paris* 1841. 8°.

809 والخلفاً دولة مكة الشرفاء الملوك. *Mohammed ben Mohammed ben Ali Takieddin* Historia regum, gubernatorum et praefectorum urbis Meccae in compendium redacta. Ex cod. msto. arabico bibliothecae Tychsenii primum edidit notisque illustravit *Franciscus Erdmann. Casan* 1822. 4°.

810 De Chasaris. Excerpta ex scriptoribus arabicis . . . . ed. *C. M. Frähn. Petropol.* 1822.

811 De Baskiris, quae memoriae prodita sunt ab *Ibn Fozlan* et *Jacuto* . . . . ed. *C. M. Frähn. Petropol.* 1822.

812 *Ibn Fozlans* und anderer Araber Berichte über die Russen älterer Zeit. Text und Uebersetzung mit kritisch-philologischen Anmerkungen nebst drei Beilagen von *C. M. Frähn. Petersburg* 1823. 4°.

813 Auctoris incerti liber de expugnatione Memphidis et Alexandriae, vulgo adscriptus *Abou Abdallae Mohammedi, Omari filio Wakidaeo*, Medinensi. Textum arabicum ex codice

bibliothecae Lugd. Batav. descrips. plurimisque vitiis purgatum edidit et annotationes adjecit *H. A. Hamaker. Lugd. Batav.* 1825. 4°.

814 Specimen *El Lobabi* sive Genealogiarum Arabum, quas conscriptas ab *Abu Sa'ad Sama'nense* abbreviavit et emendavit *Ibn El Athir.* E codice ms. bibl. duc. Gothan. nunc prim. arabice edidit et praefatus est *Ferdinandus Wüstenfeld,* philos. Dr. *Gottingae* 1825. 4°.

815 *Abu Abdallah Mohammed Wakedii* de Mesopotamia expugnata historiae pars, e codice bibliothecae Gottingensis arabico edita et annotatione illustrata a *G. H. A. Ewald. Götting.* 1827. 4°.

816 Historia Jemanae, e codice manuscripto arabico cui titulus est بغية المستفيد في اخبار مدينة زبيد concinnata; quam praemissa de libri auctore et argumento, nec non de antiquitatibus Jemanensibus histor. disputat. adjecto indice geographico locorum et fluminum in codice obviorum edid. *Carolus Theodorus Johannsen. Bonnae* 1828. 8°.

817 Historia dos Soberanos Mohammetanos, das primeiras quatra dynastias e de parte da quinta, que reinarao na Mauritania, escripta em arabe por *Abu-Mohammed assaleth,* e traduzida, e annotada por *F. José* de *Santo Antonio Moura. Lisbõa* 1828. 1 vol. 4°.

818 Historia Merdasidarum ex Halebensibus *Cemaleddini* annalibus excerpta ab *Joh. Müller. Bonnae* 1830. 8°.

819 Specimen libri اتحاف الاخصا بفضائل المسجد الاقصى auctore Mohammed ben Abu Scherif Kemaleddin, ex cod. Msto Niebuhriano bibl. reg. Havn. excerpt. a *Paulo Lemming. Havniae* 1817. 4°.

820 كتاب تهذيب الاسمآء لابى زكريا يحيى النووى. Liber concinnitatis nominum, i. e. vitae illustrium virorum, auctore *Abu Zacarja Jahja En-Navavi.* E cod. Ms. bibl. Reg. Gottingensis arabice edidit, latine vertit, annotationes addidit *Dr. Henr. Ferd. Wüstenfeld.* Sect. I. qua contin. praefatio et Mohammedis vita. *Götting.* 1832. 4°.

821 كتاب تهذيب الاسمآء. The biographical dictionary of illustrious men, chiefly at the beginning of Islamism. By *Aby Zachariya Yahya el Nawawi.* Now first edited by *Ferd. Wüstenfeld. Göttingen* 1841 — 1844. Pars I — VI. 8°.

822 Tabaristanensis, i. e. *Abu Dschaferi Mohammed ben Scherif*

Et-Taberi Annales regum atque legatorum Dei, ex codice manuscripto Berolinensi arabice edidit et in latinum transtulit *Jo. Godofr. Lud. Kosegarten*, SS. theol. doct. ejusdemque et litterarum Orientalium in academia Gryphiswaldensi, Prof. publ. ordin. Societatum Parisiensis Asiaticae Regiae, Britannicae Asiaticae regiae scient., Borussicae Pomeranae atque Thuringicae antiquitatum patriarum scrutatorum sodalis. Vol. I. *Gryphiswaldiae* 1831. 4°. Vol. II. ibid. 1838. 4°.

823 Chronique d'*Abou Djafer Mohammed Tabari fils de Djafer fils de Yezid*, traduite sur la version persane d'*Abou Ali Mohammed Belami*, fils de *Mohammed* fils d'*Abdallah*, d'après les manuscrits de la bibliothèque du roi, par *Louis Dubeaux*. (Printed for the orient. transl. fund of Great Britain and Ireland.) vol. I. *Paris* 1836. 4°.

824 كتاب تواريخ مختصر ينبى عن ممالك وبلاد عديدة ما حدث فيها من قديم الزمان الى عصرنا هذا ١٨٣٣. *Malta* 1833.
Abrégé de l'histoire de quelques royaumes et de quelques villes et de ce que s'y est passé depuis l'antiquité jusqu'à nos jours.

825 تحفة المجاهدين. *Tohfut-ool-Moojahedeen.* An historical work in the arabic language, translated into english by *J. Rowlandson*. *London* 1833.

826 Liber classium virorum, qui Korani et traditionum cognitione excelluerunt, auctore *Abu Abdalla Dahabio*, in epitom. coëgit et continuavit Anonymus, Ed. Dr. *H. F. Wüstenfeld*. Part. I. II. III. *Götting.* 1833. 4°.

827 قلايد المفاخر فى اخلاق بلاد اوروبا. *Boulak* 1249 (1834).
Ouvrage qui traite des moeurs et des usages des peuples de l'Europe, par le cheikh Refa'a. — C'est probablement l'ouvrage de Depping, intitulé „Moeurs et usages des nations," qui se trouve dans l'encyclopédie portative de M. Merlieux. Voy. Journal des Sav. Août 1835. p. 254. [Bianchi].

828 Fragmenta quaedam libri حسن المحاضرة فى اخبار مصر والقاهرة inscripti, auctore *Gelal-Eddino Sojuthensi*, quae e codice bibliothecae regiae acad. Upsalensis excerpta venia amplissordinis philos. Upsal. p. p. Mag. *Carolus Johannes Tornberg* S. S. Theol. cand. stip. Medico-theol. *Upsalae* 1834 — 1835. 4°.

829 Journal d'*Abdorrahman G'abarti* pendant l'occupation française en Égypte, suivi d'un précis de la même campagne par *Mouallem Nicolas et Turki*, secrétaire du Prince des

Druses; traduit de l'arabe par *Alexandre Cardin*, dragoman chancelier du consulat général de France à Alexandrie. *Alexandrie* 1835. 1 vol. 8°.

830 Histoire de l'expédition des Français en Egypte par Nakoula El Turk, publiée et traduite par Mr. *Desgranges* aîné, sécrétaire interprète du Roi. *Paris* 1839. 8°.

831 *Ibn-Abi-Jacub El-Nedim's* Nachrichten von der Schrift der Russen, beleuchtet von *C. M. Frähn*. *Petersburg* 1835. 4°.

832 *Ibn Challikani* vitae illustrium virorum. E pluribus codicibus manuscr. inter se collatis nunc primum arabice edidit, variis lectionibus indicibusque locupletissimis instruxit *Ferdinandus Wüstenfeld*, philos. Dr., Ll. orr. in univers. Georgia Augusta privatim docens. *Götting.* 1835 — 1840. 4°.

833 *Kitab Wafayat al Aiyan*, Vies des hommes illustres de l'Islamisme, en arabe, par *Ibn Khallikan*, publiées par le Baron *Mac Guckin de Slane*, membre du cons. de la Soc. as. de Paris, assoc. corresp. de l'acad. de sciences de Turin. *Paris* 1838 — 1841. 4°.

834 *Ibn Khallikans* biographical dictionary, translated from the Arabic by *baron Mac Guckin de Slane*. vol. 1. *Paris* 1842. 4°.

835 Conspectus operis Ibn *Challikani* de vitis illustrium virorum. ed. *B. F. Tydemann*. *Lugd. Batav.* 1809. 4°.

836 كتاب قدماء الفلاسفة. *Boulak* 1252.

Histoire des anciens philosophes. Traduit du français en arabe par Refa'a Effendi.

837 Fondation de la régence d'Alger, Histoire de Barberousse, Chronique arabe du XVI siècle, publié sur un manusrit de la bibliothèque royale, avec un appendice et des notes Expédition de Charles-Quint, Aperçu historique et statistique du port d'Alger, orné de deux portraits et d'un plan par *M. M. Sander Rang*, officier supérieur de la marine, et *Ferdinand Denis*. *Paris* 1837. 2 vols. 8°.

838 Geschichte der Tödtung des Chalifen Omar, aus der Chronik des *Djarbekri* arabisch und deutsch mitgetheilt von *Otto von Platten*, Secondelieutenant der königlich preussischen zweiten Jägerabtheilung. *Berlin* 1837. 8°.

839 Historiae Jemanae sub Hasano Pascha, quam e codice MS.

arabico bibliothecae academiae Lugduno-Batavae edidit atque annotatione et indice geographico instruxit *Antonius Rutgers,* theol. Dr. et Ll. OO. prof. in academia Lugduno-Batava. *Lugduni Batavor.* 1838. 4°.

840 Primordia dominationis Murabitorum e libro arabico vulgo *Kartâs* inscripto, auctore *Abu'l-Hhassano Ibn Abi Zera',* collatis codicibus Bodlejanis, Leidensi, Parisinis et Upsaliensi ed. *Carol. Joh. Tornberg,* ph. D. et. aa. ll. M., in acad. Upsal. litt. arab. docens. (Ex actis regiae societatis scientiarum Upsaliensis. Tom. XI.) *Upsaliae* excudebb. Reg. acad. typographi, 1839. 4°.

841 *Abulhasan Ali ben Abi Zera,* Geschichte der mauritanischen Könige. Aus dem Arabischen übersetzt, mit Anmerkungen von *Franz von Dombay. Agram* 1794 u. 1797. 2 vols. 8°.

842 تاريخ المصريين. *Boulak* 1254 (1839). 1 vol.
Histoire des anciens Egyptiens par Refâ'a-Effendi.

843 Specimen e litteris orientalibus exhibens *Sojutii* librum de interpretibus Korani, ex MS. codice bibliothecae Leidensis editum et annotatione illustratum, quod annuente summo numine praeside viro clarissimo Henrico Engelino Weijers phil. theor. mag. litt. hum. et theol. doct, litt. orient. prof. ordin. et legati Warneriani interprete, die Veneris XIV. Junii anno 1839., hora 12 — 1 in auditorio majori, ad publicam dissertationem proponit *Albertus Meursinge,* Drentanus. S. min. Cand., adjutor interpretis legati Warneriani. *Lugduni Batavorum* 1839. 4°.

844 Anciennes relations des Indes et de la Chine, de deux voyageurs mahométans qui y allèrent dans le IXme siècle, trad. de l'arabe, avec des remarques (par *Eus. Renaudot*). *Paris* 1718. in 8°.

Le texte arabe de ces deux relations a été imprimé (sur le manuscrit de la Biblioth. du roi) à l'imprimerie royale, vers 1810, en 1 vol. in 18, par les soins de Langlès qui se proposait d'en donner une traduction; mais l'édition n'a pas été rendue publique. Le titre est imprimé dans un cartouche d'ornements orientaux, tirés en rouge. — Selon Saint-Martin (Biogr. univers., XXXVII) en publiant son livre, l'abbé Renaudot ignorait, que l'original arabe qu'il avoit traduit n'était qu'un fragment du célèbre ouvrage de Masoudy, intitulé: *Moroudj-eddheheb.* [Brunet].

845 An account of the establishment of the Fatemite dynasty in Africa, being the annals of that province, from the year 290 of the Heg'ra to the year 300, extracted from an

ancient arabic MS. ascribed to El Masûdi, belonging to the Ducal library of Saxe Gotha, with an introduction and notes by *John Nicholson*, B. A. Oxon., ph. D. of the University of Tübingen. *Tübingen and Bristol* 1840. 8°.

846 *El Mas'ûdis* historical encyclopaedia, intitled Meadows of Gold and mines of Gems, translated by *Aloys Sprenger*. vol. 1. *London* 1841. 8°.

847 The history of the Mohammedan dynasties in Spain, extracted from the *Nafhu-t-Tib Min Ghosni-L-Khattib* by *Ahmed Ibn Mohammed Al-Meckkari* a native of Telemsán, translated from the copies in the library of the british museum, illustrated with critical notes on the history, geography and antiquities of Spain, by *Pascual de Gayangos*, member of the oriental translation committee and late professor of Arabic in the Athenaeum of Madrid. *London*, printed for the oriental transl. fund of Great Britain and Ireland 1840. 2 vols. 4°.

848 Chronique de la régence d'Alger, traduite sur un manuscrit arabe intitulé *El-Zohrat-el Nayerat*, par *A. Rousseau*. *Alger* 1841. 4°.

849 كتاب لبّ اللّباب فى تحرير الانساب للشيخ الامام العالم العلامة جلال الدين عبد الرحمن السيُوطى الشافعى تغمّده الله برحمته ورضوانه. Specimen e litteris orientalibus, exhibens majorem partem libri *As-Sojutii* de nominibus relativis, inscripti لبّ اللباب, arabice editum e duobus codicibus MSS. cum annotatione; quod annuente summo numine, praeside viro clariss, H. E. Wejers . . . . . ad publicam disceptationem proponit *Petrus Johannes Veth*, Dordracensis, Litt. hum. et Theol. cand., praeceptor linguarum Anglicae et Malaicae in academia regia militari. *Lugduni Batav.* 1840. 4°.

850 Pars reliqua libri As-Soyutii de nominibus relativis, quam . . . . . ex tribus codd. MSS. cum annot. crit. edidit *P. J. Veth*, litt. orr. in Athenaeo Regio Frenequerano Professor. *Lugdun. Batav.* 1842. 4°.

851 كتاب نظم اللآلئ فى السلوك فيمن حكم فرانسا من الملوك *Boulak* 1257 (1842). 1 vol.

Le collier des perles de la chronologie, ou correspondance

48340

des ères, histoire des rois de France et synchronisme de l'histoire mohométane, traduit et arrangé par *Esseo'ud*, professeur d'arabe et de français à l'école égyptienne pour l'enseignement les langues. [Bianchi].

852 كتاب اتحاف الملوك الالبّا بتقدّم الجمعيات فى بلاد اوروبا *Boulak* 1258 (1842). 1 vol.

Offrande ou hommage aux monarques prudents et sages; de la formation et des progrès de l'ordre social et politique en Europe, traduit et extrait des ouvrages européens, par le cheikh *Refâ'a*, directeur de l'école égyptienne des langues et chef du bureau des traductions. — [Bianchi].

853 مطالع شمس السبر فى وقايع كرلوس الثانى عشر. *Boulak* 1257 (1842). 1 vol.

L'aurore ou le lever du soleil, histoire de Charles XII de Voltaire, traduit par Mehemed Moustapha, sous-officier attaché à l'école égyptienne des langues.

854 Annales regum Mauritaniae a condito Idrisidarum imperio ad annum fugae 726 ab *Abul-Hassan Ali ben Abdallah ibn abi-Zera Jesano*, vel ut alii malunt, *Abu Mohammed Salik ibn Abd-elhalim Granadensi* conscripti. Textum arab. cum vers. lat. et annotatt. ed. *Car. Joh. Tornberg.* vol. *Upsal.* 1843. 4°.

855 كتاب تاريخ سنى ملوك الارض والانبياء عليهم الصلوة والسلام. *Hamzae Ispahanensis* annalium libri X. edidit *J. M. E. Gottwaldt*, Dr. philos. Tom. I. Textus arabicus. *Petropoli.* sumptibus editoris. *Lipsiae* 1844. 8°.

b) *Ouvrages persans.*

856 *Tarich*, h. e. Series regum Persiae, ab Ardeschir Babekan usque ad Jasdegerdem a Chaliphis expulsum, per annos fere 400. Cum prooemio longiori, in quo vetusti quidam Asiae magnates, maxime reges Aderbigan, item Genealogiae Christi salvatoris, quantum in illa tenent Saraceni. Omnia ex fide Manuscripti voluminis authentici apud Musulmanos quod a Turcis ex Archivo Fillekensi reportavit et primus in Germaniam invexit *Vitus Marchtaler, Ulmanus.* Vestita liberiori commentario ex aliis Arabum et Hebraeorum libris aliquibus vel non editis hactenus, vel nunquam visis latine. Opusculum recens, varium et paradoxum: Specimen secuturi majoris: Serviturum Historicis Philologicis, Geographis et quibuslibet curiosis. Indicibus quoque ornatum authore *Wilhelmo Schickardo*, Prof. Hebr. *Tubingae* 1628. 4°.

857 تاریخ ختای. *Abdallae Beidavaei* historia Sinensis, persice e genuino Manuscripto edita, latine quoque reddita ab *Andrea Müllero*, Greiffenhagio. Accedunt notae marginales, in quibus obscura pleraque explicantur. *Berolini* 1677. 4°.

858 ed. 2 . . . . . nunc una cum additamentis ab auctoris filio *Quodvultdeo Abrahamo Müllero*. *Jenae* 1689. 4°.

On trouve ordinairement à la suite de cet opuscule différents petits écrits du traducteur, relatifs à l'histoire et à la littérature chinoise. Ces divers opuscules ont été ensuite réunis sous le titre d'*And. Mülleri opuscula nonnulla orientalia*. *Francofurti ad Oderam* 1695. 8°.

S. Weston a traduit du persan en anglais la chronique chinoise d'Abdalla. *London* 1820. 8°. 38 pages; mais cet opuscule n'a été tiré qu'à 50 exemplaires. [Brunet].

859 Histoire de Timur Beg, connu sous le nom de grand Tamerlan, empereur des Mogols et Tatares. En forme de Journal historique et des victoires et conquêtes dans l'Asie et dans l'Europe. Ecrite en Persan par *Cherifeddin Ali*, natif de Yezd, auteur contemporain. Traduite en Français par Monsieur *Petits de la Croix*, Professeur en langue Arabe au college Royal, Secrétaire interpr. du Roi pour les langues orr. Avec des notes historiques et cartes géographiques. *Paris* 1722. 4 vols. 12°.

860 History of *Nadir Shah*, formerly called *Thamas Kuli Khan*, the present emperour of Persia, to which is prefixed a short history of the Mogol emperours. At the end is inserted a catologue of about two hundred manuscripts in the Persic and other oriental languages, collected in the East. *London* 1742. 1 vol. 8°.

861 Mémoires du *Shah Thamas II.*, empereur de Perse, écrits par lui même et adressés à son fils. *Paris* 1757. 2 vols. 8°.

862 Histoire de *Thamas Kouli Khan*, nouveau roi de Perse, ou histoire de la dernière révolution de Perse, arrivée en 1732. *Paris* 1748. 12°.

863 Histoire de *Nader Chah*, connu sous le nom de *Thamas Kuli Khan*, empereur de Perse, traduite du persan par ordre de sa majesté le roi de Danemark avec des notes chronologiques, historiques, géographiques et un traité sur la poësie orientale par *William Jones*, membre du collège de l'Université à Oxford. *London* 1770. 1 vol. 4°.

864 *Mohammed Mirza Mohadikhan Masanderani*, Geschichte des *Nadir Schah*, Kaisers von Persien. Aus dem Persischen

ins Französische übersetzt von *W. Jones*, nach dem französischen Auszuge ins Deutsche übersetzt von *Th. Gadebusch*. *Greifswalde* 1773. 4°:

865 The history and life of *Nader Shah*, king of Persia, with an introduction and an appendix; to which is added pieces relative to the french edition by *W. Jones*. *London* 1773. 8°.

866 History of Hindoustan, from the earliest account of time to the death of Akbar. Translated from the Persian of *Mohammed Kasim Ferishta* of Delhi; together with a dissertation concerning the religion and philosophy of Brahmins, with an appendix containing the history of the Mogol empire in India etc. by *Alexand. Dow*. *London* 1768. 2 vols. 4°.

867 *Alex. Dow's* history of Hindoostan to the death of Akbar, translated from the persian ed. 2. *London* 1770 — 72. 3 vols. 4°. ed. 3. *London* 1792. 3 vols. 8°. ed. 4. *London* 1813. 3 vols. 8°.

Traduction fort inexacte des deux premiers livres de Ferishta. Le 3me volume continue l'histoire des empereurs de Delhi depuis la mort d'Akbar jusqu'à la reduction de l'empire sous Aureng Zeyb.

868 History of Dekkan from the first mohummudan conquests.... and the history of Bengal from the accession of Aliverdee Khan to the year 1780. by *Jonathan Scott*. *Shrewsbury* 1794. 2 vols. 4°.

Continuation de l'ouvrage précédent. La première partie contient la traduction du troisième livre de Ferishta et le second volume se compose de mémoires sur Aureng Zeyb. Le livre a été réimprimé à Londre en 1800. 2 vols. 4°. Il y en a aussi une édition en 3 volumes in 8°. Des noms des deux auteurs *Ferishta* et *Jonathan Scott*, on a fait *Jonathan Schof-Heristal* dans la Bibliothèque des voyages de Mr. de la Richarderie. tom. V. page 76. [Brunet.]

869 تاريخ فرشته. *Tarikhi-Ferishta*, or history of the rise of Mohammedan power in India, till the year A. D. 1612, by *Mahomed Kasim Ferishta* of Astrabad, edited and collated from various manuscript copies by Major-General *John Briggs*, assisted by *Munshi Mir Kheirat Ali Khan* Mushtak of Akberabad. *Bombay* 1831. 2 volumes in-fol. de 830 et 892 pages. (lithographié).

870 Historia priorum regum Persarum, post firmatum in regno Islamismum. Ex *Mohammede Mirchond*. Persice et la-

tine, cum notis geographicis et litterariis. *Viennae* 1782. 4°.

871 Mémoires sur diverses antiquités de la Perse, et sur les médailles des rois de la dynastie des Sassanides, suivis de l'histoire de cette dynastie, trad. du persan de *Mirchond* par *Silvestre de Sacy*. *Paris* 1793. 4°.

872 *Mohammedi*, filii *Chavendschahi*, vulgo *Mirchondi* historia *Sammanidarum*, persice e codice bibliothecae regiae Hannoveranae nunc primum edidit, interpretatione latina, annotationibus historicis et indicibus illustravit *Fr. Wilken*. *Göttingae* 1808. 4°.

873 Notice de l'histoire universelle de *Mirchond*, intitulé le jardin de la pureté, suivie de l'histoire de la dynastie des *Ismaëliens* de Perse, extraite du même ouvrage, en persan et en français, par *M. A. Jourdain*. *Paris* 1812. 4°.

874 *Mirchondi* historia *Taheridarum*, historicis notis hucusque incognitorum Persiae principum persice et latine edidit *E. Mitscherlich*. *Götting*. 1814. 8°. ed. 2. *Berol.* 1819. 8°.

875 *Mirchondi* historia *Ghuridarum*, regiae Persiae Indiaeque atque *Carachitajorum* imperatorum Tatariae. E libris manuscriptis persice et latine edidit et annotavit *Dr. E. Mitscherlich*. *Francofurti ad Moenum* 1818. 8°.

876 History of the early kings of Persia from Kaimars, the first of the Peshdadian dynasty, to the conquest of Iran by Alexander the great. Translated from the original persian of *Mirkhond*, entitled the *Rauzat-us-safa*, with notes and illustrations by *David Shea* of the or. depart. in the hon. East Ind. comp. *London* 1832. 8°.

877 *Mohammedi* filii *Chondschahi* vulgo *Mirchondi* historia *Ghasnavidarum* Persice. E codicibus Berolinensibus aliisque nunc primum edidit, lectionis varietate instruxit, latine vertit, annotationibus historicis illustravit *Fridericus Wilken*. *Berolini* 1832. 1 vol. 4°.

878 Geschichte der Sultane aus dem Geschlechte *Bujeh*, persisch und deutsch von *Friedr. Wilken*. *Berlin* 1835. 4°.

879 Erläuterung und Ergänzung einiger Stellen der von *Mirchond* verfassten Geschichte des Stammes *Buweih* durch *Franz v. Erdmann*. *Kasan* 1836. 8°.

880 *Mirchondi* historia *Seldschukidarum*, persice e codicibus manuscriptis Parisino et Berolinensi nunc primum edidit, lectionis varietate instruxit, annotationibus criticis et philologicis illustravit *Joannes Augustus Vullers.* Phil. Doct. litt. orient. in academia Ludoviciana Gissensi P. P. O., Societatis Asiaticae Parisiensis sodalis. *Gissae* 1837. 8°.

881 Mirchonds Geschichte der *Seldschuken*, aus dem persischen zum erstenmal übersetzt und mit historischen, geographischen und litterarischen Anmerkungen erläutert von Dr. *Johann August Vullers*, Professor der morgenländischen Sprachen und Litteratur an der Universitaet Giessen. Mitgl. d. asiat. Gesellsch. zu Paris. Mit einer Geschlechtstafel und einem Sachregister. *Giessen* 1838. 8°.

882 Vie de *Djenghiz-Khan* par *Mirkhond* (texte persan), à l'usage des élèves de l'École royale et spéciale des langues orientales vivantes (publ. par *Mr. Am. Jaubert*). *Paris* 1841. 8°.

883 Histoire des sultans du *Kharezm*, par *Mirkhond.* Texte persan, accompagné de notes à l'usage des élèves de l'École speciale des langues orientales par Mr. *Defrémery.* *Paris* 1842. 8°.

884 Narrative of the transactions in Bengal during the Soobbaduries of Azeem us Shan Jaffer Khan etc. translated from the persian by *Francis Gladwin Esq.* *Calcutta* 1788. 8°.

885 A translation of the *Seir Mutaqharin*, or view of modern times, being an history of India from 1118 to 1195 of the Hidjrah (this year answer to 1705—1782), containing in general the reigns of the seven last emperors of Hindostan; and in particular an account of the english wars in Bengal, with a circonstantial detail of the rise and fall of the families of Seradj-ed-Dowlah, and Shudjak-ed-Dowlah, the last sovereigns of Bengal and Owd; to which the author has added a critical examination of the english governement and policy in those countries, down to the year 1783; the whole written in persian by *Seid Gholam-Hossein Khan.* *Calcutta* 1789. 3 vols. gr. in 4°.

886 سير المتاخرين. *Siyar ool Motakherin*, a history of the Mohammedan power in India during the last century, by Mir Gholam Hussein Khan [میر غلام حسین خان طباطبائی]; Revised from the translation of *Haji Mustafa*, and colla-

ted with the persian original by *John Briggs*. M. R. A. S. Lieut. Colonel in the Madras Army. 1er volume *London* 1832. 8°. (or. transl. fund.).

887 این خلاصت سیر المتاخرین تالیف سید غلام حسین خان طباطبائی که انرا مولوی عبد الکریم ملخص ساخته بزیادة التواریخ موسوم نمود در عهد نواب مستطاب معلی القاب ارل امهرست اف ارکان کورنر جنرل بهار دام اقباله در سنه ۱۸۲۷ عیسوی در مطبع صاحبان کمپنی مدارس مقلقه فورت ولیم بقالب طبع در آمده.

888 *Moolukhus-ool-Tuwareekh*, being an abridgement of the celebrated historical work called the Seir Mootakherin, prepared chiefly by *Mawlawi Abdool Kerim*, head Moonshee of the Persian office. *Calcutta*, pr. at the educ. press 1827. 1 vol. 4°.

889 Epitome of the ancient history of Persia, extracted and translated from the *Jehan Ara*, a persian manuscript, and accompanied by the original persian by *William Ouseley*. *London* 1799. 8°.

890 Des *Scheikh Mahomet Fani Dabistan*, oder von der Religion der ältesten Perser. Aus der Persischen Urschrift von *Franc. Gladwin* ins Englische, aus diesem ins Deutsche übersezt von *J. J. H. von Dalberg*. Nebst einem Nachtrage. *Würzburg* 1809. 8°. 2e edit. 1817. 8°. 3e edit. 1823. 8°.

891 *Dabistani Muzahib*; account of the religions creeds of various nations by *Moohummud Mohsen Fany*. *Calcutta* 1224. (Hedjr.)

892 The *Dabistan* or School of manners, translated from the original persian, with notes and illustrations by *David Shea* and *A. Troyer*. Edited with a preliminary discourse by the latter. *Paris* 1843. (London or. transl. fund) 3 vols. 8°.

893 Ardaï Wiraf nameh, or the revelations of Ardaï Wiraf; translated from the Persian and Guzerattee versions with notes and illustrations by *J. A. Pope*. *London* 1816.

894 *Desatir*, or sacred writings of the ancient persian prophets,

in the original tongue, together with the ancient persian version and commentary of the fifth Sasan; carefully published by *Mulla Firuz bin Kaus*, who has subjoined a copious glossary of the obsolete and technical persian termes, to which is added an english translation of the Desatir and commentary (by *M. Erskine*). *Bombay* 1818. 2 vols. 8°.

895 محرق القلوب. *Teheran* 1239 (1824). 1 vol. Fol.
Histoire de la famille du Khalife Ali.

896 كتاب مآثر سلطنيه. *Tawriz* 1244 (1825). 1 vol. 4°.
L'auteur de cet ouvrage, dont le numero suivant est la traduction, est Abdalrizak ibn Nedschef Kuli. (نجفقلی)
Mr. Silvestre de Sacy a donné une notice sur lui dans le Journal des Savants 1818.

897 The Dynasty of the *Kajars*, translated from the original persian manuscript, presented by his Majesty Fath Ali Shah to Sir Harford and ed. by Jones Brydges. Bart K. C. LL. D; to which is prefixed a succinct account of the history of Persia, previous to that period. *London* 1833. 1 vol. 8°.

898 Notices sur l'état actuel de la Perse, en persan en arménien et en français, par *Myr Daoud Zadour*, de *Melik Shahnazar* envoyé de Perse en France; publié par *Chahan de Cirbied*, Professeur d'arménien à l'école royale et spéciale des langues orientales et *M. Langlés*, chevalier de Saint Wladimir, membre de l'Institut royal de France, de la société asiatique de Calcutta etc. etc. *Paris* 1828. 1 vol. pagg. 360. 18°.

899 كتاب فی بیان اثبات الکبیسه. Selections from the Mohammedan history. Forming a perfect illustration at the present Theological discussion of the Parsees. Compiled by *Hajee Mahomed Hashem Ispahanee*. Printed by *Furdunjee Derabjee* Dustoor at the office of Akhbar Kubbeesa at *Bombay*, during the government of the honorable Mountstuart Elphinstone. In the year 1827. 1 vol. fol. (lithogr.).

900 رسالهٔ موسومه بادلّهٔ قویّه بر عدم جواز کبیسه. *Ressallae uddullae quvee-yeh bur uddumae juvazae Kubbeesae dur shurreeatt zurtoshtu-yeh.* Or a work exhibiting the strongest evidences of the non-existence of the Kubbeesa in the doctrines of Zoroaster, composed on behalf of the Kudmeeans who have always been eminently distinguished

for their good faith and a consciencious observance of the commandments of that Supreme Being, who with his exalted glory and goodness has graciously issued to them throogh the medium of our blessed prophet Zurtosht. Praise be always to his name! This work has been expressly compiled as a reply to a work published by one Hajee Mahomed Hashem, Isphahanee, in the year of Christ. 1827 intitled „*Shavahedul Nuffeesae fee Usbatool Kubeesae,*" at the special request of the Rusmeeans pretending to account for the difference of one month in the computation of their time than that in use with the Kudmeeans of both Persia and India. Published by *Moolla Ferooze bin Moolla Kauoos.* Printed at the Bombay Sammachar press. 1828. 1 vol. de 225 paggs et 3 fols. in-fol.

901 *Kewaheh-i-el Kabiseh.* كتاب كواه الكبيسه etc. etc. An evidence on the Kubeesa in the religion of the ancient Persians, or a copie of the Mahzer or certificate by the learned of Ispahan in Persia, respecting the ancient persian aera; Being a testimony of the Intercalation in discursion between the Parsees of India, consisting of 40,000, the Shahinshahnians, in defense thereof on the one hand and 700, the Chooriguriens on the other; with a transcript of its attestation by the persian merchants residing at Bombay subjoined, to which is added a Goozcrattee Translation. The production of the evidence is in favour of the majority as it refutes the evidences given by the other party said to be from the Mohammedan authorities to prove that the intercalating aera was never and not at all related to the Parsee Religion prior to the reign of Yezdegerd, but that there was another aera for that particular Purpose without Intercalation. The evidence also certifies that the very aera of the Intercalation was in use in the Parsee Religion prior to the reign of Yezdegerd.— Translated by *Mobed Dosabhy Shorabjee Moonschee*, by order of the respectable *Shahin Shahee Parsees. Bombay,* lithogr. and publ. by *Behedin Pestonjee Manekjee,* at the *Jam-i-Jumsheed* press. 1832. 1 vol. 4°.

902 كتاب دفع الهزل. *Dafa ع ool Hazl.* A refutation of the work intitled „*Ressallae uddullae Quvee-yeh bur uddumae Turzee Kubeesae Dur shureeatè Zurtoshtee-yeh*" framed in behalf of the *Choorigur* sect of the Parsees in 1828 by *Moola Ferooze* bin *Moola Kavoos* of the Pontiff of the Chooriguir Parsees, intended to prove, chiefly

by Mohammedan Authorities that the Kubeeseh, or the ancient Persian Intercalary aera, was not related to the Parsee Religion and written in reply to the work, compiled by the author of the present publication, intitled „*Shuvahed oon Nufiseh fi Isbata Kubeeseh*" Exhibiting the Evidence from the works of the respectable Moohammedan authors that the Intercalary aera was indoubtedly a religious institution of the Parsees by *Hajeh Mohammed Hashem Esfa'ha'nee. Bombay* 1832. 4°.

903 History of the *Afghans*. Translated from the Persian of *Neamut Ullah* by Dr. *Bernh. Dorn. London* 1829. (or. transl. fund.) 2 vol. 4°.

904 Memoirs of the emperor *Jahanguir*, written by himself and translated from a persian manuscript by *Major David Price* of the Bombay army. etc. *Bombay* 1829. 4°.

905 The Life of *Sheikh Mohammed Ali Hazin*, translated from two persian MSS. and illustrated with notes explanatory of the history, poetry, geography etc. which therein occur. by *T. C. Belfour. London* 1830. 8°.

906 تاريخ احوال تذكره حال مولانا شيخ محمد علي حزين كه خود نوشته است . . . . . طبع في دار السلطنة الانكليسية لندن والسنة ١٨٣١ المسيحية.

The Life of *Sheikh Mohammed Ali Hazin*, written by himself, edited from two persian manuscripts and noted with their various readings by *T. C. Belfour*. M. A. *London* 1831. 8°.

907 *Tezkereh ul Vakiat*, or private memoirs of the Mogul emperor *Hummayun*, written in the Persian language by *Jouher*, translated by Maj. *Ch. Steward. London* 1832. 4°.

908 The life of *Hafiz ul Mulk, Hafiz Rehmut Khan*, written by his son *Nuwab Mustajab Khan Bahdur*, and intitled *Gulistan-i-Rehmut*. Abridged and translated from the Persian by *Charles Elliot* Esqr. of the Bengal civil service. *London* 1832. 8°.

909 The *Mirat-i-Ahmadi*, a political and statistical history of *Gujerat*. Translated from the Persian by *James Bird. London* 1835. 8°.

910 Histoire des Mongols de la Perse, écrite en persan par *Raschid-ed-din*. Publiée, traduite en français, accompagnée de notes et d'un mémoire sur la vie et les ouvrages de l'auteur par *M. Quatremère*, membre de l'académie des belles lettres. Tome premier. *Paris*, imprimerie royale 1836. 1 vol. de 449 et CLXXV pages gr. in-fol.

Cet ouvrage fait partie de la collection orientale; manuscrits inédits de la bibliothèque royale, traduits par ordre du Roi.

911 Vollständige Uebersicht der ältesten türkischen und mongolischen Völkerstämme. Nach *Raschid-ud-din's* Vorgange bearbeitet von *Franz v. Erdmann*. *Kasan* 1841. 8°.

912 Kritische Beurtheilung der von Herrn Quatremère herausgegebenen *histoire des Mongols de la Perse von Franz von Erdmann*. *Kasan* 1841. 8°.

913 Histoire des Mongols, depuis les temps les plus reculés jusqu'a Tamerlan. traduite du persan de *Khondemir*, par *Mr. Grigorieff*. St. *Petersbourg* 1834. 8°.

914 *History of Gujarát*, from the Persian of *Ali Mohammed Khan*, with copious annotations by *James Bird* Esq. *London* 1835. 8°.

615 حياة القلوب 2 vols. in-fol. imprimé à *Teheran* (sans date).

Histoire des prophètes. Le premier volume contient l'histoire des prophètes anciens d'Adam jusqu'à Mohammed, le second contient la vie de Mohammed et de ses compagnons. Mr. Garcin de Tassy a donné une notice sur cet ouvrage dans son histoire de la littérature hindoui et hindoustani, pag. 345.

916 Die Mythen des Lebens Jesu, Auszüge aus *Haiat ul Kulub*, oder Geschichte Muhammed's, beschrieben nach der schiitischen Tradition von *Muhammed Bachir*, nebst einem das Leben Jesu von Dr. Strauss betreffenden Anhang herausgegeben von *W. Chr. G. Barth*, Pfarrer in Möttlingen. *Stuttgart* 1837. 8°.

917 Vitae poëtarum Persicorum, ex *Dauletschahi* historia poëtarum excerptae, ad fidem codd. mss. persice edidit, latine vertit, annotationibus instruxit *Joannes Augustus Vullers* phil. doct. litt. orient. in academia Ludoviciana Gissensi P. P. O. societatis As. Paris. soc. honor. Fasc. 1. *Hafizi Schirazensis* vitam tenens. *Gissae* 1839. 8°.

918 History of *Hydur Naik*, written by Meer *Hussein Ali Khan Kirmani*, translated by colonel *W. Miles*. *London* 1842. 8°.

c) *Ouvrages turcs.*

919 The Reign of Sultan Orchan, second king of the Turks. Translated out of *Hojah Effendi*, an eminent Turkish historian by *William Seaman*. *London* 1652. 8°.

920 *Joannis Baptista Podesta* Translatae Turcicae Chronicae Pars prima, continens originem ottomanicae stirpis, undecimque ejusdem stirpis Imperatorum gesta, juxta traditionem Turcarum. Omnia a praenominato authore ex originali Turcico, in latinam, italicam et germanicam linguam translata. *Norimbergae* 1672. 8°.

921 *Mustaphae* filii *Hosein Algenabii* de gestis *Timurlenkii* seu *Tamerlanii* opusculum turcicum, arabicum, persicum, a *Joanne Baptista Podesta*. *Viennae Austriae* 1680.

922 The history of the Turkish war with the Rhodians, Venetians, Egyptians, Persians and other nations, written by *Will. Caoursin* and *Khodja Afendy*, a Turk. *London* 1683. 8°.

923 History of the maritime wars of the Turks, of Haji Khalfa, translated by J. C. from an original persian manuscript. *London* . . .

924 Chronologia historica, scritta in lingua Turca, Persiana et Araba da *Hagi Halife Mustafa*, e tradotta nel idioma Italiano da gia Rinaldo Carli, nobile Justinopolitano e Dragomane della serenissima republica di Venezia. In *Venezia* 1697. 1 vol. 4°.

Traduction infidèle et incorrecte de l'ouvrage suivant, dont l'auteur est le célèbre *Hadji Kalfa*, connu sous le nom de *Katib Tchelebi*.

925 تقويم التواريخ. *Constantinop.* 1146 (1733). 1 vol. in-fol.

926 تحفت الكبار. *Constantinop.* 1141 (1728). 1 vol. fol.

Histoire des guerres maritimes contre les Vénétiens et d'autres par Katib Tschelebi.

927 The history of the maritime wars of the Turks; translated from the Turkish of *Hagi Khalifeh* by *James Mitchell*. Pars I. *London* 1831. 4°.

928 تاريخ مصر الجديد والقديم. *Constantinop.* 1142 (1830). 2 vols. 4°.

Histoire de l'Egypte par Soheili Effendi. Le premier vo-

lume renferme l'histoire de l'Egypte depuis l'invasion des Arabes, le second volume contient l'ancienne histoire de ce pays.

929 ترجمهٔ تاریخ سیاح در ظهور افغانیان وسبب انهدام بناء دولت شاهان صوفیان. *Constantinop.* 1241 (1729). 1 vol. 4°.

Traduction turque du livre intitulé: Tragica vertentis belli persici historia etc. Paris 1729, dont l'auteur est le missionaire Polonais *Krusinski.* Cette traduction, faite par Ibrahim Effendi, a été traduite en latin sous le titre suivant:

930 Chronicon peregrinantis, seu historia ultimi belli Persarum cum Aghwanis gesti, a tempore primae eorum in regnum Persicum irruptionis etc. Ex codice turcico, in officina typographica recenti Constantinopolitana impresso, versa ac notis quibusdam illustrata, cum tabula imperatorum familiae Othomanicae, ex codice manuscripto turcico, in fine adjecta. Studio et opera *Joh. Christ. Clodii. Lips.* 1731. 4°.

931 کتاب کلشن خلفاء لنظمی زاده افندی. *Constantinop.* 1143 (1730). 1 vol. de 130 feuilles in-fol.

Histoire des Khalifes de Bagdad par Nasmi Sade Effendi.

932 تاریخ نعیما. *Constantinop.* 1147 (1734). 2 vols de 701 et de 910 pages et 16 feuilles in-fol.

933 Annals of the turkish empire from 1591 to 1659 of the christian era, by *Naïma.* Translated from the turkish by *Charles Fraser. London* 1832 et 1836. 2 vols. 4°. (or. transl. fund.)

934 تاریخ رشید. *Constantinop.* 1153 (1741). 3 vols. fol.

Histoire de Rechid; continuation de l'ouvrage précédent, qui embrasse l'histoire de l'empire ottoman depuis l'an de l'hegire 1071 jusqu'à l'an 1134 (1660—1721).

935 تاریخ چلبیزاده افندی. *Constantinop.* 1153 (1741). 1 vol. fol.

Histoire de l'empire ottoman par Tchelebisade depuis l'an 1134—1140. (1721—1727).

936 تاریخ سامی وشاکر وصبحی. *Constantinop.* 1198 (1785). 1 vol. fol.

Histoire de l'empire ottoman par Sami, Shakir et Subhi, depuis l'an de l'hegire 1143—1156. (1730—1743)

937 تاريخ عزّى. *Constantinop.* 1199 (1785). 1 vol. fol.
Histoire des années 1157—1166 (1744—1752) par Issi.

938 تاريخ واصف ou محاسن الآثار وحقايق الاخبار. *Constant.* 1219 (1805). 2 vols. fol.

939 le même . . . . . *Boulak* 1243 (1827). 1 vol. 4°. 2e edition 1246 (1831). 1 vol. fol.
Les beautés des faits historiques et les vérités de la tradition, histoire de l'empire ottoman des années 1166—1187. (1752—1773.)

940 تاريخ انورى. *Boulak* 1242 (1827). 1 vol. 4°.
Chronique ottomane en turc par Anveri Effendi, embrassant l'histoire de Turquie depuis l'an 1173 (1759) jusqu'à l'an 1183 (1769).

941 Précis historique de la guerre des Turcs contre les Russes de 1769 à 1774; traduit du Vassif Effendi par *Caussin de Perceval. Paris* 1822. 1 vol. 8°.

942 Relation Turque de la bataille de Tchezmé. Extrait de Vassif Effendi. Lithographié par Mr. *Bianchi. Paris* (sans date) 4°.

943 كتاب احوال غزاوات در ديار بوسنه. *Constantinop.* 1154 (1741).
Histoire de la guerre en Bosnie, par Omar Effendi.

944 History of the war in Bosnia during the years 1737—1738 and 1739. Translated from the Turkish by *C. Fraser. London* 1830. 8°. (or. transl. fund.).

945 Saad ed-dini annales turcici usque ad Muram I. Turcice et latine. Cura *Ad. Fr. Kollar a Keresten. Viennae* 1755. fol.

946 تاريخ فناى. *Vienne* 1783. 1 vol. 4°.
Histoire de la Perse depuis le règne de Hucheng jusqu'à l'invasion des Arabes.

947 Traduction turque des pièces relatives à la procédure et au jugement de Soleyman el Ihaleby, assasin du Général en chef Kleber. فرانچه سرگذه‌لرندز قلهبر اسميله مشهور سرگرده‌نگ قاتلى اولان سليمان نام حلبى حقنده وقوع بولان فحص وتفتيش وحكم شرعى حاوى اوراقگ

مجمعیدر. مصر قاهره‌ده فرانچه جمهورنڭ باصمه‌سنده
در فرانچه جمهور بیڭ سڭز سنه سنده‌در 1 vol. de
127 pages. 4°.

948 تاریخ عیسوینڭ بیڭ سڭز یوز بش سنه‌سی یاخود تاریخ
یوز سنه‌سنده فرانچه دولتی ایله اوستریا ومسقو دولتلری
بیننده نمچه واوستریا ممالکنده واقع اولان جنك وسفره
دایر حوادث نامه‌لرڭ ترجمه‌سیدر.

Histoire de la guerre entre les Français et les Autrichiens de 1805 jusqu'à la paix de Tilsit. Imprimée à Paris à l'imprimerie nationale.

949 Wesentliche Betrachtungen oder Geschichte des Krieges zwischen Osmanen und Russen in den Jahren 1765 — 1774, aus dem Türkischen des *Achmed Resmi Effendi*, mit Anmerkungen von *H. Fr. v. Dietz*. *Halle* 1813. 8°.

950 احوال جنکزخان واقساق تمور وتواریخلر مخصوص بعض
قاسم قطعه‌لر. *Kasan* 1822.

Vie de Djinghis-Khan et de Timour, avec addition de divers morceaux détachés, relatifs à l'histoire et dont tous les mots ont été rangés en ordre alphabétique pour l'usage des étudians. Publié par *Ibrahim Khalfin*. Cet ouvrage a le titre en russe et le vocabulaire est avec la traduction russe. [Brunet].

951 Abulghasi Bahadūr Chani historia Mongolorum et Tatarorum, nunc primum tatarice edita (a *C. M. Frähn*) auctoritate et munificentia illustrissimi comitis *Nicolai de Romanzoff*, Imperii Russici cancellarii supremi. Fol. maj. *Casan* 1825. Le titre turc porte: او شال شجرهٔ ترکی نام کتاب
ابو الغازی بهادر خان بن عرب محمد خان نینك
انشا وتصنیفیدر. اول قدرة الامرآء المسیحیّه وعمدة
الکبراء الروسیّه رکن الدولت والسلطان پشت پناه اهل
عرفان وزیر اعظم فی مملکة کافهٔ روسیه وهم روس وغیری
ممالکلرنینك انواع نشان همایونلریله مزین غراف نیکالای بن
پیطر رومانتصف ادام الله عمره ودولته وضاعف عزه وجلاله
نینك همة عالیّه وتصرّفیدن اذن همایون ایله حالا

باصمه اولندی فی مدینة قزان المحروسه بمطبعة المدرسة العظمی السلطانیة تاریخ هجری ایله بینک ایکی یوز اوتوز توقوز وميلاد عیسی علیه السلام ایله بنک سکز یوز یکرمی تورتده.

952 Histoire généalogique des Tatars, traduite du manuscrit Tatare d'*Abulgasi Bayadur-Chan* et enrichie d'un grand nombre de remarques authentiques et très curieuses sur le véritable estat présent de l'Asie septendrionale avec les cartes géographiques nécessaires par D. (*Bentinck*). *Leyde* 1726. 12°.

953 *Abulgasi Bagadur Chans* Geschlechtsbuch der Mungolisch mogulischen oder mogorischen Chanen. Aus einer türkischen Handschrift ins Deutsche übersetzt von Dr. *David Gottlob Messerschmidt*. *Göttingen* 1780. (Historisches Journal Bd. XIV. XV u. XVI.)

954 Родословная Исторïя о татарахъ, переведенная на французкой языкъ съ рукописныя татарскïа книги, сочиненïя Абулгази-Баядуръ-Хана, и дополненная великимъ числомъ премѣчанïй достовѣрныхъ и любопытственныхъ о прямомъ нынѣшнемъ состоянïи сѣверныя Азïи съ потребными географическими ландкартами а съ французскаго на россïйскïй въ Академïи Наукъ. St. *Petersbourg* 1770. 2 vols.

955 The *Shajrat ul Atrak*, or genealogical tree of the Turks and Tatars, translated and abridged by *Col. Miles*. *London* 1838. 8°.

956 Memoirs of *Zahir-eddin Mohammed Baber*, emperor of Hindustan, written by himself in the Jaghatai Turkish and translated partly by the late *John Leyden*, partly by *William Erskine*, with notes and a geographical and historical introduction; together with a map of the countries between the Oxus and Jaxartes and a memoir regarding its construction by *Charles Waddington*. *London* 1826. 8°.

957 *Zehir-Eddin Muhammed Baber*, Kaisers von Hindustan, Denkwürdigkeiten. Von ihm selbst im Dschagatâi-Türkischen verfasst und nach der englischen Uebersetzung des *J. Leyden* und *W. Erskine* deutsch bearbeitet von *A. Kaiser*. Mit

1 Karte, einer histor. und geographischen Einleitung und Anmerkungen. *Leipzig* 1828. gr. 8°.

958 عز سفر. *Constantinop.* 1243 (1828).
Histoire de la destruction des Janissaires par le Sultan Mahmud II.

959 قترینه تاریخی. *Boulak* 1244 (1829). 1 vol. pet. in-fol.
Histoire de l'impératrice Catherine II. de Russie, précédée d'un aperçu de l'histoire de la Russie depuis son origine, par Castera; traduite du français en turc par Jacovaki Argyropoulo, employé du Divan.

960 ایکنجی قترینه نام روسیه ایمپراتریچه نڭ تاریخی. *Boulak* 1246 (1831). 1 vol. in-fol.
Seconde édition de l'ouvrage précédent, revue et corrigée par Sa'ad Oullah Amedi Effendi. [Bianchi].

961 سیر ویسی. *Boulak* 1245 (1830).
Chronique de Veiçi, vie militaire du prophète, et exposition des miracles, qu'il a opérés pour attester sa mission. [Bianchi].

962 Բօմա թեվարիխի իճմալի Բօմա չէհրինին պինասը վէ տէվէթինին իպթիտասընտան ղարպ թարաքընտա հիւքեիւմէթինին խարապընատէք նագլ օլունուր Կօլզմիթ ալիմին թէլիքի իւզրինէ թէրճիւմէ վէ պազը հաշիյէլէրիլավէսի իլէ թաքսիլ օլունմուշ տուր. Կէնէտիք չէհրինտէ Ս. Ղազար մանասթըրընտա պասմա. 1830. 12°.
Traduction turque de l'ouvrage de Goldsmith: The roman History from the foundation of the city of Rome to the destruction of western empire. Impr. à *Venise* dans le monastére arménien de St. Lazare 1830.

963 تاریخ پوناپارته. *Boulak* 1247 (1832). 1 vol.
Extraits du mémorial de St. Hélène, traduits du français en turc. [Bianchi]

964 ذیل سیر نبوی. *Boulak* 1248 (1833). 1 vol.
Appendice à la vie du prophète Cet ouvrage, composé par Fazil Nâby, commence à l'an 3 de l'hegire et continue jusqu'à la mort du prophète.

965 ترجمهٔ سیر الحلبی. *Boulak* 1248 (1833). 1 vol.

Traduction et commentaire en turc de l'ouvrage d'Ibrahim el Halebi sur la vie et les actions du prophète, par Seid Ahmed 'Ylm. [Bianchi].

966 Précis historique de la destruction du corps de Janissaires par le sultan Mahmud, traduit du turc par Mr. *Caussin de Perçeval*. *Paris* 1833. 4°.

967 تاریخ ایطالیا. *Boulak* 1249 (1834). 1 vol.

Le premier volume de l'histoire d'Italie par Botta, traduit en turc par *Hassan Effendi*. [Bianchi].

968 روضة الابرار. *Boulak* 1248 (1233). 1 vol.

Le jardin des gens de bien, fragments historiques, composés par Abd ul Aziz Effendi, connu sous le nom de Kara Tchelebisade. Hadji Khalfa a donné une notice de cet ouvrage; voy. ed. de Mr. Flügel No. 6613. Tom. III. pag. 494.

969 رشحات عین الحیوة. *Constantinop.* 1236 (1821).

Cest la traduction turque de l'ouvrage persan de Hosein ben Ali Káchifi Beihaqi, connu sous le nom de Safi, qui traite des vertus et de la vie des célèbres Cheikhs Naqishbendis. La traduction turque est faite par Mohammed El Ma'ruf ben Mohammed Cherif. Une notice de cet ouvrage se trouve chez Hadji Khalfa. ed. de Mr. Flügel Tom. III. pag. 461 suiv. No. 6453.

970 Az 1625 — Diki Május' 26 — Dikan költ Gyarmati Békekötés' Czikkelyei Déakul, Magyarúl és Törökül; Az 1627 — Dik évi september' 13 — Dikán költ Szönyi Békekötés Czikkelyei Déakul, Magyarúl es Törökül, à Bécsi C. S. Kir Hâzi's Udvari Titkos Levéltarbol közli *Gévay Antal*. Nemes Györ Vármegye táblabirája, á Magyar tudós tarasag' levelezö tagia és a Becsi C. S. Kir Udvari Könyvtarnal Alör. Bécsben (*Vienne*) 1837. 4°.

Les articles du traité de paix de Gyarmati du 26. Mai 1625 en latin, en hongrois et en turc.

Les articles du traité de paix de Szony le 13 Septembre 1627 en latin, en hongrois et en turc, publié par *Gévay Antal* d'après les manuscrits des archives impériales.

971 حدیقة السعداء. *Boulak* 1253 (1838). 1 vol.

Le jardin des bienheureux, histoire de plusieurs prophètes et saints musulmans. [Bianchi].

972 گلشن معارف. *Constantinop.* 1252 (1836). 2 vols de 1293 pages in 4°.

Histoire universelle depuis la création du monde jusqu'à la paix de Kainardje, par Feraisade Effendi.

973 تذكرة الحكم فى طبقات الامم. *Boulak* 1252 (1837). 1 vol.

Biographie et classification des peuples. [Bianchi].

974 تاريخ اسكندر رومى. *Boulak* 1254 (1839). 1 vol.

Histoire d'Alexandre le grand.

975 دلائل نبوّت محمّدى وشمائل فتوّت احمدى. *Constant.* 1257 (1841). 1 vol. fol.

Les preuves du prophétisme mahométan et le signalement de l'héroisme Ahmedan. C'est la traduction turque d'une des biographies les plus estimées du Prophète, de Moyn de Herat.

976 Relation de la siège de l'île de Candie. Lithographiée à Paris (sans date). 1 vol. 4°.

977 مرآت الكاينات. *Boulak* (sans date, mais après l'an 1830). 1 vol.

Le miroir des êtres ou des choses créées. Histoire universelle en turc [Bianchi].

X. GEOGRAPHIE.

a) *Ouvrages arabes.*

978 كتاب البستان فى عجائب الارض والبلدان تأليف العبد الفقير الى الله الغنى سلامش بن كند غدى الصالحى.

Romae, ex typogr. Dominichi Bassae. MDLXXXV. 1 vol. de 106 ff. 4°.

Hortus rerum mirabilium terrae et regionum, auctore Salamesch ben Cand Gadi (sectâ) Al Zalechi, voy. Schnurrer: Bibliotheca arabica pag. 174 suiv. Mr. Brunet, qui cite ce livre: Salamesch ben Condogdi etc., remarque: „Ouvrage historique, en arabe. L'édition est si rare, qu'on en connait seulement deux exemplaires: le premier à Florence, dans la Biblioth. Laurent.; le second faisant partie de la *Bibliotheca Naniana* à Venise. Au bas du frontispice de ce livre se lit la souscription suivante en arabe: Imprimé à Rome-la-Grande par Robert Granion (ou plutôt Granjon) de Paris, en l'année 1584 de l'incarnation. M. Silvestre de Sacy a donné des renseignements curieux sur cette rareté typographique dans le Magas. encycl. 1814, I, 192."

Assemani, dans le catalogue de la Biblioth. Medic. p. 147. No. CIX cite l'inscription suivante" كتاب البستان فى عجايب الارض والبلدان لابى العباس احمد بن جليل الصالحى h. e. Hortus rerum mirabilium, auctore Abul Abbâs Ahmed, fil. Chalil, dicto Alzalechi, i. e. Justus. Codex in 4. chartaceus, constat 105 (sic) Arabicis characteribus et sermone impressus. Romae, typis Mediceis anno Dom. 1585, cura et studio Joannis Bapt. Raymundi, cujus manu exarata videtur italica ejusdem operis interpretatio interlinearis, quae ibidem legitur. Extrema formula est, طبع بمدينة رومية على يد يوحنا باطتشتا مرايموندى سنة الف وخمسماية وخمسة وثمانين مسيحية" voy. Schnurrer. l. c.

979 كتاب نزهة المشتاق فى ذكر الامصار والاقطار والبلدان والجزر والمدايين والآفاق. Liber oblectationis desiderantis, de perlustrandis terminis et tractibus et provinciis et in-

sulis et urbibus et plagis mundi. *Romae*, in typogr. Medic. 1592. 4°.

M. Brunet cite le titre de cet ouvrage: De geographia universali hortus cultissimus mire orbis regiones, provincias, etc., earumque dimensiones et orisonta describens, arabice. Romae, ex. typ. medic. 1592. 4°. 163 ff.

Il y a des exemplaires qui n'ont que le titre arabe, sans date. Une seconde édition a été publiée à Rome 1597, voy. Steph. Evod. Assemani Bibliothecae Medic. codd. mst. oriental. catalogus. *Florent.* 1742. p. 162. M. Schurrer Bibl. arab. p. 168 fait mention d'une édition en caractères syriaques, publiée dans le monastère Kesrouan sur le Liban.

980 *Geographia Nubiensis*, id est accuratissima totius orbis in septem climata divisi descriptio, continens praesertim exactam universae Asiae et Africae, rerumque in iis hactenus incognitarum explicationem. Recens ex Arabico in Latinum versa a *Gabriele Sionita*, Syriacarum et Arabicarum literarum Professore atque interprete Regio, et *Joanne Hesronita*, earundem Regio interprete, Maronitis. *Parisiis* 1619. 4°.

La *Geographia Nubiensis* n'est qu'un extrait de l'ouvrage d'Edrisi dont le No. suivant est la traduction.

981 Géographie d'*Edrisi*, traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes par *P. Amédée Jaubert*, chevalier de la legion d'honneur etc. etc. membre de l'Institut etc. etc. *Paris* 1836 et 1840. 2 vols. 4° avec des cartes.

982 *Edrisii* descriptio Africae ed. *Jo. Melch. Hartmann*, prof. Marburgensis. *Göttingae* 1796. 8°.

La description de l'Espagne a été commencée par le même, à *Marbourg* 1802 et 1803. Mr. Hartmann a aussi publié une: Commentatio de geographia Africae Edrisiana. *Gotting.* 1792. 4°.

983 ذكر الاندلس تأليف شريف الادريس. Description de España de Xerif Al Edris, connocido por el Nubiense. con traduccion y notas de *Don Josef Antonio Conde*, de la real bibliotheca. *Madrid*, en la imprenta real 1799. 8°.

La description *de la Sicile*, traduite en italien par Francesco Tardia se trouve dans: *Rerum arabicarum quae ad histor. Sicul. spectant ampla collectio, op. et stud. Rosarii Gregorio.* Palermo 1790. fol. et la description de la *Syrie* dans: Analecta arabica. ed. *C. Rosenmüller*, part. III.

984 Chorasmiae et Maweralnahrae, h. e. extra fluvium Oxum descriptio, (arab. et lat.) ex tabulis Abulfedae Ismaelis, principis Hamah (ed. *Joh. Gravius*). *Londini* 1650. 4°.

La même édition se trouve dans: Geographiae veteris scriptores graeci (et arabici) minores cum interpretatione latina, dissertationibus ac annotationibus Henr. Dodwelli, curante *Jo. Hudson.* Vol. III. *Oxonii* e theatro Sheldoniano. 1712. 8°.

985 *De la Rocque,* voyage dans la Palestine vers le grand Emir, fait par ordre du Roi Louis XIV. Avec la description générale de l'Arabie par *Ismaël Aboulféda.* Traduite en français sur les meilleurs manuscrits avec des notes, enrichie de figures. *Amsterdam* 1718. 8°.

986 *D'Arvieux,* Travels in Arabia the desert, with a general description of Arabia, translated from Abulfeda. *London* 1723.

987 *Abulfedae* Tabula Syriae, cum excerpto geographico ex Ibn al Wardii geographia et historia naturali. Arabice nunc primum edidit, latine vertit, notis explanavit *Jo. Bernardus Köhler,* prof. publ. extraord. philos. et histor. in acad. Kilonensi. Accessere Jo. Jac. Reiskii V. C. animadv. ad Abulfedam et prodidagmata ad historiam et geographiam orientalem. *Lipsiae* 1766. 4°. ed. 2. 1786. 4°.

988 Descriptio Peninsulae Arabum, arabice et latine, cum annotationibus *Joh. Gagnieri. Oxoniae* 1740. fol.

La publication de cet ouvrage fut interrompue par la mort de l'auteur. Il ne contient que 72 pages, pag. 1 — 65. la description de l'Egypte.

La description de l'Arabie par J. Greaves se trouve dans le IIIme volume de: *Geogr. veter. scriptor. minor.* etc. cur. *J. Hudson. Oxon.* 1712. 8°.

989 *Abulfedae* descriptio Aegypti, arabice et latine, ex codice Parisiensi edidit, latine vertit, notas adjecit *Joannes David Michaelis. Göttingae* 1776. 4°.

990 *Abulfedae* Africa, curavit *Jo. Gottfr. Eichhorn. Göttingae* 1791. 8°.

991 *Abulfedae* tabulae quaedam geographicae et alia ejusdem argumenti specimina e codd. Biblioth. Leidensis nunc primum arabice edidit *Fried. Theodorus Rinck,* Philosophiae doctor. *Lips.* 1791. 8°.

992 *Ἀμπουλφεδα Ἰσμαηλ βασιλεως Ἀπαμειως ἐκ των γεωγραφικων πινακων περιγραφη Χορασμιας, Μαουαραλναχρης ἤτοι των περαν του ποταμου Ὤξου τοπων, Ἀραβιας, Αἰγυπτου, Περσιδος, ἔτι δε και της Περσικης και Ἐρυθρας θαλασσης, μεταφρασθεισα ἐκ του πρωτοτυπου τῆς ἀραβικης διαλεκτου κατα τον ἐν τῃ*

Καισαροβασιλικη τῆς Βιεννης βιβλιοθηκη κωδηκα, μετα τινων ὑποσημειωσεων, ὑπο Δημητριου Ἀλεξανδριδου ἰατρου, του ἐκ Τυρναβου της Θετταλιας, και μελους ἀντεπιστελλοντος των ἐν Ἀξιωσει καὶ φιλοτιμῳ δαπανῃ των φιλογενεστατων ἀδελφων κυριων Ζωσιμαδων Α. Ν. Ζ. και Μ. ἐν Βιεννῃ της Αὐστριας. ἐκ της τυπογραφιας Ἀντωνιου Σχμιδιου. 1807. 8°.

La même traduction néo-grecque se trouve chez *J. Hudson* Geogr. veter. scriptor. minor. etc. vol. III.

993 Géographie d'*Aboulféda*. Texte lithographié par *Mr. Jouy*. *Paris* 1829. 4°.
Cette édition n'est pas terminée.

994 *Abulfedanae* descriptionis Mesopotamiae specimen ed. *Fried. Tuch* Dr. *Halis* 1330. 4°.

995 *Abulfedae* Tabulae quaedam geographicae; nunc primum arabice edidit, latine vertit, notis illustravit Dr. *Ferdin. Wüstenfeld*. Acced. Exc. ex *Jácuto*, *Ibn Schohba*, *Ibn Challikan*, *Abu Zakarija Nawita* et *Ibn el Athir*, et dissert. de scriptoribus et libris, quos Abulf. in Geographia laudat. *Götting*. 1835. 8°.

996 كتاب تقويم البلدان تأليف السلطان الملك المؤيّد عماد الدين اسمعيل بن الملك الافضل نور الدين على بن جمال الدين محمود بن محمد بن عمر بن شاهنشاه بن ايوب صاحب حماة قد اعتنى بتصحيحه وطبعه العبدان المفتقران الى الله رينود مدرّس العربية والبارون ماك كوكين ديسلان طبع فى مدينة باريس المحروسة بدار الطباعة السلطانية سنة ١٨٤٠ مسيحية. *Géographie d'Aboulféda*. Texte Arabe publié d'après les manuscrits de Paris et de Leyde aux frais de la société asiatique par Mr. *Reinaud*, membre de l'institut de France et du Conseil de la Société Asiatique et Mr.. le Baron *Mac Guckin de Slane*, membre du Conseil de la soc. Asiat. *Paris*, imprimé par autorisation de Mr. le garde des Sceaux à l'imprimerie royale. 1840. 4°.

997 Géographie d'*Ismaël Abou'lfeda* en arabe. Publiée d'après les deux manuscrits du musée britannique de Londres et de la bibliothèque royale de Dresde par *Charles Schier*. Edition autographiée *Dresde* 1842 — 1845. fol.

Une traduction allemande de la Geographie d'Aboulfeda, faite par *J. J. Reiske*, se trouve dans: *Magazin für die neue Historie und Geographie*, herausgeg. v. *Büsching*. Tome IV, 1770 et Tome V, 1771.

998 Binae tabulae geographicae, una *Nassir eddini* Persae, altera *Ulug Beigi* Tatari, opera et studio *J. Gravii* nunc primum publicatae et commentario ex Abulfeda aliisque Arabum Geographis illustratae. *Lugdun. Batavor.* 1648. 4°.

999 Binae tabulae geographicae, una *Nassir-ed-dini* Persae, altera *Ulug Beigi* Tatari, utraque lingua arabica cum interpretatione latina. *Londini* 1652. 4°.

Cette édition forme le huitième volume de l'ouvrage de *Hudson*: Geográphi Graeci minores etc.

1000 L'Egypte de *Murtadi fils de Gaphiphe*, où il est traité des pyramides, du débordement du Nil etc. trad. par *Pierre Vattier* sur un manuscr. arabe de la bibl. du Card. Mazarin. *Paris* 1666. 12°.

1001 Particula operis cosmographici *Ibn el Vardi* arabice et latine, quam praeside Matthaeo Norberg examini offert interpres et defensor *Vilhelmus Faxe*. *Lundae* 1786. 4°.

1002 *Ibn el Vardii* Particulam de palma ex capite X., arabice et latine illustratam notis publico examini exposuit *Carolus Aurivillius*. *Upsaliae* 1752. 4°.

Le même se trouve dans: Aurivilii dissertationes, ad sacras litteras et philologiam orientalem pertinentes, ed. cum praefatione *Jo. Dav. Michaëlis*. *Göttingae* 1790.

1003 *Aegyptus* auctore *Ibn el-Vardi*. Ex apographo Escorialensi, una cum lectionibus variis e codice Dresdensi primus edidit, vertit notulisque illustravit *Christianus Martinus Frähn*, Rostochiensis. *Halae* 1804. 8°.

1004 *Α καὶ Ω* operis cosmographici Ibn el Wardii ex cod. Upsaliensi arabice edidit et latine vertit *Andreas Hylander*. *Londini Gothorum* 1824. 4°.

Hylander commença l'an 1784 la publication de cet ouvrage en cahiers séparés. Les cahiers I. II et III page 1 — 32, ne contiennent que la traduction latine. Le cahier IV et les suivants contiennent le texte arabe avec la traduction latine. Trente neuf cahiers furent publiés jusqu'en 1809. Cinq cahiers, contenant les registres parurent encore jusqu'à 1823. Le livre *Α καὶ Ω* etc. contient le texte arabe des trois premiers cahiers, ainsi que la fin de l'ouvrage.

1005 Fragmentum libri: *Margarita mirabilium*, auctore *Ibn el*

Vardi, prooemium, caput secundum, tertium, quartum et quintum continens, e codice Upsaliensi edidit, latine vertit, variantes lectiones e cod. Suchteliano adjecit *Carolus Johannes Tornberg*, phil. mag. S. Theol. cand. litt. Arab. docens. Pars prior. *Upsaliae* 1835—1839. 2 vols. 8°.

1006 Historia regum Islamiticorum in Abyssinia; interpretatus est et una cum *Abulfedae* descriptione regionum Nigritarum e codd. bibl. Leidens. arabice edidit *Fr. Theod. Rinck. Lugd. Batav.* 1790. 4°.

1007 *De Mohammede ebn Batuta* Arabe Tingitano ejusque itineribus commentatio, scripsit *J. G. L. Kosegarten. Jenae* 1818. 4°.

1008 Descriptio terrae Malabaricae ex arabico *Ibn Batutae* itinerario edita, interpretatione et annotatione instructa per *Henr. Apetz. Jenae* 1819. 4°.

1009 *Travels of Ibn Batuta*, translated from the abridged arabic Mss. copies, preserved in the public Library of Cambridge, with notes by *Sam. Lee. London* 1829. 4°.

Cette traduction est faite sur un extrait persan.

1010 Iracae persicae descriptio, quam e codicibus manu-scriptis bibl. Lugd. Batav. edidit, versione latina et annotatione critica instruxit *Petr. Joh. Uylenbrock.* Praemissa est disputatio de *Ibn Haukalo*, geographo e cod. Lugd. Batav. *Lugduni Batavorum* 1822. 4°.

1011 The travels of Macarius, Patriarch of Antioch; written by his attendant, Archdiacon Paul, of Aleppo, in Arabic. Translated by *F. C. Belfour*, A. M. Oxon. M. R. A. S. LL. D. of the greek university of Corfu etc. *London* (or. tranl. fund.) Tom. I. 1829. Tom. II. 1836. 4°.

1012 The history of the temple of Jerusalem, translated from the Arabic mss. of the Imâm Jalal-Addin Al Siuti, with notes and dissertations by the *Rev. James Reynolds*, B. A. late scholar of Catherine Hall, Cambridge. Publ. under the ausp. of or. transl. fund of Great Brit. and Ireland. *London* 1831. 8°.

1013 Scriptorum Arabum de rebus Indicis loci et opuscula inedita, ad codicum Parisinorum, Leidanorum, Gothanorum fidem recensuit et illustravit *Joannes Gildemeister*. Fasciculus primus. *Bonnae* 1838. 8°.

1014 Liber climatum, auctore *Scheicho Abu-Ishako el Faresi*,

vulgo *el-Issthachri*. Ad similitudinem codicis Gothani accuratissime delineandum et lapidibus exprimendum curavit Dr. *J. H. Möller*. *Gothae* 1839. 4°.

1015 *Il Segistan*, overo il corso del fiume Hindmend secondo *Abu Ishak-el-farsi el-isstachri*, geographo arabo. *Milano* 1842. fol.

1016 Viagens extensas e dilatatas do celebre arabe *Abu Abdallah*, Mais conhecido pelo nom de *Ben Batuta*, traduzidas por *Jose de Santo Antonio Moura*. Ex gerai da extincta congregaçao da Terceira orden de S. Francisco Lente Jubilado, et Interprete Regio da lingua Arabica, Official da Secretario de Estado dos negocios Estrangeros, e socio da academia Real das sciencias de Lisboa. Tom. I. *Lisboa* 1840. 8°.

1017 رحلة الشيخ رفاعة يعنى اخبار بلاد اوروبا. *Boulak* 1230
Voyage en France du Cheikh Refâ'a. [Bianchi].

1018 جغرافية صغيرة. *Boulak* 1230 (1825). 1 vol.
Petit traité de géographie en arabe, traduit du français par Refâ'a Effendi. [Bianchi].

1019 جغرافية عمومى فى كيفيّت الارض. *Boulak* 1254 (1839).
Géographie universelle, traduite du français en arabe par Refâ'a Effendi. [Bianchi].

b) *Ouvrages persans.*

1020 *Abd-oul-Rizac*, aumônier du Shah Roukh, roi de l'Inde, ambasades réciproques d'un roi des Indes, de la Perse etc., et d'un empereur de la Chine, traduite du persan, avec la vie de ces deux souverains et des notes par *L. Langlès*. *Paris* 1788. 8°.

1021 The memoirs of *Khojeh Abdulkureem*, a Cashmerian of distinction, who accompanied Nadir Shah on his return from Hindoostan to Persia; from whence he travelled to Baghdad, Damascus and Aleppo, and after visiting Medina and Mecca, embarked in a ship of the port of Jeddah and sailed to Hooghly in Bengal. Including the history of Hindoostan from 1739—1749 with an account of the European settlement in Bengal under the coast of

Coromandel. Translated from the original Persian by *Francis Gladwin. Calcutta* 1788. 8°.

Mr. Langlès a extrait des memoires d'Abdulkerîm la relation du pélérinage à la Mekke, qui forme le 1er volume de sa collection portative des voyages. Paris 1797. 5 vols. 18°.

1022 Travels in Europa and Asia by *Mirza Abu Taleb Khan*, published and edited by his son *Mirza Hasin Ali* and *Mir Kudrat Ali. Calcutta* 1812. 8°. 2 vols. gr. in 8°.

Avant la publication de cet ouvrage, qui contient le texte persan, Ch. Stewart en avait donné une traduction anglaise sous le titre:

1023 Travels of *Aboo Tauleb Khan* in Asia, Africa and Europa, from 1799 to 1803. Translated from the original persian by *Ch. Stewart, Esq. London* 1810. 2 vols. 8°.

Cette traduction a été réimprimée à Calcutta 1810 en 2 vols. in 8°, et ensuite à Londres 1814. Sur la version anglaise ont été faites ces deux traductions françaises:

1024 Voyages de *Mirza Abou Taleb Khan* en Asie, en Afrique et en Europe pendant les années 1799 — 1803. Suivis d'une réfutation des idées qu'on a en Europe sur la libertée des femmes d'Asie, par le même. Le tout traduit de l'anglais en français par *C. G. J.* (*Jansen*). *Paris* 1811. 2 vols. 8°.

1025 Voyages de *Mirza Abou Taleb Khan* . . . . . trad. de l'anglais en français par *Ch. Malo. Paris* 1819. 8°.

1026 The geographical works of *Sadik Ispahani* and a critical essay on various manuscript works, arabic and persian. Translated by *J. C.* from the original persian MSS. in the collection of Sir *W. Ouseley*, the editor. *London* 1832. 8°.

1027 Geography in question and answer. *Calcutta* 1832. 12°.

c) *Ouvrages turcs.*

1028 Relation de *Dourri Effendi*, embassadeur de la Porte Ottomane auprès du Roi de Perse, traduite du turc et suivie de l'extrait des voyages de *Petits de la Croix*, rédigé par le même. *Paris* 1710. 1 vol. 8°.

1029 Relation de Dourri Effendi, en turc. Autograph. par Mr. *T. A. X. Bianchi. Paris* (s. a.) 1 vol. 8°.

1030 تاريخ الهندى الغربى. *Constantinop.* 1142 (1729). Avec une mappe géographique et quelques gravures en bois.

Histoire de la découverte de l'Amérique et description de quelques îles. C'est probablement le même ouvrage, que cite Hadji Khalfa. No. 2340 (ed. de Mr. Flügel).

1031 جهان نما. *Constantinop.* 1145 (1732). 1 vol. de 698 pages in fol. avec 39 chartes géographiques.

L'auteur de cet ouvrage est le célèbre Mustafa ben Abdalla, Katib Tschelebi Hadji Khalfa. Cet ouvrage, dont l'auteur lui même fait mention dans son dictionnaire bibliographique (ed. Flügel n. 4355), est un dictionnaire de géographie en deux parties. La premiere traite des meres et des îles, la seconde du continent et des différents pays, montagnes, rivières, routes etc. et des terres découvertes depuis le neuvième siècle de l'hegire. Une partie de cet ouvrage est traduite en français par Mr. Bianchi dans les memoires de la société géographique, tom. II. Deux autres parties du même ouvrage sont les deux nouméros suivants:

1032 *Rumeli und Bosna*, geographisch beschrieben von *Hadschi Chalfa*, aus dem Türkischen ins Deutsche übersetzt von *Joseph von Hammer*. *Wien* 1812. 8°.

1033 *Gihan Numah*, Geographia orientalis ex Turcico in Latinum versa a *Matthaeo Norberg*, s. Theol. Doct. orr. et graec. ling. prof. etc. *Londini Gothorum* 1818. 4°.

1034 Relation des voyages de Sidi Aly, nommé *Katibi Roumi*. Traduit du turc en allemand par *Mr. Diez* et de l'allemand en français par Mr. *Morris*. *Paris* 1827. 8°.

1035 المدخل فى الجغرافية. *Constantinop.* 1247 (1831). 1 vol. de 88 pages et 8 planches in 4°.

Petit manuel de géographie universelle, un extrait de l'ouvrage de Hussein Rifki, professeur à l'école militaire à Constantinople.

1036 كتاب الكنز المختار فى اكشاف الارض والابحار. *Malta* 1833. 8°.

Manuel de géographie universelle en turc.

1037 Narrative of travels in Europa, Asia and Africa in the seventeenth century by *Evliya Effendi*. Translated from the turkish by the Ritter *Joseph von Hammer*. T. M. R. A. S. etc. *London* 1834. 4°.

1038 جغرافیه الطبیعه. *Boulak* 1254 (1839). 1 vol. 8°.

Géographie naturelle, traduite du français par Ahmed Errachidi.

1039 سیاحة نامه. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol. 8°.

Le voyage du Sheikh Refâ'a, traduit de l'Arabe en turc par Roustemi Effendi.

1040 اوروپا رساله سی. *Constantinop.* 1256 (1840). 8°.

Relation du voyage de Mustafa, sécrétaire de l'ambassade turque en France.

1041 Relation de l'ambassade de *Mohammed Effendi.* Texte turc, (publié par Mr. le Cheval. *Amédée Jaubert*). *Paris* 1841. 8°.

XI. MATHEMATIQUES, SCIENCES MILITAIRES.

a) *Ouvrages arabes.*

1042 كتاب تحرير اصول الاوقليدس من تأليف خواجه نصير الدين الطوسي. *Euclidis* Elementorum geometricorum libri XIII ex traditione *Nassir-ed-dini Tusii*, nunc primum arabice impressi. *Romae*, typogr. medic. 1594. 4°.

1043 *Euclidis* Elementorum geometricorum libri XIII ex traditione *Nassir-ed-dini Tusii*, Edidit *J. Gravius*. *Londini* 1657. fol.

De interpretibus et explanatoribus Euclidis arabicis schediasma historicum, auctore *J. C. Gartz*. *Halae Sax.* 1823. 4°.

1044 Introductorium Alchabitii arabici ad scientiam judicialem astron. . . . . emendatum per D. M. *Mattheum Moretum* de Brixia, Bononiae legentem. Anno MCCCCLXXVIII 39 fol. in 4°.

L'ouvrage a été réimprimé à Venise par Erh. Ratdolt, en 1484, in 4°. 32 ff. et aussi avec un commentaire de Jean de Saxe, ibid. 1485 de 98 ff. enfin 1491 et 1505. in 4°. [Brunet].

1045 Praeclarissimus liber completus in judiciis astrorum, quem edidit *Albohazen Haly* filius *Abenragel*. — Finit feliciter liber . . . . . bene revisus et fideli studio emendatus per dominum *Bartholomeum de Alten* de Nursia . . . . . impressus est arte et impensis Erhardi Ratdolt de Augusta 1485. *Venetiis*. in-fol.

1046 *Aboul-HHassan-Ali*. Traité des instrumens astronomiques des Arabes, composé au treizième siècle, trad. de l'Arabe sur le manuscrit de la bibliothèque royale par *J. J. Sédillot* et publié par *L. Am. Sédillot*. *Paris* imp. roy. 1834 et 1835. 2 vols. 4°.

1047 *Alhazenus Mazanus Arabs.* Opticae thesaurus lib. VII. ejusdem liber de crepusculis et nubium ascensionibus; item Vitellionis Lib. X. adjectis etiam in *Alhazenum* commentariis, a *F. Risnero. Basileae*, per Episcopios, 1572. in-fol.

1048 كتاب محمد بن كثير الفرغانى فى الحركات السماويت وجوامع علم النجوم بتفسير الشيخ الفاضل يعقوب غوليوس. *Muhammedis Ketiri Ferganensis*, qui vulgo *Alfraganus* dicitur, Elementa astronomica, arabice et latine. Cum notis ad res exoticas sive orientales, quae in iis occurrunt. Opera *Jacobi Golii. Amstelodami* 1669. 4°.

1049 Brevis ac perutilis compilatio *Alfraganii* astronomorum peritissimi, totum id continens quod ad rudimenta astronomica est opportunum. *Ferarae* impr. *Andr. Gallus* 1493. en char. gothiques. 1 vol. de 30 ff. in 4°.

1050 le même. Brevis ac perutilis compilatio . . . . . cum praefatione *Philippi Melanchthonii. Norimberg.* 1537. 4°.

1051 *Mohammedis Alfraganii Arabis* chronologia et astronomiae elementa, e palatinae bibliothecae veteribus libris versa, expleta et scholiis expolita. Additus est commentarius, qui rationem Calendarii Romani, Aegyptiaci, Arabici, Persici, Syriaci et Hebraei explicat etc. auctore *M. Jacobo Christmanno. Francof.* 1590. 8°.

1052 خلاصة الحساب. The *Khoolasat ool Hisab*: a compendium of arithmetic and geometry by *Buha e ood-deen* of Amool in Syria, in the arabic language with a translation into persian and commentary by the late Moulawee *Ruoshun Ulee* of Jounpoor; to which is added a treatise on Algebra by *Nujm-ood-deen Ulee Khan*, head Qazee to the Sudr Deewanee and Nizamat Udalut, revised and edited by Prince *Churun Mitr*, Moulawee *Jan Ulee* and *Ghootun Ukkur. Calcutta* 1812. 8°.

1053 Essenz der Rechenkunst von *Mohammed Bohaeddin ben Alhossein* aus Amul, arabisch und deutsch herausgegeben von Dr. *G. H. F. Nesselmann*, ausserordentl. Prof. in Königsberg. *Berlin* 1843. 8°.

1054 لغاريتمه. *Constantinop.* 1232 (1817).
Tables des Logorithmes.

1055 le même: réimprimé à *Boulak* 1250 (1835).

1056 رسالة المعادن. *Boulak* 1248 (1833). 1 vol. 8°.

Traité des mines, traduit du français en arabe par le Cheikh Refâ'a.

1057 المقالة الاولى من الهندسة. *Boulak* 1252 (1837). 1 vol.

Axiome élémentaire sur la géométrie, traduit du français par Ismet-Effendi. [Bianchi].

1058 الهندسة الوصفية. *Boulak* 1252 (1837). 1 vol.

Traité de la géométrie descriptive, traduit du français en arabe par Youmi Effendi.

1059 لمع بسيرة في علم الحساب. *Boulak* 1242 (1826). 8°.

Traité du calcul, par le cheikh Chehâb ed-din Ahmed ibn Mohammed ibn Imad.

1060 متن اللامع. *Boulak* (sans date). 1 vol. 8°.

Traité d'Arithmétique; ce livre parait être le même ouvrage que le précédent.

1061 معرّبة سنّة شمسيّة. *Boulak* 1241 (1825). 8°.

Correspondence de l'année solaire avec l'année lunaire par Yahïa el Hekim.

1062 جداول موقع عقرب الساعة على الشهور القبطيّة. *Boulak* 1241 (1825). 1 vol. 8°.

Calendrier copte, ou Table de chute de l'aiguille des heures pour les mois Coptes.

1063 The Algebra of *Mohammed ben Musa*, edited and translated by *F. Rosen*. *London* 1831. 8°.

1064 الهندسة. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol.

Traité de la géométrie de Legendre; traduit du français en arabe par Ismet Effendi.

1065 كتاب خبر المقابلة مكمّلة ترجمه بيومى افندى. *Boulak* 1256 (1841). 1 vol.

Cour d'algèbre complet, traduit du français en arabe par Buïoumi Effendi.

1066 ايدروليك اى علم حركت وموازنت المياه. *Boulak* 1257 (1841). 1 vol. (lithogr.)

Traité de l'hydraulique, traduit du français par *Ahmed Dougla*.

1067 تركيب آلات. *Boulak* 1257 (1842). 1 vol. (lithogr.)

Construction des machines, par Ahmed Thavouil Effendi.

1068 مكانيقة اى علم جرّ الاثقال. *Boulak* 1257 (1842). 1 vol. (lithogr)

Traité de la mécanique, traduit du français en arabe par Mehemed Buïoumi et Ahmed Thavouil Effendi.

1069 مثلثات مستوية وكروية. *Boulak* 1257 (1842). 1 vol. (lithogr.)

Trigonométrie rectiligne et sphérique, trad. du français en arabe par Ahmed Dougla.

1070 حساب التمام والتفاضل. *Boulak* 1257 (1842). 1 vol. (lithogr.)

Calcul intégral et différential, traduit du français en Arabe par Mahmud Ahmed Effendi.

1071 كتاب علم الحساب. *Boulak* 1257 (1842). 1 vol. (lithogr.)

Traité d'Arithmétique, par Ali Bedrewi Effendi.

1072 داخلية. *Boulak* 1250 (1835). 1 vol. 8°. ed. 2. 1257 (1842).

Réglements pour les manoeuvres de l'infanterie à l'intérieur.

1073 تعليم الاورطه. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol.

Exercice de l'infanterie par compagnie.

1074 نفر وبلوك. *Boulak* 1256 (1841). 1 vol.

Soldat et compagnie, exercice de l'infanterie.

b) *Ouvrages persans.*

1075 Astronomica quaedam ex traditione *Schah Cholgii* Persae, una cum hypothesibus planetarum; studio et opera *J. Gravii*, persice et latine nunc primum publicata. *Londini* 1652. 4°.

1076 Tabulae longitudinis et latitudinis stellarum fixarum ex observatione *Ulug Beghi*; Tamerlani magni nepotis, regionum ultra Gihonum (i. e. Oxum) principis. Ex tribus manuscriptis persicis, jam primum luce donavit et commentariis instruxit *Thomas Hyde*. In calce libri accedunt *Mohammedis Tizini* tabulae destinationum etc. *Oxon.* 1665. 4°.

1077 Commentarius in *Ruzname Naurus*, sive tabulae aequinoctiales novi Persarum et Turcarum anni nunc primum

editae e bibliotheca *Georgii Hieronymi Velschii*, cujus accedit dissertatio de earundem usu. *Augustae Vindelicorum* 1776. 8°.

1078 مجموعهٔ شمس. *Mujmûa-i-Shumsi*, or a concise view of the copernican system of Astronomy by Maulawi *Abul Khuer*, under the superintendence of *Wil. Hunter*. *Calcutta* 1807. 8°. ed. 2. 1826. 8°.

1079 Account of three mathematical works of *Tufuzzool Hoosyn Khan*, drawn up by *Mowluwee Hydur Ulee*. *Calcutta* 1819. 4°.

1080 باعانت جماعت معاین جهت انتشار کتب طفلان ترجمه شش مقاله کتاب تحریر اوقلیدس که تالیف خواجه نصیر الدین طوسی است در شهر کلکته در سال ۱۸۲۴ یکهزار وهشت صد وبیست وچهار عیسوی در چهاپه خانه هندوستانی بقالب طبع در آمده. *Calcutta* 1824. 8°.

Traduction persane des six premiers livres d'Euclide.

1081 le même . . . . . *Serampoore* 1826. 4°.

1082 این نسخهٔ لیلاوتی بهاسکر اچارج که ابو الفیض فیضی آنرا ترجمه نموده بود در عهد نواب مستطاب معلی القاب ارل امهرست اف ارکان کورنر جنرل بهادر دام اقباله در سنه ۱۸۲۸ عیسوی در مطبع صاحبان مدارس متعلقهٔ فورت ولیم بقالب طبع در آمده. *Lilavati*: a treatise on Arithmetic, translated into Persian from the Sanscrit work of *Bhascara Asharya*; by the celebrated *Feizi*. *Calcutta* 1828. 8°.

1083 رساله فی خواص الاجرام وفنون علی المناجنیق. Rudiments of natural philosophy. Compiled and translated by Lieutenant *M. J. Rowlandson* . . . . for the use of the persian classe in the college of Fort St. George and the Mahomedan collectorate and Tahsildaree schools established in the province of the Madras presidency. *Madras* 1833. 8°.

1084 A book styled *Jami Bahadur Khanee*. Containing four

sciences of mathematics, that is geometrie, optics, arithmetics and stereometry. Selected out of the arabic and english authors. Dicticated by *Rajah Khan Bahadur Khan Dulabar*, joung son to the *Rajah Millerjes Sing Bahadur*, in the year 1834, in the time of the right honorable Lord W. E. Bentinck, G. C. R. and G. C. J. Gouvernour General of India by *Golam Hosin* of Jauhon. *Calcutta* 1835. 1 vol. gr. in 4°. (lithogr.)

c) *Ouvrages turcs.*

1085 اصول الحكم فى نظام الامم. *Constantinop.* 1144 (1732). 1 vol. 4°.

1086 Traité de la tactique ou méthode artificielle pour l'ordonnance des troupes, trad. du turc par le comte *A. Rewitzki*. *Vienne* 1769. 8°.

Traduction du precédent.

1087 Ussul-ul maarif fi terkibil ordu we tahsinihi. *Constantinople* 1201 (1786). 2 parties de 43 pages et 8 planches, et 52 pages et 12 planches.

Traduction turque du traité sur la castramentation par Lafitte, imprimé en charactères latins à l'hôtel de l'ambassade de France.

1088 Ussul-ul maarif fi wedschih tassfifi sefaïni donauma we fenni tedbiri herekiatiha. *Const.* 1787. 1 vol. de 92 pages avec 13 planches. 4°.

Traduction turque du traité sur la construction et l'art de manoeuvrer les vaisseaux de guerre par l'amiral Truguet, imprimé à l'ambassade de France en charactères latins.

1089 le même: اصول المعارف فى تصفيف سفاين دونتما وفن تدبير حركاتها. *Boulak* 1242 (1826). 1 vol. 4°.

1090 Traité de manoeuvre pratique par Mr. Truguet à *Constantinople* de l'imprimerie de l'ambassadeur de France. 1787 120 pages. 8°.

1091 le même: رسالة فى قوانين الملاحة عملا. *Boulak* 1242 (1826). 1 vol. 12°.

1092 Traduction turque du Traité sur la fortification par *Vauban*. *Constantinop.* 1206 (1791).

1093 وبان فنّ لغمده رساله‌سی. *Constantinop.* 1208 (1893). 24 feuilles avec des planches.
Traité sur l'art de miner par Vauban.

1094 اصول هندسه. *Constantinop.* 1801.
Eléments de géométrie, traduits de l'anglais de Bonney-Castle par Hossein Rifki.

1095 le même: *Boulak* 1246 (1831).

1096 امتحان المهندسين. *Constantinop.* 1217 (1802).
Traité de géométrie par Hussein Rifki.

1097 مجموعة المهندسين. *Constantinop.* 1217 (1802). 1 vol. 4°.
Traité de géométrie par Hussein Rifki.

1098 le même . . . *Boulak* 1240 (1825).

1099 تلخيص الاشكال. *Constantinop.* 1215 (1801).

1100 le même . . . *Boulak* 1239 (1824). 1 vol. 8°.
Exposition des figures, ou traités des mines en usage à la guerre, par Hussein Rifki.

1101 خمبره جدولی. *Constantinop.* 1216 (1802).
Table du jet des bombes.

1102 le même: *Boulak* 1239 (1823). 8°.
le même: réimprimé vers l'an 1830 sans date.

1103 تعليم نامهٔ پیاده‌کان. *Boulak* 1239 (1824). 1 vol. 8°.
Ecole du fantassin, avec planches.

1104 اورطه تعليمی بیانی. *Boulak* 1240 (1824).
Ecole du bataillon.

1105 الای تعليمی. *Boulak* 1240 (1824). 1 vol. 8°.
Ecole du régiment et évolutions de ligne.

1106 مرآة العالم. *Constantinop.* 1240 (1824). 4°.

1107 لغم رساله سی. *Boulak* 1241 (1824). 8°.

1108 هندسه ومساحه رساله سی. *Boulak* 1241 (1825).
Géométrie et arpantage, avec planches lithographiées.

1109 رسالة الملاحة. *Constantinop.* (1828). 1 vol. 8°.
Instruction pour la marine.

1110 le même: *Boulak.* 1 vol. 8°. (sans date).

1111 مجموعهٔ علوم رياضيه. *Constantinop.* 1247 et 1248 (1831 — 1832). 4 vols.

Recueil des mathématiques. Le premier volume contient l'arithmetique et la géométrie, vol. 2. l'algèbre, vol. 3. la mecanique, l'hydraulique, l'optique et vol. 4. l'astronomie et la physique.

1112 مجموع الهندسة. *Boulak* 1247 (1832).

Cours complet de géométrie.

1113 رساله فى علم خرّ الاثقال. *Boulak* 1249 (1834). 1 vol.

Traité de mecanique, trad. du français en turc par Edhem bey.

1114 رساله فى الهندسه. *Boulak* 1252 (1837). 1 vol.

Traité de géométrie, traduit du français par Edhem bey.

1115 مقالات لهندسه. *Boulak* 1252 (1837). 1 vol.

Axiomes de géométrie, traduits du français en turc par Edhem bey.

1116 كتاب الدرّ الملضوم (sic. المنطوم (?)) فى علم الافلاك والنجوم. *Malta* 1833.

Traité d'astronomie.

1117 طوپجيه بغير اشكال. *Boulak* 1246 (1831). 1 vol. 8°.

Le Manuel de l'artilleur, sans figures.

1118 طوپجيه با اشكال. *Boulak* 1246 (1831). 1 vol. 8°.

Le même, avec figures.

1119 فى تعليم الحربة والمزراق. *Boulak* 1248 (1833). 1 vol. 8°.

Théorie du maniement de la baïonette et de la lance.

1120 لغم رسالهسى. *Constantinop.* 1249 (1833). 1 vol. 8°. avec 7 planches.

1121 اصول الاستحكامات. *Constantinop.* 1850 (1834). 1 vol. de 463 pages et 61 planches. 4°.

Traité des fortifications par Khodja Ishak Effendi.

1122 قوماندارى سوارى. *Boulak* 1250 (1835). 1 vol.

Commendements de la cavalerie.

1123 قانون البارود. *Boulak* 1250 (1835). 1 vol.

Traité de la fabrication de la poudre.

1124 داخليه. *Boulak* 1251 (1836). 1 vol.

Réglements des manoeuvres de l'infanterie à l'intérieur.

1125 طوپخانه وجبخانه. *Boulak* 1251 (1836). 1 vol.
De l'arsenal et des munitions de guerre.

1126 قانون اوّل وثانی سواری* قانون ثالث سواری* قانون رابع وخامس سواری. *Boulak* 1251 (1836). 3 vols. 8°.
Réglements pour l'instruction de la cavalerie, composés par Kiany bey.

1127 تحفة الضابطان. *Boulak* 1251 (1836), 1 vol. 8°.
Le manuel des officiers, théorie de l'infanterie et de la cavalerie, composé par Kiany bey.

1128 قواعده حربیّه. *Boulak* 1251 (1836). 1 vol.
Principes de l'art militaire.

1129 اشکال سواری. *Boulak* 1251 (1836).
Planches ou figures pour l'instruction de la cavalerie.

1130 نفر وبلوك. *Boulak* 1254 (1839). 1 vol.

1131 تعریف نامه یعنی کتاب فی ترتیب العساکر. *Boulak* 1254 (1839). 1 vol.
Enseignement et organisation militaires.

1132 تعلیم الای. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol.
Exercice de l'infanterie (école du bataillon).

1133 تعلیم اورطه. *Boulak* 1255 (1840), 1 vol.
Exercice de l'infanterie par compagnie.

1134 لایحة مواعید المهمّات فی قواعد مهمّات الجهادیّة. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol.
Des approvisionnements et des munitions de guerre.

1135 قانون الطوپجیة الجدید. *Boulak* 1257 (1842). 1 vol.
Règlement pour la nouvelle artillerie à cheval.

1136 ترتیب اوردو. *Boulak* (sans date). 1 vol. 8°.
Organisation et disposition des camps.

1137 فی تعمیر الاسلحه. *Boulak* (sans date). 1 vol. 8°.
De la réparation et de l'entretien des armes.

1138 تعلیم عساکر خفیفه. *Boulak* (sans date). 1 vol. 4°.
Instruction pour l'infanterie légère.

1139 قانون نامهٔ طوبجیان بحریهٔ جهادیه. *Boulak* (sans date). 1 vol. 8°.
Traduction des règlements d'artillerie de la marine militaire.

XII. MEDECINE ET HISTOIRE NATURELLE.

a) *Ouvrages arabes.*

1140 كتاب القانون فى الطبّ لابى على الشيخ الامام ابن سينا مع بعض تآليفه وهو علم المنطق وعلم الطبيعى وعلم الكلام. .. Libri V canonis medicinae *Aben Ali principis filii Sinae*, alias corrupt: *Avicennae*, quibus additi sunt in fine ejusdem libri logicae, physicae et metaphysicae, arabice nunc primum impressi. *Romae*, ex typogr. Medic. 1593. 3 vols. fol.

1141 Liber canonis primus, quem princeps abohali abiusceni de medicina edidit, translatus a magistro gerhardo cremonensi in toleto ab arabico in latinum. Verba abohali abiusceni. *A la fin du cinquième livre, feuille* 572 *A, se trouve dans quelques exemplaires la souscription suivante:* Canonis liber quintus auicene qui est et antidotarium ejus finit. 1 volume de 572 feuilles sans signature. in-fol. 2 col. de 56 lignes goth. sans date, (imprimé a Strasbourg, par J. Mentelin.).

1142 Liber canonis Auicenne reuisus et ab omni errore mendaque purgatus summaque cum diligentia impressus. Cum priuilegio; Feuille 1 B: Uita Auicenne quam quidam illius arabs discipulus scriptam reliquit. *A la fin du* 5me *livre:* Completus est liber quintus libri canonis qui est antidotarium senis regis aboali hassen fili hali abinsceni. Et ejus complemento completus est liber totus. *Le volume contient encore le livre:* de viribus cordis *et* Synonyma. 1 vol. in 4°. de 564 feuilles de 2 col. de 58 lign. gothiques, sans date.

1143 Abohali Abynseni Canon seu liber vitae corporalis, de viribus cordis ac cantica cum commento Gentilis de Fulgineo, Jacobi de Partibus, Ugonis Senensis, Dini Florentini, Mathei de Gradibus et Thadei Florentini. Sans date 2 vols in-fol.

Cette édition est peut-être la même qui a été publiée à Venise en 1491 1 vol., impr. par *J. et Gregor. de Forlivio, fratres.*

1144 Liber Canonis primus quem princeps Aboali Abinsceni de medicina edidit, translatus a Magistro Gerardo cremonensi in toleto de arabico in latinum. *A la fin du 2me livre*; Mediolani die XII februarii 1473 per Magistrum Filippum de lauagnia hujus artis stampandi in hac urbe primum latorem atque inventorem. *A la fin du 5me livre*: Et ejus complemento completus est liber totus in laudem dei. 1 vol. in-fol.

1145 le même: . . . *A la fin:* Hoc loci consumatur universum opus hispalensis principis Avicenne quod in sacris medicinis composuit. Anno salvatoris Christi Jesu M. CCCC. LXXVI. pridie Idus decembris. Impressum *Patavii* opere et impensis Joannis Herbort Germani. Correctum cura et studio quoad fieri potuit Prosdochymi mutii patavini in medicinis artibusque merito insigniti, verum ruminatum digestumue solertia ac ingenio artium et medicinae interpretis doctissimi Petri Rochabonelle Veneti etc 1. vol. fol.

1146 le même: Liber canonis primus quem princeps aboali abinsceni de medicina edidit: translatus a magistro gerardo cremonensi in toleto ab arabico in latinum. Uerba aboali abinsceni. *Patavii* 1497. 2 col. de 63 lign. goth. 1. vol. de 434 ff. fol.

1147 le même: . . . . *Venet.* 1482, 1483. 1 vol. fol. *A la fin du 2e livre:* Expletus est liber secundus canonis, quem princeps Auicenna de medicinis simplicibus edidit. Impressus Uenetiis anno christi optimi MCCCCLXXXIII per Magistrum Petrum maufer et dnm Nicolaum de contengo ferrarienses. *A la fin du 5me livre:* Impressus Venetiis Anno incarnationis dominice MCCCCLXXXII.

1148 le même: . . . *Papiae* 1483. goth. 1 vol. de 304 feuilles. fol. *A la fin du 5me livre:* Completus est liber quintus Libri Canonis qui est Antidotarium Senis Regis Aboali Hassen filii Hali Abinsceni et ejus complemento completus est liber totus. — *Le volume contient encore le livre* de viribus cordis, *et à la fin la souscription*

suivante: Impressus Papie per Antonium de Carcano et Ili. de Durantibus die 27. Martii 1483.

1149 le même: *Venet.* 1486. 1 vol. de 499 ff. 2 col. à 58 lign. goth. fol.

1150 le même: Liber canonis primus quem princeps aboali abinsceni de medicina edidit; translatus a magistro Gerardo cremonensi de toleto ab arabico in latinum. Uerba aboali abinsceni. *A la fin on à ajouté le livre* de viribus cordis. *Venet.* 1486. 1 vol. de 499 ff. à 58 lign. 2 col. goth. fol.

1151 le même. *Venet.* 1490. mandato et impensis Octaviani Scoti, die 24. Mart. 1 vol. fol.

Cette édition contient les 5. livres du canon et le livre de viribus cordis. Le dernier traduit par Arnaldo de villa nova.

1152 le même. *Venet.* 1490. 2 col. à 66 lignes. goth. 1 vol. de 362 ff. in-fol.

Les 5 livres du canon par Gerardus Cremonensis et le livre de viribus cordis par Arnoldus de Villanova. A la fin du 5me livre on lit les vers suivants, qui se trouvent aussi dans l'édition de Padoue 1476.

Quattuor impressi precedunt ordine libri,
Ultimus hic sequitur qui tenet antidota,
Ruminat hec Petrus medice doctissimus artis
Interpres; Mutius corrigit hec eadem.

1153 le même: *Venet.* 1494. gr. in-fol.

Les 5 livres du canon par Gerardus Cremonensis, avec le commentaire de Gentilis Fulginas et la Préface d'Antonius Gratorolus, le livre de viribus cordis, par Arnoldus de Villanova, les cantica avec le commentaire d'Averroes, trad. par Armegandus Blasius de Montpellier.

1154 le même. Liber Avicennae. *Venet.* 1500. impr. per Simon Papiensem, dictum Bivilaquam. 1 vol. de 632 ff. in-fol.

Les 5 livres du canon par Gerardus Cremonensis, avec le livre de viribus cordis.

1155 le même. *Venet.* 1507. impr. per Paganinum de Paganinis Brixiensem.

Le canon par Gerardus de Cremonensis et les Cantica par Armogandus Blasius.

1156 le même. *Papiae* 1510. 1511. impr. per Jac. de Burgofranco. 4 vols. fol.

Le canon avec les commentaires de Gentilis et d'autres.

1157 le même . . . *Lugd.* 1522. impr. per Jac. Myt. 1 vol. 4°.

1158 le même: Maximus Codex totius scientiae medicinae etc. *Venet.* per Phil. Pinzi 1523. 5 vols. fol.

Le canon d'Avicenna avec les commentaires de Gentilis, Jacob de Part., Dinus, Ugo Averroes, Matth. de Gradib. Thadd. Flor. et d'autres.

1159 le même. *Venet.*, in aedibus Juntae 1527. fol.

Edition préparée par And. Bellunensis (Alpagus) avec une explication des termes arabes.

1160 Avicennae Canon de medicinis cordialib. et cantica, cum castigationib. Andreae Alpagi Bellunensis una cum ejusdem nominum arabicor. interpretatione. *Venet.*, apud Juntas. 1544. fol.

1161 le même: Liber canonis, de medicinis cordialibus et cantica, jam olim quidem a Gerardo Cremonensi ex arabico sermone in latinum conversus, postea ab Andrea Alpago Belluno in fin. paene correct. ad veteris exempl. arab. fidem in marg. fact. etc. nunc a Bened. Rimio Veneto. etc. *Venetiis*, apud Juntas. 1555. fol.

1162 le même. *Basil.*, ap. J. Hervagium. 1566. fol.

1163 le même. *Venet.* 1562. fol.

Avec l'Index in Avicennam par Julius Palamedes.

1164 le même. *Avicennae* libri in re medica omnes, latine redditi, a J. Paul. Mongio et J. Costaeo recogniti. *Venet.* apud Vinc. Valgrisium 1564. fol.

Traduction du canon par Gerardus Cremonensis et Alpagus, revue par Mongius et Costaeus; le livre de viribus cordis, trad. par Arnaldus Villanova; le livre de regime sanit. et de syrupo acetoso, par Alpagus; le canticum par Armegandus Blasius. On a ajouté: *Alpagi* Arabicor. nominum interpretatio et après cela: Arabicor. nominum antiqua (Gerardi Cremonensis) expositio. A la fin se trouvent avec un titre séparé: Indices rerum memorabilium in Avicennae de re medica libris, nec non J. Costaei ac J. P. Mongii annotationibus locupletissimi. Venet., apud Vinc. Valgrisium. 1564. 127 feuilles. fol.

1165 le même: *Avicinnae* liber canonis de medic. cordialibus, cantica, de removendis nocumentis etc., de syrupo acetoso etc. *Venet.* apud Juntas 1582. fol.

Réimpression de l'édition de 1555. au commencement se trouve: Aviciennae vita ex Sorsano Arabe a Nicolao Massa latine scripta, à la fin: — Alpagi Interpretatio nominum Arabicorum. Avec un titre séparé: Index in Avicennae libros nuper Venetiis editos Julio Palamede Adriensi medico auctore. Venet. apud Juntas, 1584. 76 ff. in-fol.

1166 le même: *Venet.* apud Juntas. 1584. fol.

1167 *Avicennae* canon medicinae, ejusdem de viribus cordis, de removendis nocumentis in regimine sanitatis, de syrupo acetoso, cantica. *Venet.* ap. Juntas 1595. 2 vols. fol.

Traduction de Gerardus, revue par Costaeus et J. P. Mongius, avec des annotations de Costaeus. On a ajouté l'isagoge de Joannitius, trad. par Fabius Paullinus, la vie d'Avicenne, l'explication des termes arabes et quelques autres morceaux, et avec un titre séparé les: Indices rerum memorabilium, comme dans l'édition de 1564, mais il manque l'index de Palamedes.

1168 le même: *Venet.* apud Juntas 1608. fol.

1169 Clariss. et praecellentiss. doctoris medici *Abuali ibn-Tsina*, qui perperam dictus est Avicenna, canon medicinae, interprete et scholiaste *Vop. Fort. Plempio* etc. *Lovanii*, ap. Hier. Nempaeum, 1658. fol.

Une traduction du Canon d'Avicenne en hebreu a été imprimée a *Naples* 1491 (1492). fol.

1170 Liber secundus de Canone canonis a filio Sina, studio, sumptibus ac typis Arabicis *Petri Kirstenii*, phil. et med. Doct. Vratisl., qua potuit fieri fide ex Asiatico et Africano exemplari MSS. Caes. Arabice per partes editus, et ad verbum in latin. translatus, notisque textum concernentibus illustratum. *Breslae* 1609. fol.

1171 *Georgii Hieronymi Velschii* exercitatio de vena medinensi, ad mantem *Ebn Sinae*, sive de dracunculis veterum, specimen exhibens novae versionis ex Arabico, cum commentario uberiori; cui accedit altera de vermiculis capillaribus infantum. *Augustae Vindelicorum* 1674. 4°.

1172 Interpretatio loci arabici ex opere Avicennae de superfoetatione, ed. *J. Sigm. Wittich.* *Vitebergae.* 1803. 8°.

1173 Incipit translatio Canticor. Avic. cum commento Averrhoys, facta ab Arabico in latinum a mag. Armegando Iotasii de Montenesulano. *Venet.* impr. per Andream Parmensem 1484. 34 ff. goth. 2 col.

1174 Cantica cum Jo. Mesuë Aphorismis, ed. *Anton Deusing. Groning.*, ap. J. Nicolai 1649. 12°.

1175 Incipit opus egregium de anima, qui (liber) sextus naturalium Avic. dicitur. *Papiae*, impr. per Anton. de Carchano. 51 ff. goth. en 2 col. fol. (sans date).

1176 Incipit liber de animalib. Avicenne super libris de animalib.

Aristotelis translatus ab Arabico in latinum per mag. *Michael Scotum.* A la fin: Explicit liber de animalib. Avicennae decimus nonus et ultimus. (sans date) 54 ff.

1177 le même: . . . . per Perin. Lathomi, Bonifacium Joannis et Joannem de Villa veteri socios. *Venet.* 1494. fol.

1178 . . . . . (*Bononiae*) impress. per Johann. de Noerdlingen et Henr. de Harlem socios. 11. Apr. 1482. fol. (en charact. goth.).

Cette édition contient: Fen 3 de apostematib. et pustulis, Fen 4 de solutione continuitatis, Fen 5 de restauratione. A la fin on lit: Expleta est cyrurgia Avicenne emendata per eximium artis et medic. doctorem Petr. Andream Morsianum de Ymola in almo studio Bononie cyrurgiam legentem.

1179 *Oorjoozeh;* (ارجوزة) or a treatise on medicine originally written by *Uboo-Ulee Ebn Sina,* edited by *Hukeem Muolvee Abdool Mujeed. Calcutta* . . . . 8°.

1180 Isagoge in techni Galieni primus liber medicinae. Cunctis philosophiam anhelantibus non minus necessarius quam perutilis. — A la fin: Finiunt isagoge Joanitii. Impresse *Lyptzk* per Wolfgang Monacensem 27. Maji 1498. 4°.

Traduction latine du livre المدخل فى الطب d'Abu Zeid Honain ben Ishak el Ibadi (Joannitius).

1181 Joannitii isagoge in artem parvam Galeni. *Argentorat.* 1534. 8°.

Se trouve aussi dans: Turrisani plus quam commentum in parvam Galeni artem. Venet. ap. Juntas 1557. fol.

1182 *Rhazes* de variolis et morabillis, arabice et latine cum aliis nonnullis ejusdem argumenti, cura et impensis *Joannis Channing* natu et civitate Londinensis. *Londini* 1766. 8°.

Il existe une traduction grecque faite sur une version syriaque, imprimée à *Paris* 1548. fol. Nous citons encore une traduction latine par *G. Valla* impr. à *Venise* 1498. fol. avec la logique de Nicephorus, la même impr. à *Bâle* 1529. 8°. avec Psellus de victus ratione. Une autre, à *Bâle* 1544. fol. par Alban. Torinus, dans Rhazes opp. exquisitiora, celle de Guintherus Andernac, *Argentorat.* 1549. 8°. — par Andr. Arrivabene, *Venet.* 1555. 8°. — par Salomo Negri, *Lond.* 1747. 8°. — par J. Cph. Ringebroig. *Gottingae* 1781. 8°. Une traduction française se trouve chez *J. Jacq. Paulet,* histoire de la petite vérole. *Paris* 1763. 12°.

1183 [Rhazes continens.] *Brixiae*, per Jac. Britannicum Brixiensem 18. Oct. 1486. 1 vol. de 588 ff. fol. A la fin: Explicit liber XXV elhavy, i. e. continentis in medicina, quem composuit *Bubikir Zacharie Errasis* filius, traductus ex arab. in latin. per Mag. *Ferragium* medicum. Salerni, jussu excellentissimi regis Karoli etc.

1184 Liber *Helchavy* i. e. continens artem medicine et dicta predecessorum in hac facultate emendatorum. (ed. *Hieron. Salius* ou *de Saliis*). *Venet.* per Bonet. Locatellum. 1506. fol.

1185 le même. *Venet.* par Bonet. Locatell. 1509.

1186 le même. *Venet.* 1542. (?)

1187 (Rhazes) Libri ad Almansorem, liber divisionum, de junctu-ris, de morbis infantum, aphorismi etc. *Mediolani*, impr. per Leonard. Pachel et Vlderic. Scincenzeller. 16. calend. Mart. 1481. fol.

1188 le même. *Venet.* per J. et Greg. de Gregoriis. 1494. fol.

1189 Libri ad Almansor., divisiones, de juncturar. aegritudinib., de aegritudinib. pueror., aphor., antidotar., de praeservatione ab aegritudine lapidis, introductorium medicinae, de sectionib., cauteriis et ventosis, casus quidam qui ad manus ejus pervenerunt, synonyma, tabula omnium antidotor. in opp. Rasis contentor., de proprietatib., juvamentis et nocumentis sexaginta animalium, etc. *Venet.* per Bonet. Locatellum, impens. Octav. Scoti. 7. Oct. 1497. 1 vol. de 159 ff. fol.

Dans le même volume se trouvent les aphorismes de Rabbi Moses (Maimonides) et de Janus Damascenus, quelques traités de Hippocrate et Zoar, de cura lapidis.

1190 Opera parva Abubetri etc. *Lugd.* per Gilb. de Villiers ap. Vinc. de Portonariis. 1510 (1511). 8°.

Les mêmes traités que contient l'ouvrage précédent traduites par Gerardus Cremonensis. Dans le même volume se trouve Constantini Afri viaticus.

1191 Abubetri Rhazae Maomethi opera exquisitiora, per *Gerardum* Toletanum medicum Cremonensem, *Andream Vesalium* Bruxellensem, *Albanum Tornium* Vitoduranum latinitate donata ac jam primum quam castigatissime ad vetustum codicem summo studio collata et restaurata, sic ut a medicinae canditatis intelligi possint. *Basil.* in offic. Henr. Petri m. Martio 1544. fol.

Cette édition contient: Introductio de arte medendi, Almansor, de pestilentia, liber divisionum de anti-

dotis, de affectib. junctur arum, de morbis infantum, aphorismi (lib. I. de prognosticis, lib. II. de experimentis et confidentiis, lib. III. de casibus qui ipsi Rhazae acciderunt, lib. IV. de diaetis, medicinis et cibariis, lib. V. de verbis Hippocratis, lib. VI. de scientiis et intellectibus, sine quibus rectus *medicus* esse non potest), Antidotarius de praeservatione ab aegritudine lapidis, de sectionibus, cauteriis et ventosis, de facultatib. partium animalium.

1192 [Liber nonus Almansoris, cum expositione *Sillani de Nigris* de Papia et receptis Pt. de Tussignano]. *Venet.*, per Bernardin. de Tridino, d. 30. Martii 1483. goth. 2 col. de 52 et 55 lignes. 1 vol. de 136 feuilles in-fol.

1193 le même . . . *Venet.*, jussu et impensis Octaviani Scoti, d. 10. Apr. 1490. goth. 2 col. de 65 lignes. 1 vol. de 90 feuilles in-fol.

1194 le même . . . *Venet.* impr. per Otinum Papiensem de Luna, 12. Cal. Augusti 1497. goth. 2 col. de 72 lignes. 1 vol. de 89 feuilles in-fol.

1195 [Liber nonus Almansoris cum expositione *Jo. Arculani.*] *Patav.* 1480. fol.

1196 Practica *Jo. Arculani. Venet.*, impr. per Bernardin. Stagnium de Tridino de Monteferrato, prid. id. Novemb. 1493. goth. 2 col., de 69 lign. 1 vol. de 164 ff. fol.

Le neuvième livre d'*Almansor*, avec les notes de *Jo. Arculanus*, revues par *Hieron. Turianus* de Verone et *Elyanorus Sanseverinus*.

1197 Practica *Jo. Arculani. Venet.*, mand. ex expensis Octav. Scoti, per Bonetum Locatellum. 14. cal. Octobr. 1497. 2 col. de 66 lign. 1 vol. de 178 feuilles in-fol.

1198 Opera del excellentissimo physico magistro *Cibaldone* electa fuori de libri autentici di medicina utilissima a conservarsi sano. (sans date).

Le troisième livre d'*Almansor* de Rhazes, deux traités en vers italiens, dont l'un commence: Questa e verace autentica doctrina Per ben de tutti a senza alcun errore Trata del terzo libro dalmansore etc. L'autre commence: A voler servar la sanitade Homo nanzi mangi se de mouere etc.

1199 Libro tertio dello Almansore e vero Cibaldone. goth. 2 col. de 43 lignes 6 feuilles in 4°. (sans date).

1200 Libro tertio dell' Almansore chiamato Cibaldone. *Venet* (s. a.) per M. Bapt. Sessa. 4°.

1201 *Practica Jo. Serapionis* dicta breviarium. Liber Serapionis (jun.) de simplici medicina dictus Circa instans. Practica Platearii. *Venet.* impr. per Bonetum Locatellum Bergomensem, impens. Octav. Scoti. 17. cal. Jan. 1497. goth. 2 col. de 66 lignes 1 vol. de 211 ff. fol.

Traduction latine du livre intitulé كناش de Yahya ben Serâbi (Serapion senior s. Damascenus), avec le livre d'Ebn Serabi (Serapion junior) intitulé كتاب الادوية المفردة, traduit par *Gerardus Cremonensis.*

1202 le même . . . . . *Venet.* impr. Rainaldus Noviomagensis Alemannus, calend. m. Augusti 1479. 2 col. de 52 lign. 1 vol. de 149 feuilles in-fol.

La même traduction du كناش. A la fin: Completa sunt haec opera scil. simplicium et aegritudinum particularium Johannis fil. Serapionis ac impressa etc. La même traduction a été imprimée à *Bâle* 1499. fol. à *Ferrare* 1488 ff. à *Venise* 1503. fol. à *Leyde* 1510. 4°. et 1525. fol.

1203 Necessarium ac perutile opus totius medicine Practice, Profundissimi ac antiquissimi Arabis Dni Joannis filii Serapionis. In quo non solum habetur Breviarium totam Practicam sub brevitate continens, Verum etiam Librum copiosum de Simplici medicina, Diligenti ac novo examine correctum, Pulchrisque ac utilibus Annotationibus exornatum, una cum plurimis huic spectantibus novissime additis. Practica etiam brevis Dni Joannis Platearii Salernitani utilissima. MDXXX. *Venet.* imp. mandato et expensis heredum Octaviani Scoti et Socior. 27. Febr. 1530. fol.

La même traduction de Gerard de Cremone. On lit: feuille 86. v.: „Et hunc librum transtulit magister Gerhardus Cremonensis in collecto de arabico in latinum.

1204 *Jani Damasceni* therapeuticae methodi l. VII., partim Albano Torino, partim Gerardo Cremonensi metaphraste; ed. *Albanus Torinus, Basil.*, ap. H. Petri 1543 fol.

1205 *Serapion practica,* quam postremo *Andreas Alpagus* in latinum convertit: cujus translatio nunc primum exit in lucem. *Venet.* ap. Juntas 1550 fol.

1206 Eximii *Isaac* medicine monarce: de particularibus dictis libellus. *Paduae,* impr. per Mattheum Cerdonis de Windischgretz, die 23. Mart. 1487. 4°.

Seconde partie de l'ouvrage d'Abou Jacoub Ishak ben Soleiman el Israeli (Isaac Judaeus)

1207 *Isaaci Judaei* de diaetis universalib. et particularib. libri II., h. e. de victus salubris ratione et alimentor. facultatib. V tractatus, ex Arabico in Latin. conversi a *Jo. Posthio*, sedulo castigati et editi. *Basil.*, ex offic. Henricpetri 1570. 8°.

1208 Omnia opera *Ysaac* in hoc volumine contenta etc. *Lugdun.* ap. Barth. Trott. 1515. fol.

1209 le même . . . . réimprimé *Lugdun.* in offic. Jo. de Platea, ap. Barth. Trott. 1525. fol.

1210 Liber totius medicinae necessaria continens, quem *Haly filius Abbas* edidit regique inscripsit, unde et regalis dispositionis nomen assumpsit. *Lugd.* ap. Jac. Myt, sumptib. Barth. Trott. *Lugduni* 1523. 4°.

Traduction latine du livre royal (كتاب الملكي) d'Ali ben Abbas par Stephanus Antiochenus, avec des explications de Michaël de Capella. La même traduction de Stephanus, revue et corrigée par Antonius Vitalis Pirranensis et Dominicus Canalifeltrensis a été publiée à *Venise* 1492. 1 vol. de 192 feuilles. en charact. gothiques 79 lignes par page. in-fol.

1211 [Les oeuvres de *Yahya ben Mâswiyah el Mandini* (Mesuë junior)] 1 vol. de 172 feuilles, imprimé 5. Id. Jun. 1471. in-fol.

Cette traduction a été imprimée a Venise. La première partie contient: de medicinis laxativis et antidotorium, la seconde partie: les practica et la troisième: Petri Aponensis additio.

1212 le même . . . . A la fin: Hoc loci consumantur universa opera Divi Joannis Mesuë cum complemento et additionibus clarissimi doctoris Francisci de Pedemontium. Ac Nicolao et Servitore etc. Impr. Rainaldus Noviomag., prid. calend. Febr. *Venet.* 1479. 1 vol. de 392 feuilles 2 col. de 53 lignes goth. in-fol.

1213 le même . . . . A la fin: Elaboratum opus faustum et preclarum divi Joannis Mesue omnia opera continens cum additionibus Petri apponi Medici probatissimi: Et Francisci de pedemontium ac Nicolai cum Servitore Emendata accuratissime per Eximium artium et medicine doctorem Magistrum *Archangelum Senensem*. *Venet.* 1484. sumptu Dionysii de Bertochis de Bononia. 12. Cal. Januar. 1 vol. de 293 feuilles de 58 ou 59 lign. de 2 col. goth. in-fol.

1214 le même . . . . A la fin: Hoc loci consummantur uni-

versa opera Divi Joannis Mesue cum additionibus etc. Anno salutis christi Jesu M. ccccIxxxv. sexto vero cal. Januar. Impressa *Venetiis* opere ac impensis Peregrini de pasqualibus de Bononia. in-fol.

La même traduction a été réimprimée à *Venise* 1489. 1490. 1491. 3 vols. in-fol. — 1495. fol. impr. par Bonet. Locatell. Bergomensem. — 1497. fol. par Jo. et Gregor. de Gregoriis. — 1498. fol. par Bonetum Locatellum, à *Leyde* 1510. fol. 1511. 8°. 1523. 8°. 1525. fol. à *Venise* 1527. fol. par L. A. Junta. à *Leyde* 1531. 8°. 1533. fol. 1548. 8°. 1550. 8°. 1566. 8°. à *Paris* 1561. 8°.

1215 *J. Mesuae* libri tres de re medica etc. ed *Jac. Sylvius. Paris* apud Ch. Wechel 1542. fol.

Cette édition a été réimprimée à *Paris* 1543. fol. et 1544. fol.

1216 le même . . . . . *Venet.* 1549. ap. Juntas. fol.

Les deux traductions, l'ancienne et celle de Sylvius avec les additions de Petr. Apon. et Franc. Pedemont. On a ajouté plusieurs traités, dont nous citons seulement le livre de simplicibus medicinis d'Abengnefit ou Abenguefit. (Ibn Wafed el Lakhmi) et: de grad. medicinar. compos. d'Alchindius, (le livre في القرابادين d'Abou Youçouf Jacoub ben Ishak ben Alsabah Alkindi). Cette édition a été réimprimée par *Andr. Marinus* à Venise, chez Vinc. Valgris 1561. fol. et 1562. fol.

1217 Joannis Mesuë Damasceni opera etc. ed. *J. Costaeus. Venet.* 1589. ap. Juntas. fol. Réimpr. *Venet.* 1602. fol. et 1623. fol.

1218 le même . . . . . 1 vol. (*Mediolani*), impr. per Phil. Lavaniam (de Lavagna) die 4. Augusti 1473. 154 feuilles. goth. 2 col. de 41 lignes. fol.

Feuille I A. on lit: Incipit liber de consolatione medicinarum simplicium solutivarum Johannis heben Mesue. A la fin: Explicit opus heben Mesue — correctum ac diligenta examinatum per Egregios doctores almi Collegij Mediolanensis etc.

1219 *Jo. Mesue* liber de consolatione medicinarum simplicium solutivarum. *Lugd.* ap. Math. Ilusz et J. Silber. 31. Mart. 1478. goth. 2 col. fol.

1220 *Jo. Mesue grabadin,* quod est aggregatio et antidotorium electuariorum et confectionum, extractum ab originali, correctum ac emendatum ab Jo. Theobald. et Marc. de Papia (sans date). fol.

1221 *Mesue* summa secunda *Grabadin,* in qua distinguuntur me-

dicine appropiate egritudinibus singulorum membrorum etc. *Venet.* impr. Peregrinus de Pasqualibus. 2 Dec. 1489. fol.

1122 Universales *J. Mesue* Canones cum *Jac. Sylvii* annotationib. una cum quamplurimis ex Galen. de simpl. facult. in tabulas digesti per *J. Dantzium.* Access. Mesue praecipui loci communes per tabulas in ordinem dispositi a *G. Pictorio Basil.* ap. H. Petrum 1543. fol. Réimpr. 1545. fol.

1223 *Mesue* de morbis internis curandis, accedit Petri Apon. ad Mesuen προσθήκη cum *J. Rainerii* vocum arabicar. interpretatione. *Lugdun.* ap. Jo. Frellon. 1551. 8°.

1224 Opp. de medicamentor. purgantium delectu libri duo, *Grabadin*, h. e. compendii secretorum medicamentor. libri duo, cum *Mundini, Honesti, Manardi* et *Sylvii* observationib. *Venet.* ap. Juntas 1581.

1225 Incomincia. Il. Libro. Della. Consolatione. Delle. Medicine. Semplici. Solenni. Il. Quale. Fecie. Giovanni. Figliolo. Di. Mesue. — A la fin: impr. per. J. Vuster de Campidonia, (à *Modena*) die 25. Jun. 1475. 1 vol. de 222 feuilles. in-fol.

1226 le même: . . . A la fin: *Venezia* impr. per Bartolomio de Zani da portesio, a di ult. jul. 1487. 1 vol. goth. in-fol.

1227 le même . . *Mesue* vulgare. A la fin: Impresso in *Firenze* e ricorrepto di nuovo et meglio dagli altri vulgari che si sono formati per il passato che in molti luoghi habbiano trovato havere manchamento. (1490). pet. in-fol.

1228 le même . . . . A la fin: *Venet.* impr. Pietro Zohanni di Quarengii Bergamasco a di 12. Decembr. 1494. fol.

1229 le même . . . *Venez.* impr. Arrivabene, 1521. fol.

1230 *Mesue* libri de i semplici purgativi e delle medicine composte nuovamente trad. in lingu. Italiana. *Venez.* 1559. 8°.

1231 I libri di *Giov. Mesue* de i simplici purgativi e delle medicine composte, per *Giacomo Rosetto. Venez.* 1589. 8°.

1232 *Tacuini sanitatis Elluchasem Elimithar*, Medici de Baldath, De sex Rebus non naturalibus, earum naturis, operationib., et rectificationib., publico omnium usui, conservandae

Sanitatis, recens exarati. *Argentor.* ap. J. Schottum 1531. fol.

Traduction du livre intitulé تقويم الصحّة d'Aboul Hasan el Moukhtar ben Botlan de Bagdad.

1233 Schachtafeln der Gesundheit, 1) durch Bewahrung der sechs nebennatürlichen Ding, 2) durch Erkenntniss, Cur und Hinlegung aller Krankheiten menschlichen Zufalls, 3) aller 48 Tafeln sonderlich Regul-Buch, verteutscht durch *Mich. Hero. Strassburg* 1533. b. Hans Schott. fol.

1234 *Tacuini* aegritudinum et morborum fere omnium corporis humani cum curis eorumdem *Buhahylyha Byngezla* auctore. *Argentorat.* ap. Jo. Schottum. 1532 (1533). fol.

Le livre تقويم الابدان فى تدبير الانسان d'Abou Ali Jahya ben Isa ben Djesla de Bagdad, traduit par Faraguth.

1235 Liber *Serapionis* aggregatus in medicinis simplicibus, translatio Simonis Januensis interprete *Abraham* Judaeo Tortuosiensi de arabico in latinum. *Mediolani*, impr. per Antonium Zarotum Parmensem 1473. 1 vol. de 185 ff. fol.

Traduction de كتاب الادوية المفردة d'Ebn Serabi (Serapion junior).

1236 le même. Liber *Serapionis* aggreg. etc. *Venet.* impr. per mag. Reynaldum de Novimagio Almanum. 8. mens. Jun. 1479. 1 vol. de 136 ff. in-fol.

1237 le même . . . . ed. *Otto Brunfels*, impr. G. Ulricher Andlanus. *Argentorati* 1531. fol.

1238 *Serap.* de simplic. medicam. historia libri VII, Nicol. Mutono interprete. *Venet.* ap. Andr. Arrivabene 1552. fol.

1239 Liber theoriae nec non practicae *Alsaharavii*, qui vulgo *Açararius* dicitur: jam summa diligentia et cura depromptus in lucem. *Augustae Vindelicor.* impens. *Sgm. Grimm* medici, et *Marci Vuirsung.* 24. Mart. 1519. fol.

Traduction du تصريف d'Aboul Kasim Khalaf ibn Abbas el Zahraou (Alboucasis ou Bucasis ou Alzaharavius).

1240 *Albucasis* de chirurgia, arabice et latine, cura *J. Channing*, natu et civitate Londinensis. *Oxonii*, e typogr. Clarendoniano 1778. 4°.

Le livre المقالة فى عمل اليد du même auteur.

1241 *Albucasis* methodus medendi, cum instrumentis ad omnes fere morbos depictis. *Basil.* ap. Henr. Petri. 1541. fol.

1242 . . . . 1 vol. de 188 feuilles. A la fin: Expliciunt tractatus artis medicine famosissimorum virorum *Albumeron Avenzohar* et *Auverroys* studiose correcti. Impressi *Uenetijs* per Joannem de forliuio et Gregorium fratres. Anno 1490. fol.

Le تيسير d'Abou Merwan ben Zohr (Abimeron ou Avenzoar et le كتاب الكلّيّات d'Aboul Walid Mohammed ben Ahmed ben Rochd (Averroës).

1243 le même: . . *Abhomeron Abynzohar Colliget Auerroys.* A la fin: *Venet.* imp. arte Boneti Locatelli Bergomensis impensis Octaviani Scoti, civis Modoetiensis, ultimo Majo 1496. 1 vol. de 108 feuilles in-fol.

1244 le même . . . *Abhumeron Abynzoar Colliget auerrois:* à la fin: *Venet.* impr. per Otinum papiensem de luna, decimo calend. Januar. 1497.

Le même a été imprimé à *Venise* 1514. fol. par Greg. de Gregoriis. 1530. fol. cura heredum Octav. Scoti. 1553 fol. ap. hered. Junt. à *Leyde* 1531. 8°. ap. Jacob. de Giunta.

1245 . . . . 1 vol. de 116 feuilles. A la fin: Anno gratie domini 1482. die 5. octobris: Deo dante. Finis impositus est huic aureo operi *Auerroys* philosophorum eximij diligenti cura emendato. Impresso vero *Uenetijs* per Laurentium de Valentia.

Le كتاب الكلّيّات d'ibn Rochd.

1246 Tractatus *Rabi Moysis* quem Soldano Babiloniae transmisit. *Florent.* (sans date, mais avant l'an 1484.) apud Jacob. de Ripolis. 1 vol. 4°.

Le même a été imprimé à *Augsbourg* 1518. 4°. par Sigism. Grimm.

1247 Incipiunt *alphorismi* excellentissimi *Raby Moyses* secundum doctrinam Galieni medicor. principis. *Bonon.* impens. Bened. Hectoris librarii, opera Platonis (de Benedictis) impressoris. 4. calend. Jun. 1489. 4°.

A la fin se trouvent les aphorismes de *Joannes Damascenus.* Le même ouvrage de Maimonides a été imprimé à Bâle, par Henr. Petri 1579. 8°.

1248 De proprietatibus ac virtutibus medicis animalium, plantarum ac gemmarum tractatus triplex, nunc primum ex arabico idiomate latinitate donatus ab *Abrahamo Echellensi* Maronita. *Paris* 1647. 8°.

Le ديوان الحيوان d'Aboul Fadhl Abdarrahman as-Sojuti avec deux autres traités d'un inconnu. Ces trois traités sont ordinairement connus sous le nom d'Abdarrahman [Habdarrahman].

1249 الفاظ الادوية. *Alfaz ool Udwiyah* or materia medica, in the Arabic, Persian and Hindustanee Languages, compiled by Nooreddin Moohummud Ubdoollah Hiragee, Physician to the empereur Shahjuhan, with an English translation by *Francis Gladwin*. *Calcutta* 1793. 4°.

1250 Avis sur la petite vérole reguante, adressé au Divan du Kaire, par le C^en^ *Desgenettes*, Premier Médecin de l'armée d'orient; au *Kaire* de l'imprimerie nationale le 27 Nivôse an-VIII (17. Jan. 1800.) 43 pages 4°. — ed. 2. في ٩ من شهر شعبان سنة ١٢١٥ هجرية (26. Dec. 1800.) 25 pages. 4°.

1251 كتاب الفلاحة مؤلف الشيخ الفاضل ابو زكريا يحيى ابن محمد بن احمد ابن العوّام اشبيلى. Libro de agricultura, su autor el doctor excellente *Abu Zaccaria Jahja Aben Mohammed ben Ahmed ebn el Awam*, Sevillano. Traducido al castellano y anotado por *Don Josef Antonio Banqueri*. *Madrid* 1802. 2 vol. fol.

Cette traduction, faite sur l'original arabe de la biblioth. de l'Escurial, est accompagnée du texte.

1252 Extraits du livre des merveilles de la nature par *Mohammed ben Mohammed Kazwini*, trad. par *A. L. Chezy*. *Paris* 1805. 4°.

1253 Fior di pensieri sulle pietre preziose di *Ahmed Teifascita*, opera stampata nel suo originale arabo, traduzione italiana suppressa e diversi note di *Antonio Raineri*. *Firenze* 1818. 4°.

1254 *Seb. Ravii* specimen Arabicum, continens descriptionem et excerpta libri *Ahmedis Teifaschii* de gemmis et lapidibus pretiosis. *Traj. ad Rhen.* 1784. 4°.

1255 كتاب مسابقة البرق والغمام فى سعاة الحمام. La colombe messagère, plus rapide que l'éclair, plus prompte que la nue, par *Michael Sabbagh*, Traduit de l'Arabe en Français par *Silv. de Sacy*. *Paris* 1805.

1256 Die blitzgeschwinde Briefpost, oder sinnreiche Kunst des Orients, Tauben zum Bestellen der Briefe abzurichten,

nach dem Arabischen des *Michael Sabbagh*. *Herborn* 1806.

1257 Beschreibung der Kunst der Taubenpost, welche seit der Zeit der Erlösung gebraucht wird, aus dem Arabischen von Dr. *Th. J. K. Arnold*. *Frankf.* 1817. 8°.

1258 La colomba messagiere ratta più del lampo, trad. di *S. A. Cataneo*. *Milano* 1822. 8°.

1259 قانون الصباغة. *Boulak* 1238 (1823). 1 vol. 4°. ed. 2. 1252 (1837).

Traité sur la teinture de la soie par Mr. *Macquer*, trad. du français en arabe.

1260 فى اصول العلوم الطبيّة. *Boulak* 1242 (1826). 2 vols. 8°.

Elements des sciences médicales, en arabe d'après le traité de Fr. Vacca, professeur à l'université de Pisa.

1261 كتاب موجز القانون فى علم الطبّ من تصنيف الشيخ الامام العلامة علاء الدين على ابن ابى الحزم القرشى المعروف بابن النفيس صحّح وطبع بامر الرؤساء الكميتية لمدارس الهند فى مطبع ايدوكيس فى يوم الخامس من المحرّم سنّة ١٢٤٤ فى دار الامارة كلكتة. المصحّح محمد سليمان الهورى والروح الامين البلياني. *Moojiz-ool-Qanoon*. a medical work by *Alee bin Abee il Huzm*, the Karashite, commonly known by the name of *Ibn-ool-Nufees*, edited by Moulavee *Moohummud Solyman* of Herat and *Rooh-ool-Ameen* of Boolee. Publ. und. the auth. of the comm. of publ. instr. *Calcutta* educ. pr. 1828. 4°.

1262 الشرح المغنى المعروف بالسديدى من تاليف الحكيم الحاذق والطبيب الذيّق مولانا سديد كازرونى فى شرح الموجز من تصنيف الحكيم الفاضل والطبيب الكامل الامام علاء الدّين على ابن ابى الحزم القرشى المعروف بابن نفيس فى الكلّيات الطبيّة والعاميّة والعمليّة والادوية والاغذية المفردة والمركبة والامراض المختصّة وغير المختصّة وعلاماتها واسبابهما ومعالجاتها. قد طبع

بحكم رؤساء پابلك انشتركشن يعنى الشورى العلميّة
بتصحيح الحكيم المولوى عبد المجيد والمولوى غلام
مخدوم والمولوى عبد الله سنة ١٢٤٩ الهجرى النبوية
١٨٣٣ المسيحية سنة. *Ashshurh-ool-Moognee*, commentatio absoluta, a commentary to the *Moojiz-ool-Qanoon*, known by the name of سديدى the Sudeedee, compiled by the celebrated physician *Moulana Sudeed Kazroonee*, on the theory and practice of physic and the materia medica. Edited by *Hakeem Moulavee Abdool Mujeed*, *Moulavee Ghoolam Mukhdoom*, and *Moulavee Abdoollah*. Published under the authority of the comm. of public instruction. *Calcutta* educ. pr. 1832. 4°.

1263 *Shurhool Usbab wul Ulamat*, or a treatise on the Symptoms, causes and treatement of Local and Constitutional disease, by *Hukeem Nufees* bin *Iwuz*; edited by *Moulwee Abdool Mujeed*. *Calcutta* 1836. 4°.

1264 تشريح بشرى. *Boulak* 1248 (1833).
Anatomie du corps humain; traduit du français en arabe par Hanna Anhouri.

1265 قانون الصحّة. *Boulak* 1249 (1834).
Des règles de l'hygiène et de la médecine apliquées au corps humain; traduit du français en arabe par George Vidal.

1266 رسالة فى علم البيطارية. *Boulak* 1249 (1834).
Traité de l'art vétérinaire, trad. du français par Youssouf Faraoûn.

1267 رسالة فى علم الجرحة البشرية. *Boulak* 1250 (1835).
Traité de chirurgie, traduit du français en arabe par Hanna Anhouri.

1268 رسالة فى علم الطبّ البيطارى. *Boulak* 1250 (1835). 1 vol.
Traité de médecine vétérinaire, traduit du français par Youssouf Faraoûn.

1269 علم الطبّ البيطارى ou البهيمة الظاهرة. *Boulak* 1251 (1836).
Traité de médecine vétérinaire, trad. du français en arabe par Youssuf Faraoûn.

1270 بتولوجيه يعنى رسالة فى الطبّ البشرى. *Boulak* 1250 (1835). 1 vol.
Traité de pathologie

1271 الطاعون. *Boulak* 1250 (1835.)

La peste, traité sur les quarantaines, par Clot bey.

1272 رسالة فى علاج الجرب. *Boulak* 1251 (1836).

Traitement de la gale par Clot bey.

1273 مدخل علوم. *Malta* 1836. 4°.

Histoire naturelle, avec des planches.

1274 تعطيم الجدرى. *Boulak* 1252 (1837). 1 vol.

Inoculation de la vaccine par Clot Bey.

1275 اقرابادين. *Boulak* 1252 (1837). 1 vol.

Pharmacopée. Traité de la préparation des remèdes, traduit du français en arabe par Yacoub.

1276 فيزولوجيا. *Boulak* 1251 (1837). 1 vol.

Traité de physiologie, traduit du français en arabe par Aly Heibe.

1277 التشريح العامّ. *Boulak* 1253 (1838). 1 vol.

Traité d'anatomie générale, traduit du français en arabe par Ibrahim Ennebravi.

1278 اتّحاف الأدباء. *Constantinop.* 1254 (1838). 4°.

1279 الاربطة الجراحيه. *Boulak* 1254 (1839). 1 vol.

Traité des bandages, employés en chirurgie, traduit du français en arabe par Ibrahim Ennebravi.

1280 الطبيعة مع اشكال. *Boulak* 1254 (1839). 1 vol.

Histoire naturelle, avec figures, traduite du français par Hanna Anhoury.

1281 تشريح عامّ بيطارى. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol.

Traité général d'anatomie vétérinaire, trad. du français par Youssouf Faraoûn.

1282 المادّة الطبية بيطارية. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol.

Médecine vétérinaire, traduite du français en arabe par Youssouf Faraoûn.

1283 الامراض العامّة البيطارية. *Boulak* 1255 (1840).

Partie de l'art vétérinaire qui traite des maladies des bestiaux en général, traduit du français en arabe par Youssouf Faraoûn.

1284 Grosse Zusammenstellung der bekannten einfachen Heil- und Nahrungsmittel von *Abu Mohammed Abdallah ben Ahmed* aus Malaga, bekannt unter den Namen *Ebn Baithar*,

aus dem Arabischen übersetzt von Dr. *Joseph Sontheimer*, königl. würtembergisch. Generalstabsarzt, Ritter des Ordens der würtembergischen Krone und mehrerer gelehrten Gesellschaften Mitglied. *Stuttgart* 1840. 8°.

1285 Ebn Bitar de malis limonicis. *Venet.* 1583. le méme . . . *Paris* 1603. 4°. et *Cremona* 1758. 4°.

1286 قانون الزراعة. *Boulak* 1255 (1840).

Traité d'agriculture, d'après la methode européenne.

1287 قانون الاسبيتالية مع اشكال. *Boulak* 1156 (1841). 1 vol.

Traité réglementaire pour les hôpitaux, ouvrage accompagné de planches.

1288 معالجة الاعين. *Boulak* 1256 (1841). 1 vol.

Traitement des yeux, ou l'art de l'oculiste; traduit du français par Ahmed Errachidi.

1289 فيزيولوجيا. *Boulak* 1256 (1841). 1 vol.

Traité de physiologie vétérinaire, traduit du français en arabe par Youssouf Faraoûn.

1290 الامراض الظاهرة فى الطب البيطارى. *Boulak* 1256 (1841).

Partie de l'art vétérinaire qui traite des maladies apparentes, trad. du français en arabe.

1291 *Nicolai Damasceni* de plantis libri duo; ex *Isaaci ben Honein* versione arabica latine vertit *Alfredus*, recensuit *E. H. T. Meyer*. *Lipsiae* 1841. 8°.

1292 كتاب الجيولوجية. *Boulak* 1257 (1842) 1 vol.

Traité de géologie, traduit en arabe par Ahmed Qaid-Effendi.

1293 زيوديزيه اى فن اعمال الخرط العظيمه. *Boulak* 1257 (1842). 1 vol.

Traité de géodosie par Ibrahim Ramazan Effendi.

1294 علم النباتات. *Boulak* 1257 (1842). 1 vol.

Traité de botanique, traduit du français en arabe par Hanna Anhouri.

1295 قانون الزراعة. *Boulak* 1257 (1842). 1 vol.

Traité des règles de l'agriculture, ou code agricole, appliqué à l'Egypte.

1296 Das diätetische Sendschreiben des Maimonides (Ramban) an den Sultan Saladin, ein Beitrag zur Geschichte der Medicin, mit Noten von Dr. . . . *Wintermitz*. *Wien* 1843. 8°.

1297 *Ali ben Isa* monitorii ocullariorum S. compendii ophthalmiatrici ex cod. arab. Mst. Dresdens. latine redditi specimen, praemissa de medicis arabibus ocullariis dissertatione. Edidit *Carolus Augustus Hille*, med. et chir. Doct. *Dresdae* et *Lips.* 1845. 8°.

b) *Ouvrages persans.*

1298 تفسير من كتاب قرابادين پارسى etc. Pharmacopoea persica, ex idiomate persico in latinum conversa. Opus missionariis, mercatoribus, ceterisque regionum orientalium lustratoribus necessarium, nec non Europaeis nationibus perutile. Accedunt in fine specimen notarum in Pharmacopoeam persicam; tum indices duo, alter Pharmaceuticus, compositiones in hoc opere contentas indigitans; alter pathologicus, remedia ad singulares morbos ostendens. *Lutetiae Parisiorum* 1681. 1 vol. 4°.

1299 طبّه اكبر. *Tibbeh Ukbar*, a medical work in the Persian language. Printed and published at the Asiatic Lithogr. Press. (*Calcutta*). 1 vol. 8°. (sans date).

1300 مخزن الادوية. *Mohsen ool udwijeh. Calcutta* 1239 (1824). 2 vols. fol.

1301 بحر الجواهر. The *Buhr-ool-Juwahir*, a medical dictionary by *Moohummud bin Yoossoof. Calcutta* 1830.

1302 *Abu Mansur Morafik ben Ali el Herui*, Liber fundamentorum pharmacologiae, epitome codicis Msti persici bibliothecae Caesareo-regiae Viennensis inediti. Primus latine donavit *Romeo Seligmann. Viennae* 1831. 8°.

c) *Ouvrages turcs.*

1303 مرآت الابدان فى تشريح اعضاء الانسان كتب ثلثة من الخمسة شانيزاده. *Constantinop.* 1235. (1820). 8°.

Notice sur le premier ouvrage d'Anatomie et de médecine imprimé en turc à Constantinople en 1820 intitulé „Miroir des corps de l'anatomie de l'homme". Envoyé et offert par S. Exc. l'ambassadeur de France près la sublime porte à la bibliothèque du Roi etc. par *T. X. Bianchi. Paris* 1821. 8°.

1304 المجلد الرابع من كتب شانى زاده فى علم الطب. *Boulak* 1246 (1830). 1 vol. 8°.
Continuation du précédent.

1305 قانون الاسبيتالية. *Boulak* 1250 (1835).
Réglement pour les hôpitaux.

1306 قانون نامهٔ بيطارى. *Boulak* 1250 (1835). 1 vol.
Traité des règles de l'art vétérinaire, en turc et en arabe, traduit du français par Youssouf Faraoûn.

1307 احكام الامراض. *Constantinop.* 1252 (1836). 1 vol. 4°.
Influences des maladies : Traduit du français de Pinel.

1308 Le traitement du cholera, impr. à *Constantinop.* 1 vol. de 12 pages in 8°. (sans titre ni date).

1309 Falknerklee, bestehend aus drei ungedruckten Werken über die Falknerei, nemlich بازنامه d. i. das Falkenbuch, *Ἱεραχοσόφιον*, d. i. die Habichtslehre und Kaiser Maximilians Handschrift über die Falknerei. Aus dem Türkischen und Griechischen verteuscht und in Text und Uebersetzung herausgegeben von *J. von Hammer-Purgstall. Pesth* 1840. 8°.

1310 قانون الزراعة. *Boulak* .1254 (1839).
Règles et préceptes d'agriculture appliqués particulièrement à l'Egypte.

XIII. PHILOSOPHIE.

a) *Ouvrages arabes.*

1311 ايساغوجى. *Isagoge*, i. e. breve introductorium arabicum in scientiam Logices: cum versione latina: ac theses sanctae fidei, *R. P. Fr. Thomae Novariensis*, ord. Min. Reg. observ. nuper Orientis apost. Comissarii, Jerosolymorum Guardiani, ac linguarum orientalium Magistri, opera studioque editae, a illustriss. et referendiss. D. D. Ludovico Card. Ludovisio S. R. E. Vicecancell. dicatae. Quae quidem publice disputabantur Romae idiomate arabico, in comitiis generalibus Fratrum mis. observ. in Conv. S. Mariae de Aracaeli. Objectis satisfaciente P. Fr. Petro Marietta Gallo sub auspiciis praefati R. Patris. Anno Jubilaei 1625 die . . . mensis Maji hora 23 *Romae*. Excudeb. Steph. Paulinus 1625. 4°.

1312 مُخْتَصَرُ مَقَاصِدِ حِكْمَةِ فَلَاسِفَةِ ٱلْعَرَبِ ٱلْمُسَمَّى جَامَ كِيتَى نُمَا. Synopsis propositorum Sapientiae Arabum philosophorum inscripta Speculum mundum repraesentans, ex arabico sermone latini juris facta ab *Abrahamo Ecchellensi* Maronita e Libano, philosophiae et sacrae Theologiae professore ac linguarum orientalium in almo urbis gymnasio publico lectore, ad eminentissimum Principem D. Cardinalem Ducem de Richelieu. *Parisiis*, excud. Ant. *Vitray*. 1641. 4°.

1313 مختصر مقاصد حكمة فلاسفة العرب h. e. Synopsis propositorum sapientiae philosophorum Arabum, inscripta Speculum mundum repraesentans, edita antehac Parisiis per ابراهيم الحقلانى الماروني, nunc verum thesium miscellanearum loco disputationibus subjecta et versione litterali

instructa a *M. Henrico Opitio,* Colleg. Philos. Jen. Adjuncto. *Jenae* 1624.

1314 Philosophus autodidactus sive Epistola *Abi Jaafar Ebn Tophail* de *Hai Ebn Yokdhan*, in qua ostenditur, quomodo ex Inferiorum contemplatione ad Superiorum notitiam Ratio humana adscendere possit. Ex Arabica in Linguam Latinam versa ab *Edvardo Pocockio. Oxon.* 1671. 4°. ed. 2. ibid. 1700. 4°.

1315 The history of *Haj ebn Yokdhan,* an Indian prince, or the self-taught philosopher. Set for not long ago in the original arabic with the latin version by *Edw. Pocock* 1671 and now translated into english (by George Ahwell). *London* 1686. 8°.

1316 The improvement of human reason, exhibited in the life of *Hai Ebn Yokdhan*, written in arabic above 500 years ago by *Abu Jaafar Ebn Tophail*, in which is demonstrated, by what methods one may, by the meer light of nature, attain the knowledge of things natural and supernatural; more particularly the knowledge of God, and the affairs of another life. Newly transl. from the orig. arab. by *Simon Ockley. London* 1708. 8°. ed. 2. 1731. 8°.

1317 Der von sich selbst gelehrte Weltweise — — in das Hochdeutsche übersetzt von *J. G. P. (Pritius). Frankf.* und *Nürnberg* 1726. 8°.

1318 Der Naturmensch, oder Geschichte des *Haj ebn Yokdhan.* Ein morgenländischer Roman des *Abu Dschafer ebn Topheil.* Aus dem Arabischen übersetzt von *Johann Gottfried Eichhorn. Berlin* 1782. 8°.

1319 *Tabula Cebetis* graece, arabice, latine; item aurea carmina Pythagorae cum paraphrasi arabica, auctore *Johanne Elichmanno* M. D. cum praefatione *Cl. Salmasii. Lugduni Batavorum* 1640. 4°.

1320 Parafrasis Arabe de la *Tabla de Cebes,* traducida en Castellano é illustrada con notas por *D. Pablo Lozano y Casela,* official primero de la bibliotheca real. *Madrid* en la imprente real. 1793. 4°.

Cette belle édition renferme le texte arabe du tableau de Cebes, impr. de deux manières, avec double traduction espagnole; et de plus trois centuries de proverbes également traduites en espagnol. [Brunet].

1321 *The Qootbee,* a celebrated treatise on Logic in the arabic Language. *Calcutta* 1815. 8°.

Commentaire de Kotbeddin sur la Chemsïïe.

1322 تعليقات الكلنبوى على ميزان الادب. *Constantinop.* 1234 (1819). 4°.

Gloses de Mir Abu feth Es saidi Kelenbevi au commentaire de Mohammed et-Tebrisi sur la logique d'El Jdji.

1323 تعليقات درّ التّجميع بايساغوجى. *Constantinop.* 1235 (1820). 4°.

La logique d'Esir ed-din ben Omar el Abahri (عثير الدين بن عمر الابهرى), avec le commentaire d'Es seid Omar Salih el Feissi de Tokat.

1324 تحفة الرشدى. *Constantinop.* 1252 (1837). 8°.

Le même ouvrage d'Abahri, commenté par *Ruschdi* de Kara Agadj.

1325 ايساغوجى — قول احمد — الفوايد الفنارية. *Constantinop.* 1253 (1837).

Commentaire de *Schems ed-din Mohammed ben Hamza Fenari* sur la logique d'Esir'eddin Abahri, Pag. 38—103. les gloses d'*Ahmed ben Mohammed ben Khidhr* (خضر) et pag. 104—110 la logique d'*Esir eddin Abahri.*

1326 المواقف. *Constantinop.* 1239 (1824). 1 vol. de 655 pages. fol.

Ouvrage metaphysique du Cheikh Adhaddin el Idji avec le commentaire de Djordjani.

1327 تعليقات على الحاشية الفنارى. *Constantinop.* 1242 (1826). 1 vol. de 371 pages. fol.

Commentaire du précédent. C'est à dire les gloses de Hasan ben Mohammed el Fenari au commentaire de Djordjani avec les appendices d'Abdallah ben Hasan de Kanghri.

1328 le même: *Boulak* 1841. 1 vol.

1329 Documenta philosophiae Arabum ex codicibus MSS. primus edidit, latine vertit, commentario illustravit Dr. *Augustus Schmoelders. Bonnae* 1836. 8°.

1330 Essay sur les écoles philosophiques chez les Arabes et notamment sur la doctrine d'*Al Ghazali,* par *A. Schmoelders. Paris* 1842. 8°.

1331 برهان كلنبوى ou البرهان. *Constantinop.* 1221 (1807). ed. 2. *Constantinop.* 1253 (1837).

Ouvrage de logique avec des gloses marginales d'Ismaïl Effendi de Kelenbe.

1332 تعريفات للجرجانى. *Constantinop.* 1253 (1837). 8°.

Les définitions d'*Es seid es scherif Ali ben Mohammed Djordjani.*

1333 . . . . . Les glosses d'*Abd el Hekim ben Schemseddin* au commentaire de *Teftazani* sur la logique de *Katibi* (Nedjmeddin Omar ben Ali) intitulée الرسالة الشمسية فى القوآيد المنطقية. 1 volume in 4°. *Constantinop.* 1238 (1822). 4°.

1334 حاشيةٌ تصديقات. *Constantinop.* 1254. (1833). 4°.

Gloses de *Muftisade* (Esseid Mohammed el Ersendjani) au commentaire sur le *Taszdikat.* C'est à dire, le chapitre de la logique de Katibi qui traite des affirmations.

1335 حاشيةٌ تصوّرات. *Constantinop.* 1254 (1838).

Gloses de *Muftisade* au commentaire sur le *Taszawwurat,* le chapitre de la logique de Katibi qui traite des Idées.

1336 المنطق. *Boulak* 1254 (1839). 1 vol.

La logique de Dumarsais, traduite en arabe par Rafâa-Effendi.

1337 خليليةٌ حقى. *Constantinop.* 1256 (1840). 8°.

Traité mystique par Ismaïl el Hakki.

1338 كتاب الخطاب لاسمعيل حقّى. *Constantinop.* 1256 (1840). 1 vol. de 354 pagg. 8°.

Le livre de l'allocution par Ismail el Hakki, livre mystique.

1339 حاشيةٌ حسينيّه. *Constant.* 1256 (1840). 1 vol. de 288 pagg. 8°.

Les notes marginales de Seid Mohammed Ssadic ben es Seid Abderrahim el Ersendjani, célèbre sous le nom de Mouftizade, à l'ouvrage Houseiniïe, qui traite de la méthode de disputer.

1340 منهاج الفقراء. *Boulak* 1256 (1841). 1 vol.

La grande voie de la direction des faquyrs, traité mystique de la vie contemplative par *Kingharavi* [Bianchi].

1341 رشحات. *Boulak* 1256 (1841). 1 vol.

Les gouttes, ou *émanations,* traité de la science mystique ou de la vie contemplative [علم تصوّف] par *Safi Oullah.* [Bianchi].

1342 Enchiridion studiosi, arabice conscriptum a *Borhaneddino Alzernouchi*, cum duplici versione latina, altera a Friderico Rostgaard sub auspiciis Josephi Banese, Maronitae Syri, Romae elaborata, altera Abrahami Ecchellensis. Ex Museo Rostgaardiano edidit *Hadrianus Relandus*. *Traj. ad Rhen.* 1708. 8°.

1343 تعليم المتعلّم طريق التّعلّم للشيخ الامام الاجلّ برهان الدين الزرنوجى. *Borhân-ed-dini es-Sernûdji* Enchiridion studiosi. Ad fidem editionis Relandianae nec non trium codicum Lipss. et duorum Berolin. denuo arabice edidit, latine vertit, praecipuas lectt. varr. et scholia Ibn-Ismaëlis selecta ex cod. Lips. et Berolin. adjecit, textum et scholia vocalibus instruxit et lexico explanavit *Carolus Caspari*, Dessaviensis. Praefatus est Henr. Orthob. Fleischer. LL. OO. in Acad. Lips. P. O. *Lipsiae* 1838. 4°.

1344 اخوان الصفا. *Ikhwan-oos-sufa*, in the original Arabic. Revised and edited by *Shuekh Uhmud-bin-Moohummud Shurwanee-ool-Yumunee*. *Calcutta*, printed by Pereira at the Hindoost. Press. 1812. 8°.

1345 Notiz über das arabische Buch تحفة اخوان الصفا d. h. Gabe der aufrichtigen Freunde, nebst Proben desselben, arabisch und deutsch von *K. Nauwerk* Dr. der Phil. *Berlin* 1837. 8°.

1346 انتخاب اخوان الصفا. *Intikhabi-Ikhwân oos-sufa* by *James Michaël*. *London* 1830. 4°.

1347 اطواق الذهب للزمخشرى. Samachscharis goldene Halsbänder, als Neujahrsgeschenk arabisch und deutsch von *Joseph von Hammer*. *Wien* 1835. 8°.

1348 Samachscharis goldene Halsbänder, nach dem zuvor berichtigten Texte der von Hammerschen Ausgabe von Neuem übersetzt und mit kritischen und exegetischen Anmerkungen begleitet von *M. Leberecht Fleischer*. *Leipzig* 1835. 8°.

1349 Samachscharis goldene Halsbänder, von Neuem übersetzt u. mit kritischen und exegetischen Noten zur Erklärung der von H. v. Hammer missverstandenen Stellen des Textes nach einem in Kahira aufgefundenen Manuscripte, von *Gustav Weil*. *Stuttgart* 1836. 8°.

1350 يا ايّها الولد. O Kind! die berühmte ethische Abhandlung Ghasali's, arabisch und deutsch, als Neujahrsgeschenk von *Hammer-Purgstall. Wien* 1838. 8°.

b) *Ouvrages persans.*

1351 اخلاق المحسنى. *Akhlak-i-Moohsiny*, The moral of the beneficent, *by Hussein Vaëz Kashefi.* Engraved from the manuscripts. *Hertford* 1823. 8°.

Notice du traité persan sur les vertus de Hussein Vaëz Kachifi, intitulé Akhlaqu-i-Muhsini, par Mr. *Garcin* de Tassy. Paris 1837. 8°.

1352 Practical philosophy of the Muhammedan people, exhibited in its professed connexion with the European, so as to render either an introduction to the other; being a translation of the *Akhlak-J-Jalaaly* the most esteemed ethical work of middle Asia, from the Persian of Fakir *Jaany Muhammad Assäab* (with references and notes), by *W. F. Thompson*, Esq. of the Bengal civil service. Printed for the oriental transl. fund of. Gr. Brit. and Irel. *London* 1839. 8°.

1353 Specimen editionis libri *Nasireddini Tusensis*, qui inscribitur اخلاق ناصرى در حكايت كارهاى دنيا وآخرت sive de moribus ad Nasirum, e codice Dresdano descriptum a *Carolo Schier. Dresdae*, ex officina J. H. G. Ravii, Lithographi. 1841. 1 cahier. in-fol.

c) *Ouvrages turcs.*

1354 Եպիկտետո քէյլէսօքուն էլ Ճրզիւ թէր-Ճումէսր ատիր. *Venise* 1829. 12°.

Traduction turque du manuel d'Epictéte.

1355 خواب نامه. *Boulak* 1252 (1837). 1 vol.

Le livre de l'interprétation des songes, par Vissyi.

1356 لطفيهٔ وهبى. *Constantinop.* à l'impr. de l'école militaire à Dolmabagdje. 1252 (1838). 1 vol. 8°.

Poëme didactique de Wehebi à son fils Lutfallah. Mr. de Hammer-Purgstall en a donné une notice et des extraits, traduits en vers allemands, dans le 4me volume de l'histoire de la poësie ottomane.

1357 اخلاق علامی. *Boulak* 1248 (1833). 1 vol.

Principes de morale.

1358 اخلاق احمدی. *Constantinop.* 1256 (1840). 1 vol. 4°.

Principes de morale d'Ahmed. Extrait turc de l'ouvrage persan intitulé اخلاق المحسنی de Molla Hussein ben Ali el Vaëz el Kachifi.

1359 Buch des Kabus, oder Lehren des persischen Königs Keikawus, für seinen Sohn Ghilan Schah, aus dem Türkisch-Persisch-Arabischen übersetzt und mit Anmerkungen erläutert von *Fr. v. Diez. Berlin* 1811. 8°.

1360 Ueber Inhalt und Vortrag, Entstehung und Schicksale des königlichen Buches, eines Werkes von der Regierungskunst, als Ankündigung einer Uebersetzung, nebst Proben aus dem Türkisch-Arabisch-Persischen des *Waasi Ali Dscheleby*, von *Fr. v. Diez. Berlin* 1811. 8°.

XIV. THEOLOGIE ET JURISPRUDENCE.

A. THEOLOGIE ET JURISPRUDENCE MUSULMANE.

a) *Ouvrages arabes.*

1361 *Alcorani* textus universus, ex correctioribus Arabum exemplaribus summa fide atque pulcherrimis characteribus descriptus, eademque fide ac pari diligentia ex arab. idiomat. in latin. translatus; appositis unicuique capiti notis atque refutatione. His omnibus praemissus est prodromus ad refutationem Alcorani, in quatuor partes divisus, auctore *Ludovico Maraccio*. *Patav.* 1698. fol.

1362 *Al-Coranus*, seu lex Islamitica Muhammedis, filii Abdallae pseudoprophetae, ad optimorum codicum fidem edita ex Musco *Abrahami Hinkelmanni*, *D. Hamburgi* 1694. 4°.

1363 القرآن 1 vol. de 477 pages, non compris les index, pet. in-fol. (sans date).

Cette édition ne porte aucune indication de lieu ni de date; mais on sait qu'elle a été impr. à St. *Petersbourg* en 1787, aux frais de Catherine II, par les soins de Molla Osman Ismaïl, qui y a joint des scholies critiques et philologiques. La même édition a été reproduite a St. *Petersbourg* en 1790, 1793, 1796, et 1798, sans aucun changement et à *Kasan* 1803, 1809, et 1839. Une autre édition sans scholies a été impr. à *Kasan* 1817, 2 vols. 4°. réimpr. 1821, et 1843, une autre encore à *Kasan* 1819, 6 vols. 12°.

1364 القرآن وهو الهدى والفرقان. — Corani textus arabicus ad fidem librorum manuscriptorum et impressorum et ad praecipuorum interpretum lectiones et auctoritatem recensuit, indicesque triginta sectionum et suratarum addidit *Gustavus Flügel*, Phil. Dr. Afranaei professor etc. Edit. stereot. *Lipsiae* 1834. 4°. ed. 2. 1842. 4°

1365 Coranus arabice. Recensionis Flügelianae textum recognitum iterum exprimi curavit *Gustavus Mauritius Redslob*, phil. Dr. et in univers. literar. Lips. prof. publ. extraord. *Lipsiae* 1837. 8°.

1366 القران (lithographié à *Serampoore* 1833, avec une traduction anglaise).

1367 القران. (imprimé à *Cownpoor* 1834).

1368 The Koran of Moohummud, in the original Arabic, with two persian commentaries, the *Tafsiri Hosseini*, by Mullah Hussein Vaëz Kashefi and the *Tafsiri Abbasi*, in the margin and an interlinear Hindi translation of the text by *Shah Abdalkadir of Delhi*. *Calcutta* 1837. 2 vols. 4°.

1369 موضح القران. *Hougly* 1829. ed. 2. 1832.
1 volume de 850 pages in fol. qui contient le texte arabe avec une traduction interlinéaire en hindoustani et un commentaire par *Chah Abdel Kadir*.

1370 *The Koran* in the original Arabic, with an interlinear Persian translation. *Calcutta* 1831. 2 vol. 4°.

1371 القران. Lithographié a *Ispahan*, avec une traduction interlinéaire en persan. 1 vol. 4°.

1372 Corani caput primum et secundi versus priores, arabice et latine, cum animadversionibus historicis et philologicis nec non notarum Coranicarum specimine ed. M. *Justus Fridericus Froriep*. *Lips*. 1768. 8°.

1373 Dissertatio inauguralis de prima Alcorani Sura, quam praeside J. Andr. Mich. Nagelio d. VIII. Maii 1743 publico examini subjicit *Jac. Christoph. Guil. Holste* Norimbergensis. *Altdorfii*. 4°.

1374 Specimen arabicum in Suratam Corani duodecimam, in qua historia Josephi Patriarchae traditur. Quod praeside Dr. Joh. Jac. Salchlino, V. D. M. SS. Theologiae in acad. Lausan. prof. ordin. publice defendit *Johannes Salchlinus* filius, philosophiae studiosus, author. *Lausannae* 1742. 8°.

1375 Excerptum Alcoranicum de Peregrinatione sacra. Hoc est caput XXII Alcorani, variantibus ex Msc. commentatione Beidavio et notis selectis illustratum a *J. C. Clodio* P. P. L. Ar. in usum auditorum. Seu supplementum grammaticae arabicae. *Lips*. 1730. 4°.

1376 Matthiae Friderici Beckii Specimen arabicum, h. e. bina capitula Alcorani XXX de Roma et XLIIX de Victoria, e IV codicibus mss. arabice descripta, latine versa, et notis animadversionibusque locupletata, his nostris temporibus, quibus Imperium Romano-Germanicum victorias contra Muhammedanos prosequitur, accomodatum argumentum. *August. Vindelic.* 1677. 4°.

1377 Exercitatio philologica complexa praeliminarem Alcorani Suratam sex versuum, quotidianam Muhammedanorum precationem, summae apud illos authoritatis et dignitatis continet. *γλωττικοῦ ἀσκήματος ἕνεκα* elaborata et Gramm. Arab. notisque passim vestita ab authore praeside *Balthasaro Raithio* — resp. M. Wilh. Christ. Stein. *Tubingae* 1657. 4°.

1378 Historia de Abrahamo et de Gomorro-Sodomitica eversione ex Alcorano, ejusque Surata XIV^ta^ et XV^ta^ Arabice e probatiss. codd. Mss. fidelissime deprompta, cum quam plurimis exemplaribus accurate ac diligentissime collata, nec non commodioris interpretationis ergo Triplici Versione Latina vestita, opera et studio *Joannis Georgii Nisselii. Lugd. Batav.* 1655. 4°.

1379 Prima tredecim partium Alcorani Arabico-Latini. Ubi textus Arabicus absque punctis sumtus, literis latinis exacte expressus, et versio Latina parallela ita apposita, ut similis sit interlineari bibliorum Ebraicorum B. A. Montani, ita positis vocibus textus et versione, ut una Masoram Alquorani Arabici exhibeant. Eum in finem etc. — Opera et studio *Christiani Ravii Berlinatis.* Cum duplici praefatiuncula. I. ad nobilissimos Amstelodamensis Gymnasii Curatores: de vastissimo Orientalis literaturae campo et usu, II. ad lectorem: de ratione versionis suae parallelae, et usu Arabici textus literis Latinis ita expressi, ut Arabica absque punctis repraesentetur, quibus subjungitur catalogus CCLXI voluminum Arabicorum bibliothecae D. Laurenti regis Hispaniae. (*Amstelod.* 1646). 4°.

1380 Historia Josephi patriarchae, ex Alcorano, arabice, cum triplici versione latina et scholiis *Th. Erpenii. Lugd. Batav.* 1617. 4°.

1381 Fabulae Muhammedicae sive nugae Alcorani, quae in ejusdem Systemate integro reperiundae commemorantur ed. *J. M. Zeckendorf. Cygneae* 1628. 4°.

1382 Specimen Suratarum, i. e. capitum aliquot ex Alcorani

systemate *Joh. Zechendorfii*, ejusdemque tum versionis tum refutationis qua Latinae, qua Arabicae, ante aliquam multos annos institutae: in Dei honorem, verbique ejus propagationem: nec non proximi, ut sunt Pagani, Turcae, Persae, Mauritani, atque alii conversionis ansam: acquissimo, doctissimo atque expertissimo eruditorum judicio ac censurae humillime ab ipso interprete subjectum. *Cygneae* s. a. 4°.

1383 Alcorani Suratae unius atque alterius textum, ejusque explicationem ex commentario quodam Arabe, dogmata Alcorani et verba maxima minimaque explicante, litteratae genti ad felicius refutandum atque solidius dijudicandum de versione tam Alcorani, quam commentatoris Muhammedanae religionis; speciminis ergo ponebat *Joh. Zechendorff*, scholae Cygneae rector. *Cygneae* s. a. 4°.

1384 Coranus arabice. Sect. I. cap. 1—6. fol. ed. *Sartorius Delaveux. Leodii*, anno fugae MCCXLV. (14 feuilles lithogr.).

1385 Mahometis Abdallae filii Theologia dialogo explicata, *Hermanno Nellingravnense* interprete. Alcorani epitome, *Roberto Ketenense* Anglo interprete. *Johannis Alberti Vuidmestadii* Jurisconsulti, Notationes falsarum impiarumque opinionum Mahumetis, quae in hisce libris occurrunt. *Johannis Alberti Vuidmestadii* Jurisc. ad Ludovicum Alberti F. Palatii Rhenani comitem, Bavariae utriusque principem illustrissimum optimumque dedicatio. (*Norimbergae*) 1543. 4°.

1386 Machumetis Saracenorum principis, ejusque successorum vitae, doctrina ac ipse Alcoran; . . . . . quae ante annos CCCC, vir . . . . clarissimus, D. Petrus Abbas Cluniacensis; . . . . . ex Arabica lingua in latinam transferri curavit. His adjunctae sunt confutationes etc. una cum Philippi Melanchthonis praemonitione. Adjuncti sunt etiam de Turcarum sive Saracenorum origine et rebus gestis. Haec omnia in unum volumen redacta sunt opera et studio *Theodori Bibliandri*, ecclesiae Tigurinae ministri, qui collatis etiam exemplaribus latinis et arabicis Alcorani textum emendavit. (*Basileae* 1543.) ed. 2. *Tiguri* 1550. fol.

1387 L'Alcorano di Macometto, nel qual si contiene la dottrina, la vita, i costumi et le leggi sue. Tradotto nuovamente dall Arabo in lingua Italiana. (da *Andr. Arrivabene*) con grazie et privilegii MDXLVII. 4°.

1388 Der Türken Alkoran, Religion und Aberglauben, erstlich aus dem Arabischen in die italienische, jetzt aber in die deutsche Sprache gebracht durch Herrn *Salomon Schweiggern*, Predigern zu unserer Frauen Kirchen in Nürnberg etc. *Nürnb.* 1616. 4°. ed. 2. 1623. 4°.

1389 De Arabische Alcoran — Uyt de Arabische Spraeke nu nieuwelijks in Hoogduytsch getranslateert door Salomon Swigger, ende wederom uyt het Hoogduytsch in Nederlandsche Spracke ghestelt. Gedruckt voor *Barent Adriaensz Berentsma* tot *Hamburgh* 1641. 8°.

1390 L'Alcoran de Mahomet, Translaté d'Arabe en François par le Sieur *Du Ryer*, Sieur de la garde Malezair; à *Paris* chez Antoine de Sommaville. 1649. 12°. ed. 2. 1672. *Haag* 1683. ed. 2. 1685. *Amsterd.* 1770. 1775. 2 vols. 12°. *Genève* 1751.

1391 The Alcoran of Mahomet, translated out of Arabique into French, by the Sieur Du Ryer; and newly englished, for the satisfaction of all that desire to look into the turkish vanities. *London* 1649. 4°. ed. 2. 1688. fol.

1392 Mahomets Alcoran door du Ryer uyt d'Arabische in de Fransche en door *J. H. Glazemaker* in de Nederlandsche Taal vertaalt. *Rotterdam* 1698. 8°.

1393 Specimen versionis Coranicae, adornatum in caput XIX quod inscribitur caput Mariae, editumque nunc a S. G. S. (*Starke*). *Coloniae Brandeburgicae* 1698. 4°.

1394 *Τετραπλα*, sive specimen Alcorani quadrilinguis, Arabici, Persici, Turcici, Latini: cujus textus authenticus arabicus, ex collatione XXX codicum recensus, hujus autem difficillimi census, tanquam obserata Satanae abyssus, gemina clave, eaque felicissima, nimirum versione Persica, in ipso Oriente rarissima, et Turcica, adhuc rariore, Christianis autem hucusque prorsus ignorata, recludendi, ac triplici Latina versione exponendi. Annotationibus etiam . . . . . illustrandi sunt, auctore *Andrea Acolutho*, Theologo, et linguarum orient. professore Vratislaviensi. *Berlini* 1701. fol.

1395 *David Nerreters* neu eröffnete Mohammetanische Moschea, worinnen erstlich der Mahometanischen Religion Anfang, Ausbreitung, Secten, Regierungen, mancherlei Gebräuche und vermuthlicher Untergang, fürs andere der völlige Alkoran nach der besten Edition Ludovici Maraccii

verteutscht und kürzlich widerlegt wird. *Nürnberg* 1703. 8°.

1396 Mohammedis fil. Abdallae Pseudoprophetae fides Islamica; i. e. Al-Coranus; ex idiomate Arabico quo primum a Mohammede conscriptus est, Latine versus per Lud. Maraccium et ex ejus versione, animadv. et al. observ. illustr. cura *Chr. Reineccii. Lips.* 1721.

1397 The Koran, commonly called the Alcoran of Mohammed: translated into English immediatly from the original Arabic; with explanatory notes, taken from the most approved commentators. To which is prefixed a preliminary discourse. By *George Sale. London* 1734. 2 vols. 4°. 1764. 2 vols. 4°. 1821. 2 vols. 1824. 2 vols. 8°.

1398 Der Koran, unmittelbar aus dem arabischen Original in das Englische übersetzt von Georg Sale. Aufs treulichste wieder ins Teutsche verdollmetschet von *Theod. Arnold. Lemgo* 1746. 4°.

1399 Nova versio partis Surae II Corani, cum illustrationibus subjectis, specimen novae versionis totius Corani. Praeside *Jo. Dav. Michaelis*, pro obtinendis honoribus magistri Philosophiae die XI. Maii 1754. defendet *Olaus Domay*, Angermannia Suecus. *Göttingae.*

1400 Der Koran oder das Gesetz für die Moslemer, durch Muhammed den Sohn Abdallah. Nebst einigen feyerlichen koranischen Gebeten, unmittelbar aus dem Arabischen übersetzt, mit Anmerkungen und einem Register versehen, und auf Verlangen herausgegeben von *Friedrich Eberhardt Boysen. Halle* 1773. 8°. ed. 2. 1775. 8°.

1401 Der kleine Koran, oder Uebersetzung der wichtigsten und lehrreichsten Stücke des Korans, mit kurzen Anmerkungen. Zur richtigen Kenntniss und Beurtheilung der von Muhammed gestifteten Religion, von *Jo. Christ. Wilh. Augusti.* 1798. 8°.

1402 Le Coran, traduit de l'Arabe, accompagné de notes, et précédé d'un abrégé de la vie de Mahomet, tiré des écrivains Orientaux les plus estimées, par *M. Savary.* Tom. I. et II. *Paris* 1783. 8°. *Amsterdam* 1786. 2 vols. 12o. *Paris* an VII. (1798). 2 vols. 8°. et 1829. 8°.

1403 Der Koran oder das Gesetz der Moslemen durch Muhammed den Sohn Abdallahs auf den Grund der vormaligen Verdeutschung F. E. Boysens von neuem aus dem Arabischen übersetzt, durchaus mit erläuternden Anmerkungen, mit einer historischen Einleitung, auch einem vollständigen Register versehen von Dr. *S. F. G. Wahl*, mit einer Stammtafel. *Halle* 1828. 8°.

1404 Le Koran, traduction nouvelle. Faite sur le texte arabe par *Mr. Kasimirski*, interprète de la legation française en Perse; Revue et précédée d'une introduction par *M. G. Pauthier*. *Paris* 1840. 12°.

1405 Der Koran aus dem Arabischen wortgetreu neu übersetzt und mit erläuternden Anmerkungen versehen von Dr. *L. Ullmann*. *Crefeld* 1840. 12°.

1406 Selections from the *Kurán* commonly called in England The Koran; with an interwoven commentary, translated from the Arabic, methodically arranged and illustrated by notes, chiefly from Sales edition, to which is prefixed an introduction, taken from Sales Prelyminary discourse, with corrections and additions by *Eduard William Lane*, author of the manners and customs of the modern Egyptians and Translator of the Thousand and one night. *London* 1844. 1 vol. 8°.

1407 انوار التنزيل واسرار التأويل للقاضى الامام العلامة ناصر الدين ابى سعيد عبد الله بن عمر البيضاوى. — *Beidhawii* commentarius in Coranum ex codd. Parisiensibus, Dresdensibus et Lipsiensibus edidit indicibusque instruxit *H. O. Fleischer*, Dr. Theol. et philos. et LL. OO. P. O. Lips. Fasc. I. *Lips.* 1844. Fasc. II. 1845.

1408 روح البيان فى تفسير القران. *Boulak* 1255 (1840). 2 vols. Commentaire de l'Alcoran par Ismaël Hakki.

1409 ترجمة درّ يتيم. *Constantinop.* 1253 (1837). 8°.

Le درّ يتيم, la perle unique, est l'ouvrage de *Birgeli*, sur l'art de lire l'Alcoran (voy. Hadji Chalfa n. 4811. ed. Flügel). Dans le même volume de l'édition de Constantinople se trouve le Tedjwid edajet et un autre petit ouvrage qui traite le تجويد, c'est à dire l'art de lire l'Alcoran.

1410 نجوم الفرقان. *Noojoom ool Foorqan:* an Index to the Koran. *Calcutta* (1811). 4°.

1411 Concordantiae Corani Arabicae; ad litterarum ordinem et verborum radices diligenter disposuit *Gustavus Flügel.* etc. *Lips.* 1842. 4°.

1412 *Mishkat-ool-Masabih*, or a collection of the most authentic traditions, regarding the actions and sayings of Muhammed, exhibiting the origin of the manners and customs, the civil- religion- and military policy of the Muslemans. Translated from the original Arabic by *A. N. Matthews. Calcutta* 1809. 2 vols. 4°.

1413 شرح الاربعين. ou حديث اربعين شرحى *Constantinople* 1253 (1837). 4°.

Le commentaire des quarante traditions du *Cheikh Ismaïl Hakki*, par le Molla *Ali el Hafiz el Kastemoumi.*

1414 قرق سؤال. *Constantinop.* 1256 (1840). 8°.

Les quarante questions du molla Furati et les reponses de Prophete d'après une tradition.

1415 شرح صلوات مشيشيه. *Constantinop.* 1256 (1840). 12°.

Commentaire sur une prière du Cheikh Abdesselam ben Mechich, le fils du Cheikh Chedali, le même qui a découvert l'usage du café.

1416 Zeitwarte des Gebetes in sieben Tageszeiten, ein Gebetbuch, arabisch und deutsch herausgegeben von *Hammer-Purgstall. Wien* 1844. 8°.

1417 Institutiones juris Mohammedani circa bellum contra eos qui ab Islamo sunt alieni. E duobus Al Codurii codicibus nunc primum Arabice edidit, latine vertit, glossarium adjecit *Ern. Frid. Car. Rosenmüller*, Theol. D. LL. OO. in univ. Lips. P. O. *Lipsiae* 1825. (Analecta Arabica. vol. I.)

1418 حلية الناجى. *Constantinop.* 1244 (1828).

L'ornement du sauvé ou du prédestiné, traité de la prière et des conditions nécessaires a l'accomplissement des devoirs religieux.

1419 le même. *Boulak* 1251 (1836). 2 vols.

1420 فضائل الجهاد. *Boulak* 1251 (1836). 1 vol.

Traité en arabe des avantages et mérites de la guerre sacrée. [Bianchi].

1421 مشارع الاسواق الى مصارع العشاق ومثير الغرام الى دار السلام. *Boulak* 1242 (1826). 1 vol. 8°.

Les routes des desirs vers les rendez-vous des amants, et le guide de la passion vers le séjour de la paix; traité en arabe du mérite et des devoirs de la guerre sacrée. [Bianchi].

1422 فرايد الفوايد فى بيان العقايد. *Constantinop.* 1219 (1804). 1 vol. 4°.

Exposé des dogmes de la religion musulmane, par Ahmed ben Mohammed Emin.

1423 حاشية الكلنبوى. *Constantinop.* 1233 (1818).

Les gloses de *Kelenbewi* sur les 'Akäïd el adhediïe de Djelal-ed-din ed-Diwani.

1424 تعليقات سيلكوتى على الحاشية الخيالى على شرح عقايد النسفيّة. *Constantinop.* 1235 (1820). 4°. ed. 2. — 1841.

L'appendice de Sialcouti aux gloses de Molla Khiali sur le commentaire de Teftazani aux dogmes de Nesefi.

1425 حاشيةٌ حسام الدين. *Constantinop.* 1249 (1833). 1 vol. 4°.

Les gloses de Hossam-ed-din au commentaire de Khiali sur les dogmes de Nesefi.

1426 رسالة فى علم التوحيد ou سنوسية. *Boulak* 1250 (1835).

Catéchisme sur l'unité de Dieu, composé par *Senouci.*

1427 النسواد الاعظم مشتمل على اسألة واجوبة. *Boulak* 1253 (1838). 1 vol.

Traité de l'orthodoxie dans l'islamisme par demandes et réponses.

1428 شرح الشمايل. *Boulak* 1454 (1839). 1 vol.

Commentaire sur le *chamaïl,* ouvrage qui traite des qualités du prophète, par Hassan Effendi.

1429 شرح الكبائر لاسمعيل حقّى. *Constantinop.* 1257 (1841). 1 vol.

Le commentaire des grands péchés par Ismaël Hakki.

1430 Des grossen Propheten und Apostels Mohammeds Testament; d. i. Friedens-Artikel, welche er selbst mit den Christen sowohl in geistlichen als in weltlichen Sachen aufgerichtet, die nachmals in arabischer Sprache, gleich dem Alcoran, als dessen Anhang beschrieben, und von beiderlei Zeugen unterschrieben worden. Sammt einer Zugabe von der Christen und Juden Zustand, nachdem der türkische Glaube seinen Anfang genommen. 1664. 4°.

1431 Muhammedis Testamentum sive Pacta cum Christianis in Oriente inita, quibus accessit *Theodori Bibliandri*, viri suo tempore magni nominis, apologia pro editione *Alcorani*, — publicae luci exposita a *M. Joh. Fabricio, Dantiscano. Rostochi* 1638. 4°.

1432 العهد والشروط. Testamentum et pactiones inter Mohammedem et Christianae fidei cultores. *Parisiis* excud. Ant. Vitray. 1630. 4°.

1433 العهد والشروط. Testamentum inter Mohammedem et christianae fidei cultores, arabice et latine. Excudeb. *Hamburgi* Henningus Brendeske, anno 1640. 4°.

1434 Juris circa Christianos Muhammedici particula. E codicibus moslemorum eruit et publicae disquisitioni exposuit *Jo. Henr. Callenberg*, phil. prof. extraord. Respondentis munus obeunte Ludov. Christ. Vockodt, Gothano, Theol. et paedag. reg. collega. *Halae Magdeburgicae* 1729.

1435 *Hedayah*, or Guide; a commentary on the moossoolman Laws translated by Charles Hamilton. *London* 1791. 4 vols. 4°.

1436 هداية. *Calcutta* 1234. 2 vols. pet. in-fol.

Cet ouvrage du cheikh Borhân eddin Ali est un commentaire d'un autre ouvrage du même auteur, intitulé *Bidâït el moubteda.*

1437 *The Hedayah*, with its commentary, called the *Kifayah*, a treatise on the questions of Mohammedan Law, published by *Hukeem Moulawee Abdool Mujeed. Calcutta* 1831 — 1832. 4°.

1438 عناية. *Inayah*, a commentary on the Hedayah. A work on Mohammedan law, compiled by *Moohammed Akmul ood-din Ibn Moohummud, Hanefi*, ed. by *Moonshee Ramdhun Len*, with the aid of *Moulawees Hafiz Ahmed Kubeer* . . . . . *Calcutta* 1831. ed. 2. 1837.

1439 كفاية. *Kifayah*, a commentary on the Hedayah, A treatise on the questions of Mohammedan law by *Hukeem Moulawee Abdool Mujeed* and other learned men of Calcutta. *Calcutta* 1831. ed. 2. 1837. 4°.

1440 (سراجية) *The Sirajiah*, or the Mohammedan law of inheritance, arabic and english with a commentary by *W. Jones. Calcutta* 1792. 4°.

1441 *Sirâjia*, a treatise on the law of succession and inheritance, translated from the Arabic [into Persian]. *Calcutta* 1811. 8°.

1442 Des Abul Hasan Ahmed ben Mohammed (el Koduri) aus Bagdad moslemitisches Eherecht nach hanefitischen Grundsätzen, aus arabischen Handschriften herausgegeben von *Georg Helmsdörfer*. *Frankfurt* a. M. 1822. 8°.

1443 الله اكبر . . . نسخهٔ فتاوی حمّادیه در علم فقه من مؤلفات مولانا ابو الفتح رکن بن حسام الناکوری سقی الله ثراهما وجعل الجنة مثواهما از کتاب الطّهارة تا کتاب الکفالة در شهر جمادی الاوّل سنة ۱۲۴۱ هجری قدسی مطابق ماه دسمبیر سنه ۱۸۲۵ عیسوی بمقابله کتب متعدده تصحیح یافته باهتمام مولوی غلام مخدوم بمطبع اسپّاتک لیتهوکرافک کمپنی بقالب طبع در آمد فقط. *Calcutta* 1825. 2 vols. 8°.

1444 ترتیب الدواوین. *Boulak* 1252 (1838). 1 vol.

De la formation des conseils (diwans). Règlement pour l'administration.

1445 سیاست نامه یعنی قانون للمملکة المصریة. *Boulak* 1257 (1842).

Règlement des administrations en Egypte.

1446 نور الانوار فی شرح المنار. *Calcutta* 1819. fol.

Commentaire de l'ouvrage de jurisprudence intitulé *el-menâr*, par le cheïkh Djioun ben Aby Saïd, ben Abdallah ben Abdarrazzâq ben Khaçet el Hanefy el Mekky el Salch.

1447 فتا (sic فتاوی) در مختار فی شرح تنویر الابصار. *Calcutta* 1243 (1827). 8°.

Décision de la perle précieuse sur l'explication du *Tanouïr al abçar* (éclaircissement des vues), composée par Mohammed Ala eddin el Haçakfy (حصکفی). Le titre de l'édition de Calcutta porte (جکفی) et comprenant depuis le chapitre des ablutions jusqu'à celui des fondations pieuses.

1448 حاشیة الطحطاوی علی درّ المختار. *Boulak* 1254 (1839). 1 vol.

Notes marginales de Thahthâvi sur l'ouvrage intitulé dourr oul moukhtar.

1449 ملتقى الابحار. *Constantinop.* 1251 (1836). 1 vol. 4°.
Le code universel d'Ibrahim el Halebi.

1450 مجمع الانهار فى شرح ملتقى الابحار. *Constantinop.* 1240 (1824 et 1825) 2 vols. in-fol.
Commentaire d'Abderrahman ben cheikh Mohammed ben Soleiman, connu sous le nom de cheikh Zadè, sur l'ouvrage précedent.

1451 الموقوفاتى. *Boulak* 1254 (1839). 1 vol. fol.
Traduction turque et commentaire du multeca, par Mehemed Mevkoufati.

1452 اشباه والنظائر. *Calcutta* . . . . . .
Ouvrage de jurisprudence. Hadji Khalfa cite deux ouvrages qui portent le même titre, l'un dont l'auteur est Zein el abedin ben Ibrahim connu sous le nom d'Ibn Nedjim, l'autre du Cheikh Sadr-ed-din Mohammed ben Omar, vulgairement appellé Ibn alwekil. (v. Hadji Khalfa. No. 774 et 775.)

1453 فتاوى قاضى خان. Futawa Qazee Khan, or the institutes of Aboo Huneefa. *Calcutta* 1835. 4 vols. 8°.

1454 فتاوى فصول عمادى. *Calcutta* 1812. 2 vols. 8°. ed. 2 1818.

b) *Ouvrages persans.*

1455 رسالهٔ حسنيه. *Ispahan* 1244 (1827). 1 vol. 4°.
Exposé de la doctrine des Chiites. Dans la préface on lit
اين رساله حسنيه كه تفسير بعض از ايات قرانى واحاديث ترويج مذهب اثنا عشرى به بيانى واضح شده در دار السلطنه اصفهان مطبوع شد اميد كه در نظر از باب دانش مطلوع ايد وكافه مردمان از مطالعهٔ آن بهرمند كردند بالنبى وآله الامجاد فى شهر ذيقعدة الحرام ١٢٤٤.

1456 حق اليقين. *Teheran* 1241 (1825). 1 vol. fol.
Exposé de la doctrine de Chiites par Mohammed Baker (باقر) ben Mohammed Taki (تقى).

1457 Ayeen Akbery or the institutes of the emperor Akbar; translated from the persian by *Francis Gladwin*. *Calcutta* 1772. 1783. 1786. 1792. 4 vols. 4°.

1458 le même . . . . . *London* 1800. 4 vols. 4°.

1459 نسخهٔ ترجمهٔ کتاب الجنایات فتاوی عالمکیری از جناب قاضی القضاة محمد نجم الدین خان دام ظلهم علی رؤس الطالبین مع کتاب الحدود فتاوی مذکور رسالهٔ تعزیرات مؤلفه جناب محمد رح وترجمهٔ تعزیرات کتاب درّ المختار از مولوی محمّد خلیل الدین بموجب حکم صاحبان عالیشان کالحج کونسل ادام الله اقبالهم در عهد حکومت زبدهٔ مؤمینان عظیم الشان مشیر خاص شاه کیوان بارگاه انکلستان نواب مستطاب لارد منتوْ کورنی جنرل بهادر دام اقباله در سنه ۱۸۱۳ عیسوی مطابق سنه ۱۲۳۸ هجری قدسی بحجاپه خانه هندوستانی بدار الامارت شهر کلکته بقالب طبع در آمده. *Calcutta* 1813. 2 vol. 8°.

Copie de la traduction du livre des délits, contenant les Fetawi Alemghiri, mis en persan par le Qadhy al Qoudhat Mohammed Nedjm eddin Khan, suivie du Kitab el houdoud, livre des bornes, décisions juridiques du même: du Risaleï ta'zirât, mémoire sur la commutation des peines, par le même, et du Terdjimeï ta'zirât Kitâbi dourr el moukhtâr, traduction de la commutation des peines, tirée du livre intitulé Dourr el moukthâr, et faite par Mevlevi Mohammed Khalil eddin, pour l'usage des consuls anglais.

1460 Dastur-Nameh, a collection of precedents in Law. *Calcutta* 1824. 8°.

1461 Reports of select causes, turning chiefly on points of Hindoo or Mohammedan Law, adjudged in appeal before the sudder Dewanny Adawlut previously to the year 1805, translated into Persian by *H. J. Shakspear Esq.* *Calcutta* 1822. 4°.

1462 فرایض ارتضیه. *Madras* . . . . .

Traité sur le droit de succession par Irtidha (ارتضه) Ali Khan Behadur.

c) *Ouvrages turcs.*

1463 Religion ou theologie des Turcs par *Echialle Mufti*, avec la profession de la foi de *Mahomet* fils de *Pir Ali*. *Bruxelles* 1704. 2 vols. 12°.

1464 رسالهٔ برکوی. *Constantinop.* 1218 (1802). 1 vol. de 86 pag. 8°.

Exposé de la foi musulmane par Mohammud Pir Ali el Berkevy.

1465 le même . . . *Constantinop.* 1220 (1804). 1 vol. de 99 pages 8°.

1466 برکلی کتابی. *Kasan* 1802. 1 vol. de 172 pages. 8°.

Exposé de la foi musulmane de Mohammed Pir Ali Berkevy; mis en turc oriental et en vers par Abdoulaziz Toqtamich Oglou.

1467 le même: . . . . *Kasan* 1806.

1468 Exposition de la foi musulmane, traduite du turc de *Mohammed ben Pir Ali Elberkevi*, avec des notes par M. *Garcin de Tassy;* suivie du *Pend Nâmèh* poëme de Saadi, traduit du persan par le même, et du *Borda*, poëme à la louange de Mahomet, traduit de l'arabe par M. *S. de Sacy*. *Paris* 1822. 8°.

1469 Tyrkisk Katekismus, eller Udtog af Tyrkernes Troeslaere. Til Brug for Ungdommen forfattet af Mohammed ben *Pir Ali Elberkevi*. Paa Norsk med Anmaerkninger udgiven of *C. A. Holmboe*. *Christiania* 1829. 1 vol. 18°.

1470 شرح ou جوهرهٔ بهیهٔ احمدیه فی شرح الوصیّة المحمّدیه برکوی لقاضی زاده. *Constantinop.* 1219 (1803). 1 vol. 4°.

Commentaire sur l'exposé de la religion musulmane, ou le catechisme de Berkevi, composé par Cazi Zade.

1471 le même. *Constantinop.* 1225 (1811). 1 vol. 4°. réimpr. 1256 (1841).

1472 le même. *Boulak* 1240 (1825). 1 vol. 8°.

1473 استوانی کتابی. *Kasan* 1802. 1 vol. de 190 pages. 8°.

Exposé de la foi musulmane et des pratiques religieuses de cette croyance, en turc oriental, composé par Abd el Aziz Toqtamich Oglou, pour les enfans, d'après les instructions qui lui ont été données par Estewani Mehemed Elfendi.

1474 le même. *Kasan* 1807. 1 vol. de 190 pages. 8°.

1475 le même. *Kasan* 1819. 1 vol. de 190 pages. 8°.

1476 فوز النجات. *Kasan* 1802. 1 vol. de 176 pages. 4°.

La possession du salut; exposé des pratiques religieuses, entremêlé de récits ayant rapport au sujet traité, en turc oriental et en vers traduit du persan de Mohammed Djan par Abdoul Aziz Bourachof.

1477 ثبات العاجزين. *Kasan* 1802. 1 vol. de 108 pages in 8°.

La force des faibles, par Abdoul aziz Bourachof. La première partie de cet ouvrage contient les louanges de Dieu, celles du Prophète, l'exposé des principaux articles de croyance et les recommandations de l'auteur qui exhorte les fidèles à ne pas s'écarter de la foi. La seconde partie est composée de récits ou anecdotes ayant pour but un objet de morale.

1478 le même. *Kasan* 1807. 1 vol. de 108 pages in 8°.

1479 le même. *Kasan* 1841. 1 vol. de 108 pages pet. in 4°.

1480 درّ یکتا. *Constantinop.* 1243 (1827). 1 vol. 8°.

La perle intacte ou unique. Traité dogmatique sur la religion musulmane, selon le rite de l'imam Abou Hanifa.

1481 le même. *Boulak* 1245 (1830). 1 vol. 4°.

1482 le même. *Boulak* 1252 (1837). 1 vol. 4°.

1483 علم حال. *Constantinop.* 1241 (1825). 1 vol. 8°.

La science de l'état réligieux et moral. Exposé des principes de la religion musulmane et de morale, avec un sommaire en vers. Extrait du Maarifat-namè d'Ibrahim Hakki.

1484 le même. *Constantinop.* 1252 (1836). 1 vol. 8°.

1485 le même. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol. 8°.

1486 کتاب فصوص. *Boulak* 1253 (1838). 1 vol. 8°.

Traité des croyances musulmanes et des sentences du prophète par Muhaïi-eddin.

1487 التحفة السلمية فی علم التوحید. *Boulak* 1256 (1841). 1 vol. 8°.

Traité sur l'unité de Dieu, composé par Selim Effendi.

1488 شرح الاصول العشر. *Constantinop.* 1256 (1840).

Les dix racines ou les dix fondements du cheikh Nedjm eddin el Kubra, trad. en turc par le cheikh Ismaïl Hakki.

1489 تكملة ترجمهٔ طريق محمديّه. *Constantinop.* 1255 (1841).

1490 نهجة المنازل ou مناسك للحجّ. *Constantinop.* 1232 (1827). 1 vol.

Les devoirs ou pratiques du pélerinage, ou guide des pélerins qui vont à la Mecque par Elhadj Mohammed Edib.

1491 le même . . . *Boulak* 1250 (1835). 1 vol.

1492 Itineraire de Constantinople à la Mecque, trad. du *Kitab Menasik alhadjj* par *Mr. Bianchi.* *Paris* 1826. 4°.

1493 مزيد عزّت ومقدس جنابلو مبالغه ايله حكمدار پادشاه عظمى ايمپراطوريچه اقاترينا ثانيه حصرتلرى ننك جميع روسيّه ايمپريه سنده ايالترك نظام وترتيبى ايچيون ايجادواملا اولمشدر قانون جديديدر

Code de l'imperatrice Catharine II. pour l'administration de la Crimée et du royaume de Kasan.

1494 كتاب فى الفقه للكدوسى. — *Constantinop.* 1237 (1822). 1 vol. de 683 pages. 4°.

Collection de fetvas ou décisions juridiques, au nombre de deux mille, par Mohammed ben Ahmed ben el cheikh Moustapha el Kodousy, qui les a recueillies de trente et un muftis.

1495 فتاوى عبد الرحيم افندى. *Constantinop.* 1243 (1827). 2 vols. fol.

Collection de jugements prononcés en Turquie à différents époques, et recueillis par le Mufti Abdur-Rahim.

1496 تحفة الصكوك. *Constantinop.* 1248 (1832). 1 vol. de 417 et de 32 pages in 4°.

Collection de fetvas au nombre de six cent soixante dix, par Debagsade Nu'man Efendi.

1497 Receuil de Fetvas ou décisions de la loi Musulmane, concernant le contrat de louange, précédé des principes du dit contrat d'après le Moulteka; et suivi d'une table analytique rédigée d'après une nouvelle méthode, pour faciliter la recherche des décisions applicables aux procès survenus entre les parties contractantes, par *Edouard d'Adelbourg,* chevalier de l'ordre de Leopold d'Autriche, Commandeur de l'ordre Granducal de St. Joseph de Toscane, décoré de l'ordre de l'honneur dit Nichani Iftihar de l'empire Ottoman, prémier interprète à l'in-

ternonciature de sa Majesté l'Empereur d'Autriche près la Sublime Porte. *Constantinople* 1838. 4°.

1498 جامع الاجارتين. *Constantinop.* 1252 (1837). 1 vol. de 427 pages in 8°.

Collection de fetvas concernants la ferme et la possession des terrains, par Mohammed Aarif.

1499 قانون نامهٔ جزاء. *Constantinop.* 1254 (1838). 15 feuilles in 8°.

Les lois des punitions, précédées du hatticherif.

1500 صورت خطّ همايون. *Constantinop.* (1841).

Le hatticherif de Gulhané avec toutes les signatures qui y étoient apposées, suivi d'un second hatticherif du second rebi-oul-ewel 1256, qui contient les clauses pénales.

1501 Beiträge zu einer Geschichte der neuesten Reformen des osmanischen Reiches, enthaltend den Hattischerif von Gülhane, den Ferman vom 21 Nov. 1839. und das neueste Strafgesetzbuch, türkisch und deutsch, in Verbindung mit *Ramis Effendi*, Leutenant in grossherrlichen Diensten, herausgegeben von Dr. *J. H. Petermann*, Prof. *Berlin* 1842. 8°.

1502 كتاب عهدنامه همايون سعادتمقرون. *Constantinop.* 1253 (1837). 4°.

Capitulations ou traités de commerce entre la France et la porte Ottomane, lithogr. par. Mr. Bianchi.

1503 قانون نامهٔ انقياد واطاعت عسكريه. *Boulak* 1238 (1823). 1 vol. 8°.

Code de discipline militaire.

1504 le même . . . *Boulak* 1245 (1830).

1505 القانون الثانى فى درس العسكرى. *Boulak* 1239 (1824). 1 vol. 8°.

Code de discipline militaire.

1506 خدمت الجاوش. *Boulak* 1244 (1828). 1 vol. 8°.

Code de discipline militaire.

1507 خدمت الاونباشيه. *Boulak* 1246 (1830). 1 vol. 8°.

Code de discipline militaire.

B. THEOLOGIE CHRETIENNE.

a) *Ouvrages arabes.*

1508 *Biblia arabica;* sacrae congregationis de propaganda fide jussu edita ad usum ecclesiarum orientalium: Additis e regione Bibliis latinis vulgatis (studio et labore *Sergii Risii*). *Romae,* typ. congr. de prop. fid.) 1671. 3 vols. fol.

Selon Dav. Clément, tom. III. p. 126, il y a deux sortes d'exemplaires de cette Bible; les uns n'ont ni titre ni préface, et sont dans l'état ou cette version a d'abord été impr. en 1650, les autres sont corrigés, et n'ont été publiés avec le titre et la préface, qu'après qu'on eut réimpr. 25 cartons et ajouté un errata à la fin. Très peu d'exempl. nous sont parvenus dans le premier état. Voici la description que donne Mr. Van Praet de l'exempl. de la Bibl. du roi (sous le date de 1671): Tom. I. 12 ff. prélimin.; texte, 331 et 468 pp. la dernière cotée par erreur 472. — Tom. II, 6 ff. prélim.; texte 505 pp. un faux titre et 526 autres pp. Tom. III, 3 ff. prélim.; texte 208 et 283 pp. Plusieurs Index, 73 ff. non chiffrés. [Brunet].

1509 [vol.] العهد القديم والحديث. الجزء الاول طبع سنة مسيحية بمطبع ملاك روتيلي. Biblia sacra in lingua Arabica. Tomo I^mo (par Raphael Tuki) *Romae,* typ. congr. de prop. fide. 1752. 1 vol. de 683 pages in 4°.

Cette édition n'a point été achevée, et elle ne va que jusqu'au livre de Tobie inclusivement. On a mis à quelques exempl. un nouveau titre daté de 1804 [Brunet].

1510 الكتب المقدسة etc. The holy Bible, containing the old and new Testaments in the arabic language. *Newcastle-upon-Tyne* 1811 et 1816. 4°.

1511 The holy Bible, containing the old and new Testaments in the arabic language. *London* 1813. 1 vol. 8°.

Edition de la soc. bibl. Cette édition a été plusieures fois réimprimée. La derniere édition est de 1844. 1 vol. 8°.

Schnurrer cite encore une traduction arabe de la bible imprimée en 1700 à Bucarest, v. Schnurrer. bibl. arab. pag. 368.

1512 Pentateuchus Mosis, arabice. *Lugduni Batav.,* ex typogr. Erpeniana 1622. 1 vol. de 458 pages. 4°.

1513 Specimen ineditae versionis Arabico-Samaritanae Pentateuchi, e cod. ms. bibliothecae Baberinae edidit et animadversiones adjecit *Andreas Christianus Hwied. Romae* 1780. 8°.

1514 Paraphrasis Arabica quatuor priorum capitum libri Geneseos cum versione latina. Item Index alphabeticus omnium vocum arabicarum in quatuor his capitibus lectarum, qui lexici vicem supplere queat. 1 vol. 4°. (sans date).

1515 Quatuor prima capita Geneseos arabice et latine, ex Bibliis Polyglottis pro arabicis collegiis separatim edita a M. G. C. B. *Francofurti ad Moen.* 1700. 4°.

1516 Commentatio critica exhibens e bibliotheca Oxoniensi Bodlejana specimina versionum Pentateuchi septem Arabicarum nondum editarum, cum observationibus. Edidit *Henr. Eberh. Gottl. Paulus*, M. philos. D. S. et LL. OO. prof. publ. ord. *Jenae* 1789. 8°.

1517 Specimen philologicum, continens descriptionem codicis Msti bibliothecae Lugduno-Batavae, partemque inde excerptam versionis Samaritano-Arabicae Pentateuchi Mosaici, quod praes. Sebaldo Fulcone Joh. Ravio publice defendet *Guil. van Vloten. Lugduni Batav.* 1803. 4°.

1518 Liber Psalmorum Davidis regis et prophetae. Ex arabico idiomate in Latinum translatus a *Victorio Scialac* et *Gabriele Sionita Edenensi*, Maronitis. *Romae*, ex typogr. Savariana 1614. 1 vol. de 474 pp. 4°.

1519 Davidis regis et prophetae psalmi, ex arab. in lat. idioma a *Victorio Scialac Accurensi* et *Gabriele Sionita Edeniensi*, Maronitis e monte Libano, novis typis donati Franc. Savary de Breves . . . . . liberalitate ad communem sacrarum litterarum utilitatem. *Romae*, typogr. Savar. 1619. 1 vol. 4°.

Même édition que la précédente, mais dont le titre et la préface ont été réimprimés.

1520 le même . . . impr. sur le *Liban* 1610. fol. A la première pag. et à la fin on lit: بالحبس المكرّم الكاين في وادى قوزحيا فى جبل لبنان المبارك على يد المعلم بسكالى الى وعلى يد الحقير يوسف ابن عميمه الكرمسدّانى باسم شماس فى تاريخ سنة اس‌ى ربا.

Assemani, (Catalog. biblioth. Medic. Laurent pag. 71) fait mention d'une édition des psaumes de David, impr. 1585 dans le monastère de St. Antoine de Kuzaya, sur le Liban, 1 vol.-in-fol. voy. Schnurrer. bibl. arab. pag. 341.

1521 le même: impr. au monastère de St. Jean sur le Liban. 1735. 8°. A la fin: وقد تم طبع هذا السفر المقدس في دير القديس مارى يوحنا الصابغ الملقب بالشوير الكاين في جبل كسروان سنة الف وسبعماية وخمس وثلثين للتجسد الالهي.

Le Psautier en arabe a été imprimé six fois de format in 8°. dans ce monastère savoir en 1735, en 1739, en 1753, en 1764, en 1770 et en 1780.

1522 Li sette Salmi penitentiali. In Roma nella stampa della Sac. Cong. de Prop. Fide 1652. 8°.

1523 Li sette salmi penitentiali. In *Roma* 1668. 8°.

1524 سبع مزامير etc. *Paris* 1679. 24 pp. in 12°.

Les sept psaumes de la pénitence et louanges de la St. Vierge. Voy. Schnurrer Bibl. arab. No. 335.

1525 Psalterium arabice. — *Halebi* 1735. 8°.

Voy. Schnurrer pag. 379.

1526 Psalmi arabice. *Patavii* typis Seminarii 1709. 8°.

1527 كتاب زبور داود الملك والنبي. (*London*) 1725. 1 vol. de 230 pages; plus 3 ff. non chiffrés. 8°.

Imprimé aux frais de la Soc. de la propag. du christianisme chez les nations étrangères. L'édition contient, en outre, la concordance des psaumes et les commendements de Dieu.

1528 كتاب زبور داود. (*à Rome*) 1744. 1 vol. de 502 pages. 4°.

Les Psaumes de David, en copte et en arabe, imprimés à Rome, à la propagande, par les soins de Raph. Tuki, évêque d'Arsinoé. Outre les Psaumes cette édition contient les pièces suivantes: Canticum Mosis; ode Deuteronomii secunda; preces Annae, Ezekiae, Manassis, Jonae, Habacuc, Jesaiae, Danielis caput III, cum precibus Asariae et trium puerorum; preces Mariae deiparae, Zachariae, Simeonis; ode Patris Athanasii archiepiscopi; symbolum Nicaeum.

Les Psaumes en arabe et en copte ont été imprimés à *Londres* en 1827. pet. in 4°. par la soc. bibl. 1 vol. de 164 f. non chiffrés.

1529 Liber psalmorum Davidis CL. una cum 10 canticis, arabice. Prima editio facta in urbe *Buccuresch*, anno Christi 1747. pet. in 4°. [Brunet].

Schnurrer cite une autre édition du même livre faite à *Bucarest* en 1751, in 8°.

1530 Psalmorum liber editus in urbe *Beirût* 1751. 8°.
Voy. Schnurrer, bibl. arab. 354.

1531 Psalmi cum commentario, arabice. *Viennae,* in typographia Jos. Kurzbök, expensis dom. Anthimi, patriarchae Hierosolymitani, curam edendi et corrigendi gessit Parthenius Constantinus. 1792. 1 vol. de 483 pages. in-fol.

1532 كتاب مزامير داود الملك والنبى. Imprimé par la société biblique. *London* 1819. in 12°.

1533 le même: réimpr. 1829. 12°.

1534 كتاب الزبور الالهى لداود النبى impr. *au Liban* 1823. 8°.
Livre des psaumes divins de David le prophète, contenant les 150 psaumes distribués pour les sept matinés de la semaine, d'après l'ordre des SS. Pères orientaux et divisés en 20 sections, suivis de 10 cantiques tirés des prophètes.

1535 *R. Saadiae Phijumensis* versio *Jesaiae* arabica cum aliis speciminibus arabico-biblicis e mso. Bodlejano nunc primus edidit atque ad modum Chrestomathiae arabicae biblicae glossario perpetuo instruxit *Henr. Eberh. Gottl. Paulus*, ling. orient. prof. publ. ordin. Fasciculus I. *Jenae* 1790. Fasc. II. 1791. 8°.

1536 *Tanchumi* Hierosolymitani Commentar. arab. in Lamentationes e codice unico Bodlej. literis hebraicis exarato descripsit charactere arabico et edidit *Guil. Cureton* M. A. *London* 1843. 8°.

1537 *R. Tanchumi* Hierosolymitani commentar. arab. ad librorum Samuelis et regum locos graviores e codice unico Oxoniensi (Pocock. 314.) secundum Schnurreri apographum ed. et interpr. latin. add. *Theod. Haarbücker*, phil. Dr. in acad. Halens. priv. doc. *Lipsiae* 1844. 8°.

1538 امثال سليمان. *Malta* 1834.
Les proverbes de Salomon, en arabe avec une traduction française.

1539 العهد الجديد لربّنا يسوع المسيح. Novum D. N. Jesu Christi Testamentum arabice, ex bibliotheca Leidensi edente *Thoma Erpenio*. *Leidae* in typogr. Erp. ling. orr. 1616. 1 vol. de 638 pp. 4°.

1540 Novum Testamentum Syriacum et Arabicum. *Romae,* typis congr. d. prop. fide 1703. 2 vols. fol.

1541 العهد الجديد لربنا يسوع المسيح etc. *London* 1727. 1 vol. de 463 pp. 4°.

Le nouveau Testament avec les dix commendements de Dieu, comme ils sont dans la Décalogue, extraits du livre de l'Exode. Impr. aux frais de la Société pour la propagation de la connaissance du Christ chez les nations étrangères.

1542 العهد الجديد المنسوب الى ربنا ومخلصنا عسى المسيح. *Calcutta* 1816. 1 vol. de 604 pp. 8°.

1543 كتاب العهد الجديد يعنى انجيل المقدّس لربّنا يسوع المسيح. *London* (*Rich. Wats*) 1820. 1 vol. de 352 pag. 8°.

Le nouveau Testament; impr. pour l'utilité des églises orientales sur l'édition de Rome de 1671.

1544 حداث الكتب الكريم etc. *Paris* 1823, 1 vol. 4°.

Nouveau Testament en arabe Karchouni. C'est une réimpression ou plûtot un tirage à part de la partie Karchouni de l'édition syriaque et arabe du N. T. publiée par Mr. de Sacy en 1823 à l'impr. royale. Ce N. T. Karchouni est selon la division des Orientaux.

1545 Evangelium Sanctum domini nostri Jesu Christi conscriptum a quatuor Evangelistis sanctis id est Matheo, Marco, Luca et Johanne. *Romae* (stud. *Jo. B. Raymundi*) ex typogr. Medic. 1591. 1 vol. de 62 pages. fol.

1546 اربعة اناجيل يسوع المسيح سيدنا القدسة. Sacrosancta quatuor Jesu Christi evangelia, arabice scripta, latine reddita figurisque ornata. *Romae* ex typ. Medic. 1619.

La même édition que la précédente avec un nouveau titre de 1619.

1547 كتاب الانجيل الشريف الطاهر والمصباح المنير الزاهر طبع حديثا بمدينة لحمية سنة الف وسبعماية وستة المسيحية. *Aleppo* 1706. 1 vol. de 566 pages.

1548 Evangelia, arabice. In monasterio S. Johannis in monte *Kesrowan* 1776. 315 pp. fol.

1549 Matthaei evangelium arabice, seorsum recudi curavit *D. Jo. H. Callenberg*. *Halae*, typ. Instituti jud. 1741.

1550 Particula concionis montanae a domino nostro Jesu Christo,

Matth. V. Cura D. *J. H. Callenbergii*, arabice. *Halae* in typogr. inst. jud. 1730. 12°.

1551 Colloquium Christi cum muliere Samaritana. *Halae* 1731. 12°.

1552 Orationis dominicae in lingua arabica analysis grammatica, juxta Th. Erpenii Grammaticam arabicae linguae 1613 et juxta ejusdem rudimenta 1620 et 1628 conformata per *Joannem Zechendorf*, orr. LL. cultorem. (sans date). 4°.

1553 Passio domini nostri Jesu Christi secundum Matthaeum, arabice cum latina versione ad verbum, juxta editionem Romanam; vocalibus omnibus accurate additis. *Leidae* in offic. Raphel. 1613. 45 pages. 4°.

1554 Acta apostolorum arabice, seorsum recudi curavit *D. J. H. Callenberg. Halae* 1742.

1555 رسالة بولس الرسول الى اهل رومية. Pauli apostoli ad Romanos Epistola (nec non ejusdem epistola ad Galatas) arabice, ex bibl. Leidensi. *Leidae*, typ. Erp. 1615. 4°.

1556 Pauli apostoli epistola ad Romanos arabice. Seorsum recudi curavit *D. Jo. Henr. Callenberg. Halae* 1741.

1557 بسم الاب والابن والروح القدس انه واحد رسالة بولس الرسول الى اهل غلاطية. Epistola Pauli ad Galatas, item sex primaria capita christianae religionis Arabice. Quibus ad finem adjunctum est compendium grammatices Arabicae auctore *Rudgero Spey*. A la fin: *Heidelbergae* excudeb. Jacob. Mylius 1583. 4°.

Wilh. Christ. Justi Chrysandri hypomnema historico-philologicum de primo scripto arabico, quod in Germania typis excusum est رسالة بولوس الرسول الى اهل غلاطية epistola Pauli ad Galatas. *Halae*, typ. Inst. jud. 1749. 36 pp. 4°.

1558 Epistola ad Hebraeos arabice. Seors. recudi curav. *D. J. H. Callenberg. Halae* 1742.

1559 D. Pauli Apostoli Epistola ad Titum, arabice; cum Joannis Antonidae Alemariani interlineari versione latina ad verbum. In offic. Plantiniana Raphelengii. (*Leidae*) 1612. 18 pp. 4°.

1560 D. Johannis Apostoli et Evangelistae epistolae catholicae omnes arabicae, ante aliquot secula factae, ex antiquissimo msto. exemplari descriptae, et nunc demum latine

redditae opera et studio *Wilhelmi Bedwelli*, Haslingburgensis A (anglo) Saxonis. Ex offic. Plantiniana Raphelengii. (*Leidae*) 1612. 52 pp. 4°.

1561 Epistolae S. Johannis arabice, cum versione latina *Jonae Hambraei*. *Paris*, (Ant. Vitré) 1630. 12°.

1562 Les epistres de S. Jean en arabe, et la passion de Notre Seigneur, selon les quatre Evangelistes, en syriaque; traduites en latin (textes avec les voyelles, traduct. interlin.) *Paris*, (Ant. Vitré) 1672. 12°.

Un avertissement de Vitré annonce que ce volume était fait de 1635 et les approbations sont de 1630. L'histoire syriaque de J. C. texte et version latine, et la version des épîtres arabes sont de Jonas Hambraeus. Chaque partie a une pagination separée. (Biblioth. de Mr. de Sacy).

1563 S. Jacobi Apostoli Epistolae catholicae versio Arabica et Aethiopica, latinitate utraque donata, nec non a multis mendis repurgata, punctis vocalibus accurate insignita . . . . . operâ, labore ac studio indefesso *J. Georg. Nisselii* et *Theod. Petraei*. *Lugdun. Bat.* 1654. 32 pages. 4°.

1564 S. Jacobi Apostoli Epistolae catholicae versio arabica cum interpretatione et punctatione Nisselii, cui accessit Glossarium radices in eâdem occurrentes serie Alphabetica exhibens in gratiam S. Philologiae Consecraneorum edita cura et studio *M. Nicolai Panecii*, Zittavia-Lusati. *Wittembergae* 1694. 25 pp. 4°.

1565 *Petri Kirstenii* Vratislaviensis philosophiae et medicinae doctoris, Epistola S. Judae Apostoli ex Msto. Heidelbergensi arabico ad verbum translata, additis notis ex textuum graecorum et versionis latinae vulgaris collatione. *Breslae* 1611. 17 pages. fol.

1566 كتاب صلاة السواعى. *Fano* 1514. 1 vol. de 111 pag. 8°.

Schnurrer, No. 235, cite ce livre: *Septem Horae Canonicae*, a Laicis hominibus recitandae, juxta ritum Alexandrino Patriarchae subditorum, Arabice. Editae a *Gregorio Georgio* Veneto, sub auspiciis Leonis X. Pontificis Maximi in urbe *Fani*, feria tertia, die XII. mensis Ailul (Septembris) anno Christi millesimo quingentesimo decimo quarto, uti p. 110. adnotatur.

1567 هذا مصاحبت روحانية بين العالمين واسم واحد منهما شيخ سينان واسم الاخر احمد العالم التى كانت فى

رجوعهما من الكعبة نافعة لكل مسلم ومسلمة (sans date) 1 vol. de 116 pages in 8°.

1568 Mohammedis imposturae; that is, a discovery of the manifold forgeries, falshoods and horrible impieties of the blasphemous seducer Mohammed: with a demonstration of the insufficiency of his law, contained in the cursed Alkoran; deliuered in a conference had betweene two Mohammetans in their returne from Mecka. Written long since in Arabicke, and now done into English by *William Bedwell.* Whereunto is annexed the Arabian Trudgman, interpreting certaine Arabicke terms used by Historians: together with an Index of the chapters of the Alkoran, for the understanding of the confutations of that booke. *London* 1615. 4°.

Traduction du précédent. Voy. Schnurer. No. 236.

1569 اعتقاد الامانه الارتدكسيه كنيسه روميه etc. Fidei orthodoxae brevis et explicata confessio, quam sacrosancta Romana ecclesia docet, et iis maxime proponendum edit, quicunque ab orientalium errore ad catholicae veritatis communionem accedere et Romano pontifici praestare obedientiam statuunt. *Romae*, jussu Sanctiss. D. N. Pii V., in colleg. soc. Jesu. anno 1566. 33 pp. 8°.

1570 ܟܬܒܐ ܕܐܠܣܒܥܬܗ ܨܠܘܬܐ .... ܠܟܠ ܝܘܡ. Liber septem precationum nocturnarum et diurnarum pro quovis die juxta ritum Maronitarum Syrorum, excusus impensis Patris sanctissimi Papae Gregorii XIII. Anno 1584. *Romae* 21 ff. 8°.

1571 اعتقاد الامانة الارتودوكسيه مختصر الذى يتقدم برسم الكرسى المقدس الرسولى ليعتقدون به المشارقة الآتيين لاجل اتّحادهم مع الكنيسة المقدسة الرومانيه.

Brevis orthodoxae fidei professio, quae ex praescripto sanctae sedis apostolicae ab orientalibus ad sacresanctae romanae ecclesiae unitatem venientibus facienda proponitur. Jussu sanctiss. Domini nostri D. Clementis Papae VIII. Excusum *Romae* in typogr. Medic. anno a nativ. Domini 1595. 16 pages. 4°.

1572 Liber ministerii diaconici. *Romae* 1596. (Schnurrer No. 240.)

1573 Hebdomarium, seu horae septem Canonicae, quae a secularibus Maronitis recitari solent. *Romae,* apud Jacob. Lunam 1596. Karschunice. (Schnurrer. No. 241.)

1574 Doctrina christiana Illustriss. et Reverendiss. *D. D. Roberti S. R. E. Card. Bellarmini,* nunc primum ex italico idiomate in Arabicum, jussu S. D. N. Paulli V. Pont. Max. translata per Victorium Scialac Accurensem, et Gabrielem Sionitam Edeniensem, Maronitas e monte Libano, Philosophiae ac sacrae Theologiae professores. Munificentia illustriss. et excellentiss. D. D. Francisci Savary de Breves, Regis Christianiss. a Consiliis, ejusque apud eundem Summum Pont. Oratoris, et Sereniss. Ducis Andegauensis Regis fratris unici Gubernatoris, ad Fidei propagationem et orientalium Christianorum commodum. *Romae,* ex typographia Savariana excudeb. Stephanus Paulinus 1613.

1575 تفسير واسع على التعليم المسيحى الذى صنّفه الاب المكرّم البهى الكردنال بالرمينو. Dichiaratione più copiosa della dottrina christiana, composte dall' Illustriss. et Reverendiss. *Sig. Card. Bellarmino,* tradotta di lingua Italiana in Arabica dall Arciprete-Giouanni Hesronita, interprete del Re Christianissimo della medesima lingua Arabica et della Sira. E stampata d'ordine di N. Sig. Papa Urbano VIII. et della Sac. congr. de propag. fide in *Roma* nella stamperia della stessa Sacr. Congr. l'anno 1627. 299 pages. 8°.

1576 Dilucidatio Speculi verum monstrantis, in qua instruitur in fide Christiana Hamed filius Zin Elabedin in regno Persarum princeps, et refellitur liber a doctoribus Persis editus sub titulo, Politor speculi verum monstrantis, per *Bonaventuram Malvasiam,* Bononiensem, Franciscanum Conventualem. *Romae,* typis Congreg. 1628. 4°.

1577 *R. P. Philippi Guadagnoli* Clericorum Reg. Minorum pro christiana religione responsio ad objectiones *Ahmed* filii *Zin Alabedin,* Persae Asphahanensis. — Eadem arabice. *Romae* typ. S. Congreg. de prop. fid. 1637.

1578 Brevis orthodoxae fidei professio, quae ex praescripto S. sedis Apostolicae ab Orientalibus ad sacrosanctae Romanae ecclesiae unitatem venientibus facienda proponitur. Arabico-latine. *Romae* ap. Franc. Zanetum. 1630. 4°.

1579 Doctrina christiana التعليم المسيحى. *Parisiis,* impensis societatis typogr libror. officii ecclesiastici, jussu Regis

constitutae, cum Privilegio Regis (excudeb. Ant. Vitray) 1635. 1 vol. de 143 pages. 8°.

1580 *Dominici Germani de Silesia* Antitheses fidei, arabice et latine. *Romae*, typ. congr. de P. F. 1638. 4°.

1581 كتاب تعليم المسيحى صنفه الأب الفاضل المكرم سيّدنا ارمندس يوحنّا ذو بلسيس ده ريشليو المفخم مطران مدينة لوصون والان فهو كردنال الكنيسة الكاثوليكية الجامعة الرسولية الرومانية وقد ترجمه من اللغة الفرنساوية الى اللغة العربية البادره جستو ده بوواز رئيس الكبوسين المقيمين بمدينة بغداد. بامر السيّد المعظم الشريف المفخم الكردينال امير ومولى ريشليو تعطى هذه الكتب بلا ثمن ∴. De mandato Eminentissimi Domini Cardinalis Ducis de Richelieu gratis dispensantur. (sans date).

Le catéchisme du Cardinal de Richelieu, imprimé à Paris 1640. 1 vol. de 415 pages. 4°.

1582 Dottrina christiana arab. italiana. *Romae*, typ. Prop. fid. 1642. 8°.

1583 Dottrina christiana كتاب التعليم المسيحى in *Roma*, nella stamperia della Sacra congregatione de' Propaganda Fide. 1642.

1584 Professio orthodoxae fidei, ab orientalibus facienda, jussu SS. D. N. Urbani PP. VIII. edita, arabice et latine. *Romae* 1648.

1585 Annalium ecclesiasticorum Caesaris Baronii S. R. E. Card. Arabica epitome. Pars prima. Labore F. Britii Rhedonensis Capucini in partibus Orientis Missionarii Apostolici. Typis et sumptibus S. Cong. de propag. fid. *Romae* 1653. 4°.

1586 Annalium sacrorum a creatione mundi ad Christi D. N. incarnationem. Epitome Latino-Arabica. Auctore *F. Britio Rhedonensi*. *Romae*, apud Jos. Lunam, Maronitam. 1655. 4°.

1587 Continuatio Annalium ecclesiasticorum eminentiss. Card. Baronii ab anno 1198 usque ad annum 1640, per Hen-

ricum Spondanum Appamiarum in Gallia Narbonensi Episcopum facta et protracta. Arabica Epitome. Pars tertia. Opera et labore *P. F. Britii* Capucini, in partibus orientis Praedicatoris Apostolici, nec non Missionis Capucinorum Provinciae Armoricae Custodis.' etc. *Romae*, typ. S. congr. de P. F. 1671. 4°.

1588 *Hugo Grotius* de veritate religionis christianae. Editio nova cum annotationibus, cui accessit versio arabica. *Oxonii* 1660. 8°.

La traduction arabe seule porte le titre كتاب في صحة الشريعة المسيحية نقل من اللاطيني الى العربي.

1589 *Hugonis Grotii* adversus Muhammedanos liber, ab *Eduardo Pocockio* in linguam arabicam translatus, in usum Moslemorum seorsum recudendum curavit *Jo. Henr. Callenberg. Halae* 1731. 12°.

1590 *Hugonis Grotii* de novi Testamenti auctoritate liber, ab *Eduardo Pocockio* in linguam arabicam translatus, in usum Judaeorum orientalium seorsum recudendum curavit *Jo. H. Callenberg. Halae* 1733. 12°.

1591 *Hugonis Grotii* adversus Judaeos liber ab *Eduardo Pocockio* in linguam arabicam translatus, in usum Judaeorum orientalium seorsum recudendum curavit *J. H. Callenberg. Halae* 1734. 12°.

1592 *Thomae a Kempis* de imitatione Christi libri IV. *Romae*, ex typogr. Congr. de Prop. Fid. 1730. Sumtib. Joh. Chiath. presbyteri Coptitae.

1593 *Thomae a Kempis* de imitatione Christi libri IV. de Latino in Arabicum versi a *P. F. Coelestino* a *S. Liduina*, Carmelita discalceato. *Romae*, typis S. congr. de p. f. 1663. 8°.

1594 *Thomae a Kempis* de imitatione Christi. *Romae* typis Petri Ferri, litteris Syriacis, curante P. D. Josaphat Dapsi Maronita, Monachorum sanctorum Petri et Marcellini de urbe Abbate, anno 1738.

1595 *Thomae a Kempis* de imitatione Christi libri IV. typis Abdallae Zacheri Diaconi Melchitae, elegantiori Arabismo donati, in monte *Libano* 1739.

1596 *Thomae a Kempis* de imitatione Christi libri IV, impensis P. Fr. Antonii Hierosolymitani Maronitae, Orientalium in

sacrosancta Basilica Principis Apostolorum de urbe confessarii. *Romae,* typis congr. de P. F. 1742. II Tomi 12°.

1597 *Thomae Kempisii* de Christo imitando liber primus ex latino in arabicum sermonem versus a *P. F. Coelestino* in *S. Liduina,* carmelita discalceato. Recudi curavit *J. H. Callenberg* phil. prof. publ. ord. *Halae* 1738. 8°. Lib. II. et Lib. III. ibid. eod. Lib. IV. 1739. 8°.

1598 Dottrina christiana ad uso de' Fedeli Orientali, già per ordine della S. Mem. di Paolo V. Summo Pontifice tradotta d'Italiano in Latino et Arabico da *Vittorio Scialac Accurense,* e *Gabriele Sionita Edinense,* Maroniti del Monte Libano. Et hora d'ordine della sacra cong. de Prop. Fid. nouamente ristampata, e per più commodità, et utilità di quelle nationi tradotta in Italiano dal *R. P. F. Alessio da Todi* Predicatore, e Lettore Generale di lingua Arabica in S. Pietro Montorio di Roma Aggiuntoui nel fine i setti Salmi Penitentiali, con le litanie de Santi, e Preci, et le Litanie della beatissima Vergine. In *Roma* 1668. 8°.

1599 Doctrina christiana arabice facta a Johanne Hesronita Archipresbytero. *Romae* 1671. 8°.

1600 Catechismus ecclesiae Anglicanae, arabice 1671.

1601 Liturgiae Ecclesiae Anglicanae partes praecipuae, arabice vertit *Ed. Pocock. Oxonii* 1674. 8°.

1602 *Birgitta* [*Brigida*] s. Preces, quas vertebat Josephus Banesus. *Romae,* typis propag. 1677. 12°. (Schnurrer No. 260. V. le supplément.).

1603 *Michael Febure* praecipuae solutiones objectionum, quae fieri solent a Turcis, Judaeis, et Haereticis orientalibus. *Romae,* typis Prop. 1681. 12°.

1604 Breve compendio della perfection christiana, diviso in due parti. Dove si vede una prattica mirabile per unire l'anima con Dio. Trasportato in Idioma arabico da Monsign. *Timotheo Agnelini,* Arcivescopo di Mardin nella Mesopotamia. In *Padova,* nella stamperia del Seminario. 1688. 8°.

1605 ديوان مناجات الحبيب ونصايح القريب لضعفى الدياربكرى *Zaphi Diarbechirensis* Theatrum Arabico-Latinum Soliloquii ad dilectum et admonitiones ad proximum divina et morali poësi compactae. *Patarii,* ex typographia Seminarii, opera *Joh. Cagnolini.* 1690.

1606 Horae diurnae et nocturnae ad usum Orientalium. *Romae*, typ. S. Congr. de prop. Fide 1692. 12°.

1607 Compendium Sacri Oecumenici concilii chalcedonensis, in quo actiones et decreta cact. *Romae* 1694. typis Jo. Jac. Komarek Bohemi prope SS. Vincentium et Anastasium in Trivio. Superiorum permissu.

1608 كتاب القدسات الثلاثة الالهية مع بعض احتياجات اخر ضرورية للصلوات الارتودكسية قد طبع الآن حديثا فى اللغة اليونانية والعربية بالتماس ومشارفة الاب الطوبانى كيريو كير اثناسيوس البطريك الانطاكى سابقا. بمصرف السيد الامجد الرفيع الشان متقلد حكم جميع بلاد ونكر وفلاخيا كير كير يوانو قسطنطين بسارابا ويوضا المكرم فى تقليد رياسة كهنوت الاب المطران الكلى الغبطه كير ثاوضوسيوس للبلاد المذكورة اعلا فى دير سيدتنا والدة الاله المكنا بسيناغوفو فى سنة الف وسبعماية وواحد مسيحية بيد الكاهن التوحدين انتموس الكرجى الاصل

Liturgie en grec et en arabe imprimée dans le monastère de notre dame la mère de Dieu Sinagouphou, en Valachie, 1701. 1 vol. 4°. voy. Schnurrer bibl. arab. No. 266.

1609 الدرّ المنتخب ليوحنا فم الذهب. *Aleppo* 1707. fol.

Homilies choisies de St. Chrysostome au nombre de trente et quatre.

1610 كتاب النبوات الشريف طبع حديثا بمحروسة حلب المحمية سنة الف وسبعماية وثمانية مسيحية باهتمام الاب المفخم والسيد المعظم كيريو كير كيرللوس المكرم البطريك الانطاكى ادام الله قدسه امين. *Aleppo* 1708.

1611 Paracleticum Arabicum. *Halebi* 1711. fol.

v. Schnurrer No. 269.

1612 Athanasii Patriarchae Jerosolymitani Homiliae LXVI. Johannis

Chrysostomi Homilia de Paschate resurrectionis. Chrysanthi Patriarchae Jerosolymitani Epistola ad suos Dioecesanos de impressione hujus libri, graec. arab. *Halebi* 1711. fol.
v. Schnurrer No. 270.

1613 رسالة وجيزة توضح كيفيه التوبة والاعتراف وفيما يلزم المعترف والمعرّف طبعت حديثا لنفع المسيحيين. (impr. à *Aleppo*).

1614 Ecclesiae graecae orientalis cum romana occidentali concordantia, annitente Euthymio Tyri et Sidonis Archiepiscopo. *Romae* 1710.

1615 Missale Syriacum, juxta ritum ecclesiae Antiochenae nationis Maronitarum cum interpretatione Carsciunica seu arabica. *Romae*, typ. congr. de prop. fid. 1716, sub auspiciis Clementis XI et Jacobi Petri Evodii, Maronitarum patriarchae.

1616 كتاب يدعى صخرة شك اعنى بيان بدء الانشقاق بين الكنيستين الشرقية والغربية وفى ان سبب هذا التشويش العظيم صار حرص الاساقفة الرومانيين لاجل توسيع رياستهم ثم تنبيه لجميع عبيد الرب على الزوان الذى يزرعه عبيد العدو فى هذا الكنايس الشرقية ثم ذلك وبرز باللغة العربيه فى مدينة حلب المحميه بهمه الاب المكرم اثناسيوس البطريك الانطاكى فى سنة ١٧٢١. *Aleppo* 1721. 4°.

Liber dictus Petra Scandali (ex loco Roman. 9, 14.) hoc est expositio de ortu schismatis inter ecclesias Orientalem et occidentalem, et quod caussa magnae hujus perturbationis posita sit in cupiditate Episcoporum Romanensium proferendi sui principatus; accedit admonitio ad omnes servos Dei de Zizania sparsa a servis Hostis in hisce ecclesiis orientalibus. Perfectus est liber exiitque in lingua arabica in urbe Haleb studio patris venerabilis Athanasii Patriarchae Alexandrini anno 1721 Christi. (v. Schnurrer No. 274.)

1617 مختصر تواريخ المقدّسة ثم امانة الرسل ووصيايا الله العشر والصلاة الربّانية وايضا تلخيص حقايق دين المسيحى الخصوصيّة. (*London*) 1728. 8°.

Abrégé de l'histoire sainte, contenant en outre le symbole des apôtres, les commendements de Dieu, l'oraison dominicale, et un abrégé des vérités de la religion chrétienne.

1618 Compendium historiae sacrae scorsum recudi curavit *J. H. Callenberg*. *Halae* 1737.

Extrait de l'ouvrage précédent.

1619 *Catechismus Lutheri* minor arabice, quem olim sub ductu b. Sal. Negri Damasceni in hanc linguam transtulit jamque in usum certae gentis Muhammedanae vulgavit *Jo. Henr. Callenberg*, phil. prof. publ. *Halae* 1729. 12°.

1620 Prima doctrinae christianae elementa rudioribus scripta a. b. *Aug. Herm. Franckio*, in usum gentium quarundam Muhammedanarum arabice reddidit *Jo. Henr. Callenberg*, phil. prof. publ. *Halae* 1730. 8°.

1621 Via salutis, descripta a ven. Joan. Anastasio Freylinghausenio — jam in usum quorundam Moslemorum arabice exposita a *Jo. Henr. Callenberg*. *Halae* 1731. 12°. ed. 2. *Halae* 1737. 12°.

1622 ميزان الزمان وقسطاس ابدية الانسان. 1734. 4°.

Balance du temps et équilibre de l'éternité. Traduction arabe de l'ouvrage du jésuite espagnol Eusèbe Nieremberg: *de discrimine inter temporale et aeternum*, par le P. Fromage. A la fin de la seconde page on lit: trad. de l'italien . . . . et commencé d'imprimer dans le couvent de S. Jean Baptiste, nommé Chouèïr, sur la montagne des Druses, préfecture de Zeide, en l'année 1733. — A la fin du volume: Achevé le seizième jour de chaban 1734.

1623 كتاب وجيز يشتمل على تاملات روحية الايام الاسبوع قد اعتنى بتاليفه وايجاده احد الرهبان الكرمليين الحافين لمنفعة المومنين وكان ذلك فى مدينة حلب سنة الف وسبعماية واحدى وعشرين للتجسد الالهى وقد طبع الان لتتميم الغرض المذكور فى دير القديس يوحنا الصابغ الملقب بالشوير التاين فى جبل كسروان من معاملة بيروت وذلك سنة الف وسبعماية وستة وثلثين للتاريخ المذكور ولله الحمد الى الابد امين.

Au monastère de *St. Jean-Baptiste* sur le Liban 1736. 1 vol. de 159 pages.

1624 مرشد المسيحي. Impr. dans le couvent de *St. Jean-Baptiste* appelé *Chouëir* 1738. 1 vol. de 457 pages. 4°.

Livre directeur du Chrétien. — voy. Schnurrer. No. 287. Dans la préface on lit que cet ouvrage est une traduction; mais on n'y trouve ni le nom de l'auteur original ni celui du traducteur. Il y est dit aussi qu'il se divise en deux parties, la première traitant de la nécessité d'éviter le péché, la seconde de celle de pratiquer les bonnes oevres. (Bibl. de M. de Sacy.)

1625 كتاب الارشاد لمنفعة ساير الملل والعباد. Impr. en 1740. 1 vol. de 315 pages. 12°.

Institution à l'usage de toutes les religions et de tout le monde, v. Schnurrer. No. 292.

1626 الجزء الرابع من كتاب اباطيل العالم للمعلّم الفاضل ديدكس ستاله من رهبان القديس فرنسيس. Au monast. de St. *Jean-Bapt.* 1740. 4°.

Traduction du quatrième livre de l'ouvrage de Didacus Stella sur les vanités du monde. Trad. par le P. Alonso Michel Corjade, franciscain espagnol.

1627 *Basilii Magni*, Caesareensis Archiepiscopi, Regula ad Monachos. *Romae*, typ. congr. de prop. fid. 1745. fol.

1628 كتاب مرشد الخاطي في سر التوبة والاعتراف. Au couvent de St. *Jean-Baptiste* appelé *Chouëir* 1747. 1 vol. de 285 pag. 8°. ed. 2. 1794. 8°.

Livre directeur du pécheur dans le sacrement de la pénitence et de la confession. Traduction de l'ouvrage de P. Segneri: Il penitente a ben confessarsi, par le P. Fromage. Voy. Schnurrer. No. 295. et 313.

1629 كتاب تفسير سبعة مزمورات من مزامير داود النبي الملقبات بمزامير التوبة وهي المزمور السادس . . . 1753. 1 vol. de 311. pages. 4°.

Explication des sept psaumes de David nommés psaumes de la pénitence, et qui sont les psaumes VI. XXXI. XXXVII. L. CI. CXXIX. CXLII. A la fin de la préface: Achevé d'imprimer avec la permission des supérieurs dans le couvent de St. Jean-Baptiste appelé Chouëïr, de la préfecture de Kesrouân, par les soins des moines réguliers de S. Basile de la nation grecque 1735 Avant cette indication du lieu et de la date on lit que cet ouvrage est un extrait des commentaires sur les psaumes composés en arabe par le P. Arnoude, missionaire jésuite.

1630 مختصر التعليم المسيحي الملتزم بمعرفته كل مومن وهو تسعة اجزاء. Au monastère de *St. Jean-Baptiste* 1756 42 pp. 8°.

Abrégé de la doctrine chrétienne. Schnurrer No. 297.

1631 كتاب مرشد الكاهن. 1760. 1 vol. de 304 pages. 4°.

Traduction de l'ouvrage de *Paolo Segneri* intitulé: Il paroco istruito (v. Schnurrer. No. 298). La préface, dans laquelle on trouve cette indication ajoute que la traduct. a été faite à Alep, en 1739. Elle se termine par la phrase suivante: Achevé d'imprimer, par les soins des moines susdits (melkites de la règle de S. Basile), dans le couvent de St. Jean-Baptiste, l'an 1760.

1632 *Pauli Segneri* Devotus Mariae. *Romae*, typ. congr. de P. F. 1765. 12°. (v. Schnurrer No. 299).

1633 كتاب الاكطوبخوس المشتمل على الثمانية الالحان للقيامة ليرتل في ايام الاحاد على دور السنة منقسما حسب ترتيب الابا القديسين الشرقيين الى ثمانية احداث وقف عدد الالحن ثم تلى الالحن المذكورة الاكسابستلاريات وديوملات الايوتينا والاناجيل المختصة بالقيامة. Au couvent de *St. Jean-Bapt.* 1767. 1 vol. de 478 pp. 8°. (Schnurrer No. 300.)

Livre des huit tons pour la résurrection, qui se doivent chanter les dimanches pendant toute l'année, distribués selon l'ordre des SS. Pères orientaux pour les huit dimanches. On a ajouté les XI *ἐξαποστειλάρια*, *ἰδιόμελα ἑῴθινα*, et *εναγγέλια ἀναστάσιμα*.

1634 le même . . . seconde édition. 1784. 488 pp. 8°.

A la fin de la préface: Achevé d'imprimer, pour la deuxième fois, dans le monastère de St. Jean-Baptiste appelé Chouëïr, situé sur le mont Kesroân, par les soins des moines grecs réguliers de S. Basile, l'anné 1784 de l'incarnation de Dieu. Les huit tons finissent à la page 446; à la page 447 commencent les XI *exapostilaria* de l'emp. Léon; les *eotina evangelia* (matutina evangelia) sont à la page 467. (Bibl. de Mr. de Sacy.)

1635 كتاب تأملات جهنم المريعة وحماقة الخطاة الفظيعة يحتوى على سبعة تاملات وكل منها يتضمن ثلثة اجزاء مختومة بصلوة تناسب الموضوع. Au couv. de *St. Jean-Baptiste* 1769. 8°.

Livre de méditations sur l'enfer et sur la folie du péché horrible, composé en arabe par Jouçouf el-Aboudiakin, connu sous le nom de Ibn-Djerdjis d'Alep, le Maronite; contenant sept méditations dont chacune est composée de trois parties et suivie d'une prière y relative. A la fin de la préface: Imprimé avec la permission des supérieurs, dans le couvent de St. Jean Baptiste appelé Chouëïr, par les soins des moines susdits, (melkites d. l. règle de St. Basile) l'an 1769.

1636 Doctrina christiana, plurium orationum Appendice aucta per

Raphaelem Tuki, Episcopum Arsenovensem. *Romae,* typ. C. d. P. F. 1770. 8°.

1637 Dichiaratione più copiosa della dottrina christiana composta dall' eminentissimo e reverend. Signor Cardinal Bellarmino, tradotta della lingua Italiana nell' Araba, ed ora di bel nuovo stampata. *In Roma* 1770. 411 pp. 8°.

1638 كتاب قوت الانفس المشتمل على تأملات شهرية فى آلام سيدنا يسوع المسيح. Impr. dans le couvent de St. *Jean-Baptiste,* nommé *Chouèir,* 1772. 8°.

La nourriture de l'ame ou méditations pour chaque jour du mois sur la passion de N. S. Jésus Christ. L'original de cet ouvrage a été écrit en italien par le *P. Francesco Raynaldi* et trad. par Mich. Mizrak, moine du couvent du sauveur et élève du collège grec de S. Athanase le Grand.

1639 كتاب النبوات الكنايسى المتضمن قرات الصوم الكبير المقدس وسواعى جمعة الآلام العظيمة وقراتها وقرات الايام الخمسينية وسواعى بيرامون عيد الميلاد الشريف وقراته وسواعى بيرامون عيد الظهور الالهى وقراته وما يقراء فى الاعياد السيدية وفى اعياد القديسين على دور السنة حسب ترتيب الابا القديسين الشرقيين كما هو معين فى كتاب التيبيكن والتريودى والبنديكستارى والميناون السنوى.

Livre ecclésiastique des prophètes, contenant les lectures pour le Carême, les leçons des heures de la semaine de la Passion, celle du temps de Pâques, celle des Vigiles pour la naissance de N. S. et pour l'Epiphanie; les fêtes des saints et celles de la Ste Vierge pour tout le cour de l'année, suivant l'ordre des pères orientaux. A la fin de la préface: Achevé d'imprimer, avec la permission des supérieurs, dans le couvent de St. Jean-Baptiste appelé Chouèir, de la préfecture de Kesrouàn, par les soins des moines réguliers de S. Basile de la nation grecque, melkites 1775. (226 pp. fol.)

1640 رسالة مجمع انتشار الايمان .... المقدس. Epistola sacrae congregationis de Propaganda Fide ad Mar Ignatium, qui et Gregorius III. Patriarcham Antiochenum nationis Syrorum, scripta *Romae* 1775. 35 pagg. 4°.

En syriac et en arabe, le texte arabe en characteres syriaques Schnurrer No. 306

1641 Acta consistorii secreti habiti die XXV Jun. MDCCLXXXI (arabice et latine). *Romae*, ex typogr. S. congr. de Prop. Fid. 26 pp. 4°.

1642 كتاب الكاتيكيزمو رومانو حسب رسم المجمع المقدس الترينتيني قد تالف بامر الحبر الاعظم البابا بيوس الخامس. Catechismus Romanus ex concilii Tridentini jussu S. Pii V. editus. Tomus I. typis S. Congr. de Prop. fid. [*Romae*] 1786. pp. 976. Tom. II. 1787. pp. 855. 8°.

1643 كتاب الاورلوجيون اى السواعى المشتمل على صلوات الفرض القانونية وطروباريات اعياد القديسين وقناديقهم على مدار السنة مع كل ما جرت به العادة ان يوضع بهذا الكتاب من طروباريات التريودى والبنديكستارى وثاوطوكيات وقوانين ومعرفة ايام عيد الفصح وغيرها من الاعياد والصيامات التى يختلف وقوعها طبعت الان على الترتيب الكنايسى عونك يا رب القوات *Au Liban* 1787.

Livre d'heures, contenant les prières d'obligation canonique et les cantiques des fêtes des SS et leurs hymnes pour le cours de l'année. A la fin de la préface: Achevé d'imprimer pour la deuxième impression, avec la permission des supérieurs, dans le monastère de St. Jean-Baptiste appelé Chouëïr, sur le mont Kesrouân, par les soins des moines susdits (Melkites grecs de la règle de S. Basile) 1787. v. Schnurrer No. 309.

1644 كتاب المجمع اللبنان. *Au Liban* 1738. 71 ff. 4°.

Livre du concile du Liban: La souscription de la cinquième page des pièces préliminaires indique que l'impression, faite aux dépens de Mr. Gondour, consul français à Beyrouth, et sur la copie originale communiquée par le patriarche Mar Joseph, a été terminée en 1788 dans le monastère de St. Jean-Baptiste, nommé Chouëïr par les soins des moines réguliers de S. Basile. — Ce concile, tenu en 1736, se trouve rapporté dans les Nouv. Mém. des missions de la C. de Jésus dans le Levant, 1745, tom. VIII. Le célèbre auteur de la *Bibliotheca orientalis*. Jos. Sim. Assemani, y assista comme ablégate du Pape (Bibl. de Mr. de Sacy).

1645 رسالة سيدنا الكلى القداسة بيوس البابا السادس بصيغه بريفه الى الاخوة الموقرين المطارين الاساقفة والابنا

للحبوبين الاكليروس العلمانى والقانونى والاراكنة وجميع شعب الطايفة المارونية باخصوص ترجيع السيد الكلى الاحترام يوسف استفان بطريرك الموارنة الى كرسيه الانطاكى. Sanctissimi Dni nostri Pii, Papae Sexti, litterae in forma Brevis, ad venerabiles fratres Archiepiscopos et Episcopos ac dilectos filios, Clerum saecularem et regularem, Magnates, universumque populum nationis Maronitarum, super reintegratione in suam sedem Antiochenam reverendissimi Dni Josephi Petri de Stephanis, Patriarchae Maronitarum. *Romae* 28, Sept. 1789 ff. 23 pp. 4°. (en arabe et en latin).

1646 Manuductio firma ad fidem veram. *Viennae*, ex offic. Jos. Kurzböck. 1792. 431 pp. fol.

1647 خطاب من صديق لمسلمان. A la fin: A. Wilson, Printer, Wild court, Lincoln's Inn. Fields. *London* (1805) 31 pp. 8°.

Refutation de l'Islamisme et appell à la religion chrétienne.

1648 Epistola orthodoxa ad orientales de Incarnatione adversus Jacobitas, Coptos, Armenos, Syros et Aethiopes. Arabice, typis congr. de prop. fid. 8°. (s. date.)

1649 Sales s. Franciscus. Introductio ad devotam vitam. 8°.

1650 امثال ربنا يسوع المسيح وتفسيرها مفيدة لكل حبيب للحق وجوهره. impr. à *Malta* 1828. 8°.

Explication des paraboles de nôtre seigneur.

1651 بعض افكار مفيدة عن غاية الزمان. *Malta* 1829.

Traité sur la fin du temps, selon Matth. 24, 44. et Apocal. 10, 17.

1652 تفسير مثل ربنا يسوع المسيح عن الزارع على سبيل الاختصار. *Malta* 1829. 8°.

Explication de la parabole du semeur.

1653 كتاب الصلوة فى ايام الاسبوع كلها. *Malta* 1832. 8°.

Livre de prières pour toute la semaine.

1654 كتاب التواريخ المأخوذة من الكتاب المقدس على سبيل السوال والجواب نفعه لاجل تعليم الشباب والاولاد *Malta* 1832. 8°.

Extrait de l'histoire sainte en forme de catechisme

1655 فتشو الكتب المقدّسة. *Malta* 1833. 8°.
Sermon sur St. Jean V, 34.

1656 كتاب ايضاح التعليم المسيحي على موجب الكتب المقدّسة *Malta* 1833. 8°.
Les vérités de la religion chrétienne en forme de catéchisme.

1657 كتاب تواريخ مستنتج من العهد القديم. *Malta* 1833. 8°.
Extraits de l'histoire sainte de l'ancien testament.

1658 خبرية اسعد شدياق الذى اضطهد لاجل اقراره فى الحقّ *Malta* 1833. 8°.
Histoire de Chandyak persécuté à cause de son amour de la religion chrétienne.

1659 قصّة الجنرل جرجس ديكرون وخادمه الشقيق. *Malta* 1834.
Histoire du général George Dikroun (?) et de son domestique charitable.

1660 كتاب سياحة المسيحى اى السايرمن هذا العالم الفانى الى العالم الباقى وهو مجلدان تاليف المعلم الفاضل الانبا يوحنا بُنْيَنْ وقد قايس هذه السياحة فى رويا المجلد الاول. *Malta* 1834.
Traduction arabe de John Bunyan's: the Pilgrims progress, et la vie de J. Bunyan.

1661 كتاب البرهان الصريح فى حقيقة سرّى دين المسيح وهما سر التثليث وسر التجسد الالهى. *Malta* 1834. 126 pp. 8°.
Traité sur les deux mystères de la religion chrétienne: La trinité, et l'incarnation de Dieu.

1662 ثلثة عشرة رسالة محررة من بعض مسيحيين ردًّا عمّا هذر به السيد بطرس مطران بيروت المارونى الكلى الشرف والاحترام المحامى عن ديانة الكنيسة الرومانية. *Malta* 1834.
Treize lettres écrites par quelques Chrétiens pour réfuter les opinions du Maronite Petrus, metropolite de Beirouth, sur l'infallibilité de l'église Romaine.

1663 كتاب ايات مختارة قد استنتجت من الكتب المقدّسة ووضعت بترتيب لفايدة المدارس. *Malta* 1835. 8°.
Recueil de passages de l'écriture sainte.

1664 قصّة يوسف بن يعقوب. *Calcutta.*
Histoire de Joseph le patriarche.

b) *Ouvrages persans.*

1665 Quatuor evangeliorum Domini Nostri Jesu Christi versio persica, syriacam et arabicam suavissime redolens; ad verba et mentem graeci textus fideliter et venuste concinnata, codd. tribus Mss. ex oriente in Academias utrasque Anglorum perlatis, operose invicem diligenterque collatis, per *Abrah. Whelocum* . . . *Londini,* 1657. pet. in-fol.

Vol. de 462 pag. à 2 colonnes, l'une persane, l'autre latine. Le texte persan est en caractères neskhy, chaque chapitre est suivi de notes.

La 1re page a le titre suivant: Quatuor evangelia Domini nostri Jesu Christi persice ad numerum verborum latine data 1652.

Voici la cause de cette différence de date avec le titre précédent. L'édition était commencée en 1652, mais Wheloc devait ajouter des variantes et des notes dont sa mort, arrivée en 1654, priva le public. En 1657, *Pierson* publia le volume sur les manuscrits laissés par Wheloc. Il en résulte qu'à partir du ch. XVIII. de S. Matthieu il n'y a plus de notes, tandis qu'il y en a d'importantes à chacun des dix sept premiers chapitres. — Rénaudot pense que cette version persane a été faite sur la syriaque. (Bibl. de Mr. de Sacy.)

1666 Evangelium secundum Matthaeum, ex versione persici interpretis in Bibliis polyglottis Anglicanis editum, ex persico idiomate in latinum transtulit, simulque de persica IV evangeliorum versione generatim praefatus est *Christoph. Aug. Bodius. Helmstadii* 1750. 1 vol. 4°.

1667 Evangelium secundum Marcum, ex versione persici interpretis in Bibl. polygl. Angl. editum, ex persico in latinum transtulit, simulque adnotationum persicam versionem illustrantium vicem praefando explevit *Christ. Aug. Bodius. Helmstadii* 1751. 1 vol. 4°.

1668 The New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ. Translated into the persian language by Lieutenant Co-

lonel *R. H. Colebrooke.* Published under the Patronage of the college of fort William in Bengal. *Calcutta* 1805. 1 vol. 4°.

Ce volume ne contient que l'Evangile de St. Mathieu.

1669 پیمان تازهٔ خداوند ورهانندهٔ ما عیسی مسیح که فضل الفضلاء هنری مارتین انکلیسی از زبان یونانی بفارسی در دار العلم بشیراز ترجمه نموده است طبع فی

١٨١٥ سنه مسیحیه. Novum Testamentum Domini et Salvatoris nostri Jesu Christi. E graeca in persicam linguam a viro reverendo *Henrico Martino* translatum in urbe Schiras. Nunc vero cura et sumptibus societatis biblicae Ruthenicae typis datum. *Petropoli* apud Jos. Joannem. 1815. 1 vol. 4°.

1670 پیمان جدید خداوند etc. The new Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ, translated from the original Greek into Persian, at Sheeraz by the Rev. Henry Martyn, with the assistance of *Meerza Sueyid Ulee* of Sheeraz. *Calcutta* (P. Pereira) 1816. 1 vol. 8°.

1671 زبور داؤد که ترجمه نموده شده است از اصل عبرانی بفارسی از دست هنری مارتن کشیش در شیراز ودر مطبع خانهٔ رچارد واطس در سنه هزار وهشتصد وبیست وچهار عیسوی در شهر لندن مطبوع گردید.

Les Psaumes de David en persan par *H. Martin*, imprimés à *Londre* par R. Watts, 1824. 1 vol. 8°.

1672 ... زبور داود. *Calcutta* 1816. 1 vol. 8°.

1673 کتاب پیمان تازهٔ خداوند ورهانندهٔ ما عیسی مسیح که از لسان اصلی یونانی ترجمه کردهٔ افضل الفضلاء المسیحیه هنری مارتین کشیش انکلیسی است که در دار السلطان لندن محروسه باعانت مجمع مشهوریه ببیبل سوسیٹی کرّت سیُم بدار الطباعه بندهٔ کمترین رچارد واطس انکلیس مطبوع گردید سنه

مسیحیه ۱۸۲۷. The New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ. Translated from the original Greek into Persian at Sheeraz by the Rev. *Henry Martin* B. D. *London* pr. by Rich. Watts. for the brit. and for. bibl. soc. 1827. 1 vol. 8°.

1674 راه راست وحیات بخش. *London*, printed by Rich. Watts 1818. 8°.

Livre d'exhortations religieuses, contenant des extraits du Pentateuque, des épitres de St. Paul, des actes des Apôtres, des Evangiles de St. Jean et St. Luc, et terminé par l'oraison dominicale.

1675 سفر التکوین یعنی کتاب اوّل از توریت موسی که از زبان اصلی عبرانی بزبان فارسی ترجمه کرده شده است بفرمان المجمع المشهوریه بیبل سوسیتی واز دست رچارد واطس در دار السلطان لندن مطبوع گردید سنه ۱۸۲۷ مسیحیه

Le premier livre du Pentateuque de Moyse, imprimé a *Londre* par R. Wats, aux frais de la société biblique. 1 vol. 8°. 100 pages.

1676 کتاب خمس موسی نبی. *Calcutta* 1828. 1 vol. de 349 pages. 4°.

1677 داستان سن پیدر. Historia sancti Petri, persice conscripta simulque multis modis contaminata a *Hieronymo Xavier*, e soc. Jes. Latine reddita et brevibus animadversionibus notata a *Ludov. de Dieu*. *Lugduni Batav.* (Elzev.) 1639. 144 pages. 4°.

1678 داستان مسیح. Historia Christi, persice conscripta, simulque multis modis contaminata, a *Hieronymo Xavier*, e Soc. Jesu. Latine reddita, animadversionibus notata a *Lud. de Dieu*. *Lugduni Batavorum* (Elzev.) 1639. 636 pages. 4°.

1679 آینه حق نما. که درآن گذارش می یابد آنچه دین عیسویان می آموزد واسرار خاص انجیل بیان می شود وبطلان دیگر دینهارا می نماید تصنیف پادری زیرونیمو شویر است از محبت حضرت عیسی از

کوره آمده در دار الملک لاهور ملازمت نمود در سال هزار وپانصد ونود وشش از تولد حضرت عیسی بنام جهانگیر خلد الله ملکه وسلطانه پیرایهٔ اختتام یافته.
ed. *Ludovicus de Dieu. Lugduni Batav.* 1639.

Une réfutation de ce livre est le كتاب اللوام الرّبانيه في ردّ النصرانيه d'Ahmed Zein el Abedin, dont *Henry Martyn* a donné des extraits dans le livre: Controversial tracts on Christianity and Mohammedanisme, by the late rev. *Henr. Martyn*, B. D. of St. Johns college in Cambridge and some of the most eminent writers of Pérsia, translated and explained. To which is added an additional tract on the same question . . . . . by *Sam. Lee*, A. M. etc. Cambridge 1824. 8°.

1680 The doctrine of Jehovah, addressed to the Parsees: a sermon preached on the occasion of the baptisme of two youths of that tribe. May 1839, by *John Wilson* D. D. M. R. A. S. President of the Bombay branch of the roy. as. soc. and miss. of the church of Scottland. *Bombay* 1839. 8°.

1681 Refutation of Muhammedanism, in persian. *Bombay* 1839.

c) *Ouvrages turcs.*

1682 بسم الاب والابن والروح القدس الاله والواحد. انجيل مقدس يعنى لسان تركيه ترجمه اولان بيزوم ربّمز يسوع مسيحك يكى عهد وصايتى. Domini nostri Jesu Christi Testamentum novum, turcice redditum opera *Guil. Seaman. Oxon.* 1660. 4°.

1683 انجيل مقدس. *Karas* 1813. 1 vol. 8°.

Le nouveau Testament en turc basian, parlé dans les montagnes de la Circassie.

1684 انجيل مقدس يعنى عيسى مسيحك يكى وصيّتى ايكنجى تصنيف. Sanctum Evangelium scilicet novum testamentum Jesu Christi. Editio altera. *Astrachani*, apud *Joh. Mitchell*, sumptibus Societatis biblicae Ruthenicae 1818. 8°.

La première édition a été publiée quelques années auparavant, sans date, 1 vol. de 268 pp. in 4°.

1685 انجيل مقدّس لقادن لسان تورکيه ترجمه اولندن استراخانده مطبوع اولندی عيسی مسيحک پيلنده ۱۸۱۶ *Astrakhan* 1816.

L'évangile selon St. Luc.

1686 کتاب العهد الجديد المنسوب الی ربّنا عيسی المسيح. *Paris* impr. roy. 1819. 1 vol. 8°.

Le nouveau testament: La traduction est d'*Alb. Bobovsky*, renégat polonais, connu sous le nom d'Alibeigh, mort en 1675, à Constantinople, premier interprète de Mahomet IV. Cette édition a donné lieu à une vive controverse:

The Turkish new Testament incapable of defence and the true principles of biblical translation vindicated: in answer to professor Lee's remarks on Dr. Hendersons appeal to the Bible Society on the subject of the turkish version of the new Testament printed at Paris in 1819 by the author of the appeal. *London* 1825. 8°.

An appeal to the membres of the British and foreign Bible society on the subject of the turkish New Testament, printed at Paris in 1819. Containing a view of its history, an exposure of its errors and palpable proofs of the necessity of its suppression, by *Ebenezer Henderson. London* 1824. 8°.

Remarks on Dr. Hendersons appeal to the Bible society, on the subjects of the turkish version of the new Testament printed at Paris 1819; to which is added an appendix, containing certain documents on the character of that version by the Rev. *Samuel Lee. Cambridge* 1824. 8°.

1687 کتاب العهد الجديد المنسوب الی ربّنا عيسی المسيح که انکلتره‌نکّ وسائر ربع مسکونکّ اطراف واکنافنه کتب مقدّسلرکّ انتشاری ایچون انکليز مملکتنده منتظم اولان مجمعکّ مصارفی ایله طبع اولنمشدر. فی مدينة پاريز المحروسة بدار الطباعة الملکية المعمورة سنه ۱۸۱۹ المسيحية. *Paris* 1819. 1 vol. 8°.

1688 کتاب العهد العتيق که انکلتره‌نکّ وسائر ربع مسکونکّ اطراف واکنافنه کتب مقدّسلرکّ انتشاری ایچون

انكليز مملكتنده منتظم اولان مجمعك مصارفى ايله طبع اولنمشدر فى مدينة پاريز المحروسة بدار الطباعة الملكية المعمورة سنة المسيحية ١٨٢٧. *Paris* 1827.

1689 كتاب العهد الجديد المنسوب الى ربّنا عيسى المسيح كه انكلترەنك وسائر ربع مسكونك اطراف . . . . *Paris* 1827. 2 vols. 8°.

1690 *Rabbimiz hiésoi él mésihhin hahhdi djedidi.*

Le nouveau Testament en langue turque, imprimé a St. *Peterbourg* en caractères arméniens, 1819. 1 vol. 8°.

1691 *Ραππι ιισα ελ μεσιχιν αχδι τζεδιδινιν γιουνανι λισανινδαν τουρκ λισανινα τερτζουμεσι. Δινδερ βε μαχιρ αδεμιλερ μαριφετι ilè, Γιουνανι λισανι πελμεγιεν Ανα-δολου δακι χριστιανλεριν τζανιγιèτ μεμφαατλερì ιτζούν τὰπ' ὁλουνμιούζδουρ. ΙΣΤΑΜΠΟΛΛΑ δε Καιρονουν Πασμαχανεσινδε. Constantinople* 1826. 1 vol. 8°.

1692 *Ψαλτηριον Δαβιδ πατισσαχ βε πεγαμπριν τεσπιχατλαριλαν περαπερ σιμδι . . . . . γιουνανι λισανινδαν τουρκ διλινε τερτζουμιε ολουνδου . . . . Βενεδικδε . . Venise* 1810. 1 vol. 4°.

1693 نبى وبنى اسرايیلك پادشاهى داودك زبورلرينك مقدّس سفرى.

Les Psaumes de David par J. Mittshel, imprim. à Astrakhan 1818. 1 vol. 8°.

1694 *Ψαλτηριον γιανι Δαβιδιν Μεζαμιρ Κιταβι 'Ιπτεδα Εγκιουρου Μητροπολουτου Ατταλειαλι Σεραρειμδεν Γιουνανι λισανινδαν Τουρκ λισανινα τερτζουμιε' ολουνμιουσδουρ. Βὲ σιμδι δινδαρ βὲ μαχὶρ αδεμιλερδεν τζοὺκ δικκὰτ ilε τασιχ ολουνδουκδεν σονγρα τεκρὰρ ταπ' ολουνδου. 'Ισταμπουλδα δὲ Καιρονουν Πασμαχανεσινδε. Constantinople* 1827. 1 vol. 8°.

1695 سفر مزامير كه انكلترەنك وسائر ربع مسكونك اطراف واكنافنه كتب مقدّسەنك انتشارى ايچون انكليز مملكتنده منتظم مجمعك مصارفى ايله طبع اولنمشدر. طبع الكتاب المستطاب بعون الله الملك

الوهاب فى البلدة الطيبة لومدون (sic) الحروسة على يد الحقير المحتاج الى رحمة القدير رچارد واطس الطابع فى السنة المسيحية ١٨٣٤. *London* 1834. 8°.

1696 تكوين المخلوقات. *Malta* 1834. 8°.
Histoire de la création, en turc.

1697 بر دوستك كلامى مسلمانه. *Karas* 1806. 8°.
Paroles d'un ami à un musulman. Refutation de la religion de Mohammed en profit des chrétiens.

1698 حبر مر ديديكمز دعانك تفصيلى يسوسيان ميابانلرندن مشهور ومدوح پاولو سكنيرى نام وارطابتك كتابلريندن اخراج وترجمه اولنمشدر وندیك شهرنده سرپ لازار مناسترنده بصمه. 1824.
Explication de la prière du Sauveur traduit de l'italien du Jesuite *Paolo Segneri*, extrait de l'ouvrage: La Manna del anima, ovvero esserciziо facile insieme e fruttuoso per chi desidera in qualche modo d'attendere all orazione per tutti giorni dell' anno. Impr. à Venise au monastère de St. Lazar, en caractères arméniens.

1699 ابديلكه دائر نصيحتلر يعنى هفتده هر كونده اولنه جق تفكرلر وخوسدوانانك اولوب سرپوتيون المغه تدارك وتشكرلر كرابادجار الفونسوده ليغورى ايسكپوسكك تاليفلرندن ترجمه وبعض عبادتلو دعالر علاوه اولنمشدر وندیك شهرنده سرپ لازار مناسترنده بصمه 1827.
Traduction turque de l'ouvrage: Massime eterne o Meditazioni per tutt'i giorni di Settimana di monsig. Alfonso de Liguori. Aggiuntevi quattro Massime di cristiana filosofia de P. Gio. Batt. Manni, gli Atti di apparecchio e di ringraziamento per la Confessione e Communione, con le regole per ben vivere col modo di sentire la S. Messa e con alume Orazioni alla Beata Vergine. Venezia 1822. Impr. à Venise 1827, en caractères arméniens.

1700 ابديلكه دائر نصيحتلر الفونسوده ليغورى ايسكپوسكك تاليفلرندن ترجمه اولنمشدر وندیك شهرنده سرپ لازار مناسترنده بصمه 1838.
Seconde édition de l'ouvrage precédent. En caractères arméniens.

1701 برحریستیان آدم آیکٓ هر کونندہ ایدہجک تفکرلر یسوسیان کرناورلرندن دومینکو بورس نام وارطابیتکٓ تالیفندن اشبو لسان ترکیہ ترجمہ اولنمشدر وندیك شهرندہ سرپ لازار مناسترندہ بصمہ 1827.

Traduction turque de l'ouvrage de *Dominic Bouhours:* Pensées chrétiennes pour tous les jours du mois. Impr. à Venise, en caractères armeniens.

1702 توبہکار آدم ایو خوسدوانانك اولمق ایچون تعلیمات بابندہ حوکوز کتابجق در که هر کس اللهکٓ لطفنی ایدنوب اللهکٓ لطفندہ یاشامانکٓ یولنی اوکردر یسوسیان کرونناورلرندن بوغوس سکیری نام وارطابیت خریستیان جمعاتنکٓ بو بابندہ فایدہسی ایچون ایتدیکی تالیفکٓ ترجمہسی در وندیك شهرندہ سرپ لازار مناسبرندہ.

Traduction turque de l'ouvrage du Jesuite *Paolo Segneri:* Il Penitente instruito a ben confessarsi. Impr. à Venise 1827, en caractères arméniens.

1703 سرپ کریکور لوساوریچ پدرمزکٓ تواریخی واناجامندہ بعض مختصر دعالر والزام تفکرلر علاوہ اولنمشدر وندیك دہ سرپ لازار مناسترندہ بصمہ ۱۸۳۹.

Histoire de notre père St. Gregoire l'illuminateur. A la fin sont ajoutés quelques prières et quelques méditations religieuses. Venise 1839, en caractères arméniens.

1704 مطاستازیو شاعرکٓ تالیفرندن بر قاچ روحانی قصیدہلر برمیان بارون دوحانسکٓ ترجمہلری در وندیك شهرندہ سرپ لازار مناسترندہ بصمہ سنہ ۱۸۳۹.

Traduction turque de quelques Poësies religieuses de Metastasio par le Baron *Jean Jeremian,* premier dragoman de Danemarc à Constantinople. C'est à dire: 1) La morte d'Abele: 2) Isacco, figura del Redentore: 3) Giuseppe riconosciuto: 4) La passione di Gesu Cristo. Betulia. Venise 1839, en caractères arméniens.

1705 کتاب دعاء عمومی واجزا اسرار مقدس وکلیسایہ دائر

اولان سائر رسوم وترتيبات در كه انكلتره وايرلانديانك
متّحد كليساسنده اصولى اوزره استعمال اولنور
وكليسالرده قراءت اولنه‌جق وجه اوزره منتظم اولان
مزامير داود وقواعد تقليد اساقفه وائمّه وشمامسه
وقوانين ديدن در لبسيا شهرنده قارل طاوخنيتزك
بصمه‌خانه‌سنده بصلمش در ١٨٤٢ سنه مسيحية.

Traduction turque du: *Commun prayer book*, imprimée à *Leipzig* par Ch. Tauchnitz. 1842. 1 vol. 8°.

XV. ENCYCLOPEDIE ET BIBLIOGRAPHIE.

a) *Auteurs orientaux.*

1706 كشف الظنون عن اسامى الكتب والفنون. Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum a *Mustafa ben Abdallah Katib Jelebi* dicto et nomine *Haji Khalfa* celebrato compositum. Ad codicum Vindobonensium Parisiensium et Berolinensis fidem primum edidit, latine vertit et commentariis indicibusque instruxit *Gustavus Flügel*, scholae regiae Afranae, quae Misenae in Saxonia floret, professor. Tomus primus praefationem et literam Elif complectens. *Leipzig;* published for the or. transl. fund of Great Brit. and Ireland by Richard Bentley, new Burlington street, *London* 1835. Tomus secundus Literas Bá-Jim complectens. 1837. Tomus tertius, literas Há—Sin complectens 1842. 4°.

1707 كلّيات ابى البقاء. *Boulak* 1253 (1838). 1 vol.

1708 le même. ed. 2. كلّيات ابى البقاء فى جميع العلوم. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol.

Les oeuvres d'Aboul-Baqa; encyclopédie scientifique.

1709 معرفت نامه. *Boulak* 1251 (1836). 1 vol. fol. ed. 2. 1255 (1840).

Sorte d'Encyclopédie, traitant successivement des croyances musulmanes, de la cosmologie, de l'anatomie etc. composé par Ibrahim Hakki (en turc).

1710 سفينة راغب فى جميع العلوم. *Boulak* 1255 (1840). 1 vol

Encyclopédie par Raghyb-effendi (en arabe).

b) *Auteurs Européens.*

1711 Catalogus (261) codicum arabicorum Bibliothecae Escurialensis anno 1583 confectus a *Castilio*. 1584. 4°. (sans indication du lieu).

Le même se trouve dans le *Promptuarium* de *Hottinger*, et dans: Ravii prima tredecim partium Alcorani Arabico-latini etc. (Voy. No. 1379).

1712 Catalogus variorum librorum, quos ex Oriente nuper advexit et in publica Lugd. Batav. Bibliotheca deposuit Jacobus Golius, (auctore *P. Gassandi.*) *Paris* 1620. 4°.

Réimprimé dans: Nova bibl. MSS. librorum, par *Labbé*. Paris 1653. 4°.

1713 Catalogus librorum Bibliothecae Lugdunensis, ed *Daniel Heinsius. Lugd. Batav.* 1623. 4°.

1714 Catalogus bibliothecae publicae Lugduno Batavae . . . ed. *Daniel Heinsius. Lugd. Bat.* 1640. 4°.

1715 *Joh. Henr. Hottingeri* Promptuarium, sive Bibliotheca orientalis exhibens Catalogum, sive Centurias aliquot tam Authorum quam librorum Hebraicorum, Syriacorum, Aegyptiacorum, Aethiopicorum, Arabicorum etc. etc. Addita Mantissa Bibl. aliquot Europaeorum. *Heidelbergae* 1658. 4°.

1716 Catalogus insignium in omni facultate linguisque Arabica, Persica, Turcica, Chinensi etc. Librorum MSS. quos Doctiss: Clarissque Vir D. Jac. Golius dum viveret ex variis regionibus collegit. *Lugd. Bat.* 1668. 4°.

1717 *Christiani Ravii* Spolium Orientis seu Catalogus Manuscriptorum orientalium. *Kiloniae* 1669.

1718 Catalogus Bibliothecae publicae Lugduno-Batavae noviter recognitus. Accessit incomparabilis Thesaurus Librorum Orientalium praecipue Mstorum. Ed. *Frid. Spanhemius. Lugd. Batav.* 1674. 4°.

1719 Breviarium et Supplementum Commentariorum Lambecianorum etc. ed. *Dan. de Nessel. Vindob. et Norimbergae* 1690. fol.

1720 Bibliotheca Manuscripta Orientalis Hinkelmanii, ed. *Starckius. Hamburgi* 1695. 4°.

1721 Essay upon the arabic manuscripts in the Bodleyan library and that ancient book, call'd the Doctrine of the Apost-

les, which is said to be extant in them. *London* 1712. 8°. (ed. 2.).

1722 Remarks upon Dr. *Grabe's* Essay upon two arabic manuscripts by *Will. Whiston.* *London* 1712. 8°.

1723 An account of the Authority of the Arabic Manuscripts in the Bodleyan Library converted between Grabe and Whiston, by *Sim. Ockley.* *London* 1712. 4°.

1724 Bibliotheca orientalis Clementino-Vaticana, in qua Mstos Codices Syriacos, Arabicos, Persicos, Turcicos, Hebraicos, Samaritanos, Armenicos, Aethiopicos, Graecos, Aegyptiacos, Ibericos et Malabaricos ex Oriente conquisitos et Bibliothecae Vaticanae addictos, recensuit, digessit, *Jos. Sim. Assemanus.* *Romae* 1719 — 28. 4 vols. fol.

1725 Catalogus librorum orientalium MSS., numorum aliorumque cimeliorum, quibus Acad. Cantabr. Bibliothecam locupletavit *G. Lewis.* *Cantabrig.* 1727. 8°.

1726 Catalogus librorum tam impressorum quam manuscriptorum bibliothecae publ. universitatis Lugduno-Batavae, cura et opera *Wolferdi Senguerdii, Jac. Gronovii* et *Jo. Heymani.* *Lugd. Bat.* 1716. fol. Supplementum. *Ibid* 1741.

1727 Bibliothecae Mediceae Laurentianae et Palatinae Codicum MSS. Orientalium Catalogus. Sub auspiciis Francisci III. etc. *Stephanus Evodius Assemanus* recensuit, digessit, notis illustravit, *Antonio Francisco Gorio* curante. *Florentiae* 1742. fol.

1728 Descriptio codicum quorundum Cuficorum, partes Corani exhibentium in Bibliotheca regia Hafniensi et ex iisdem de scriptura Cufica Arabum observationes novae. Praemittitur disquisitio generalis de arte scribendi apud Arabes, ex ipsis auctoribus Arabicis, iisque adhuc inedilis sumpta. Auctore *Jac. Georg. Christ. Adler.* *Altonae* 1750. 4°.

1729 *Ant. Mar. Biscionii* Bibliothecae Mediceo-Laurentianae Catalogus. *Florentiae* 1752. fol.
Le 1er volume contient les manuscrits orientaux.

1730 *Steph. Evod. et Jos. Sim. Assemani* Bibliothecae Apostolicae Vaticanae Codices Mss. *Romae* 1756 — 1759. 3 vols. fol. [Part. I. codices orientales].

1731 Bibliotheca Arabico-Hispana Escurialensis, seu librorum om-

nium Mstorum quos Arabice ab Auctoribus magnam partem Arabo-Hispanis compositos Bibliotheca Coenobii Escurialensis complectitur, recensio et explanatio, opera et studio *Michael Casiri* Syr. Maron. *Matriti* 1760—1770. 2 vols. fol.

1732 *Petri Lambeccii* Commentariorum de augustissima Bibliotheca Caesarea Vindobonensi Liber I et II. Editio altera, opera et studio *A. F. Kollarii*. *Vindobonae* 1766—1769. fol.

1733 Arabische Bibliothek von *J. T. Froriep*. *Frankfurt* und *Leipzig* 1769. 8°.

1734 Lettera al Sign. Gius. Bencivenni sopra i Collettori dei codici Orientali essistenti nella Bibl. Laurenziana, di *A. M. Bandini*. *Firenze* 1772. 8°.

1735 Bibliothèque orientale, ou dictionnaire univ. contenant tout ce qui regarde la connoissance des peuples de l'Orient. Par *Barth d'Herbelot*. *Paris* 1697. 1 vol. fol. Ed. 2. *Maestricht* 1776. 1 vol. fol. Ed. 3. Avec le Supplément de Visdelou. *Maestricht* 1780. 2. tom. 1 vol. fol. — Avec des correct. et additions par *Schultens* et *Visdelou*. *La Haye* 1777—1779. 4 vols. 4°. — *Paris* 1781—1783. 6 vols. 8°.

1736 *Barthol. d'Herbelot*, Orientalische Bibliothek oder Universalwörterbuch, welches alles enthält was zur Kenntniss des Orients nothwendig ist. *Halle* 1789—1790. 4 Bde. 8°.

1737 Programmatische Nachrichten von den auf der Kasselschen Bibliothek befindlichen morgenländischen Handschriften v. *J. H. Weppler*. *Cassel* 1778. 4°.

1738 Bibliotheca Arabico-Aragonensis. Accedunt nonnulla scriptorum specimina. Opera et studio *Ignatii de Asso del Rio*. *Amstelaedami* 1782. 8°.

1739 Verzeichniss der 93 meist griechischen, hebräischen, chaldäischen und arabischen Handschriften, welche die Bibliothek von Upsala von J. J. Björnstähl, Prof. in Lund erhielt, von *O. Exsling*. *Stockholm* 1785. 4°.

1740 Catalogo de' Codici Manoscritti Orientali della Biblioteca Naniana, compilato dall' Abate *Simone Assemani*. Vi s'aggiunge l'Illustrazione delle Monete Cufiche del Museo Naniano. *Padova* 1787. 4°.

1741 Catalogus Codicum Manuscriptorum Bibliothecae regiae. *Parisiis* 1789. fol. Pars prima complectens codices manuscriptos orientales.

1742 Bibliothecae Bodleianae Codicum Manuscriptorum Orientalium, videlicet Hebraicorum, Chaldaicorum, Syriacorum, Aethiopicorum, Turcicorum, Copticorumque Catalogus à *Joh. Ury* confectus. P. I. *Oxonii* 1787. fol.

1743 Bibliothecae Bodleianae codicum manuscriptorum orientalium catalogi partis secundae volumen primum Arabicos complectens; confecit *Alexander Nicoll*, J. C. D. etc. *Oxonii* 1821. fol.

1744 Catalogi codicum manuscriptorum orientalium bibliothecae Bodlejanae, pars secunda Arabicos complectens; confecit *Alexander Nicoll*, J. C. D., nuper linguae hebr. professor regius, nec non aedis Christi canonicus; editionem absolvit et catalogum Urianum aliquatenus emendavit *E. B. Pusey*, S. T. B. viri desideratissimi successor. E typographeo academico. *Oxonii* 1835. fol.

1745 Nachrichten und Auszüge aus den Handschriften der k. Bibliothek zu Paris, von *J. M. Lobstein*. *Hildburghausen* 1791. 4 Bde. 8°.

1746 Notices de trois magnifiques Manuscrits orientaux rapportés d'Egypte par S. M. (Napoléon) et deposés par son ordre à la Bibliothèque Impériale par *L. M. Langlès*. *Paris* An V. (1797). 8°.

1747 Recensio codicum. mss. ab H. Benzelio Archiepiscopo Upsaliensi in Oriente collectorum, ed. *C. Aurivillius*. *Upsalae* 1802. 8°.

1748 Codices msti hebraici bibliothecae *J. B. Rossi*. Accedit Appendix qua continentur msti codices aliarum linguarum. *Parma* 1803 — 1805. 3 vols. 8°.

1749 Encyclopädische Uebersicht der Wissenschaften des Orients, aus sieben arabischen, persischen und türkischen Werken übersetzt. Den Freunden und Kennern der orientalischen Literatur gewidmet von einen derselben Beflissenen in Konstantinopel. (von *J. von Hammer*). *Leipzig* 1804. 2 vols. 8°.

1750 Dizionario storico degli autori arabi piu celebri e delle princ. loro opere etc. par *G. B. Rossi*. *Parma* 1807. 8°.

1751 Descriptive Catalogue of the Oriental Library of the late Tippoo Sultan of Mysore, by *C. Stewart Esq. Cambridge* 1809. 4°.

1752 Catalogue d'une belle collection de livres en langues orientales. *Anvors* 1810. 8°.

1753 Catalogue of Books in every department of oriental litterature etc. together with a collection of oriental Manuscripts on sale by *Howell* and *Stuart*. *London* 1826. 8°.

1754 Verzeichniss der für die orientalische Sammlung in Gotha zu Damask, Jerusalem u. s. w. von *U. J. Seetzen* angekauften orientalischen Manuscripte. *Leipzig* 1810. fol.

1755 Bibliotheca Arabica. Auctam nunc atque integram edidit *D. Christianus Fridericus de Schnurrer*, ord. reg. Würtemb. merit. civ. eques. etc. *Halae ad Salam* 1811. 8°.

1756 Bemerkungen über die morgenländischen Handschriften der k. Bibliothek zu München, von *Othm. Frank*. *München* 1815. 8°.

1557 Specimen catalogi codicum manuscriptorum orientalium bibliothecae academiae Lugduno-Batavae, in quo multos libros ineditos descripsit, auctorum vitas nunc primum vulgavit, latine vertit et annotationibus illustravit *H. A. Hamaker*. *Lugduni* 1820. 4°.

1558 Codices arabicos, persicos, turcicos Bibliothecae Caesareo-Regiae Vindobonensis recensuit *Jos. de Hammer*. *Vindobonae* 1820. fol.

Extrait des mines de l'Orient.

1759 Catalogue d'une collection de 500 Manuscrits orientaux (de *Mr. Rousseau*). *Paris* 1817. 8°.

1760 Catalogus librorum tam manuscriptorum quam impressorum qui jussu D. Augusti Ducis Saxo-Gothani a beato Seetzenio in oriente emti, in bibliotheca Gothana asservantur. Ed. *J. H. Möller*. *Gothae* 1826. 2 vols. 4°.

1761 Bibliotheca Marsdeniana philologica et orientalis. A catalogue of Books and Manuscripts collected with a view to the general comparison of Languages, and to the study of oriental litterature by *William Marsden*, F. R. S. etc. *London* 1827. 4°.

1762 Mackenzie Collection. A Descriptive Catalogue of the orien-

tal mss. etc. collected by the late Lieut. Col. C. Mackenzie, by *H. H. Wilson* Esq. *Calcutta* 1828. 2 vols. 8°.

1763 Catalogus Codicum mstorum oriental. bibl. regiae Dresdensis etc. accedit Frid. Ad. Ebert, catalogus codicum mstorum. or. bibl. duc. Guelferbytanae, ed. *H. O. Fleischer. Lipsiae* 1831. 8°.

1764 Catalogue of several hundred Manuscript Works in various oriental languages, collected by Sir *William Ouseley. London* 1831. 4°.

1765 Ueber drei höchst seltene persische Handschriften. Ein Beitrag zur Litteratur der orientalischen Arzneimittellehre, von Dr. *R. Seligmann. Wien* 1833. 8°.

1766 Liste of Additions made to the collections in the Brittish museum. *London* 1833 — 1835. 8°.

1767 Catalogue des livres imprimés et manuscrits composant la bibliothèque de feu Mr. *J. P. Abél-Rémusat*, dont la vente se fera le lundi 27 Mai 1833 *à Paris.*

1768 Catalogue des livres imprimés et manuscrits composant la bibliothèque de feu *Mr. Kieffer. Paris* 1833. 8°.

1769 Notice chronologique d'une centaine d'ouvrages pour la plupart historiques et geographiques tant arabes, que persans et turcs qui manquent en grand parti aux différentes Bibliothèques de l'Europe etc. St. *Petersbourg* 1834. 4°.

1770 A historical and descriptive Catalogue of the European and Asiatic Manuscripts in the Library of the late Dr. Adam Clarke by *J. B. B. Clarke. London* 1835. 8°.

1771 Catalogus Centuriae Librorum rarissimorum Msptorum et partim Impressorum, Arabicorum, Persicorum etc. (auctore *H. Weyers. Lugduni Batav.* 1836. 4°.

1772 Catalogus librorum manuscriptorum, qui in bibliotheca senatoria civitatis Lipsiensis asservantur, edidit Aemilius Guilelmus Robertus Naumann, phil. doct. gymnas. Nicolaitani Lips. coll. ord. et biblioth. senat. praefect. II. Codices orientalium linguarum descripserunt *Henricus Orthobius Fleischer*, phil. doct. LL. OO. in univers. Lips. prof. ordin. et *Franciscus Delitzsch*, phil. doct. Acced. tabulae lithographicae XV. *Grimmae* 1838. 4°.

1773 Catalogus codicum manuscriptorum orientalium qui in museo

Britannico asservantur. *London* 1838. fol. P. I. Codd. syr. et carshun. amplectens.

Voy: Blätter für lit. Unterhaltung 1839. Nr. 105. p. 427.

1774 Verzeichniss der orientalischen Handschriften der Universitäts-Bibliothek zu Tübingen, von *H. Ewald. Tübingen* 1839. 4°.

1775 Catalogus codicum MSS. bibliothecae academiae Gissensis, ed: *Valentin Adrian. Francof.* a. M. 1840. 4°.

1776 A Catalogue of Books in Oriental Litterature etc. chiefly published and imported by *W. H. Allen* and comp. *London* 1840. 8°.

1777 Oriental Manuscripts on sale by *William Straker* 443 West Strand. *London* 1840. 8°.

1778 A Catalogue of the orient. Manuscripts in the Library of the Asiatic Society of Bengal, by *James Prinsep. Calcutta* 1840. 2 vols.

1779 Arabische, persische und türkische Handschriften *Hammer-Purgstalls. Wien* 1840. 8°.

Extraits des Annales de littérature de Vienne. vol. 61—88.

1780 A Catalogue of Books by *H. G. Bohn. London* 1841. 8°.

Le catalogue des manuscrits orientaux commence page 1150—1154.

1781 Bibliothèque de Mr. le baron *Silvestre de Sacy*, pair de France, grand officier etc. etc. etc. Première livraison, Imprimés, Philosophie, Theologie, Sciences naturelles. Manuscrits. *Paris* 1842. 8°.

1782 Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der k. k. orientalischen Academie zu Wien, beschrieben von *Albrecht Kraft*, etc. *Wien* 1842. 8°.

1783 J. Madden and Co's Oriental Catalogue. *London* 1841. 1842. 1843. 8°.

XVI. SUPPLEMENT.

a) *Ouvrages arabes.*

1784 منتهاء عرب فى لغة العرب. *Calcutta* 4 vols. fol.
Dictionnaire de la langue arabe.

1785 هدية الاخوان. *Constantinop.* 1840.

1786 Commentaire sur le *Nohbeï Vehebi*. *Constantinop.* 1843. 1 vol. fol.

1787 الدرّ المنتخبه المنثورة فى اصلاح الغلطات المشهورة. *Constantinop.* 1806. 1 vol. 4°.
Dictionnaire des Idiotismes de la langue arabe par le dervich Hafid.

1788 Seil oul Kafl. (?) *Constantinop.* 1255 (1840).
Dictionnaire d'el Hadj Hafiz Mohammed Murad.

1789 تعليم الاطفال. *Boulak* 1255 (1840).
Instruction ou enseignement primaire par Yahiya el Hekim.

1790 الفوآئد الصبيآنية. *Constantinop.* 1235 (1820).

1791 حاشية عبد الغفور. *Constantinop.* 1253 (1837). 1 vol. de 302. pp. 4°.
Gloses d'Aboul Ghouffour Lari sur l'ouvrage précédent.

1792 Cours synthetique, analyt. et pratique de lange Arabe par *J. F. Bled. Paris* 1845.

1793 I metri Arabi, memoria letta nel academia Pontiniana, (*par Mr. Vinc. de Ritis*). *Neapoli* 1835. 8°.

1794 Anthologie arabe, ou choix de poésies arabes inédites, traduites pour la première fois en français et accompagnées d'observations critiques et littéraires par Mr. *Grangeret de Lagrange*. *Paris* 1828. 8°.

1795 المؤذن العثمانى الى اخوانه المؤمنين. *Paris* 1806. 4°.

Le Muezzin, ou le chantre Ottoman à ses frères les Musulmans, espèce d'appel aux armes, composé à l'occasion de la campagne 1807, entre les Français, les Russes et les Turcs, en arabe et en turc.

1796 قصيدة راييه بمديح لجناب المعظّم قاضى القضاة المكرّم رجنييه زمام الشرع الشريف. Hommage au Grande-Juge ministre de la Justice, visitant l'imprimerie de la république le 23 Messidor. en XI.

1797 Frische Blüthen der arabischen Litteratur und Dichtkunst, gedichtet unter dem Himmel von Paris. Aus dem Arabischen übersetzt von *Th. F. K. Arnold. Erfurt* 1812. 8°.

Traduction de l'ouvrage précédent.

1798 كتاب مجموع حوادث الحرب الواقع بين الفرنسوية والنمساوية فى اواخر سنة ٥٠٨ المسيحية الموافق لها سنة ١٢٢٠ الهجرة. (*Paris.*) 1 vol de 306. pp. 4°.

Histoire de la campagne en 1805, la même dont la traduction turque nous avons cité No. 948.

1799 الرسالة المنفذة من اصحاب ديوان مصر الى حضرة الامير الجنرل بونابارته فنصل اعظم الجمهور الفرانساوى فى باريس طبع فى دار الطباعة المعمورة الجمهوريه سنة ٩ لتاريخ الجمهور. Lettre des membres du Diwan de Kaire, au Général Bonaparte, premier Consul de la République Française, en Arabe et en Français, à Paris de l'Imprimerie de la republique, an XI. A la fin. Commencé en Floréal an IX. sous la direction du C^en^ Duboy-Laverne. Terminé en Ventôse an XI, par les soins de J. J. Marcel, Directeur de l'imprimerie de la Republique.

La même lettre a été imprimée pour la première fois en 1800 (IX de la rep. franç. 1215.) et réimprimée avec la traduction française des Mss. de Sacy et Jaubert au No. 184 du Moniteur de la même année.

1800 Adresse de la Convention nationale au Peuple Français, decretée dans la séance de 18 vendémiaire, an III, de la République Française, une et indivisible; traduite en Arabe par *P. Ruffin*, sécrétaire interprète de la Republique. imprimée par ordre de la convention nationale, par les soins de Mr. Langlès, Sousgarde des manuscrits de la bibliothèque nationale pour les langues Arabe, Persane,

Tatare-mantchou, etc. *à Paris*, de l'imprimerie de la République. An III. (1795) pagg. 24. fol.

1801 Traités de commerce faits par Mr. Durant, directeur de la compagnie du Sénégal, avec les princes maures de la rive droite du Sénégal, à Paris de l'imprimerie de la République. An X (1802) 67. pp. in 4°. (en français et en arabe).

1802 Act for the better management of the East India Company's affairs, as well in India as in Europe. *Calcutta* 4°. (en arabe et en anglais.)

1803 Relation du voyage en France du Schaykh Réfaah, professeur de géographie et d'histoire au Caire, ancien élève de la mission égyptienne; préface traduite de l'arabe, par Mr. *F. Fresnel*. *Paris* 1843. 8°.

1804 Chroniques arabes, traduites et mises en ordre par *Mr. Reinaud*. *Paris* 1829. 8°.

Cet ouvrage forme le 4e volume de la nouvelle édition de la Bibliothèque des croisades. Il y a des exemplaires qui ont le titre: Extraits des historiens arabes, relatifs aux guerres des croisades, ouvrage formant, d'après les écrivains musulmans, un récit suivi des guerres saintes; nouvelle édition entièrement refondue et considerablement augmentée par M. Reinaud.

1805 كتاب الملل والنحل. Book of religious and philosophical sects By *Mohammed Alsharastani*. Part. 1. edited by the Rev. *William Cureton*. *London* 1842. 8°.

1806 Carminum arabicorum specimen, edidit *Guil. Fr. Hezel*. *Lemgo* 1788.

1807 Versio carminum quorundam arabicorum, quae in Abulfedae annalibus muslemicis continentur, cum animadversionibus et sententiis Jesu Siracidae auct. *J. F. Gaab*. *Tubingae* 1810. 4°.

1808 Commentatio de Amralkeisi Moallakah, praelecta in tertia classe instituti doctr. quod Amstelodami est et annotationibus instructa a *J. H. Pareau*. *Trajectae* 1828. 4°.

1809 Abul' Charri'l Momallechi ad Abu'l Melchum sapientem carmen arabicum ex duobus codd. mss. nunc primum editum, latine et vernacule conversum adnotationibus criticis et exegeticis instructum . . . . . *Halae* 1828. 4°.

1810 كتاب صفة بعض الدراهم التى ضربوها بنو سامان وبنو

بويه الديلمى معظمها معلوم لذى اهل العلم الى هذا اليوم ونقل خطّ كتاباتها الكوفى الى الطريقة النسخية كريسطليان بن دانيال فرين الروسطوقى معلّم اللغات الشرقية فى مدرسة سلطانية قزان حرسها الله A la fin: طبع فى قزان المحروسة بدار المطبعه التركيه التى للمدرس المشهور على يد يوسف بن اسماعيل بن اپاى سنة الف وثمانمايه وثمان للتاريخ المسيحى وهى سنة ١٢٢٣ لتاريخ الهجرة.

Description de quelques dirhems coufiques de la dynastie des Samanides et de celle des Bouides Dilemides par Mr. Chr. Martin Frähn. Imprimé à Casan 1808. 1 vol. 4°.

1811 هداية الاسلام. Hedayat-ool-Islam in arabic and hindoostanee translated unter the superintendence of and by *E. Gilchrist. Calcutta* 1814.

1812 De Initiis et originibus Religionum in oriente dispersarum quae differunt a Christiana, e cod. ms. Arab. et Lat. ed. *G. H. Bernstein. Berolini* 1817. 4°.

1813 De Corano Arabico, Venetiis Paganini typis impresso, sub in. sec. XVI dissertatio. Scripsit *Joh. Bernard. de Rossi. Parmae* 1805. 8°.

1814 كتاب مختصر الوقايه فى مسائل الهداية للامام الهمام صدر الشريعة عبيد الله بن مسعود بن تاج الشريعة رحمهم الله تعالى. غازان ١٣١٠ من الهجرة. *Kasan* 1845. 1 vol. 4°.

1815 Orationi di S. Brigida stampata d'ordine della S. congr. di Prop. fide, con la traduttione della lingua italiana nell' araba di *Gius. Banese* Maronita. *Roma*, stamp. di detta S. congreg. 1677. 12°.

b) *Ouvrages persans.*

1816 *Kamoos*, being a Persian translation of that celebrated Arabic work. *Calcutta* 1840. suiv. 4°. roy.

1817 كتاب برهان قاطع. *Hoogly* 1814. 4°.

Cette réimpression faite sur l'édition de Thom. Roebuck a été publiée par quelques libraires de Calcutta et elle a suivi immédiatement celle de l'auteur.

1818 Rudimenta grammatices persicae, auctore *Joan. Bapt. Raymundo.* (*Romae* 1614) 4°.

Première grammaire persane imprimée. Elle a été faite pour l'usage des missionaires, mais elle était si peu connue en Europe, même du temps de Louis de Dieu, que celui-ci crut être le premier qui eût publié un ouvrage de ce genre. Voy. *Jenisch* de fatis lingg. orr. p. 96. [Brunet].

1819 *Woollustons* elements of english Grammar by *Azim uddin Hosein Balgrami. Calcutta* 4°.

1820 قاعدهٔ زبان انگلیش در زبان فرس. A persian english Grammar, or grammar of the Enghish (sic) language explained in Persian, designed to facilitate the acquisition of the English tongue by Oriental students conversant in Persian, by D. *Mac Kinnon. Calcutta* 1791. 4°.

1821 كتاب مخزن الاسرار از گفتار شیخ نظامی گنجه که بسعی واهتمام کمترین بندگان خدا ناتانییل بلند طبع شد در مدینهٔ محروسهٔ لندن در سنه ۱۳۹۰ هجری مطابق سنه ۱۸۴۴ عیسوی — مخزن الاسرار *Makhzan ul Asrar*, the treasury of secrets, being the first of the five poems or khamseh of Shaikh *Nizami* of Ganjah. Edited from an ancient manuscript, with various readings and a selected commentary by *Nathaniel Bland* Esq. M. R. A. S. *London* 1844. 4°.

1822 آتشکده. The *Ateshkedah*, or fire temple by Hajji Lutf Ali Beg of Ispahan, now first edited from the collation of all the known manuscripts by *Nathaniel Bland* Esq. M. R. A. S. *London* 1844. 2 vols. 8°.

1823 انشاء جامی. *Calcutta* 4°.

1824 Etat actuel de la Perse par *Myr-Davoud-Zadour*, de *Melik Shanazar* envoyé en France en 1816, imprimé en persan et traduit en arménien et en français par *Chahan de Cirbied* et *Langlès. Paris* 1817. 12°.

Avec un nouveau titre portant: Notice sur l'état actuel etc. Paris 1818. 12°.

1825 Histoire des Samanides par Mirkhond. Texte persan, traduit et accompagné de notes critiques, historiques et géographiques par *Mr. Defrémery*. *Paris* 1845. 8°.

1826 Institutes political and military written originally in the Mogul language by the great *Timur* improperly called *Tamerlane;* first translated into Persian by *Taulib Alhusseini* and thence into English with marginal notes by Major David; the original persian transcribed from a MS. in the possession of Dr. W. Hunter and the whole work published with a preface, indexes, geographical notes etc. etc. by *Jos. White*. *Oxford* 1783. 408 et LX. pp. 4°.

1827 Institutes, political and military of the emperor *Timur*, in Persian and English. *Calcutta* 1785. 85. pp. fol.

1828 تزوکی چند از تزوکات تیمور. Institutes politiques et militaires de Tamerlane, proprement appelé Timour. Traduits par *Langlès*. *Paris* 1787. 1 vol. 8°.

1829 Sikandàr. — Journal de Calcutta qui parait le dimanche.

1830 سلطان الاکبر. Journal de dimanche à Calcutta.

1831 جام جمشید. Journal qui parait chaque lundi à *Bombay*.

1832 چابک. Journal qui parait chaque jeudi à *Bombay*.

1833 جام جهان نما. Journal qui parait le jeudi à *Calcutta*.

1834 لودیانه اخبار. Journal qui parait le samedi à *Calcutta*.

1835 شمس الهندسه. *Calcutta* . . . .
Manuel de géometrie par Chems oul omra Mohammed Fakhr eddin Khan.

1836 مفتاح الناظرین. *Calcutta* . . . .
Manuel de géometrie par Ram Purchad Azim Abadi.

1837 *Khazanat-ul-ilm* or the treasury of science, being a course of instruction in the various branches of Mathematics by Dewan Kanhja of Patha, a Hindu of the Mathar Kaith Caste. Adopted for publication by the general commitee of public instruction, for the use of the persian colleges and their control and printed up to the 492nd page

under the superintendence of *Dr. J. Tytler.* — Suspended by order of Government, and transfered with other unfinished oriental works to the Asiatic society, in march 1835. and completed at the societys expence under the gratuitous supervision of *Mawlawi Mansur Ahmed Bardwani,* one of the teachers at the college of Hadji Mohsin. Hooghly, September 1837. *Calcutta.* Printed at the baptist Mission press. Circular rood, 1837. 1 vol. 4°. pagg. 954 et 25. Le titre persan porte: كتاب خزنة العلم در فن حساب از تاليفات ديوان كانهجى قوم كايتهه ماتهر عظيم آبادى ٥ اولاً حسب حكم صاحبان عاليسان صدار المهام شورای علميّه بتصحيح داكتر جان تيتلر اسقطلندى از ابتدا تا صفحه ٤٩٣ ٥ وبعد از آن بدست اصحاب اسپتك سوسيتى در آمده باهتمام آنها وتصحيح مولى منصور احمد بردوانى يكى از مدريسين مدرسهٔ محسنيّه واقعهٔ بندر هوكلى تا خاتمه در مطبع مشن پريس واقع دار الامارة كلكته مطبوع كشت ٥

1838 A compendious vocabulary english and persian, including all the oriental simples in the materia medica, employed in modern practice, with tables subjoined of the succession of the Khalifs and of the Kings of Persia and Hindoostan (by *Gladwin*). Printed at *Malda* in Bengal 1780. 4°.

1839 *Μαρκου Ἀντονινου αὐτοκρατορος του εἰς ἑαυτον βιβλια ΙΒ' περσιστι καθερμηνευσαντος Ιωσεφ Ἀμμερ. Ἐν Βιεννῃ της Ἀυστριας. Ἐκ της τυπογραφιας της χηρας Ἀντονιου Στραυς.* 1831. 8°.

c) *Ouvrages turcs.*

1840 Turkish Interpreter, or a new Grammar of the Turkish Language, by Major *C. Boyd.* *Paris* 1842. 8°.

1841 Азбука и Грамматика. *Kasan* 1809. 8°.
Abécédaire et Grammaire de la langue tatare par *Ibrahim el Isaac Khalfin,* prof. de langue tatare à l'université de Kasan.

1842 Chrestomathie tatare: Vie de Dschingis Chan et d'Aksak Timur, avec quelques autres fragmens historiques et un vocabulaire des mots tatares, à l'usage de l'Université de Kasan par *Ibrahim Khalfin*. (Titre russe et tatare) *Kasan* 1822. 8°.

1843 Epistolae Turcicae et narrationes Persicae, editae ac latine conversae ab *Joanne Ury*. *Oxonii* 1771. 4°.

1844 Specimens of the popular poetry of Persia, as found in the adventures and improvisations of Kurroglu, the bandit-minstrel of northern Persia; and in the songs of the people inhabiting the shores of the Caspian sea. Orally collected and translated with philological and historical notes by *Alex. Chodzko* Esq. *London* 1842. 8°.

1845 Die Abentheuer und Gesänge Körruglus, des Räubers und Dichters. Ein persischer Volksroman. Aus dem türkisch-persischen Original wörtlich in das englische übersetzt von *Alex. Chodzko*, deutsch von *O. L. B. Wolff*. *Jena* 1843.

1846 طبری کبیر ترجمه‌سی. *Constantinop.* 1844. 5 vols. fol.
Traduction turque du célèbre ouvrage de Tabery, voy. No. 822.

1847 Godefroy de Bouillon, représenté par les élèves de l'académie des langues orientales devant leurs fondateurs 1757 et 1758. *Vienne* 1761. 4°. (En français et en turc.)

1848 سلیمان نامه. *Boulak* 1248 (1833). 1 vol. 4°.

1849 کریدیّه وقایع. Ἐφημερις της Κρητης.
Journal de Candia, en turc et en grec.

1850 وقایعهٔ تواریخ. Journal de Constantinople.

1851 فیوضات مقناطیسیّه. *Constantinop.* 1244.
Traité sur la boussole.

1852 Traduction turque des pièces relatives à la procédure et au jugement de Soleyman el Ilhaleby, assasin du Général en chef Kleber, impr. au Caire. 1 vol. de 127 pp. 4°.

1853 Excerpta manuscripti cujusdam turcici, quod de cognominibus Dei et nominum ipsius a quodam Azizio Nesephaeo Tataro scriptum est et in bibliotheca electorali Brandenburgensi asservatur, cum versione latina et notis *Andreae Mülleri*. *Coloniae Brandeburg.* 1665. 4°

1854 حل الرموز. *Constantinop.* 1252 (1837). 1 vol.

Révélation des mystères, commentaire turque sur la Kacide mystique d'Ismet de Bokhara, par Ahmed Ruchdi, le Cheikh des Derviches Nakchbendi à Constantinople.

1855 The book of Genesis in Tatar, from a Tatar Ms. in the Rabbinical Hebrew Character, found by Dr. *Pinkertson* in the Crimea. *Astrakhan* 1819. 8°.

1856 The new Testament in the Tatar of Siberian Lines, the Dialect of Bucharia. *Astrakhan* 1820. 8°.

1857 Catechisme de la religion chretienne en langue tatare. *Astrakhan* 1821. 8°.

1858 يونك فيلسوفڭ فغانلرى ياخود يونككڭ كيجه لرى انكليز لسانندن فرانسز لساننه لو طورنور نام فرانچه لونك ايلديكى ترجمه‌دن حالا استامبولده دانيمارقه باش ترجمانى بارون يوحانس يرميان اشبو لسان تركى يه ترجمه ايلمشدر ونديك شهرنده سرپ لازار مناسترنده بصمه سنه ١٨١٩

Les nuits et oeuvres diverses d'*Young* traduites en turc d'après la traduction française de Mr. Le *Tourneur*, par le Baron *Jean Jeremian*, premier dragoman de sa majesté le roi de Danemark à Constantinople impr. au monastère de St. Lazare à Venise 1819. 3 vols. 8°. en caractères arméniens. La seconde edition a été publiée en 1836. 1 vol. 8°.

1859 فصلكارى مكتوبلر ستم ولطيفه صورتى ايله ادب اركان تعليمى صمننده جوسپ انطونيو قسطنطينى نام متشرع عالمڭ اطاليانجه تاليفى واون ايكنجى دفعه ونديك شهرنده بصمه ايتدرديكى كتابدن استامبولده دانيمارقه باش ترجمانى بارون يوحانس يرميان اشبو لسان تركى يه ترجمه ايلمش ونديك شهرنده سرپ لازار مناسترنده بصمه ١٨٣٩

Traduction turque de l'ouvrage italien: Lettere critiche instruttive e scherzevoli riguardanti i costumi e gli usi sociali dell Dottor *Giuseppe Antonio Constantini*, trad. par le baron *Jean Jeremian*. Impr. à Venise en caractères arméniens.

I. TABLE DES TITRES ORIENTAUX.

Achbah wa nazaïr. 1452.
Adjab oul oudjab. 335.
Adjaïb-oul-Maasir. 701.
Adjaïb oul makdour. 745. suiv.
Adjroumia. 120 — 128.
Ahkam oul amraz. 1307.
'Akâïd el-adhediïe. 1423.
Akhlaki-Ahmedy. 1358.
Akhlak-i-Mohsiny. 1351. 1358.
Akhlak-i-naçery. 1353.
Akhlak-i-'Olâmy. 1357.
Akrabadin. 1275. 1216. suiv.
el Akhteri. 27.
Al ahd wach chourout. 1432 suiv.
Ala-i ta'limi. 1105.
Al amraz oul ammat oul beitariye. 1283.
Alamraz ouszaherat. 1290.
Alfaz oul adwyeh. 1249.
Alfiya 142 — 144. 160. Kegravi (ou Kefrevi) comment. Alfiya.
Al hiyet eszaheret. 1269.
Al handeset-oul wassfiet. 1058.
Alf leila wa leila. 657 suiv.
Almakalet oul Oula. 1057.
Al Mantik. 1336.
Al mawakif. 1326.
Attabi'at. 1280.
Anwar out tanzil. 1407.
Anwary Soheily. 714 suiv.
Arbatat oul djerahieh. 1279.
Ardaï wiraf nameh 893.
Ashari (charh oul ashari). 152.
Assouwad oul a'zoum 1427.
Atesh kedah 1822.
Attaoûn. 1271.
Atwak ouzzeheb. 1347 suiv.
Awamil. 145. 149.
Awamil djedid. 134.
Ayeen Akbery. 1457 suiv.
Badi' oul incha 336.
Bahari Danusch. 393. 702 suiv.
Bahr oul djewahir. 1301.
Bahr-oul-wasit. 28.
Bakhtyar-nameh. 711 suiv.
Baznameh. 1309.
Beharistan. 548.
Behram Gour. 557.
Binâ. 138. 149.
Birgeli Kitabi. 1466 suiv.
[illegible] 1468 suiv.
[illegible] 1351.
[illegible] 520 suiv.
[illegible]
[illegible] 1817.
[illegible] 526 suiv.
[illegible] 1428.
Charh oul arbaïn. 1413.
Charh oul asbab walalamat. 1263.
Charh oul Kabâïr. 1429.
Charh oul mogni 1262.
Charh oul ouyoun. 437.
Chemsiye. 1333.
Chems-oul-handese. 1845.
Chems-oul-loghat. 26.

Chouzour ouz zeheb. 154.
Çouret hatti houmaiyoun. 1500 suiv.
Dabistan. 890 suiv.
Dafa'oul Hazl. 902.
Dakhiliye. 1124.
Durr manzoum. 1116.
Dastour-i-ichk. 582.
Dastour-nameh. 1460.
Dedè djengui. 155.
Delaïl noubouvet. 975.
Desatir. 894.
Diwan-Mizr. 788.
Diwan oul heiwan. 1248.
Djami djehannumah 1843.
Djam-i-djemchid. 1841.
Djamioul idjaretein. 1498.
Djanayât. 1459.
Djauhar-out taouhid. 476.
Djehan numah. 1031 suiv.
Djewheriyehi bahiyehi Ahmediyeh. 1470 suiv.
Dourr oul moukhtar. 1447. 1448. 1459.
Dourr oun nadji'. 1323.
Dourri yekta. 1480 suiv.
Dourr yatim. 1409.
Echkal souari. 1128.
El lobab. 814.
El milel ou nihel. 1805.
Emsile. 138. 145. 147. 149.
[illegible]
Faraïd-oul-Fawaïd. 1422.
Faraïz irtaziĕh. 1462.
Fatawi Abdarrahim efendi. 1495.
Fatawi Alemguiri. 1459.
Fatawi dourr moukhtar. 1447.
Fatawi Fouzoul Imady. 1454.
Fatawi hammadiyeh. 1443.
Fatawi Kazi Khan. 1453.
Faouz oun-nadjât. 1476.
Fawaïd edh-dhiaïe. 118.
Fawaïd oul fenariye. 1325. 1327 suiv.
Fawaid oul waledein. 149.
Ferhengui chououri. 66.
Fisouloudjia. 1276. 1289.
Fiusat-i-miknatisie. 1864.
Fouroûk. 333.
George nameh. 589 suiv.
Ghayat oul bayan. 141.
Gioudisie (Géodosie). 1293.
Grabadin. v. Akrabadin.
Gulchen-i-khouloufah. 931.
Gulchen-i-maârif. 972.
Gulistan. 491 suiv. 525.
Gul-ou-Bulbul. 593.
Hadaïk-oul-belaghat. 343.
Hadikat-oul afrah. 364.
Hadikat-ous-Soŏdâ. 971.
Hakk oul yakin. 1456.
Hall urrumous. 1867.
Hamasa. 479.
Hatim Taï. 723 suiv.
Hatticherif v. Çouret hatti houmaiyoun.
Haft-kulzum. 70.
Hayat oul koutoub. 915. 916.
Hedayah. 1435 suiv.
Hedayat-ool-Islam. 1811.
Hedayat oun nahv. 130. 161.
Handese we mesahe risalesi. 1108.
Hollyet oun nadjy. 1418 suiv.
Houdoud. 1459.
Houmayounnameh. 738.
Housn oul Mohadheret. 828.
Housn-ou-dil. 726.
Ikhwan ous-safâ. 1344 suiv.
Ilm-i-hal. 1483 suiv.
Ittikat-oul-Azhar. 369.
Im'ân oul anzar. 148.
Imtihan oul mouhandisin. 1096.
Incha-i Aboul Fazl. 393.
Incha-i Attar. 337.
Incha-i Djami. 1823.

Incha-ï-Herkern. 345.
Inayah. 1438.
Ifadet oul moubteda. 162.
I'rab oul kafia. 116.
I'rab oul awamil. 134.
Isagoudji. (Isagoge). 1311. 1325.
Isbat oul kabiseh 899 suiv.
Iskander nameh. 552 suiv.
Issi. 138.
Issi sefer. 958.
Istiaret. 332.
Ithaf oul oudoubâ. 1278.
Ittihaf oul akasa. 819.
Ittihaf oul moulouk. 852.
Izhar. 132. 133.
Izhar ul esrar. 131.
Jami Bahadur Khani. 1084.
Jehan Ara. 889.
Kafia. 115—119. 130.
Kalaid oul Mofakhir. 827.
Kalila wa Dimna. 639 suiv.
Kamous 20. 21. 22. 1816.
Kanoun essiha'e. 1259.
Kanoun essihhe. 1265.
Kanoun ezzera'e. 1286. 1295. 1310.
Kanoun et toptchiye. 1135.
Kanoun fi'l tibb. 1140 suiv.
Kanoun nameh-ï beitari. 1306.
Kanoun nameh-ï toptchiyan. 1139.
Kanounnameh-ï inkiyad. 1503 suiv.
Kanoun namehï djesâ. 1499.
Kanoun oul baroud. 1123.
Kanoun oul Ousbitaliye. 1287. 1305.
Kanoun souwari. 1126.
Kaoul Ahmed. 1325.
Katarina tarikhi. 959. 960.
Kechf oul asrar. 474.
Kewaheh-i-el Kabiseh. 901.
Khâb nameh. 1355.
Khaliliye-ï Hakk. 1337.
Khams nerkesi. 735.
Khazanat-oul-ilm. 1847.
Khidmet oul djaouch. 1506.
Khidmet oul Onbachie. 1507.
Khobannameh. 596.
Kholasat-oul Hisab. 1052 suiv.
Khoumbara djedveli. 1101 suiv.
Kifayah. 1439.
Kirk souâl. 1414.
Kitab oul moharram. 117.
Kitab Fouçouç. 1486.
Kitab mouçabekat oul barak. 1255 suiv.
Kitab oul adwiyat oul moufradat. 1235 suiv.
Kridiya wekayeh. 1862.
Lehdjet oul loghet. 19.
Kitab-oul boustan fi adjaïbi-arz wa'l bouldan. 978.
Kitab oul djiouloudjie. (geologie). 1292.
Kitab oul falahat. 1251.
Kitab oul maleki. 1210.
Kitab ul khitab. 1338.
Koran. 1361 suiv.
Kotr, (charh-oul-). 153.
Koumandari souvari. 1122.
Kuwaïd-i-farsi. 263. 349.
Koutbiyeh. v. Qoothee.
Laghum risalesi. 1107. 1120.
Lamiat-oul adjam. 425 suiv.
Lataïf-i-Nazr eddin. 733.
[illegible]
Loutfiye-ï-vehehy. 1356.
Maasir-i-sultanie. 896.
Machar'ioul aswak. 1421.
Mâddat oul tibbiyet beitariyet. 1282.
Madjmoua-ï Chemsi. 1087.
Madjmou-i-talim oussibyan. 395.
Ma hazar. 580.

Mahasin oul Asâr. 938 suiv.
Makalat li handese 1115.
Makhzan oul Asrar. 1821.
Maksoud. 138. 149.
Matâliu-chemsis seir 853.
Matloub-out-Talib. 408.
Maourad allatafet. 776.
Medjmouaï ouloum. 1111.
Medjmouet oul mohandesin. 1097. suiv.
Medjmou'oul handeset. 1112.
Menacik oulhadj. 1490. suiv.
Miat Amil. 130. 136.
Midkhal fi'l tibb. 1180.
Midkhal ouloûm. 1273.
Miftah oud-deriye. 348.
Miftah-oul-nazerin. 1846.
Minhadj oul foukourâ. 1340.
Mirah oul arwah. 137. 138.
Mirat i Ahmedi. 909.
Mirat oul abadin. 1303 suiv.
Mirat-oul-Kaïnat. 977.
Mirat ul alem. 1106.
Mir et-tehsib. 331.
Mishkat-ool-Masabih. 1412.
Mizan oul edeb. 354. 1322.
Moâladjat oul ain. 1288.
Moâllakat. 451 suiv.
Moharrik oul kouloub. 895.
Mohsin oul adwiyeh. 1300.
Mokhtazr-el-Vakaiat. 1814.
Moolukhus-ool-Tuwareekh. 888.
[illegible] suiv.
[illegible] 330.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] suiv.
Moukhtaçar-oul-maâni. [illegible]
Moultaka oul abhar. 1449 suiv.
Mouarrib oul izhar. 131.
Moukaddimat-oul-adab. 29.
Moukhtazar fi-l sarf. 163.
Mountadjab-oul loghat. 25.
Mountakhab-oul-loghât. 23. 24.
Nafhat-oul Yaman. 365.
Nafhu-t-Tib Min Ghosni-L-Khattib. 847.
Nahr-oul-Fasahat. 346.
Nal-ou-Daman. 585.
Nazm oul laâli. 851.
Niçab-ous subyân. 43.
Niçab-i tadjnis oul loghat. v. Tadjnis oul loghat.
Noudjoum oul Fourkan. 1410.
Nour oul anwar. 1446.
Nouzm-oul djawahir. 758.
Nouzm-oul djawahir. 44.
Nouzm oul oukoud. 478.
Nouzhat-oul-michtàk. 979.
Noukhbe-ï-vehebi. 36 — 38.
Orta ta'lim i bayani. 1104.
Ouçoul achret. 1488.
Oudjoubet oul haliyet. 258.
Patouloudjieh. 1270.
Pendname. 518 suiv. (Sadi) 1468. (Attar) 574 suiv.
Qaïde-i-seban-i english. 1820.
Qoothee. 1321.
Rachahat. 1341.
Rachahat ain oul Hayat. 969.
Raouzat-oul-abrar. 968.
Raouzat-us-safa. 876. 870—883.
Ressallae uddullae quvee-yeh. 900. 902.
Risalè fi ilm i kharr oul eskal 1113.
Risale fi'l handese 1114.
Risale ï Birgewi. 1464 suiv.
Risale-ï-husniyeh. 1455.
Risale-ï tazirat. 1459.
Risale fi 'iladji'l djarabi. 1272.
Risale fi 'ilm il beitariye. 1266. 1268.
Risale fi 'ilm il djarhet. 1267.
Risale fi kawanin. 1090.
Risale fi khawas oul idjram. 1083.
Risalet-oul-maâdin. 1056.
Risalet ous-sarf. 139. 145.

Risalet oul melahet. 1109 suiv.
Riyadh-oul koutoubaï. 355.
Rostum Zaboole. v. Chahnameh.
Rouh oul-bayân. 1408.
Rouh ouch-chourouh. 148.
Rouzname Naourus. 1076.
Sabât oul adjesin 1477 suiv.
Sallam-oul-mourawwik. 477.
Sal ou Rudabeh. v. Chahnamèh.
Schazerat-oul adab. 402.
Schah. 16. 17.
Seir Mutaqharin (Siyar ool Motakherin). 885 suiv.
Sennannamé. 596.
Sikandâr. 1839.
Siradjiah. 1440 suiv.
Siyahat nameh. 1039.
Siyar Nebevi. 964. 961. 965.
Siyasat nameh. 1445.
Soleiman-nameh. 1861.
Soltan-oul Akbar. 1840.
Soohrab. v. Chahnameh.
Soorah. 18.
Soubhat-oul-abrar. 543.
Soubhe-ï-sibyan. 39 42.
Surah min es-schah. 18.
Talim asakir. 1138.
Talim oul motaallim. 1343.
Tarifât. 1332.
Tachrih bachri. 1264.
Tachrikh âmm beitari. 1281.
Tachrikh oul âmm. 1277.
Tafsir min kitab karabadin. 1298.
Tahzib oul asma. 820. 821.
Takiri irab. 149.
Takwim et tewarikh. 924. 925.
Takwim oul abdan. 1234.
Takwim oul bouldan. 996.
Takwim ous sihhet. 1232 suiv.
Talimat khiroud Afrouzi. 392.
Talim nameh i piadegan. 1103.
Tanouir oul abçar. 1447.
Tardjuman. 45.
Tarif nameh. 1129.
Tarikh el Misriïn. 842.
Tarikhi el Bonaparte. 963.
Tarikh-i-Ferichta. 869.
Tarikh-i Iskender roumi. 974.
Tarikh-i Italia. v. Botta.
Tarikh-i-Mizr. 928.
Tarikh i Siyah. 929 suiv.
Tarikh Khataï. 857,
Tarikh-oul Hindi 'l Garbi. 1030.
Tartib oud dewawin. 1444.
Tartib ourdou. 1136.
Tasrif. 129. Charh-i-tasrif. 151.
Taszawwurat. 1335.
Taszdikat. 1334.
Tchapuk. 1842.
Tedjnis oul loghat. 350 — 352.
Telkhis-oul-miftah. 329. 330. 331.
Telkhis oul echkal. 1099 suiv.
Tezkereh oul Nakiat. 907.
Tezkeret oul hikem. 973.
Tibbeh akbar. 1299.
Tohfe-i-Heirat. 83.
Tohfe-ï-vehebi. 30 — 35.
Tohfet-oul-ihwan. 135.
Tohfet oul koubar. 926.
Tohfet-oul-Moudjahidin. 825.
Tohfet our Rouchdi. 1324.
Tohfet ous Selemiyet. 1287.
Tohfet ous soukouk. 1496.
Tohfet ouszabetan. 1127.
Toptchiye. 1117. 1118.
Touti-nameh. 707 suiv. 720 suiv.
Ul Ujub ool Oojab. v. Adjab.
Ussul ul hikem. 1085.
Ussul-i-handese. 1094 suiv.
Ussul-ul istihkamet. 1121.
Ussul-ul-maarif. 1087. 1088. suiv.
Ya ayuhâ 'l weled. 1350.
Youçouf ou Zouleikha. 393. 546. suiv.
Wafayat al Aiyan. 832. 833. 834.
Wasit ounnahv. 140.
Wekaïeh-i tewarikh. 1850.
Zohrat-el Naverat. 848.

II. TABLE DES AUTEURS EUROPEENS.

Abbavilla, R. P. Pietro d', Vocabul. ital. turc. 88.

Abraham Echellensis. Institutio ling. ar. 187. De proprietatibus ac virtutibus medicis animalium. 1248. Synopsis propositor. sapientiae Arabum philosophor. inscripta Speculum mundum. 1313.

Acoluth, A. Τετραπλα, sive specim. Alcorani quadrilinguis etc. 1394.

Adelbourg, Edv. Recueil de Fetvas. 1497.

Adler, J. G. Chr. Abulfedae annales Muslemici. 770. Descriptio codic. quorund. Cuficor. 1728.

Adrian, Val. Catalog. codic. MSS. bibl. acad. Gissensis. 1775.

Agapitus, Fr. Flores grammatic. 200.

Agnelini, Tim. Breve compend. della perfection christiana. 1604.

Agnelli, T. Prov. arab. pers. turc. 424.

Agoup. La lyre brisée. 478.

d'Allegre. Gulistan. 494.

Alpagus, Andr. Avicennae canon. 1159 suiv. Serapion practica. 1205.

Alessio da Todi. Dottrina christiana. 1598.

Alfonso de Liguori. Massime eterne (turc.). 1699. suiv.

Allen, W. H. A Catalogue of Books in oriental Litterature. 1776.

Allen, Bartholom. de. Albohazen Haly lib. compl. in judic. astror. 1045.

Andrew, W. Gramm. pers. 289.

Angelus a St. Jos. Gazophylaciùm ling. Pers. 72.

Andal, Gévay. La articl. du traité de paix de Gyarmati, et Les art. du traité de paix de Szony. 970.

Antonius ab Aquila. Instit. ling. arab. 194.

Apetz, H. Deser. terrae malabaricae ex arab. Ibn Batutae. 1008.

Archangelus Senensis. Opera Mesuë jun. 1213.

Arculanus, Jo. Practica. 1196 suiv.

Arnold, Th. F. K. Frische Blüthen der arab Litterat. 472.

Beschreibung der Kunst der Taubenpost. 1257. Frische Blüthen der arabischen Litteratur und Dichtkunst. 1797.

Arnold, Th. Der Koran — übers. 1398.

Arnot, S. Gramm. pers. 288.

Arrivabene, Andr. L'Alcorano di Macometto. 1387.

d'*Arvieux.* Travels in Arabia. 986.

Aryda, A. Instit. gram. arab. 245.

Assemanus, J. S. Bibliotheca orientalis. 1729.

Assemani Sim. Catalogo de' Codici Manoscritti Orientali della Bibl. Naniana. 1740.

Assemanus, Steph. Evod. Biblioth. Medic. Laurent. 1727. *Steph. Evod.* et *Jos. Sim.* Bibl. Apostol. Vatic. Codd. Mss. 1730.

Atkinson, J. Laila and Majnun. a poem of Nizami. 558. Soohrab a poem. 532. Shah Nameh. 536.

Aucher, Pasc. Dict. franc. arm. turc. 102.

Anchersen, M. Poema Tograi. 426.

Augusti, J. Chr. W. Der kleine Koran. 1401.

Aurivillius, C. Ibn el Vardi Particula de palma. 1002. Recensio codicum ms. ab H. Benzelio collector. 1747.

Azim ud din Hosein. Woolluston's engl. Grammar. 1819.

Baillie, J. Arab. gramm. 130. 237.

Ballantyne, J. Catechism of pers. Gramm. 292. 13.

Banese Gius. Orationi di Brigida. 1815. 1602.

Banqueri, Ant. Libro de agricultura etc. 1251.

Baptista, F. A. Institut. d. ling. arab. 216.

Baretto, J. Schems-ool-loghat. 26. Dict. pers. arab. 79.

Baronius, C. Annal. eccles. 1585. 1587.

Bart, E. S. The history of the Copts by Abudaen. 764.

Barth, W. Ch. G. Die Mythen des Lebens Jesu, Ausz. aus Haiat ul Kulub. 916.

Basilius Magnus. Regula ad monachos. 1627.

Bauer, G. L. Des Gregor. Abulfaradsch kurze Geschichte der Dynastien. 755.

Beck, M. F. Specim. Arab. h. e. bina capp. Alkorani. 1376.

Bedwell, W. D. Johannis Apostoli et Evang. epistolae 1561. Mohammedis imposturae. 1568.

Belfour, Fr. The forms of Herkern. 345.

Belfour, F. C. The life of Sheikh Mohammed Ali Hazin. 905. 906. The travels of Macarius. 1011.

Bellarminus. Dichiaratione più copiosa etc. 1637. Doctrina christiana. 1574. Dichiaratione più copiosa della dottrina christiana. 1575.

Belletête. Contes turcs. 629.

Bentinck, D. Hist. génealog. des Tatars — d'Abulgasi. 952.

Beresford, H. B. Arab. syntax. 161.

Bernardo, M. R. P. F. de Parigi. Vocab. ital. turchesco. 88.

Bernstein, G. H. Michaelis arab. Gramm. 248. Nachtr. z. Michaelis ar. Chrest. 367. Szafieddini Hellensis . . . carm.

arab. 473. De initiis religionum. 1812.

Berswordt, v. d. Gramm. d. türk. Spr. 322.

Bertheau, E. Abi Obaid Elqasim. proverb. arab. 419.

Bianchi, T. X. Dictionn. Franc. turc. 100. Dict. turc. franç. 101. Guide d. convers. 112. Notice sur le Chah namè. 531. Relation Turque de la bataille de Tscliezme. 942. Relation de Dourri Effendi. 1029. Notice sur le premier ouvrage d'anatomie etc. 1303.

Bibliander, Th. Machumetis Saracenor. principis . . . doctrina ac ipse Alkoran. 1386.

Bilderdijk, G. M. W. Treurzang v. Ibn Doreid. 443. Spreuken en Voorbeelden. 510.

Billberg, J. G. Lebidi Moallac. 469.

Bird, J. History of Gujarat. 914. The Mirat-i Ahmadi. 909.

Bisconius, A. M. Biblioth. Medic. Laurent. Catalog. 1729.

Bland, Nathan. Makhzan ul Asrar. 1821. — Atesh kedab. 1822.

Bled, J. F. Cours synthetique, analyt et pratique de langue Arabe. 1792.

Boborsky, Alb. Le nouv. testam. 1686.

Boethor, E. Alphab. 10. Dict. fr. ar. 59. Abrégé des conjug. arab. 163.

Bodius, Ch. A. Evang. sec. Matth. 1666. Evang. sec. Marcum. pers. 1667.

Bohlen, Petr. a. Carm. arab. Amali diet. 475.

Bohn, H. G. A Catalogue of Books. 1780.

Boisen, L. N. Arab. Gramm. 256.

Boldirew. Chrestom. arab. 378. Chrest. pers. 394. Moallakat 455. 454. Antara et Hareth. 462.

Bolmeer, J. Amrilkaisi Moall. 467.

Bouhours Dom. Pensées chrétiennes (en turc). 1701.

Bourachoff, Abdalaziz. Alphab. 9. La possession du salut. 1476. La force des faibles. 1477 suiv.

Boyd, C. Turkish interpreter. 1850.

Boysen, Fr. E. Der Koran oder das Ges. für di Mosl. 1400.

Briggs, J. Siyar ool Motakheherin. 886. Tarikhi Ferishta. 869.

Britius, F. Annal. sacr. 1586.

Brunfels, Otto. Liber Serapionis. 1237.

Burkhard, J. L. Arabic proverbs. 418.

Bussy, G. M. The arab. nights entertainm. 684.

Cardin, A. Journal d'Abdorrahman Gabarti. 829.

Callenberg, J. H. Colloq. arab. 104 — 106. Rudim. ling. ar. 207. Juris circa Christianos Muhammedici particula. 1434. Matthaei evang. arab. 1549. Particula concionis montanae. 1550. Acta Apostolor. 1554. Pauli apost. ep. ad. Romanos. 1556. Epistola ad Hebraeos. 1558. Hug. Grotius. 1589 suiv. Thom. Kempis. 1597. Compendium hist. sacr. 1618. Catechism. Lutheri 1619. Prima doctr. christ. elem. 1620.

Cañes, Fr. Dict. esp. lat. arab. 54. Gramm. arab. 217.

Caoursin, W. The hist. of the Turkish war with the Rhodians. 922.

Carli, B. Chronolog. histor. da Hagi Halife. 924.

Carlyle, J. Specimens of arab. poetry. 450. Maured allatafet, seu rer. aegypt. annales. 776.

Caspari, C. P. Gramm. arab. 262. Borhan-ed-dini es Sernudji Enchiridion studiosi. 1343.

Casiri, Mich. Biblioth. Arab. Hisp. Escurialensis. 1731.

Castilius. Catalog. codic. arab. Biblioth. Escurial. 1711.

Cataneo, S. A. La colomba messagiere. 1258.

Catharine II. code pour l'administration de la Crimée. 1493.

Caussin de Perceval, A. P. Dict. fr. ar. 59. Gramm. arab. vulg. 253. 254. Fables de Lokman. 631. Les cinquante Séances de Hariri. 651. Les mille et une nuits. 665. Extraits du Roman d'Antar. 694. Précis historique-trad. de Vassif Effendi. 941. Précis hist. de la destr. du corps. des Janissaires. 966.

Cazotte. Les mille et une nuits 671. 672. 679.

Cellarius, Christoph. Isagoge. 199.

Chahan de Cirbied. Etat de la Perse. 1824.

Champion J. Poems of Ferdosi. 529.

Channing, Jo. Rhazes de variol. et morabillis. 1182. Albucasis de chirurgia 1240.

Chappelow, Leon. Elem. ling. ar. 210. The traveller an arab. poem intitl. Tograi. 429. Sex assemblies (of Hariri). 648.

Charmoy, J. B. Exped. d'Alex. le gr. contre les Russes. 554.

Chavis, D. Les milles et une nuits. 671. 679.

Chezy, A. L. Medjnoun et Leila. 544. Extr. du livre des merveilles de la nature par . . . . kazwini. 1252.

Chodzko, Alex. Specimens of the pop. poetry of Persia. 1854. 55.

Christmann, Jac. Alphabet. 1. Moh. Alfraganii Arabis chronologia et astronomiae elementa. 1051.

Chrysander, W. Ch. J. Hypomnema historico-philolog. 1557. not.

Chrysostomus. 1609.

Cibaldone. Opera etc. 1198. suiv.

Clarke, J. B. B. A historical and descriptive Catalogue. 1770.

Clericus, Sam. Scientia metrica. 340.

Clodius, J. Ch. Compend. Lexic. lat. Turc. germ. 90. Compend. gramm. arab. 208. Theoria et prax. ling. ar. 209. Gramm. Turc. 303. Chronicon peregrinantis. 930. Excerptum Alcoranicum. 1375.

Colebrooke, R. H. The new Testament (pers.). 1668.

Coelestinus a S. Liduina voy. Thom. Kempis de imit. Christi.

Comidas, Cos. Gramm. turc. 310.

Conde, J. A. Descr. de España de Xerif Al Edris. 983.

Coquebert de Montbret, Eug.

Extr. des prolegomènes d'Ibn Khaldoun. 806.
Costaeus, J. Mesuë opera. 1217.
Cureton, Guil. Tanchumi Hierosol. Comment. arab. in Lamentationes. 1536. Book of religious and philosophical sects by Moh. Alsharestani. 1005.
Dalberg, J. J. H. Des Scheich Mahomet Fani Dabistan. 890.
Dantzius, J. Universales J. Mesuë Canones. 1222.
Davids, A. L. Gramm. of the Turk. lang. 318. Gramm. turke. 319.
Davids, Madame Sarah, Gramm. turke. 319.
de Dieu, L. Rudim. ling. pers. 266. Histor. S. Petr. 1677. Histor. Christi. 1678.
Defrémery. Histoire des sultans du Kharezm par Mirkhond. 883. Histoire des Samanides. 1825.
Delaveux, Sarl. Coranus arabice. 1384.
Delitzsch, Fr. Catalog. libr. mstor. 1772.
Δημητριος, Αλεξ. Gramm. turc. 312. Lex. graec. turc. 94.
Denis, Ferd. Fondation de la régence d'Alger. 837.
Desgranges. Hist. de l'expedit. des Franç. en Egypte. 830.
Desgenettes. Avis sur la petite vérole. 1250.
Destains. Les mille et une nuits. 667.
Deusing, A. Avicennae Cantica cum J. Mesuë Aphorismis. 1174.
Didacus Stella. 1626.
Dietz, H. Fr. v. Wesentliche Betrachtungen aus dem Türk. des Achmed Resmi Effendi. 949. Relation des voyages de Sidi Aly. 1034. Buch des Kabus. 1359. Ueber Inhalt und Vortrag des königl. Buches. 1360.
Domay, Ol. Nova versio partis Surae II. Corani. 1399.
Dombay, Fr. de, Gram. Pers. 282. Gramm. Maur. arab. 235. Ebn Medini Sententiae. 417. Abulhasan Ali. Geschichte der mauritan. Könige. 841.
Dominicus Germanus de Silesia. Antithes. fidei. 1580. Fabrica overo dittion. d. l. ar. 188. Fabrica ling. arab. 189.
Dorn, B. Drei Lustgänge aus Sadis Rosenhain. 497. History of the Afghâns. 903.
Dow, Al. Bahar Danush. 702. History of Hindoustan, transl. from Ferishta. 866. 867.
Douzéan Jac. Diction. pers. armén. 71.
Dubeaux, L. Chronique d'Abou Djafer Moh. Tabari. 823.
Dumoulin, J. Goolistan or Rosegarden. 502.
Du Ryer v. *Ryer.*
Duval, J. B. Diction. lat. arab. 49.
Eichhorn, J. G. Ueber d. Mundarten der ar. Spr. 219. Abulfedae Africa. 990. Monumenta antiquiss. hist. Arabum. 768. Der Naturmensch, oder Gesch. des Haj ebn Yokdhan. 1318.
Elichmann, J. Tabula Cebetis. 1319.
Elliot, Ch. The life of Hafiz ul Mulk. 908.
Erdmann, Fr. Nisamii Expeditio Russor. Berdaam versus. 555. Die Schöne vom Schlosse.

556. Behram Gur. 557. Moham. b. Moham. b. Ali Takieddin histor. regum, gubernator. et praefector. urbis Meccae. 809. Mirchond Gesch. d. Stammes Buweih. 879. Vollst. Uebersicht der türk. u. mongol. Völkerstämme. 911. Kritische Beurtheilung der v. H. Quatremère herausgeg. histoire des Mongols. 912.

Erpenius, Thom. Agrumia. 122. Gramm. arab. 168 — 181. Prov. arab. 398. 399. 400. Lokmani sap. fabulae. 626. 627. Elmacini historia Saracenica. 740. 741. 742. Historia Josephi patriarchae. 1380. Novum Testament. arab. 1539.

Erskine. Desatir. 894.

Ewald, G. H. A. Gramm. arab. 259. De metris carminum arab. 341. Wakedii de Mesopot. expugn. 815. Verzeichniss der orientalischen Handschriften der Univ. Tübingen. 1774.

Exsling, O. Verzeichniss der 93 griech. etc. und arabischen Handschriften etc. 1739.

Fabricius, J. Specim. arabic. 357. Muhammedis Testamentum. 1431.

Falconer, F. Extr. from Pers. poets. 396. Selections from the Boostan of Sadee. 523. The saint and the sinner. 524.

Faxe, W. Particula op. cosmogr. Ibn El Vardi. 1001.

Febure, Mich. Praecip. solut. Object. 1602.

Ferragius. Rhazes continens. 1183.

Fleischer, H. O. Alis 100 Spr. 408. Tausend u. eine Nacht. 661. 662. Ismaelis Abulfedae historia anteislamica. 774. Samachscheris goldene Halsbänder. 1348. Beidhawii commentar. in Coran. 1407. Catalog. Codic. mstor. oriental. bibl. reg. Dresdens. 1763. Catalog. libror. mstor., qui in bibl. Senatoria civ. Lips. asservantur. 1772.

Flügel, G. Der vertraute Gefährte des Einsamen. 698. Corani textus arabicus. 1364. Concordantiae Corani Arabicae. 1411. Lexicon bibliogr. et encyclop. a Must. b. Abdallah Katib Jelebi etc. 1706.

Forbes, D. Gramm. pers. 288 The adventures of Hatim Tai 724.

Forster, Edw. The arab. nights entertainm. 682. 684.

Frähn, Ch. M. Carmina arab. duo quae Lamica dicuntur. 430. De Arabicor. auctor. libris vulgat. crisi poscentib. emaculari. 744. De Chasaris. 810. de Baskiris. 811. Ibn Fozlans Bericht über d. Russen 812. Ibn-Ali-Jacub El Nedims Nachr. v. d. Schrifft der Russen. 831. Abulghasi Bahadûr Chani hist. Mongolor. 951. Aegyptus auctore Ibn el Vardi. 1003. Description de quelques Dirhems. 1816.

Franciscus de Pedemontium. Opera Mesuë jun. 1212.

Franke, Aug. Herm. Prima doctr. christ. elem. 1620.

Frank, Othm. Bemerkungen über die morgenl. Hdschr. d. k. Bibl. z. München. 1756.

Fraser, Ch. Annals of the

turk. emp. 933. Histor. of the war in Bosnia. 944.

Fresnel, F. Relation du voyage en France du Schaykh Refáah. 1803

Freytag, G. W. Lex. Arab. 61. 62. Darstellung der arab. Verskunst. 342. Chrestom. arab. 380. 381. Arabum proverbia. 416. Caab b. Zohair. carm. 434. Hamasae carmina. 479. Lokmani fabulae. 632. Fructus imperatorum et jocatio ingeniosorum. 696. Selecta ex histor. Halebi. 803. Regierung des Saahd Aldaula. 804.

Froriep, J. F. Corani caput prim. etc. 1372. Arabische Bibliothek. 1733.

Gaab, J. F. Versio carminum quorundam arabicor. 1807.

Gábor, Fr. Diwan de Hafiz. 567.

Gabriel Sionita. Gramm. ar. Maronit. 182. Isagoge. 198. Geogr. Nubiens. 980. Lib. Psalmor. 1518. 1519. Dottrina Christiana. 1598.

Gadebusch, Th. Masanderani Geschichte des Nadir Schah. 864.

Gagnier, J. Ismaël Abulfeda de vita Mohammedis. 771. Abulfeda descript. Peninsul. Arab. 988.

Galland. Les contes Indiennes de Bidpai et de Lokman. 628. Les milles et une nuits. 663. 665. 666. 669.

Garcin de Tassy. Les oiseaux et les fleurs. 474. Exposition de la foi musulmane. 1468. Notice sur l'ouvr. pers. Akhlaqu - i - Muhsini. 1351.

Garzoni, M. Gramm. e vocab. d. ling. kurda. 274.

Gassandi, P. Catalog. varior. libror. 1712.

Gaudin. Essay historique sur la legisl. d. l. Perse. 498. Gulistan. 499.

Gaultier, E. Les milles et une nuits. 666.

Geitlin, Gabr. Specim. acad. Pendnameh. 519.

Gentilis. Avicennae canon. 1156. 1157. 1158.

Gentius, G. Musladini Sadi Rosarium. 492. 493.

Gerardus Cremonensis. Opera parva Abubetri. 1190. Abubetr. Rhazae Maomethi opp. exquis. 1191. Avicennae Canon. 1141 suiv.

Gerrant, M. Tales of a Parrot. 710.

Giganow, Jos. Vocabulaire tatar. arab. 91. 92. Gramm. tatar. 311.

Giggeius, A. Thesaur. ling. ar. 48.

Gilchrist, J. Theor. and prospect. of the pers. verb. 278. Baghi Oordoo. 516.

Gilchrist, E. Hedayat-ool-Islam. 1811.

Gildemeister, Jo. Scriptor. Arab. de reb. Indicis opp. 1013.

Gladwin, Fr. Pers. guide. 277. the Pers. Moonshee. 279. 280. Dissert. on the Rhetoric. 353. The Gulistan or Rosegarden. 500. 501. 513. 514. Pundnameh of Sadi. 518. Resemblance linear and verbal. 542. Narrative of the transaction in Bengal. 884. The

memoirs of Khojeh Abdulkureem. 1021. Alfaz ool Udwiyah. 1249. Ayeen Akbery. 1457. 1458. Engl. and persian vocabulary of materia medica. 1848.

Glazemaker, J. H. Mahomets Alcoran. 1392.

Golius, J. Lexic. ar. lat. 50. Ahm. Arabsiadae vit. et rer. gest. Timuri historia. 745. Alis Prov. arab. et carm. Tograi. 402. Poëma Tograi. 426. 427. Alfragan. Elem. astron. 1048. Catalog. insignium in omni facult. . . . Libror. MSS. 1716.

Gorius, A. Fr. Voy. *Steph. Erod. Assemanus.*

Görres, J. Das Heldenbuch von Iran. 534.

Gottwaldt, J. M. E. Hamzae Ispahanensis annal. 855.

Grabe. Essay upon two arab. Mss. 1722.

Gravius, J. Binae tabulae geographicae. 998. Elem. ling. pers. 267. Chorasmiae et Mawaralnahrae descr. 984. Descr. de l'Arabe. 988. *Αμπουλφ. . . . περιγρ.* etc. 992. Euclid. elem. geom. ex trad. Nassir-ed-dini Tusii. 1042. 43. Astronomica quaed. ex trad. Schah Cholgii. 1075.

Gregorio, R. Rer. arabicar. quae ad hist. Siculam spectant collectio. 779.

Grigorieff. Hist. des Mongols trad. du pers. de Khondemir. 913.

Grohmann, J. G. Sadis Königsspiegel. 496.

Gronovius, J. Voy. *Senguerdius.*

Grotius, H. De veritate relig. christ. 1588. Advers. Muhammed. 1589. Adv. Judaeos. 1591. De novi Test. auctoritate. 1590.

Guadagnolus, Phil. Institut. ling. arab. 190. Clericor. Reg. minor. pro christ. relig. responsio. 1577.

Haarbrücker, Th. R. Tanchumi Hieros. comm. arab. ad libr. Samuelis et regum loc. grav. 1537.

Habicht, M. Epistolae arab. 339. Meidani prov. arab. 415. Tausend u. eine Nacht. 660. 661. 675.

Hackspann, Th. Fides et leges Mohamm. et institut. ling. arab. 191.

Hadley, G. Introd. Gramm. remarks on the Pers. lang. 273.

Hagemann, G. E. Monumenti persepol. e Ferdus. illustr. 530.

Hagen, Fr. H. v. d. 1001. N. 675.

Hagerus, J. Consil. de suppl. lex. ar. Goliani. 51.

Hain, J. Nizami poët. narrationes et fabulae. 551.

Haitsma, A. Poëmation Ibn Doreid. 442.

Halisten, A. G. J. Schahnameh. 538.

Hambraeus, J. Epistola S. Johannis. 1561 suiv.

Hamacker, H. A. Takyoddin. Ahm. Al Makrisii narratio de expeditionibus a Graecis Francisque adv. Dimyathen. 795. Auct. incert. lib. de expugn. Memph. et Alexandr. 813. Specimen catologi codic. mstr. oriental. 1757.

Hamilton, Ch. Hedayah, or Guide. 1435.

Hamilton, T. Antar a Bedoueen Romance. 695.

Hammer, J. v. (*Purgstall*) Motanebbi. 439. Bakis des gröst. türk. Dichters Diwan. 592. Gül u. Bülbül. 593. Der Diwan des Hafiz. 566. Juwelenschnüre Abul Maanis. 583. Moh. Schebisteri Rosenflur des Geheimnisses. 588. Mille et une nuits. 668. 674. 681. Ancient Alphabets . . by Ahm. ben Abubekr ben Washih. 799. Rumeli und Bosna. 1032. Narrative of Travels in Europa, Asia and Africa by Evliya Effendi. 1037. Samachscheris goldene Halsbänder. 1347. O Kind! 1350. Falknerklee. 1309. Zeitwarte des Gebetes. 1416. Encyclopädische Uebersicht der Wissensch. des Orients. 1749. Arabische, persische und türkische Handschrift. 1779. Codic. arab. pers. turc. Biblioth. Caesareo-Regiae Vindob. recens. 1758. *Μαρκου Ἀντωνιου βιβλια IB.* 1849.

Handjeri, Alex. Dictionn. franç. arab. turc. 103.

Harsany, J. N. de. Colloq. turc. lat. 111.

Hartmann, A. Th. Die hellstrahlenden Plejaden. 456. Medschnoun und Leila. 545.

Hartmann, J. M. Edrisii descriptio Africae. 982.

Havercamp, S. Jos. Abudaeni historia. 762.

Hebert, A. Rudim. d. l. lang. ar. de Th. Erpenius. 181.

Heelegaard. Prindsess. Schehezerade Fortällinger. 687.

Heinsius, D. Catalog. librar. Biblioth. Lugdun. 1713. 1714.

Helmsdörfer, G. Des Abul Hasan Ahmed b. Moh. el Koduri mosl. Eherecht. 1442.

Henderson, E. An appeal to the membres of the British and Foreign Bible society. 1686. not.

Hengstenberg, E. G. Amrilkaisi Moallaca 466.

Henzius, S. G. R. Fragm. arab. 375.

Herbelot, Barth. d'. Bibliothèque orientale. 1735 suiv.

Herbin, Aug. F. J. Gramm. arab. 238. Notice sur Hafiz. 565.

Herus, (*Herr*) *Mich.* Schachtafeln der Gesundheit. 1233.

Heymann, J. voy. *Senguerdius.*

Hezel, W. F. Arab. Gramm. 220. 221. 222. 223. Carmin. arab. specim. 1806.

Hille, C. A. Ali ben Isa monitor. ocularior. specimen. 1297.

Hindoglu, A. Türk. Vorschr. 12. Dict. franç. turc. 99. Medjmoue-i-loghat. 113. Gramm. turc. 315. 316.

Hindley, J. H. Resemblance linear and verbal. 542. Persian lyrics. 564. The counsels of Attar. 574.

Hinkelmann, Abr. Al Coranus, seu lex Isl. Muh. 1362.

Hirt, J. Fr. Instit. ling. ar. 215. Antholog. arab. 359.

Hole, R. Remarks on the arab. nights entertainm. 692.

Holdermann. Gramm. turc. 304.

Holmboë, C. A. Tyrkisk Kate-

kismus. 1469. Calila und Dimna. 643.

Holste, J. Ch. Guil. Diss. inaug. de prima Alcorani Sura. 1373.

Hoogvliet, J. M. Prolegom. ad Ibn Abduni poëmat. 487.

Hopkins, D. Vocab. pers. arab. engl. 77.

Horst, A. Motanebbi carm. 440.

Hottinger, J. H. Promptuarium. 1715.

Hudson, J. Geogr. minn. 999. Geogr. vet. scriptt. minn. 984. descr. de l'Arab. 988. *Αμπονλφ. . . περγρ.* 992.

Humbert, J. Anthолog. arabe. 368. 369. Anthol. arab. ined. 382. Guide de convers. arab. 107.

Hunter, W. Mujmûa-i-Shumsi. 1078.

Hwied, A. Ch. Specim. inéditae versionis Pentateuchi. 1513.

Hyde, Thom. Tabulae longitudinis et latitudinis . . . Ulug Beghi. 1076.

Hylander, A. Α καὶ Ω op. cosmgr. Ibn el Wardii. 1004.

Jahn, J. Arab. Sprachl. 227. Arab. Chrestom. 362. Lexic. arab. lat. 363.

Jansen, C. G. J. Voyages de Mirza Abou Taleb Khan. 1024.

Jaubert, A. Elemens de la gramm. turque. 314. Vie de Djenghiz-Khan par Mirkhond. 882. Géogr. d'Edrisi. 981. Relation de l'ambassade de Mohammed Effendi. 1041.

Ibrahim, Mirza Moh. Gramm. pers. 264.

Jeremian, Jean. Les nuits d'Young. 1869. Gius. Ant. Constant. Lettere critiche. 1870.

Ignatius, P. F. Gramm. ling. pers. 268.

Iken, C. J. L. Nechschebis Touti nameh. 709.

Joannes Hesronita. Gramm. ar. Maronit. 182. Geogr. Nubiens. 980. Doctrina christiana. 1599.

Johannsen, C. Th. Historia Jemanae. 816.

Johnson, F. Richardsons diction. 76.

Jones, Rob. Gramm. pers, 276.

Jones, W. Gramm. pers. 269 — 272. Moallakât. 451. Hist. de Nader Chah. 863. 864. 865.

José, F. de Santo Ant. Moura. Abu-Mohammed Assaleth. histor. dos soberanos Mohammetanos. 817.

Jose de Santo Antonio Moura. Viagens extensas do Abu Abdalla Ben Batuta. 1016.

Jourdain, M. A. Notice de l'hist. univers. de Mirkhond. 873.

Jouy. Géographie d'Aboulféda. 993.

Kaiser, A. Zehir ed-din Muhamm. Babers Denkwürdigkeiten. 957.

Kallius, J. Ch. Arabum philos. popularis. 410. Fundam. ling. ar. 213. 214.

Klapproth, H. J. v. Abhandl. über Spr. u. Schr. der Liguren. 224.

Karsten, J. Ch. G. Abdulwahid Tamimi Fragm. über Spanien. 798.

Kasem-beg, M. A. Gramm. turk. tatar. 321.

Kasimirski. Le Koran, traduction nouvelle. 1404.
Keene, H. G. Persian fables. 720.
Kempis, Th. a. De imitat. Christi. 1592 — 1597.
Khalfin, Sag. Alphabete. 306.
Khalfin, Ibrahim. Vie de Djinghis-Khan et de Timour. 950. Abécédaire. 1851. Chrestomathie tatare. 1852.
Kieffer, J. D. Dictionn. turc. franç. 101. Catalogue des livres impr. et manuscr. compos. la bibl. de feu Mr. K. 1768.
Kirkpatrik, W. Vocabul. Pers. Arab. Engl. 73.
Kirsten, Petr. Alphab. 4. Gramm. arab. 165 — 167. Decas sacra canticor. arab. 358. Liber secund. de can. canonis a filio Sina. 1170. Epistola S. Judae. 1565.
Knatchbull, W. Harethi Moall. 464. Kalila and Dimna. 642.
Knös, G. Historia decem veziror. 693.
Köhler, J. B. Abulfedae tabul. Syriae. 987.
Kollar, A. Fr. a Keresten. Meninsky institt. 299. Saad eddini annal. turc. 945. Voy. Lambeccius.
König, Al. 1001. N. 678.
Kosegarten, J. G. L. Chrestom. arab. 374. Amr. b. Kelth. Tagl. Moallaca. 463. Ali Ispahanensis lib. cantilenar. magn. 488. Tabaristanensis Annales. 822. De Mohammede ebn Batuta commentatio. 1007.
Kraft, Albr. Die arabischen, persischen u. türkischen Handschriften d. k. k. oriental. Academie zu Wien. 1782.
Krusinski. Tragica vertentis belli. 929.
Kuypers, G. Ali ben Abi Taleb carmin. 431.
Lackemacher, J. God. Elem. ling. ar. 204.
Lagrange, Grangeret de. Anthologie Arabe. 1794.
Lambe, G. New series of nights entertainments. 681.
Lambeccius, P. Comment. de august. Biblioth. Caesar. Vindobon. 1732.
Lane, Ed. W. Arab. nights entertainm. 686. Selections from the Kurán. 1406.
Langlès, L. Les voyages de Sindbad. 690. Notices sur l'état actuel de la Perse. 898. Abdoul Rizac, ambassades récipr. 1020. Notice de trois magnifiques Manuscr. orientaux. 1746. Etat de la Perse. 1824. Institutes politiques de Tamerlane. 1838.
Laporte, J. H. Fables de Lokman. 638.
Lee, S. Jones Gramm. 271. Travels of Ibn Batuta. 1009. Remarks on Dr. Hendersons appeal. etc. 1686. not.
Lemming, P. Specimen libri Ithaf el akhassa etc. 819.
Lescallier. Contes ind. extr. du Bahar Danush. 704. Bakhtyar nameh. 712. Le trône enchanté. 722.
Letellier, L. V. Choix de fables turcs. 737. Vocabulaire orient. franç. 108.
Lette, J. G. Kaab ben Zohair, carm. 433.

Lewald, A. Les mille et une nuits. 676. 677.
Lewis, G. Catalog. libror. or. MSS. 1725.
Lindgreen, H. G. De ling. Neo-Arab. disquis. 255.
Lobstein, J. M. Nachrichten u. Auszüge aus den Handschriften der k. Bibl. zu Paris. 1745.
Locket, A. Miut Amil. 136.
Lotasius, Armegandus de Montenesulano. Cantica Avicennae. 1173.
Lumsden, Matth. Ghayat ool Bayan. 141. Arab. Gramm. 246. Gramm. of the pers. lang. 285. Persian selections. 388. The Shanameh. 526.
Macan, T. The Shah-Nameh. 527. The Alif Laile. 658.
Mac Kinnon. Persian engl. gram. 1820.
Macnaghten, W. H. The Alif Laila. 658.
Macquer. Traité sur la teinture de la soie. 1259.
Maderus, I. M. Gramm. arab. 183.
Majus, J. H. Institut. ling. ar. 203.
Malo, Ch. Voyages de Mirza Abou Taleb Khan. 1025.
Malvasia, Bonaventura. Dilucidatio speculi verum monstrantis. 1576.
Manger, S. H. Ahm. Arabsiad. vit. Timuri historia. 746.
Mansur Ahmed Bardwani. Khazanat-ul-'ilm. 1847.
Maraccius, L. Alcorani textus univers. 1361.
Marcel, J. J. Fables de Loqman. 629. 630. Vocab. franç. arab. 65. Exercices de lecture de l'ar. lit. 236.
Marsden, Wil. Bibliotheca Marsdeniana. 1761.
Martelotto, Fr. Institut. ling. arab. 184.
Martin, H. Nov. Testamentum pers. 1669—70. Les Psaumes. 1671 suiv.
Mascis, Ant. Vocab. tosc. et turc. 89.
Matthews, A. N. Mishkat-ool-Masabih. 1412.
Megiserus, Hieron. Institut. ling. Turc. 295.
Melanchthon, Ph. Alfragan. Elem. astron. 1050.
Menil, V. E. Antarae Moallaca. 460. Disput. philol. de Antara. 461.
Meninski, Fr. a Mesgn. Thesaur. l. o. 85. 87. Complementum Thesauri. 86. Institt. ling. or. Turc. Arab. Pers. 298. 299.
Merino, M. B. Comp. gramm. arab. 241.
Messerschmidt, D. G. Abulgasi Geschlechtsb. der mungol. Chanen. 953.
Metastasio. Poesies religieuses (en turc). 1704.
Meursinge, Alb. Specimen e litteris orientalib. exhib. Sojutii libr. de interp. Korani. 843.
Meyer, Alfr. et *E. H. T.* Nicolai Damasceni de plantis libri duo. 1291.
Michael, Jos. Persian fables from the Anwary Soheily. 718.
Michaël, J. Intikhabi-Ikhwan oos-sufa. 1346.
Michaelis, J. D. Abulfedae descr. Aegypti. 989. Arab. Chrestomath. 366. Erpen. arab. Gramm. 179. Arab.

Gramm. und Chrestom. 224. 248.
Miles, W. History of Hydur Naik. 918. The Shajrat ul Atrak. 955.
Mitchell, J. The history of the maritime wars of Hagi Khalifeh. 927.
Mitscherlich, E. Mirchondi hist. Taheridarum. 874. Mirch. histor. Ghuridar. 875.
Mohl, J. Le livre des rois. 528.
Molino, Giov. Dict. ital. turc. 84.
Möller, J. H. Palāogr. Beitr. 15. Liber climatum auct. Abu Ishak el Faresi el Isthachri. 1014. Catalog. libr. tam mstor. quam impressor. qui in bibl. Gothana asservantur. 1760.
Moretus, Matth. Introductor. Alchabit. 1044.
Morsianus, Petr. Andr. de Ymola. Avic. chyrurgia. 1178.
Morso, M. Erpen. Gram. 180.
Mousley, J. Abdallatiphi vita auct. Ibn Abu Oseiba. 787.
Moyses, Edw. Pers. Interpr. 275.
Müller, Joh. Hist. Merdasidar. 818.
Müller, Andr. Beidavaei hist. Sinensis. 857. Excerpta Msti turcici. 1864.
Müller, Qvd. Abr. Beidav. hist. Sinens. 858.
Murray, W. Life of Mohammed. 773.
Nauwerk, K. Notiz über das arabische Buch Ikwan us sefa. 1345.
Nerreter, D. Neu eröffnete Mohammetanische Moschea. 1395.
Nessel, Dan. de. Breviarium et Supplement. Comment. Lambec. 1719.
Nesselmann, G. H. F. Essenz der Rechenkunst v. Moh. Bohaeddin. 1053.
Nicholson, J. An account of the Fatemite dynasty in Africa. 845.
Nicoll, Al. Biblioth. Bodleian. cod. mss. orr. catalog. 1743. 1744.
Nieremberg, Eusèbe. 1622.
Nisselius, J. G. Hist. de Abrahamo et de Gomorro-Sodomit. evers. ex Alcorano. 1378. S. Jacobi Apost. Epistolae cathol. vers. Arab. 1563.
Noble, J. Arab. vocab. 58.
Nodier, Ch. 667.
Noël des Vergers. Vie de Mohammed. 772. Histoire de l'Afrique sous la dynast. des Aghlabites d'Ebn Khaldoun. 808.
Norberg, M. Gihan Numah. 1033.
Nott, J. Select odes from Hafez. 563.
Oberleitner, A. Fundam. ling. arab. 251. Chrestom. ar. 371.
Obicinus, Thom. Agrumia. 122.
Ockley, Sim. An account of the Authority of the Arab. Mss. in the Bodl. Libr. 1723. The improvement of human reason. 1306.
Olearius, Al. Collig. u. verm. Reisebeschreib. 525.
Olsson, J. Histor. Sultani Ahmed ben Tulon. 775.
Opitius, H. Synops. propositorum. 1313.
Ouseley, W. Persian Miscell. 385. The Bakhtyar-Nameh. 711. Epitome of the ancient

history of Persia from the Jehan Ara. 889. The geogr. works of Sadik Ispahani. 1026. Catalogue of several hundred Manuscr. Works in various or. Languages. 1764.

Panecius, Nic. Jacobi Epistolae cath. versio arab. 1564.

Pareau, J. H. Commentatio de Amralkeisi Moallakah. 1808.

Parrot, L. Les mille iet une nuits. 680.

Pascual de Gayangos. The history of the Mohammed. dynast. in Spain. 847.

Paulus, H. E. G. Compend. gramm. arab. 232. Abdollatiphi compend. memorab. Aegypti. 780. Commentatio critica exhib. spec. vers. Pentateuchi. 1516. R. Saadiae Phijumensis versio Jesaiae. 1535.

Peiper, C. R. R. De Moallaca Lebidi dissert. 468. Lebidi Amiritae Kasida Moallaca. 470. Haririus latinus. 653.

Petermann, J. H. Brev. ling. arab. gramm. 261. Beiträge zu einer Gesch. d. neuest. Reform. des osm. Reiches. 1501.

Petits de la Croix. Histoire de Sindbad. 689. Histoire de Timur Beg. 859. Relation de Dourri Effendi. 1028.

Petraeus, Th. Jacobi epist. vers. arab. 1563.

Petrus Metoscita. Institt. ling. arab. 186.

Pfitzmaier, A. Die Verherrlichung der Stadt Bursa. 595.

Pianzola, Bern. Dizionario, Grammat. e Dial. ital. grec. turc. 307.

Pinkertson. Book of Genesis. 1866.

Platearius, Joh. Necessar. ac perutil. opus totius medicinae 1203.

Platten, O. v. Gesch. der Tödtung des Khalifen Omar. 838.

Plempius, Vop. Fort. Avicennae canon. 1169.

Pocock, Edw. Lamiato 'l Ajam. 425. 429. Specimen historiae Arabum. 750. 751 Histor. compendiosa dynastiarum auct. Greg. Abul-Pharajio. 752. 753. Supplementum historiae dynastiarum. 754. Eutychii Patr. Alexandr. annales. 758. Abdallatiphi Histor. aegypt. fragment. 782. 783. Philosophus autodid. 1314. The hist. of Hadj ebn Jokdhan. 1315. Hugo Grotius adv. Muhammed. lib. 1588 suiv. Liturgia Ecclesiae anglicanae. 1601.

Podesta, J. B. Cursus gramm. ling. orr. 300. Dissertat. acad. 301. Transl. turc. Chronic. pars. I. 920. Mustaph. fil. Hosein Algenabii de gestis Timurlenkii. 921.

Pope, J. A. Ardaï Wiraf nameh. 893.

Porter, P. Tachmas, prince of Persia 705.

Possart, P. A. Th. Pers. Gramm. 290.

Postellus, Guil. Gramm. arab. 164.

Posthius, Jo. Isaaci Judaei de diaetis universalib. et particularib. libri II. 1207.

Preindl. Gramm. turque. 309.

Price, D. Memoirs of the emperor Jahanguir. 904.

Price, Wil. Ilusn-oo-dil. 726. Gramm. Hindoost. Pers. arab. 287.

Prinsep, James. A Catalogue of the orient. Manuscr. in the Libr. of the Asiatic Society of Bengal. 1778.

Pritius, J. G. Der von sich selbst gelehrte Weltweise. 1317.

Pusey, E. B. Catalog. codic. manuscr. or. bibl. Bodlej. 1744.

Quatremère. Hist. des Mongols de la Perse par Raschideddin. 910. Histoire des Sult. Mamluks par Makrizi. 797.

Radtmann, Barth. Introduct. in ling. arab. 229.

Raineri, A. Saggio di poësie arabiche di Abulcassem. 480. Fior di pensieri sulle pietre prez. di Ahmed Teifascita. 1253.

Raithius, Balth. Exercitatio philologica compl. praelim. Alcorani Surat. 1377.

Ramdhun. Diction. pers. engl. 81.

Raphelengius, Fr. Lex. Arab. 47.

Rask, E. Lokmani fabulae. 635.

Rasmussen, J. L. Histor. praecip. arab. regnor. 800. Additamenta ad hist. Arab. 801. Annales islamismi. 802.

Ravius, Seb. Specim. arab. contin. descript. et exc. libri Ahmedis Teifaschii de gemmis et lap. pret. 1254.

Ravius, Chr. Prima tredecim partium Alcorani Arabico Latini. 1379. Spolium orientis. 1717.

Raymund, J. B. Evangelium Sanctum. 1545. Rudimenta gramm. pers. 1818.

Raynaldi, Fr. 1638.

Redslob, M. Coranus arabice. 1365.

Rehkopf, J. F. Vitae Patriarcharum Alexandrinor. 760.

Reime, H. G. Clavis ling. ar. 205.

Reinaud. Géographie d'Aboulféda. 996. Chroniques arabes. 1804.

Reineccius, Chr. Mohammedis fil. Abdallae Pseudoproph. fides Islamica. 1396.

Reinhardt, A. Morgenländische Lebensbilder. 700.

Reinsch, J. G. R. Die beiden Sindbad. 691.

Reiske, J. J. Samml. arab. Sprüchw. 409. Thograis Lamisch. Gedicht. 428. Ab. Wal. Ibn Zeidun risalet. 436. Proben aus Motanebbi. 438. Tharaphae Moallaca. 457. Haririi consess. XXVI. 647. Abùlfedae annales moslemici. 769. 770.

Relandus, Hadr. Enchiridion studiosi. 1342.

Rémusat, A. Recherches sur les langues Tatares. etc. 323. Catalogue des livr. impr. et manuscr. compos. la bibliothèque de feu A. R. 1767.

Renaudot, Eus. Anciennes relations des Indes et de la Chine. 844.

Rewitzky, K. E. A. comte de. Specimen poëseos persicae. 560. 561. Traité de la tactique. 1086.

Reynolds, J. The history of the temple of Jerusalem. 1012.

Richardson, J. Diction. pers. ar. engl. 74 — 77. Gramm. of

the ar. lang. 226. A specim. of pers. poetry. 561. 562.
Richelieu, de. Catéchisme. 1581.
Rieu, C. De Abul-Alae poëtae vita etc. 489.
Rink, Fr. Th. Al Makrizi historia rerum Islamiticar. in in Abyssinia. 790. Abulfedae tabul. quaed. geogr. 991. Histor. reg. Islamiticor. 1006.
Rio, Ignat. de Asso del. Bibl. Arab. Aragonensis. 1738.
Risius, S. Biblia arabica. 1508.
Risnerus, F. Alhazenus Mazanus Arabs. Opticae thesaur. 1047.
Ritis, Vinc. de. I metri Arabi. 1793.
Robertson, W. T. Rostum Zaboole and Soohrab. 535.
Rocque, de la. Voyage dans la Palestine. 985.
Roebuck, Th. Borhani Qati. 68. The pers. primer. 286. A collection of proverbs. 423.
Roeper, Theoph. Lectiones Abulpharagianae. 756.
Röhrig, T. L. O. Specim. des idiot. de la langue turque. 114.
Rödiger, Aem. Locmani fab. 633. 634.
Roorda, J. Gramm. arab. 260.
Roorda, T. Abul Abbasi Ahmedis Tulonidarum primi vita et res gestae. 777.
Rosen, G. Elementa pers. 397.
Rosenmüller, E. F. C. Institutiones ad fund. ling. arab. 250. Arab. Elem. u. Leseb. 361. Analecta arab. 377. Selecta Arabum Adagia. 414. Zohairi carm. templi Mecc. forib. appens. 459. Institutiones juris Mohammedani. (Anal. arab. vol. 1.) 1417.
Rosenzweig, V. v. Funkelnde Wandelsterne. 446. Joseph und Suleicha 546. 547. Drei alleg. Gedichte Dschamis 551. Biogr. Notiz über Dschami 550. Auswahl aus dem Diw. Dschelaleddin Rumis. 586.
Ross, J. The Gulistan. 512.
Rossi, J. B. biblioth. Codices msti hebr. 1748. Dizionario storico degli autori arabi. 1750. De corano arabico. 1813.
Rostgaard, Fr. Arabum philos. popul. 410.
Rousseau, S. Mookhtuzur. 80. Catalogue d'une collection de 500 Manuscr. orient. 1759.
Rousseau, A. Chronique de la régence d'Alger. 848.
Rowlandson, M. J. Tohfut-ool-Moojahedeen. 825. Rudiments of natural philosophy. 1083.
Rückert, Fr. Amrilkais. 485. Die Verwandlungen des Abu Seid. 654. 655.
Ruffin, P. Adresse de la Convention nationale au Peuple Français. 1800.
Ruphy, J. J. Diction. franç. arab. 56.
Rutgers, A. Histor. Jemanae sub Hasano Pascha. 839.
Ryer, Andr. du. Rudim. gram. Turc. 296. Gulistan. 491. L'Alcoran de Mahomet. 1390. 1391.
Sacy, Sylv. de. Alfiya. 142. Gramm. arab. 242. 243. Chrestom. arab. 372. Anthолog. 373. Pendnameh. 575. Calila et Dimna. 640. Relation de l'Egypte par Abd allatiph. 786. Traité des monnoies

Musulmanes. trad. de Makrizi. 792. Traité des poids et des mesures légales. 793. Mémoires sur diverses antiquités de la Perse. 871. Borda, poëme à la louange de Mahomet. 1468. Le nouveau Test. en arabe. 1544. Bibliothèque. 1781. La colombe messagère par Mich. Sabbagh. 1255.

Salchlinus, Joh. Specim. arab. in Sur. Corani XII. 1374.

Sale, Guil. The Kor. 1397. 1398.

Salius, Hieron. Liber Helchavy. 1184.

Salmasius, Cl. 1319.

Savary, de. Gramm. arab. 244. Le Coran trad. de l'Arabe. 1402.

Scaliger, J. Proverb. arab. 398. 399.

Schalch, E. V. Arab. select. 379.

Schall, C. 1001. N. 675.

Scheidius, J. Glossar. arab. lat. 52.

Scheidius, E. Gievharii Thesaur. 17. Gramm. arab. 218. Proverb. arab. 400. Ibn Doreidi poëmat. 441. 444.

Schickard, W. Tarich, h. e. Series regum Persiae. 856.

Schieferdecker, J. D. Nucl. institutionum. 202.

Schier, Ch. Fables de Loqmân. 636. 637. Géographie d'Aboulfeda. 997. Specim. editionis libri Nasireddini Tusensis. 1353.

Schmoelders, A. Documenta philosophiae Arabum. 1329. Essay sur les écoles philosophiques. 1330.

Schnabel, Chr. Epist. et Agrumia. 123. 124.

Schnurrer, Chr. Fr. de. Bibliotheca Arabica. 1755.

Schott, W. Versuch über die tatar. Spr. 325. De lingua Tschuwasch. 327.

Schröder. Turk. Gramm. 320.

Schröder, N. Guil. Meidanii prov. pars. 413.

Schultens, Alb. Erpen. Gram. et Florileg. sent. ar. 174. 175. 176. 177. 178. Vita Saladini 765. Monum. vetust. Arab. 766. Hist. imper. vetust. Joctanid. 767.

Schultens, H. A. Antholog. sententiar. arabicar. 411. Specim. prov. Meidanii. 412. Meidanii prov. pars. 413. Pars vers. lib. Colaila wa Dimnah. 639. Haririi tres priores conses. 645. Cons. Haririi IV — VI. 646.

Schulz, E. G. Variae lect. ad Abulfarag. Babbaghae carm. 482.

Schummel, J. G. Scheich Sadis persisches Rosenthal. 495.

Schwarzhuber, Th. v. Kej-Kawus in Masenderan. 540.

Schweigger, Sal. Der Türken Alkoran. 1387. 1389.

Sciallach, Vict. Introd. ad gramm. arab. 185. Dottrina christiana. 1568. Lib. Psalmor. 1518. 1519.

Scott, Jonath. The arab. nights entertainm. 683. Behar Danush. 703. History of Dekkan. 868.

Scotus, Mich. Avicennae liber de animalibus. 1176. Lib. de animalib. Avic. 1176.

Seaman, Guil. Gramm. Turc. 297. The Reign of Sultan Orchan. 919.

Sédillot, J. J. et *L. Am.* Aboul-Illlasan Ali. Traité des instrumens astronomiques. 1046.

Seetzen, U. J. Verzeichniss der für die oriental. Sammlung in Gotha angekauften Mste. 1754.

Segneri, P. 1628. 1631. 1632. Explic. de la prière du Sauveur (en turc). 1698. Il penitente instruito (en turc). 1702.

Seldenus, J. Eutychii Aegypti patriarch. Ecclesiae suae origines. 757. Contextio gemmarum, sive Eutychii Annales. 758.

Seligmann, R. Ueber drei höchst seltene persische Handschriften. 1765. Abu Mansur Morafik b. Ali el Herui Liber fundamentorum pharmacologiae. 1302.

Semelet. Gulistan ou le Parterre de fleurs. 504. 505.

Senguerdius, W. Catalog. libr. tam impr. quam mss. 1726.

Sennert, A. Proverb. arab. 401. Introduct. ad ling. arab. 193. Arabismus. 197.

Shakspear, H. J. Reports of select causes. 1461.

Shea, Dav. History of the early kings of Persia. 876. The Dabistan. 892.

Sillanus de Nigris. Liber nonus Almansoris. 1192 suiv.

Sinius, Nicol. Dissert. de pronunt. ling. arab. 225.

Slane, M. G. de. Le Diwan d'Amro'lkais. 483. Vies des hommes illustres par Ibn Khallikan. 833. Ibn Khallikans biographical dictionary. 834. Géographie d'Aboulféda. 996.

Sloot, H. v. d. Poëma Tograi. 427.

Smyth, W. C. Gladwins pers. moonshee. 280.

Sontheimer, J. Grosse Zusammenstellung der bekannten einfachen Heil- und Nahrungsmittel. 1284.

Sousa, Fr. J. de. Document. arab. para a histor. portugueza. 778. Vestig. d. l. Ar. 55. Compend. d. gramm. ar. 234.

Spanhemius, Frid. Catal. bibl. Lugd. Batav. 1718.

Spey, R. Epistola Pauli ad Galatas. 1557.

Spitznagel, L. Expédition d'Alexandre le Grand contre les Russes. 554.

Sprenger, A. Masûdis historical encyclop. 846.

Starke, S. G. Specimen versionis Coranicae. 1393.

Starkius. Biblioth. Manuscr. Orient. Hinkelmanii. 1720.

Starkenfels, Vict. Weiss. v. Sal u. Rudabeh. 539. Kej Kawus in Masenderan. 540.

Steward, Ch. Pers. Letters. 344. The Anwary Soheily. 714. Introduction to the Anwary Soheily. 719. Tezkereh ul Vakiat. 907. Mirza Abu Taleb Khans travels in Europa. etc. 1022. 1023. Descriptive Catalogue of the or. Libr. of the late Tippoo Sultan of Mysore. 1751.

Stickel, J. G. Ali b. Abi Taleb Sententiae. 407.

Svanborg, A. Oefningar i Arabisk. 239. Foersta Grund. 240.

Swinton, G. 581.

Sylvius, Jac. J. Mesuae libri

tres de medic. 1215. suiv. 1222.

Thomas Novariensis. Isagoge in scientiam Logices. 1311.

Thompson, W. F. Practical philosophy of the Muhammedan people. 1352.

Tornberg, C. J. Primordia dominat. Murabitor. 840. Ibn Khalduni narratio de exped. Francor. in terras Islamismo subjectas. 807. Fragm. libri Husn oul mohadheret. . auct. Sojuthensi. 828. Annales regum Mauritaniae. 854. Fragm. libri Margarita mirabilium. 1005.

Torinus, Alb. Abubetri Rhaz. opp. exquis. 1191. Jani Damasceni therap. method. lib. VII. 1204.

Torre, Fr. Patricio de la. Ensayos sobre la gram. y Poet. d. los Arabes. 228.

Trébutien, G. S. Les mille et une nuits. 668. Contes extr. du Thouthi-Nameh. 708.

Trojansky, A. Gramm. tatar. 313.

Troyer, A. The Dabistan. 892.

Tscherningius, A. Alis centur. proverbior. 404.

Tuch, Fr. Abulfed. descr. Mesopot. 994.

Tuki, Raph. Les Psaumes de David. 1528. Doctrina Christiana. 1636.

Tychsen, O. G. Elementale arab. 233. Al Makrizi histor. monetae arabicae. 791. De legalib. Arabum ponderibus et mensur. 794.

Tychsen, Th. Chr. Gramm. der arab. Schriftspr. 252.

Tydemann, B. F. Conspect. op. Ibn Challikani. 835.

Uhmud bin Moohummud Shurwanee ool Yumunee. — Ikhwan-oos-sufa. 1344.

Ullmann, L. Der Koran. 1405.

Urbanus, P. VIII. Professio orthod. fid. 1584.

Uri, J. Carm. myst. Borda. 445. Carm. arab. Auheddini Al Nasaphi. 449. Bibl. Bodleian. Cod. Mstor. Oriental. catalog. 1742. Epistolae turcicae. 1853.

Usko, J. Fr. Gramm. arab. 249.

Uylenbrock, P. J. Iracae persicae descriptio. 1010.

Vacca, Fr. Elements des sciences médicales. 1260.

Vuidmestadius, J. A. Notationes falsarum impiarumque opinionum Mahumetis. 1385.

Valeton, J. Phil. Specim. e litt. orientalib. 420.

Vattier, P. Élégie del Tograi etc. 403. L'histoire Mahométane du Macine. 743. L'Egypte de Murtadi fils de Gaphiphe. 1000. L'histoire du grand Tamerlan. 748.

Vaucelle. L'Adjroumieh. 128.

Vaughan, Th. Gramm. turk. 302.

Vella, Gius. Libro de consiglio di Egitto. 788.

Velschius, G. H. Comment. in Ruzname-naurus. 1077. Exercitatio de vena medinensi ad manum Ebn Sinae. 1171.

Vesalius, Andr. Abubetri Rhazae opp. exquis. 1191.

Veth, P. J. Specim. e litt. orientalibus. As-Sojuti de nom. relat. 849. 850.

Vieyra, A. Gramm. arab. et pers. 230.
Viguier. Élemens de la lang. Turque. 308.
Vloten, Guil. v. Specim. philolog. 1517.
Voss, J. H. Les mille et une nuits. 670.
Vriemoot, E. L. Arabismus. 212.
Vullers, J. A. Gramm. arab. elem. 257. Institut. ling. pers. 291. Tarafae Moallaca. 458. Harethi Moall. 465. Chrestom. Schahnamiana. 537. Mirchondi histor. Seldschukidarum. 880. Mirch. Gesch. der Seldschuk. 881. Vitae poëtar. Persicor. 917.
Waddington, Ch. Memoirs of Zahir ed-din Mohamm. Baber. 956.
Waenen, Cornel. v. Sententiae Ali b. Abi Taleb. 405.
Wahl, S. F. G. Elementarbuch f. d. arab. Spr. 231. Arab. Anthol. 360. Denkwürdigkeiten Aegyptens. 784. Der Koran oder das Ges. der Mosl. 1403.
Wallenbourg, J. R. v. Notice sur le Chahnamè de Firdocy. 531.
Warner, L. Proverb. et Sent. Pers. 421.
Wasmuth, Matth. Gramm. arab. 195.
Weil, G. Les mille et une nuits. 676. 677. Samascharis goldene Halsbänder. 1349.
Weiss, v. Voy. *Starkenfels.*
Weppler, J. H. Programmatische Nachrichten. 1737.
Westall, R. Arab. nights. 685.
Weston, S. Specim. of the conform. 281. Moral Aphorism. 384. Pers. recreations. 389. Persian distichs. 390. Episodes from the Shah Nameh. 533. Chronique chinoise. 858. not.
Wetzer, H. J. Takieddin al Makrizi histor. Coptor. Christ. 796.
Wetzstein, J. G. Samachscharii Mocaddimet ul Edeb. 29.
Weyers, H. E. Proleg. ad Ibn Zeidun. 436. Specim. crit. 436. Ibn Abduni poëm. 486. Catalogus Centuriae Libror. rarissimor. Mstor. 1771.
Wheloc, A. Quatuor Evangel. 1665.
Whiston, W. Remarks upon Dr. Grabes Essay. 1722.
White, J. Specim. histor. arab. auct. Ed. Pocockio. 751. Abdollatiphi compend. memorab. Aegypti. 780. 781. Aegyptiaca. 784. Institutes polit. and military. 1826.
Wichmann, C. A. W. 1001 Nacht. 672.
Wichmannshausen, J. H. Gymnas. arab. 206.
Wilken, Fr. Institut. ad fund. ling. pers. c. chrest. 283. auctuarium. 284. Mirchondi hist. Samanidarum. 872. hist. Ghasnavidar. 877. Gesch. der Sultane aus dem Geschl. Bujeh. 878.
Wilkins, Ch. Richardsons dictionary. 75—77. Jones Gramm. 270.
Willmet, J. Lexic. arab. 53. Antarae Moallaca. 460.
Wilson, J. The doctrine of Jehova. 1680.
Wilson, H. H. Mackenzie collection. 1762.

Wintermitz. Das diätetische Sendschreiben des Maimonides (Ramban) an den Sultan Saladin. 1296.

Wittich, J. S. Anleit. z. Auff. d. Stammbuchst. 201. Interpretatio loci arab. ex op. Avicennae. 1172. Interpretatio loci arabici ex op. Avicennae. 1172.

Wolff, Ph. Abulfaragii Babbaghae carm. spec. 481. Sadis Rosengarten. 517. Die Fabeln Bidpais. 644.

Wolff, O. L. B. Gesänge Körruglus. 1855.

Wüstenfeld, F. Specim. El Lobaci 814. Abu Zacarja Jahja En-navavi lib. concinn. nominum. 820. The biographical dictionnary of illustr. men. 821. Liber class. viror. auct. Abu Abd. Dahabio. 826. Ibn Challikani vitae illustr. viror. 832. Abulfeda tabul. quaed. geographicae. 995.

Xavier, Hier. Historia S. Petri 1677. Historia Christi. 1678.

Ximenez, Rod. Historia Arabum. 740. 742. 743.

Yule, W. Apophtegms of Ali. 406.

Zechendorf, J. M. Orationis dominicae in ling. arab. analysis. 1552. Fabulae Muhammedicae 1381. Specimen Suratarum. 1882. Alcorani Sur. I. et II. text. ejusq. explic. ex comment. quodam Arabe. 1383.

Zinzerling, A. E. Les mille et une nuits. 674.

III. TABLE DES ECRIVAINS ORIENTAUX.

Abdallah Beidawi. 857. 858.
Abdoullah Elkys. 735.
Abd al Hakim ben Chemseddin. 1333.
Abdoulkerim. 1021.
Abdoullatif, hist. d'Egypte. 780 — 787.
Abd al Aziz Effendi, Kara Tschelebisade. 968.
Abd al Aziz Toqtamich Oglou. 1473 suiv.
Abdoulaziz Bourachoft. 1476 suiv.
Abdour-Rahim. 721.
Abdour-Rahim Moufti. 1495.
Abdour-Rahim ben Abdoulkerim. 141.
Abdour-Rachid ben Abd-oul Ghafour al Housaini. 25.
Abdorrahman Gabarti. 829.
Abdorrahman ben cheikh Mohammed ben Soleiman, cheik Zade. 1450.
Abdorrahman ben Ahmed Djami. 117. 350. 541 — 550.
Abdalrizak ibn Nedjef Kouli. 896. 897.
Abd oul Rizac. 1020.
Abdoul Wahid Tamimi. 798.
Abdesselam ben Michich. 1415.
Aben Sina. 2. v. Abou Ali.
Abou Abdallah Mohammed Omar ben Wakedi. 813. 815.
Abou Ali Yahya ben Isa ben Djesla. 1234.
Abou Abdallah el Hosein ben Ahmed el Zuzeni. 460. 463.
Abou Abdallah Mohammed ben Seid Busiri. — 445. 446. 447.
Abou Ali Mohammed Balami. 824.
Abou Abdallah Dahabi. 826.
Abou Ali Hasan ibn Sina. 1140 — 1179. 402.
Abou Bekr Abdalkahir Djordjani. 136. 149.
Abou Bekr Mohammed ibn Doreid. 441. 442. 443. 444.
Aboubekr Ahmed Tchorekdjisade. 149.
Abou Bekr Mohammed ben Zakharja er-Rasi. 1182—1200.
Abou Cherif Kemaleddin. 818. 803. 804. 819.
Abou Djafer ibn Topheil. 1314 sqq.
Abou Djafer Mohammed ben Cherif Et-Taberi. 822. 823. 1846.
Abou Youçouf Jacoub ben Ishak ben Alsabah Alkindi. 1216.
Abou Jacoub Ishak ben Soleiman el Israëli. 1206 — 1209.

Abou Ishak el Faresi el Istachri. 1014 — 1015.
Aboul Ala. vita. 489.
Aboul Baka. 1707 suiv.
Aboulfeda v. Ismaïl.
Aboulfaradj, Gregoire. 750—756.
Aboulfaradj Babbagha. carmen. 481. 482.
Aboul Fazl Mohammed ben Omar ben Khaled el Djamâl. 18.
Aboul Fath Rakn ben Hossam Ennakuri. 1443.
Aboul Fadhl Abdarrahman as-Soyouti. 1248.
Aboulghasi Bahdur Khan. 951 — 955.
Aboul Hasan el Moukhtar ben Botlan. 1232. 1233.
Aboulhasan Ali Azzeddin. 789.
Aboulhasan Ali. 1045. 1046.
Aboul Hasan Ahmed ben Mohammed el Kodouri. 1417. 1442.
Aboul Hassan ebn Ali Abou Zera'. 840. 841.
Aboul hassan Ali ben Abdallah ben abi Zera Jesani. 854.
Aboul Kasim Firdousi. 526—540.
Aboulcassem. 480.
Aboul Kasim Khalaf ibn Abbas el Zahraoui (Bucasis). 1239. 1241.
Aboul Kheir, (Abul Khuer). 1078.
Aboul Maani. 583.
Abou Sa'ad Samani. 814.
Aboultejib Ahmed ben Alhosein el Motanebbi. 434. 438 suiv.
Aboul Walid Mohammed ben Ahmed ben Roschd. (Averroës). 1242 suiv.
Aboul Walid ibn Zeidoun. 436.
Abou-l-Zafar Moïzz oud-din Chah. 70.
Abou Mohammed Nizami. 551—558.
Abou Mohammed el Kasem Hariri. 645 — 656.
Abou Mohammed Abdallah ben Ahmed ebn Beithar. 1284. 1285.
Abou Mansour Morafik ben Ali el Heroui. 1302.
Abou Merwan ben Zohr. 1242. suiv.
Abou Mansour Abdoulmalik ben Mohammed ben Ismaël Ettseâ-lebi. 698.
Abou Mohammed Assaleth. 817.
Abou Nasr Ismaïl ebn Hammad el Djeuheri. 16 suiv.
Abou Obaid Elkasim ben Salam el Khoussam. 419.
Abou Zaccarija Yahya ben Mohammed ben Ahmed ebn el Awam. 1251.
Abou Zeïd Honein ben Ishak. 1180 sq.
Abou Zakharija Jahja En-nawawi. 820. 821.
Adhaddin El Idji. 1322. 1326.
Ahmed ben Abubekr ben Washih. Ancient alphabets. 799.
Ahmed ben Ali ben Mas'oud. 137. 138.
Ahmed ben Hamdan. 701.
Ahmed ben Mohammed ibn Mohammed el Ansary oul Yemeni. — 747.
Ahmed ben Mohammed Al Meckari. 847.
Ahmed ben Mohammed Emin. 1422.
Ahmed ben Mohammed ben Khidr. 1325.
Ahmed ben Mohammed ibn Arabchah. 696. 697. 745 — 749.
Ahmed. Dougla. 1066. 1069.
Ahmed el Attar. 337.

Ahmed Thaouil Effendi. 1067. 1068.
Ahmed Emin Effendi. 68 sq.
Ahmed Errachidi. 1038. 1288.
Ahmed Moustafa. 447.
Ahmed Hatif. 584.
Ahmed Qaid Effendi. 1292.
Ahmed Ruschdi. 146.
Ahmed Resmi Effendi. 949.
Ahmed Teifaschi. 1253. 1254.
Aini. 44.
Ala ouddin el Haçakfy. 1447.
Albohazen v. Aboulhassan.
Albucasis. v. Aboul Kasem.
Albumeron v. Adou Merwan.
Alchabitius. 1044.
Alfettah de Nichabour. 726.
Alhazenus Mazanus. 1047.
Ali Bedrewi Effendi. 1071.
Ali ben Abi'l Hazm ibn oun Nafis. 1261.
Ali ben Abbas. 1210.
Ali ben Abi Taleb. 404 suiv. 431 suiv.
Ali ben Houssein. 147.
Ali ben Isa. 1297.
Ali ben Mohammed el Djordjani. 329. 1326 suiv. 1332.
Ali Heibi. 1276.
Ali Ispahani. 488. 463.
Ali Khan Behadur. 1462.
Ali Mohammed Khan. 914.
Ali Tcheleby. 738.
Allah Daoûd. 23.
Alsaharavius v. Aboul Kasem Khalaf.
Amralkais. 433. 452. 466 suiv. 483 suiv.
Amr ben Kelthoum. 463.
Antara. 460. 461. 462.
Anveri Effendi. 940.
Ashâri. 152.
Asir ouddin ben Omar el Abahri. 1323 — 1326.
Auhad ouddin en Nasafi. 449. (Azizius Nesephaeus.) 1853. 1424 suiv.
Avicenna. v. Abou Ali ibn Sina.
Averroës. vid. Abou'l Walid.
Azzeddin (Isseddin) al Mocaddesi. 474.
Azim Effendi. 21 sq.
Azym. 624.
Aziz Effendi. 356.
Azizius Nesephaeus v. Auhad ouddin en Nasafi.
Baki. 592.
Beidhawi, Nazr ouddin Abou Said Abdallah ben Omar. 1407.
Beligha. 624. not.
Birgeli v. Mohammed ben Pir Ali.
Birkevi v. Moham. b. Pir Ali.
Bohaeddin ben Alhossein. 1052. 1053.
Boha-ouddin ben Chedad. 765.
Borhan eddin Ali. 1436 sq.
Borhan eddin es Sernoudji. 1342. 1343.
Bucasis. v. Aboul Kasim.
Busavun Lal. 727.
Cazi Zade. 1470.
Chakir. 936.
Cheikh Zade, v. Abdorrahman.
Chec Zade. 728.
Chehab ed-din Ahmed ibn Mohammed ibn Imad. 1059.
Cherif eddin Ali. 859 sq.
Clot bey. 1271. 1272. 1274.
Darendevi. 155.
Debagsade Nu'man Efendi. 1496.
Dewletchah. 624. 917.
Djami. v. Abdorrahman.
Djarbekr. 838.
Djelal-eddin Mohammed. 328.
Djehanguir. 904.
Djelal-ed-din ed-Diwani. 1423.
Djelal eddin Mahmoud ben Abderrahman el Kazwini. 329.
Djemal-eddin-Mohammed ebn Malec. 142 suiv.

Djelaleddin Roumi. Diwan. 586. Mesnevi. 587.
Djelal ouddin Soyouthi. 828. 843. 849. 850. 1012.
Djemal ouddin ben Togri Bardi. 776 sq.
Djewhari. v. Abou Nasr.
Djioun ben Aby Saïd ben Abdallah el Hanefy. 1446.
Djordjani, v. Aboubekr.
Dourri Effendi. 1028. 1029.
Ebheri. v. Asir ouddin b. Omar al Abahri.
Ebn Abou Jacoub el Nedim. 831.
Ebn Abdoun. 486. 487.
Ebn Affan.
Ebn Akil. 144.
Ebn al Vardi. 1002 — 1005.
Ebn Arabchah. v. Ahmed.
Ebn Batrik. v. Eutychius.
Ebn Chakan. v. Abou'l Walid ibn Zeidoun.
Ebn Fozlan. 812.
Ebn Haukal. 1010.
Ebn Hadjib. 115 sq.
Ebn Hecham (Abou Mohammed Abdallah) 153. 154.
Ebn Khaldoun (Abdorrahman ben Mohammed). 805. 308.
Ebn Khallikan. 832 — 835.
Ebn Koteibah. 801.
Ebn Medini. 417.
Ebn Nobata. 436. n. 437.
Ebn Nobatha. 801.
Ebn Serabi — (Serapion, jun.). 1235 — 1238.
Ebn Wafed el Lakhmi. 1216.
Echialle Mufti. v. Khiali.
Edhem bey. 1113 — 1115.
Edrisi, Abou Abdallah Mohammed Cherif. 981—983. 979. 980.
Elmakin (Gregoire). 740—744.
Ellious Bocthor. 59. 163.
Elluchasem Elimithar. v. Aboul Hasan el Moukhtar ben Botlan.
Esir eddin ben Omar el Ebheri. v. Asir ouddin.
Esrardede. 617.
Estewani Mehemed Effendi. 1473 suiv.
Evliya Effendi. 1037.
Eutychius (Ibn Batrik). 751 suiv.
Fasli. 593.
Fatime. 620.
Feyzi Feyazi. 585.
Fazil Nâby. 964.
(Feizi. 1082.)
Fenaï. 946.
Feraisade effendi. 972.
Ferid-ed-din Attar. 574—580.
Firuz ben Kaous. 894. 900. 902.
Fouzouli. 606.
Fyrous ben Kaous. George-nameh. 589. 590.
Ghazali, Abou Hamid Mohammed ben Mohammed. 1330. 1350.
Ghaleb. 602.
Hadji Khalfa (Moustafa ben Abdallah, Katib Tchelebi). 923 — 927. 1031. 1032. 1706.
Hafiz v. Mohammed Chems-ouddin.
Hafiz Mohammed Mourad. 349.
Hairat effendi. 83. 355.
Halet Effendi. 624. not.
Halimgeraï Sultan. 618. 619.
Haly v. Ali.
Hanna Anhouri. 1264. 1267. 1295.
Hareth. 462. 464. 465.
Hariri. v. Abou Mohammed.
Hasan Cazy. 422.
Hassan Effendi. 967. 1428.
Hojah Effendi. 919. 922.
Hossam ed-din v. Ossam eddin.
Houssein ben Ahmed Zeinizade. 135.
Houssein Mahmoud Zeinisade. 131.

Houssein Ali Khan Kirmani. 918.
Houssein Rifki. 1035. 1094. 1102.
Housein ben Ali Kachifi Beihaki. 969.
Houssein Vaëz Kachefy. 714 — 719. 738. 739. 1351. 1358.
Jacobus Salomon Damascenus. 410.
Jacoub Tawousi. 266.
Jahanguir. v. Djehanguir.
Ibrahim Ennebravi. 1279.
Ibrahim el Halcby. 965. 1449.
Ibrahim Hakki. 1433 suiv.
Ibrahim Khalfin. 950.
Ibrahim Ramazan Effendi. 1293.
Inayeth Ullah. 702 suiv.
Joannitius. v. Abu Zeid Honein ben Ishak.
Jouçouf Aboudakn. 761—764.
Isaac ben Honein. 1291.
Isaac Judaeus. v. Abou Jacoub.
Ismaël Hakki. 598. 1337. 1338. 1408. 1413. 1429. 1488.
Ismaïl ebn Ali Aboulfeda. 766 suiv. 769—774. 984—997. 1006.
Ismaël Effendi kelenbevi 331. 1331. 1423.
Ismet Effendi. 1057. 1064.
Issedin. v. Azzeddin.
Isseddin Aboul-Fodhail Abdol-Wehhab Amadeddin ben Ibrahim es Sendjani. 138.
Issi. 937.
Ishak Effendi. 1121.
Kaab ben Zohair. 433. 434. 435.
Kafrawi. 127.
Kara Tchelebizade v. Abdalaziz Efendi.
Katibi Roumi. 1034.
Khaled. 159.
Khiali. 1424. 1425. 1463.
Kheiser Abgasade Saidbeg. 624. not.
Khondemir. 913.
Kiany bey. 1126. 1127.
Kingharavi. 1340.
Köse Effendi. 150.
Koduri. v. Aboul Hasan Ahmed.
Lamy'y. 595.
Lallah Jentperkess. 582.
Lebid. 468. 469. 470.
Lokman. 626—638. 172. 175. 176. 177. 180.
Macarius. 1011.
Madjdouddin Mohammed ben Jacoub Firouzabadi. *20 sq.*
Mahmud Ahmed *Effendi. 1070.*
Mahrem (Moharrem) effendi. *334.*
Maimonides (*Ramban*). *1296.*
Mas'oud ben *Omar Saad eddin* et-Taftazani. *151. 328.*
Masoudi. *766. 844. 845. 846.*
Meidani. Proverbes. *412. 413. 414. 415. 416.*
Mer'y ben Youçouf ben Eboubekr ben Ahmed el Moucadeci. 336.
Mesuë (senior). 1215 — 1231. Yahya ben Maswiyah.
Mesuë (junior) v. Yahya ben Maswiyah.
Michaël Sabbagh. 1255 suiv.
Mir Abu feth Es-saidi kelenbevi, 1322.
Mir Alichir, 624. not.
Mir Chems oud-din. 343.
Mirkhond. v. Mohammed Mirkhond.
Mir Koudrat Ali. 1022.
Mir Daoûd Zadour. 898.
Mirza Abu Taleb Khan. 581. 1022. 1023. 1024. 1025.
Mirza Djafer. 594.
Mir Gholam Hossein Khan. 886. 885. 887. 888.
Mirza Hasin Ali. 1022.
Mirza Katib. 346.
Mirza Mohammed Ibrahim. 264.
Mirza Tahir Vahid. 347.

Mehemed Baïoumi Effendi. 1065. 1068.
Mehemed Mevkoufati. 1451.
Mohammed. v. Koran. Testament. 1430 sqq.
Mohammed Aarif. 1498.
Mohammed Akmal ud-din ibn Mohammed Hanefi. 1438.
Mohammed Ali Hazin. 905. 906.
Mohammed Bachir. 615. 616.
Mohammed Baker ben Mohammed Taki. 1456.
Mohammed Badr oud-din. 43.
Mohammed ben Ahmed el cheikh Moustapha el Kodousy. 1494.
Mohammed ben Batuta. 1006—1009. 1016.
Mohammed ben Daoud Alsanhadji. 120 sq.
Mohammed ben Mohammed ben Takieddin. 809.
Mohammed ben Mustafa Vanquouli. 16.
Mohammed ben Mohammed Kazwini. 1252.
Mohammed ben Mousa. 1063.
Mohammed ben Omar el Zamakhchari. 29.
Mohammed ben Pir Ali el Berkevi (Birgeli). 1409. 1463—1472.
Mohammed ben Youçouf. 1301.
Mahmoud Chebisteri. 588.
Mohammed-Chemsouddin Hafiz. 559—573.
Mohammed Djau. 1476.
Mohammed Edib. 1490 suiv.
Mohaïi-eddin. 1486.
Mohammed Effendi. 1041.
Mohammed Emin Iffet. 615.
Mohammed Emin. 624. not.
Mohommed el Ersendjani. 332. 1334 suiv. 1339.
Mohammed Essaad Effendi. 19.
Mohammed ben Mohammed Cherif. 969.
Mohammed et-Tebrisi. 1322.
Mohammed Fani. 890. 891. 892.
Mohammed Hashem Ispahani. 899. 902.
Mohammed Houssein ben Khalaf, et-Tebrizi 67 sq.
Mohammed Kasim Ferishta. 866—869.
Mohammed Ketir Fergani. 1048—1051.
Mohammed Khalil eddin. 1459.
Mohammed Mirkhond. 870—883.
Mohammed Mirza Mohadikhan Masanderani. 864.
Mohammed Moustafa. 853.
Mohammed Mourad. 580.
Mohammed Nedjm eddin Khan. 1459.
Moslih oud-din Moustafa ben Chems-ed-din el Akhteri. 27.
Mouslih ouddin Sadi. 490—525. 491—517. 525. 518. 519. 1468. 520—524.
Moustafa. 1040.
Moustafa ben Hosein Algenabi. 921.
Moustafa ben Ibrahim. 18.
Mourtadi ben Gafif. 1000.
Moyn de Herat. 975.
Moyses. 1246 suiv.
Nadim effendi. 609.
Nafiz. v. Nufees.
Naïly. 603.
Naïma. 932. 833.
Nasim. 624. not.
Nasmi Zade Effendi. 931.
Nasr eddin Khodja. 733. 734.
Nasireddin Tusi. 998. 999. 1042. 1043. 1353.
Nazmi Zade. 749.
Nehschebi. 706—710.
Neamed Allah. 903.

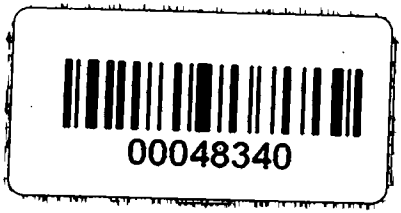
Nedjm uddin Omar ben Ali Katibi. 1333. 1334.
Nedjm eddin el Kubra. 1488.
Nef'y. 623.
Nesefi. v. Anhadouddin.
Nesmi. 624. not.
Netaidjoul Efkjar Moustafa ben Hamsa. 132.
Niàzi. 607. 608.
Nichani. 624. not.
Nich'at. 622.
Nizami. v. Abou Mohammed.
Nufees ben Jwuz. 1263.
Nuveiri. 766 suiv. 801.
Noureddin Mohammed Abdallah Hiradji. 1249.
Omar Effendi. 943.
Omar ibn Fareth. 370.
Omar Salih el Feissi. 1323.
Ossam ed-din Mohammed el Isferaini. 119.
Pertev effendi. 604. 605.
Rachid-eddin. 910. 911. 912.
Rajah Khan Bahadur Khan Dulabar. 1084.
Ramis Effendi. 1501.
Raghyb. Diwan. 600.
Refa'a. 827. 836. 842. 852. 1056. 478. 1017. 1018. 1019. 1039. 1336.
Rechid. 934.
Rhazes. v. Abou bekr.
Rif'a. 610.
Roustemi Effendi. 1039.
Ruoshun Ulee. 1052.
Rouchen Ali de Djaounpour. 263.
Rouchdi. 1324.
Saad eddin Mas'oud ben Omar el Teftazani. 329.
Saad-eddin ben Soleiman. 432.
Saad-ed-din. 945.
Sa'ad oullah Amedi Effendi. 960.
Saadi. v. Mouslih ouddin.
Sami. 599. 936.
Sami Mirza. 624. not.
Sadik Ispahani. 1026.
Sadid Kazrouni. 1262.
Sadr-ed-din Mohammed ben Omar Ibn alwekil. 1452.
Safadie. 436.
Safi Oullah. 1341.
Salamech ben Kend Gadi (Kendogdi). 978.
Samachschari. 1347—49. 411.
Schah Cholgius. 1075.
Schanfari. 430.
Schems eddin Mohammed ben Hamza Fenari. 1325. 1327.
Sekaki. 624. not.
Selim Effendi. 1487.
Sengue Hassan Battisi. 722.
Serapion. v. Yahia.
Serapion. (jun.) v. Ebn Serabi.
Serveri. 621.
Sialcouti. 320. 1424.
Sizaï. 614.
Soheili Effendi. 928.
Sou'di. 508. 573.
Soubhi. 936.
Szafieddin Hellensis. 473.
Tafassoul Hosein Khan. 1079.
Takieddin al Makrizi. 790—797.
Talibius. 420.
Tamis ouddin Arzani. 585.
Tarafa. 452 suiv. 457. 458.
Thahtâvi. 1448.
Tchelebizade effendi. 935.
Tebrisi. 479.
Teftazani. 1333. 1424.
Tograï. 402. 403. 425 suiv.
Tourab Ali. 140.
Tuki, Raphael. 1509.
Ulug beg. 998. 999. 1076.
Veissi. 961.
Vehbi. 601.
Vissyi. 1355.
Wassif. 938. 939. 941. 942.
Wehebi. 30 suiv.
Wassif beg. 616.
Yahïa el Hekim. 1061.

Yahia ben Serabi. (Serapion). 1202 — 1205.
Yahya ben Maswiya el Mandini. 1211 — 1214.
Youçouf Faraoûn. 1266. 1268. 1269. 1281. 1282. 1283. 1289. 1306.
Youçouf Ilanifi. 138.
Youmi Effendi. 1058.
Yzzet effendi. 611. 612.
Zahir eddin Mohammed Baber. 956. 957.
Zamakchari, v. Samachchari.
Zati. 613.
Zein el abedin ben Ibrahim ibn Nedjim. 1452.
Zohair. 459.
Zouzeni. 464 suiv.

Errata.

Pag. 11 l. 14 pro مسسكى lege مننسكى
— 224 — 24 — والخل l. والنحل
— 224 — 24 — religious l. religions

Leipzig, Druck von Wilh. Vogel, Sohn.


00048340

Digitized with financial assistance from the
Government of Maharashtra
on 13 February, 2016